

Pygmalion



Webster's Spanish Thesaurus Edition
for ESL, EFL, ELP, TOEFL[®], TOEIC[®], and AP[®] Test Preparation

George Bernard Shaw

TOEFL[®], TOEIC[®], AP[®] and Advanced Placement[®] are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

Pygmalion

Webster's Spanish
Thesaurus Edition

**for ESL, EFL, ELP, TOEFL®, TOEIC®, and AP® Test
Preparation**

George Bernard Shaw

ICON CLASSICS

Published by ICON Group International, Inc.
7404 Trade Street
San Diego, CA 92121 USA

www.icongrouponline.com

Pygmalion: Webster's Spanish Thesaurus Edition for ESL, EFL, ELP, TOEFL®, TOEIC®, and AP® Test Preparation

This edition published by ICON Classics in 2005
Printed in the United States of America.

Copyright ©2005 by ICON Group International, Inc.
Edited by Philip M. Parker, Ph.D. (INSEAD); Copyright ©2005, all rights reserved.

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of it may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without written permission from the publisher.

Copying our publications in whole or in part, for whatever reason, is a violation of copyright laws and can lead to penalties and fines. Should you want to copy tables, graphs, or other materials, please contact us to request permission (E-mail: iconedit@san.rr.com). ICON Group often grants permission for very limited reproduction of our publications for internal use, press releases, and academic research. Such reproduction requires confirmed permission from ICON Group International, Inc.

TOEFL®, TOEIC®, AP® and Advanced Placement® are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

ISBN 0-497-25916-8

Contents

PREFACE FROM THE EDITOR	1
PREFACE TO PYGMALION	2
ACT I	6
ACT II	22
ACT III	60
ACT IV	84
ACT V	96
GLOSSARY	139

PREFACE FROM THE EDITOR

Webster's paperbacks take advantage of the fact that classics are frequently assigned readings in English courses. By using a running English-to-Spanish thesaurus at the bottom of each page, this edition of *Pygmalion* by George Bernard Shaw was edited for three audiences. The first includes Spanish-speaking students enrolled in an English Language Program (ELP), an English as a Foreign Language (EFL) program, an English as a Second Language Program (ESL), or in a TOEFL® or TOEIC® preparation program. The second audience includes English-speaking students enrolled in bilingual education programs or Spanish speakers enrolled in English speaking schools. The third audience consists of students who are actively building their vocabularies in Spanish in order to take foreign service, translation certification, Advanced Placement® (AP®)¹ or similar examinations. By using the Webster's Spanish Thesaurus Edition when assigned for an English course, the reader can enrich their vocabulary in anticipation of an examination in Spanish or English.

Webster's edition of this classic is organized to expose the reader to a maximum number of difficult and potentially ambiguous English words. Rare or idiosyncratic words and expressions are given lower priority compared to "difficult, yet commonly used" words. Rather than supply a single translation, many words are translated for a variety of meanings in Spanish, allowing readers to better grasp the ambiguity of English, and avoid them using the notes as a pure translation crutch. Having the reader decipher a word's meaning within context serves to improve vocabulary retention and understanding. Each page covers words not already highlighted on previous pages. If a difficult word is not translated on a page, chances are that it has been translated on a previous page. A more complete glossary of translations is supplied at the end of the book; translations are extracted from Webster's Online Dictionary.

Definitions of remaining terms as well as translations can be found at www.websters-online-dictionary.org. Please send suggestions to websters@icongroupbooks.com

The Editor
Webster's Online Dictionary
www.websters-online-dictionary.org

¹ TOEFL®, TOEIC®, AP® and Advanced Placement® are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

PREFACE TO PYGMALION

A PROFESSOR OF PHONETICS.

As will be seen later on, Pygmalion needs, not a **preface**, but a **sequel**, which I have supplied in its due place. The English have no respect for their language, and will not teach their children to speak it. They **spell** it so **abominably** that no man can teach himself what it sounds like. It is impossible for an Englishman to open his mouth without making some other Englishman hate or **despise** him. German and Spanish are **accessible** to **foreigners**: English is not accessible even to Englishmen. The **reformer** England needs today is an **energetic phonetic enthusiast**: that is why I have made such a one the **hero** of a popular play. There have been heroes of that kind **crying** in the **wilderness** for many years past. When I became interested in the subject towards the end of the eighteen-seventies, Melville Bell was dead; but Alexander J. Ellis was still a living **patriarch**, with an impressive head always covered by a **velvet skull** cap, for which he would **apologize** to public meetings in a very **courtly** manner. He and Tito Pagliardini, another phonetic **veteran**, were men whom it was impossible to **dislike**. Henry Sweet, then a young man, **lacked** their **sweetness** of character: he was about as **conciliatory** to conventional **mortals** as Ibsen or Samuel Butler. His great ability as a **phonetician** (he was, I think, the best of them all at his job) would have entitled him to high official recognition, and perhaps **enabled** him to

Spanish		
abominably : abominablemente.	despreciad, desprecio, desprecie.	patriarch : patriarca.
accessible : accesible, alcanzable.	dislike : aversión, repugnancia,	phonetic : fonético.
apologize : disculparse, excusar,	detestar, detesto, detesten, deteste,	phonetician : fonetista.
excusan, excuso, excusen, excusas,	detestas, detestan, detesta,	preface : prefacio, prólogo.
excusamos, excusáis, excusad,	detestamos, detestáis.	reformer : reformador.
excuse, excusa.	enabled : habilitado, activado.	sequel : continuación.
conciliatory : conciliatorio, conciliador.	energetic : enérgico, energético.	skull : cráneo, calavera.
courtly : cortés, refinado.	enthusiast : entusiasta.	spell : deletrear, el hechizo, el encanto.
crying : llorando.	foreigners : extranjeros.	sweetness : dulzura.
despise : despreciar, desprecia,	hero : héroe.	velvet : terciopelo, el terciopelo.
desprecien, desprecias, desprecian,	lacked : faltaba.	veteran : veterano.
despreciamos, despreciais,	mortals : mortales.	wilderness : desierto.

popularize his subject, but for his Satanic contempt for all academic dignitaries and persons in general who thought more of Greek than of **phonetics**. Once, in the days when the Imperial Institute rose in South Kensington, and Joseph Chamberlain was **booming** the Empire, I induced the editor of a leading monthly review to commission an article from Sweet on the imperial importance of his subject. When it arrived, it contained nothing but a **savagely derisive** attack on a professor of language and literature whose chair Sweet regarded as proper to a phonetic expert only. The article, being **libelous**, had to be returned as impossible; and I had to **renounce** my dream of **dragging** its author into the **limelight**. When I met him afterwards, for the first time for many years, I found to my **astonishment** that he, who had been a quite **tolerably presentable** young man, had actually managed by sheer **scorn** to alter his personal appearance until he had become a sort of walking **repudiation** of Oxford and all its traditions. It must have been largely in his own despite that he was squeezed into something called a Readership of phonetics there. The future of phonetics rests probably with his pupils, who all **swore** by him; but nothing could bring the man himself into any sort of compliance with the university, to which he nevertheless **clung** by divine right in an **intensely** Oxonian way. I **daresay** his papers, if he has left any, include some satires that may be published without too destructive results fifty years hence. He was, I believe, not in the least an **ill-natured** man: very much the opposite, I should say; but he would not suffer fools **gladly**.

Those who knew him will recognize in my third act the **allusion** to the **patent** Shorthand in which he used to write postcards, and which may be acquired from a four and six-penny manual published by the Clarendon Press. The postcards which Mrs. Higgins describes are such as I have received from Sweet. I would **decipher** a sound which a **cockney** would represent by zerr, and a Frenchman by seu, and then write demanding with some heat what on earth it meant. Sweet, with **boundless** contempt for my **stupidity**, would reply that it not only meant but obviously was the word Result, as no other Word containing that sound, and capable of making sense with the context, existed in any language spoken on earth. That less expert mortals should require fuller indications was beyond Sweet's patience. Therefore, though the whole point of his "Current Shorthand" is

Spanish

allusion: alusión.

astonishment: asombro.

booming: en auge, tiro de cañón, en expansión, próspero, que truena, resonante, retumbar.

boundless: ilimitado.

clung: pret y pp de cling.

cockney: londinense de la clase popular.

daresay: dicho atrevido.

decipher: descifrar, descifre, descifra, descifro, descifren, descifras,

descifran, desciframos, descifráis, descifrad.

derisive: burlón.

dragging: arrastrando, remolcando.

gladly: alegremente.

ill-natured: malévolo.

intensely: intensamente.

libelous: difamatorio.

limelight: luz de calcio, luz de candeléjas, luz serena, foco.

patent: patente, patentar, evidente, patente de invención.

phonetics: fonética.

presentable: presentable.

renounce: renunciar, renuncia, renuncie, renunciar a, abjurar, renuncio, renunciad, renunciáis, renunciemos, renuncian, renuncias.

repudiation: repudio.

savagely: salvajemente, barbaramente.

scorn: desdén, desdeñar.

stupidity: estupidez.

swore: pret de swear, Juró.

tolerably: tolerablemente.

that it can express every sound in the language perfectly, vowels as well as consonants, and that your hand has to make no stroke except the easy and current ones with which you write m, n, and u, l, p, and q, **scribbling** them at whatever angle comes easiest to you, his unfortunate determination to make this remarkable and quite **legible** script serve also as a Shorthand reduced it in his own practice to the most **inscrutable** of cryptograms. His true objective was the provision of a full, accurate, legible script for our noble but ill-dressed language; but he was led past that by his contempt for the popular Pitman system of Shorthand, which he called the Pitfall system. The triumph of Pitman was a triumph of business organization: there was a weekly paper to persuade you to learn Pitman: there were cheap **textbooks** and exercise books and **transcripts** of speeches for you to copy, and schools where experienced teachers **coached** you up to the necessary **proficiency**. Sweet could not organize his market in that fashion. He might as well have been the Sybil who tore up the leaves of **prophecy** that nobody would attend to. The four and six-penny manual, mostly in his lithographed **handwriting**, that was never **vulgarly** advertized, may perhaps some day be taken up by a **syndicate** and pushed upon the public as The Times pushed the Encyclopaedia Britannica; but until then it will certainly not **prevail** against Pitman. I have bought three copies of it during my lifetime; and I am informed by the publishers that its **cloistered** existence is still a steady and healthy one. I actually learned the system two several times; and yet the **shorthand** in which I am writing these lines is Pitman's. And the reason is, that my secretary **cannot transcribe** Sweet, having been **perforce** taught in the schools of Pitman. Therefore, Sweet railed at Pitman as **vainly** as Thersites railed at Ajax: his **raillery**, however it may have eased his soul, gave no popular **vogue** to Current Shorthand. **Pygmalion** Higgins is not a portrait of Sweet, to whom the adventure of Eliza Doolittle would have been impossible; still, as will be seen, there are **touches** of Sweet in the play. With Higgins's **physique** and **temperament** Sweet might have set the Thames on fire. As it was, he impressed himself **professionally** on Europe to an extent that made his comparative personal **obscurity**, and the failure of Oxford to do justice to his **eminence**, a **puzzle** to foreign specialists in his subject. I do not blame Oxford, because I think

Spanish

cannot: presente de no poder.
cloistered: enclaustrado.
coached: Entrenado.
eminence: eminencia.
handwriting: caligrafía, escritura.
inscrutable: inescrutable.
legible: legible.
obscurity: oscuridad.
perforce: forzosamente.
physique: físico.
prevail: prevalecer, prevalecemos, prevalece, prevaleced, prevalecéis,

prevalezco, prevaleces, prevalezca, prevalezcan, prevalecen.
professionally: profesionalmente.
proficiency: competencia, habilidad, pericia.
prophecy: profecía.
puzzle: enigma, rompecabezas.
pygmalion: Pígalión.
raillery: burlas, chanzas, vaya, burla.
scribbling: garabateando.
shorthand: taquigrafía, abreviatura.
syndicate: sindicato, consorcio.

temperament: temperamento, genio.
textbooks: manuales.
touches: alcanza, toca, conmueve, palpa.
transcribe: transcribir, transcriba, transcribid, transcribo, transcribís, transcribimos, transcriben, transcriban, transcribe, transcribes.
transcripts: expedientes.
vainly: vanamente.
vogue: boga, moda.
vulgarly: vulgarmente.

Oxford is quite right in demanding a certain social **amenity** from its nurslings (heaven knows it is not **exorbitant** in its requirements!); for although I well know how hard it is for a man of genius with a seriously **underrated** subject to maintain **serene** and kindly relations with the men who underrate it, and who keep all the best places for less important subjects which they **profess** without **originality** and sometimes without much capacity for them, still, if he **overwhelms** them with **wrath** and **disdain**, he cannot expect them to heap **honors** on him.

Of the later generations of phoneticians I know little. Among them towers the Poet Laureate, to whom perhaps Higgins may owe his Miltonic sympathies, though here again I must **disclaim** all **portraiture**. But if the play makes the public aware that there are such people as phoneticians, and that they are among the most important people in England at present, it will serve its turn.

I wish to boast that Pygmalion has been an extremely successful play all over Europe and North America as well as at home. It is so intensely and deliberately **didactic**, and its subject is **esteemed** so dry, that I delight in throwing it at the heads of the wiseacres who repeat the **parrot** cry that art should never be didactic. It goes to prove my contention that art should never be anything else.

Finally, and for the encouragement of people troubled with accents that cut them off from all high employment, I may add that the change **wrought** by Professor Higgins in the flower girl is neither impossible nor uncommon. The modern concierge's daughter who **fulfils** her ambition by playing the Queen of Spain in Ruy Blas at the Theatre Francais is only one of many thousands of men and women who have **sloughed** off their native dialects and acquired a new tongue. But the thing has to be done **scientifically**, or the last state of the **aspirant** may be worse than the first. An honest and natural **slum** dialect is more **tolerable** than the attempt of a **phonetically** **untaught** person to **imitate** the vulgar dialect of the golf club; and I am sorry to say that in **spite** of the efforts of our Academy of Dramatic Art, there is still too much **sham** golfing English on our stage, and too little of the noble English of Forbes Robertson.

Spanish

amenity: amenidad.

aspirant: aspirante, candidato.

didactic: didáctico.

disclaim: rechazar, rechacen, rechaza, rechazo, rechazáis, rechazas, rechace, rechazad, rechazan, rechazamos, negar.

disdain: desdén.

esteemed: estimado.

exorbitant: exorbitante.

fulfils: cumple.

honors: honores, honor.

imitate: imitar, imite, imito, imitamos, imitas, imitáis, imitan, imitad, imita, imiten.

originality: originalidad.

overwhelms: entierra.

parrot: loro, papagayo.

phonetically: fonéticamente.

portraiture: retrato.

profess: confesar, declarar, declarad, declaro, declaren, declare, declaras, declaran, declaráis, declara, confesáis.

scientifically: científicamente.

serene: sereno.

sham: fingir, fingido.

sloughed: mudó.

slum: barrio bajo, casucha.

spite: rencor.

tolerable: tolerable.

underrate: desestimar, subestimar.

underrated: subestimó, subestimado, desestimado.

untaught: sin instrucción.

wrath: ira.

wrought: forjado.

ACT I

[Covent Garden at 11.15 p.m. **Torrents** of **heavy** summer **rain**. **Cab** whistles **blowing frantically** in all **directions**. **Pedestrians** running for **shelter** into the market and under the **portico** of St. **Paul's** Church, where there are already several people, among them a lady and her daughter in evening **dress**. They are all **peering** out **gloomily** at the rain, except one man with his back turned to the rest, who seems **wholly preoccupied** with a **notebook** in which he is writing busily.]

[The church **clock strikes** the first quarter.]

THE DAUGHTER.

[in the space between the central **pillars**, close to the one on her left] I'm getting **chilled** to the **bone**. What can Freddy be doing all this time? He's been gone twenty minutes.

THE MOTHER.

[on her daughter's right] Not so long. But he ought to have got us a cab by this.

A BYSTANDER.

[on the lady's right] He won't get no cab not until half-past **eleven**, **missus**, when they come back after **dropping** their **theatre** fares.

Spanish		
blowing : soplado, sopladura, soplar, silbido, soplo.	gloomily : de modo pesimista, de melancolía, hoscamente, lóbregamente, melancólicamente, oscuramente, sombríamente, tenebrosamente, tristemente, con pesimismo.	pedestrians : peatones.
bone : hueso, el hueso, deshuesar.	heavy : pesado.	peering : mirar.
cab : taxi, cabina, policía.	missus : señora.	pillars : pilar.
chilled : refrigerado, enfriado.	notebook : cuaderno, ordenador portátil, libreta, el cuaderno, librito de memoria.	portico : pórtico.
clock : reloj, el reloj, ceas.	paul's : Paul.	preoccupied : preocupado.
directions : instrucciones, indicaciones.		rain : llover, lluvia, la lluvia.
dress : vestido, vestir, vendar, vestirse, el vestido, ponerse, revestir.		shelter : guardar, abrigo, albergue, refugio, amparo, albergar, abrigar.
dropping : goteante.		strikes : golpea.
eleven : once.		theatre : teatro.
frantically : frenéticamente.		torrents : torrentes.
		wholly : enteramente.

THE MOTHER.

But we must have a cab. We **can't stand** here until half-past eleven. It's too bad.

THE BYSTANDER.

Well, it **ain't** my **fault**, missus.

THE DAUGHTER.

If Freddy had a **bit** of **gumption**, he would have got one at the theatre door.

THE MOTHER.

What could he have done, poor boy?

THE DAUGHTER.

Other people got **cabs**. Why **couldn't** he?

Freddy **rushes** in out of the rain from the Southampton Street side, and comes between them **closing** a **dripping umbrella**. He is a young man of twenty, in evening dress, very **wet** around the **ankles**.

THE DAUGHTER.

Well, **haven't** you got a cab?

FREDDY.

There's not one to be had for love or money.

THE MOTHER.

Oh, Freddy, there must be one. You can't have **tried**.

THE DAUGHTER.

It's too **tiresome**. Do you **expect** us to go and get one **ourselves**?

FREDDY.

I tell you they're all **engaged**. The rain was so **sudden**: **nobody** was **prepared**; and **everybody** had to take a cab. **I've** been to Charing Cross one way and **nearly** to Ludgate Circus the other; and they were all engaged.

THE MOTHER.

Did you try Trafalgar Square?

Spanish

ain't: no soy.

ankles: los tobillos.

bit: pedazo, tela, trozo, broca.

cabs: taxis.

can't: no puede.

closing: Cerrando, cierre, conexión, cerrar.

couldn't: no fue posible.

dripping: goteo.

engaged: ocupado, comprometido, engranado, prometido.

everybody: todos, cada uno, cada,

todo el mundo, todo.

expect: esperar, esperad, espero, esperen, esperáis, esperamos, esperas, esperan, espera, espere.

fault: culpa, defecto, avería, falla, falta, fallo, error, imperfección.

gumption: sentido común, listeza.

haven't: no tener.

i've: he, Tengo.

nearly: casi.

nobody: nadie, ninguno.

ourselves: nosotros mismos.

prepared: preparado.

rushes: copiones.

stand: estar de pie, puesto, levantarse, granero, posición, cabina, soporte,

base, estante, caseta, pararse.

sudden: repentino, brusco, súbito.

tiresome: aburrido.

tried: probado.

umbrella: paraguas, el paraguas, sombrilla.

wet: mojado, húmedo, mojar, humedecer.

FREDDY.

There wasn't one at Trafalgar Square.

THE DAUGHTER.

Did **you** try?

FREDDY.

I tried as far as Charing Cross Station. Did you expect me to walk to Hammersmith?

THE DAUGHTER.

You haven't tried at all.

THE MOTHER.

You really are very **helpless**, Freddy. Go again; and **don't** come back until you have found a cab.

FREDDY.

I shall simply get **soaked** for nothing.

THE DAUGHTER.

And what about us? Are we to stay here all night in this **draught**, with next to nothing on. You **selfish** pig--

FREDDY.

Oh, very well: I'll go, I'll go. [He **opens** his umbrella and dashes off Strandwards, but comes into **collision** with a **flower** girl, who is **hurrying** in for shelter, **knocking** her **basket** out of her hands. A **blinding flash** of **lightning**, followed **instantly** by a **rattling** peal of **thunder**, **orchestrates** the **incident**]

THE FLOWER GIRL.

Nah then, Freddy: look wh' y' gowin, deah.

FREDDY.

Sorry [he rushes off].

THE FLOWER GIRL

[picking up her **scattered** flowers and **replacing** them in the basket] There's

Spanish

basket: cesto, cesta, la cesta, canasta, barquilla, canasto.

blinding: deslumbrante, deslumbrando, deslumbamiento, esparcido de gravilla.

collision: colisión, choque, abordaje, atropellamiento.

don't: no.

draught: calado, trago.

flash: destello, llamarada, centella, rebaba, fogonazo, relampaguear, destellar.

flower: flor, la flor, florecer.

helpless: desvalido, impotente.

hurrying: apurar.

incident: incidente.

instantly: al instante, directamente, instantáneamente, en seguida.

knocking: llamar a la puerta, llamada, golpeteo, golpes, golpeo, golpear, golpe, choque, chocar, aldabonazo, topar.

lightning: relámpago, rayo, el relámpago.

opens: abre.

orchestrates: orquesta.

peal: estruendo.

rattling: zumbir, muy, rápido, vaivén, realmente, estupendo.

replacing: sustituyendo, reemplazando.

scattered: disperso, esparcido.

selfish: egoísta.

soaked: empapado.

thunder: trueno, tronar, el trueno.

y: itrio.

menners f' yer! Te-oo banches o voylets **trod** into the mad. [She **sits** down on the **plinth** of the column, **sorting** her flowers, on the lady's right. She is not at all an attractive person. She is perhaps eighteen, perhaps twenty, hardly older. She **wears** a little **sailor** hat of black **straw** that has long been exposed to the dust and **soot** of London and has seldom if ever been **brushed**. Her hair needs washing rather badly: its **mousy color** can hardly be natural. She wears a **shoddy** black coat that reaches nearly to her knees and is **shaped** to her waist. She has a brown **skirt** with a **coarse apron**. Her boots are much the worse for wear. She is no doubt as clean as she can afford to be; but compared to the ladies she is very dirty. Her features are no worse than **theirs**; but their condition leaves something to be desired; and she needs the services of a dentist].

THE MOTHER.

How do you know that my son's name is Freddy, pray?

THE FLOWER GIRL.

Ow, eez ye-ooa san, is e? Wal, fewd dan y' de-ooty bawmz a mather should, eed now bettern to spawl a **pore** gel's flahrzn than ran awy atbaht pyin. Will ye-oo py me f'them? [Here, with **apologies**, this desperate attempt to represent her **dialect** without a phonetic **alphabet** must be abandoned as **unintelligible** outside London.]

THE DAUGHTER.

Do nothing of the sort, mother. The idea!

THE MOTHER.

Please allow me, Clara. Have you any **pennies**?

THE DAUGHTER.

No. I've nothing smaller than **sixpence**.

THE FLOWER GIRL

[hopefully] I can give you change for a **tanner**, kind lady.

Spanish

alphabet: alfabeto, abecé, el alfabeto, abecedario.

apologies: disculpas aceptadas, disculpas.

apron: delantal, el delantal, mandil.

brushed: cepillado.

coarse: áspero, desigual, tosco, grosero, basto.

color: el color, pintar, colorear, color.

dialect: dialecto.

mousy: tímido, ratonil, ratoncito, pardusco.

pennies: peniques.

plinth: plinto.

pore: poro.

sailor: marinero, navegante, el

marinero, marino.

shaped: formado, conformado.

shoddy: pacotilla, regenerado, mercancía de mala calidad, mal hecho, lana regenerada, falso, de pacotilla, dañado, regenerada.

sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.

sixpence: seis peniques.

skirt: falda, la falda, base de blindaje, faldón.

soot: hollín.

sorting: clasificación, ordenación.

straw: paja, pajita, la paja.

tanner: curtidor.

theirs: suyo, sus.

trod: pret y pp de tread.

unintelligible: ininteligible, incomprensible.

wears: lleva, usa.

THE MOTHER

[to Clara] Give it to me. [Clara **parts** reluctantly]. Now [to the girl] This is for your flowers.

THE FLOWER GIRL.

Thank you **kindly**, lady.

THE DAUGHTER.

Make her give you the change. These things are only a **penny** a **bunch**.

THE MOTHER.

Do **hold** your **tongue**, Clara. [To the girl]. You can keep the change.

THE FLOWER GIRL.

Oh, thank you, lady.

THE MOTHER.

Now tell me how you know that young gentleman's name.

THE FLOWER GIRL.

I didn't.

THE MOTHER.

I heard you call him by it. Don't try to **deceive** me.

THE FLOWER GIRL

[protesting] Who's trying to deceive you? I called him Freddy or Charlie same as you might **yourself** if you was **talking** to a **stranger** and **wished** to be **pleasant**. [She sits down **beside** her basket].

THE DAUGHTER.

Sixpence **thrown** away! Really, **mamma**, you might have **spared** Freddy that. [She retreats in **disgust** behind the pillar].

[An **ELDERLY GENTLEMAN** of the **amiable military** type rushes into shelter, and **closes** a dripping umbrella. He is in the same **plight** as **FREDDY**, very wet about the ankles. He is in evening dress, with a light **overcoat**. He **takes** the place left **vacant** by the daughter's retirement.]

Spanish		
amiable : amistoso, amable.	retención, sostener, contener,	plight : situación.
beside : cerca de, junto a, al lado de, al lado.	mantener, retenido, presa, bodega.	spared : libre de, reservado.
bunch : manojo, racimo.	kindly : amablemente,	stranger : forastero, extraño,
closes : cierra.	bondadosamente, amable.	desconocido.
deceive : engañar, engaño, engañe,	lady : dama, señora.	takes : toma, desempeña.
engaña, engañamos, engañen,	mamma : mama.	talking : hablando, parlante,
engañan, engañáis, engañad,	military : militar, ejército.	charlando, hablar.
engañas, embaucar.	overcoat : abrigo, el abrigo.	thrown : tirado, pp de throw.
disgust : aversión, repugnancia,	parts : talento, regiones, piezas, partes.	tongue : lengua, la lengua, lengüeta.
asquear.	penny : penique.	vacant : vacante, vacío, libre.
hold : tener, sujetar, continuar,	pleasant : agradable, simpático,	wished : deseado.
	placentero, grato.	yourself : tú mismo, se.

THE GENTLEMAN.

Phew!

THE MOTHER

[to the **gentleman**] Oh, sir, is there any **sign** of its **stopping**?

THE GENTLEMAN.

I'm **afraid** not. It **started worse** than ever about two minutes ago. [He **goes** to the plinth beside the flower girl; **puts** up his **foot** on it; and stoops to turn down his **trouser** ends].

THE MOTHER.

Oh, **dear**! [She **retires sadly** and **joins** her daughter].

THE FLOWER GIRL

[taking **advantage** of the military gentleman's **proximity** to **establish friendly relations** with him]. If it's worse it's a sign it's nearly over. So **cheer** up, Captain; and buy a flower off a poor girl.

THE GENTLEMAN.

I'm **sorry**, I haven't any change.

THE FLOWER GIRL.

I can give you change, Captain,

THE GENTLEMEN.

For a **sovereign**? I've nothing less.

THE FLOWER GIRL.

Garn! Oh do buy a flower off me, Captain. I can change half-a-crown. Take this for tuppence.

THE GENTLEMAN.

Now don't be **troublesome**: there's a good girl. [Trying his **pockets**] I really haven't any change--Stop: here's three hapence, if that's any use to you [he retreats to the other pillar].

Spanish

advantage: ventaja, provecho, la ventaja.
afraid: miedoso, temeroso, asustado, medroso, miedo, encogido, angustioso, tímido, be - tener miedo.
cheer: animar, incitar.
dear: caro, querido, estimado.
establish: establecer, establezcan, establezco, estableces, establece, estableced, establecemos, establecen, establecéis, establezca, edificar.
foot: pie, pata, el pie, pujamen.

friendly: amistoso, amable, bonito, gracioso, amigable.
gentleman: caballero, señor, gentilhombre.
goes: va, marcha.
joins: junta, liga.
pockets: alvéolos.
proximity: proximidad, cercanía.
puts: pone, mete, coloca.
relations: relaciones.
retires: dimite, jubila, recoge, retira, abandona.

sadly: tristemente.
sign: firmar, señal, seña, signo, agujero, letrero, prueba, el letrero, rótulo, muestra.
sorry: afligido, arrepentido, pesaroso, siento, triste.
sovereign: soberano.
started: comenzado, encaminado.
stopping: parando, deteniendo.
troublesome: molesto.
trouser: pantalón, de pantalón.
worse: peor.

THE FLOWER GIRL

[disappointed, but thinking three halfpence better than nothing] Thank you, sir.

THE BYSTANDER

[to the girl] You be careful: give him a flower for it. There's a **bloke** here behind taking down every **blessed** word you're saying. [All turn to the man who is taking notes].

THE FLOWER GIRL

[springing up **terrified**] I ain't done nothing wrong by speaking to the gentleman. I've a right to sell flowers if I keep off the **kerb**. [**Hysterically**] I'm a **respectable** girl: so help me, I never spoke to him except to ask him to buy a flower off me. [General **hubbub**, mostly **sympathetic** to the flower girl, but **deprecating** her **excessive sensibility**. **Cries** of Don't start hollerin. Who's **hurting** you? Nobody's going to touch you. What's the good of **fussing**? Steady on. Easy, easy, etc., come from the elderly **staid spectators**, who pat her **comfortingly**. Less patient ones bid her shut her head, or ask her roughly what is wrong with her. A remoter group, not knowing what the matter is, crowd in and increase the noise with question and answer: What's the row? What she do? Where is he? A tec taking her down. What! him? Yes: him over there: Took money off the gentleman, etc. The flower girl, **distraught** and **mobbed**, **breaks** through them to the gentleman, crying **mildly**] Oh, sir, don't let him charge me. You dunno what it means to me. They'll take away my character and drive me on the streets for speaking to **gentlemen**. They--

THE NOTE TAKER

[coming forward on her right, the rest **crowding** after him] There, there, there, there! Who's hurting you, you silly girl? What do you take me for?

THE BYSTANDER.

It's all right: he's a gentleman: look at his boots. [**Explaining** to the note **taker**] She thought you was a copper's **nark**, sir.

THE NOTE TAKER

[with quick interest] What's a copper's nark?

Spanish		
blessed : bendecido, bendito, bienaventurado.	rechazando, deprecante, desaprobar.	nark : chivato, denunciar, soplón, enojar, delator, delatante, informante.
bloke : tipo de, tipo, individuo.	distraught : aturrullado.	pat : palmadita.
breaks : interrupciones, desguace.	excessive : excesivo, desmesurado.	respectable : respetable, honorable.
comfortingly : aliviar, confortantemente, consoladoramente.	explaining : explicando.	sensibility : sensibilidad.
cries : llora.	fussing : agitar.	spectators : espectador, público, espectadoras.
crowding : hacinamiento, apiñamiento, amontonar, apiñadura, amontonamiento.	gentlemen : señores.	staid : serio.
deprecating : censurando, desaprobando, lamentando,	hubbub : alboroto.	sympathetic : simpático, compasivo.
	hurting : lastimar.	taker : comprador, consumidor, tomador.
	hysterically : histéricamente.	terrified : aterrorizado, aterrado.
	kerb : bordillo.	
	mildly : suavemente.	
	mobbed : Asaltado.	

THE BYSTANDER

[inept at **definition**] It's a--well, it's a copper's nark, as you might say. What else would you call it? A sort of informer.

THE FLOWER GIRL

[still **hysterical**] I take my Bible **oath** I never said a word--

THE NOTE TAKER

[overbearing but **good-humored**] Oh, **shut** up, shut up. Do I look like a **policeman**?

THE FLOWER GIRL

[far from **reassured**] Then what did you take down my words for? How do I know whether you took me down right? You just show me what you've wrote about me. [The note taker opens his book and holds it **steadily** under her **nose**, though the pressure of the **mob** trying to read it over his **shoulders** would **upset** a weaker man]. What's that? That ain't **proper** writing. I can't read that.

THE NOTE TAKER.

I can. [**Reads, reproducing** her **pronunciation** exactly] "Cheer **ap**, Keptin; n' **haw** ya flahr orf a pore gel."

THE FLOWER GIRL

[much **distressed**] It's because I called him Captain. I **meant** no **harm**. [To the GENTLEMAN] Oh, sir, don't let him lay a charge **agen** me for a word like that. You--

THE GENTLEMAN.

Charge! I make no charge. [To the note taker] Really, sir, if you are a **detective**, you need not begin **protecting** me against **molestation** by young women until I ask you. **Anybody** could see that the girl meant no harm.

THE BYSTANDERS GENERALLY

[demonstrating against police **espionage**] Course they could. What business is it of **yours**? You mind your own affairs. He wants **promotion**, he does. Taking down people's words! Girl never said a word to him. What harm if

Spanish

agen: Vieja.
anybody: alguien, alguno, cierto, cualquiera.
ap: principios contables.
definition: definición.
detective: detective.
distressed: afligido, penado, angustioso, angustiado.
espionage: espionaje.
good-humored: de buen humor.
harm: daño, dañar, perjudicar a, detrimento, dañar a, perjuicio, mal.

haw: espino, vacilar unos instantes, membrana nictitante, baya de espino, acerola, tartamudear.
hysterical: histérico.
meant: pret de mean.
mob: chusma, turba, canalla.
molestation: vejación, molestia.
nose: nariz, la nariz, proa.
oath: juramento.
policeman: policía, guardia.
promotion: promoción, ascenso.
pronunciation: pronunciación.

proper: conveniente, preciso, correcto, apropiado, propio, debido.
protecting: protegiendo.
reads: lee, estudia, indica.
reassured: tranquilizado.
reproducing: reproduciendo.
shoulders: espalda, hombros.
shut: cerrar, cerrado.
steadily: firmemente, constantemente.
upset: trastornar, indispuesta, trastorno.
yours: vuestro, suyo, el tuyo.

she did? **Nice** thing a **girl** can't shelter from the rain without being **insulted**, **etc.**, etc., etc. [She is **conducted** by the more sympathetic demonstrators back to her plinth, where she **resumes** her **seat** and struggles with her emotion].

THE BYSTANDER.

He ain't a tec. He's a **blooming busybody**: that's what he is. I tell you, look at his **boots**.

THE NOTE TAKER

[turning on him **genially**] And how are all your people down at Selsey?

THE BYSTANDER

[suspiciously] Who told you my people come from Selsey?

THE NOTE TAKER.

Never you mind. They did. [To the girl] How do you come to be up so far east? You were **born** in Lisson Grove.

THE FLOWER GIRL

[appalled] Oh, what harm is there in my **leaving** Lisson Grove? It wasn't **fit** for a **pig** to live in; and I had to pay four-and-six a week. [In **tears**] Oh, boo--hoo--oo--

THE NOTE TAKER.

Live where you like; but **stop** that **noise**.

THE GENTLEMAN

[to the girl] Come, come! he can't **touch** you: you have a right to live where you please.

A SARCASTIC BYSTANDER

[thrusting himself between the **note** taker and the gentleman] Park Lane, for **instance**. I'd like to go into the Housing Question with you, I would.

THE FLOWER GIRL

[subsiding into a **brooding melancholy** over her basket, and talking very low-spiritedly to herself] I'm a good girl, I am.

Spanish		
blooming : florido, floreciente.	girl : muchacha, chica, niña, la muchacha.	apunte, anotación, notar.
boots : botas.	i'd : Hago.	pig : cerdo, puerco, cochino, chanco, el chanco, el puerco, el cerdo.
born : nacido, nato.	instance : instancia, ejemplo, ejemplar.	resumes : reanuda.
brooding : empollar.	insulted : ofendido, insultado, injuriado.	seat : asiento, el asiento, sitio, sede, asentar, sentar.
busybody : entremetido.	leaving : saliendo, dejando.	stop : parar, paran, paras, paren, paráis, parad, paramos, pare, para, paro, parada.
conducted : conducido.	melancholy : melancolía, melancólico.	tears : desgarra, rasga.
etc : etcétera, y de este modo adelante.	nice : agradable, amable, bueno, bonito, rico, simpático, lindo, Niza.	touch : tocar, toque, tacto, palpar, contacto, rozar.
fit : adaptar, acomodar, ajustar, apoplejía, ajuste, caber, ataque, en forma, encajar.	noise : ruido, alboroto, el ruido.	
genially : afablemente, atractivamente, genialmente, simpáticamente.	note : nota, apuntar, billete, anotar,	

THE SARCASTIC BYSTANDER

[not **attending** to her] Do you know where I come from?

THE NOTE TAKER

[promptly] Hoxton.

Titterings. **Popular** interest in the note taker's **performance** increases.

THE SARCASTIC ONE.

[amazed] Well, who said I didn't? Bly me! You know everything, you do.

THE FLOWER GIRL

[still **nursing** her sense of **injury**] Ain't no call to **meddle** with me, he ain't.

THE BYSTANDER

[to her] Of course he ain't. Don't you stand it from him. [To the note taker] See here: what call have you to know about people what never **offered** to meddle with you? Where's your **warrant**?

SEVERAL BYSTANDERS

[encouraged by this **seeming** point of law] Yes: where's your warrant?

THE FLOWER GIRL.

Let him say what he **likes**. I don't want to have no **truck** with him.

THE BYSTANDER.

You take us for **dirt** under your **feet**, don't you? **Catch** you taking liberties with a gentleman!

THE SARCASTIC BYSTANDER.

Yes: tell HIM where he come from if you want to go fortune-telling.

THE NOTE TAKER.

Cheltenham, Harrow, Cambridge, and India.

THE GENTLEMAN.

Quite right. [Great **laughter**. **Reaction** in the note taker's **favor**. Exclamations of He **knows** all about it. Told him proper. **Hear** him tell the **toff** where he come from? etc.]. May I ask, sir, do you do this for your **living** at a **music hall**?

Spanish

attending: asistiendo.

catch: coger, cogéis, cojan, coged, cogemos, cogen, coges, coja, coge, cojo, asir.

dirt: suciedad, mugre.

favor: favorecer, favor, el favor.

feet: los pies, pies.

hall: vestíbulo, corredor, sala, hall.

hear: oír, oigan, oyes, oyen, oye, oís, oigo, oíd, oímos, oiga.

increases: aumenta.

injury: lesión, herida, daño.

knows: sabe, conoce.

laughter: risa, la risa, carcajada.

likes: aprecia, inclinaciones, hechizos, gustos, entendimientos, ensalmos, encantos, efusiones, cariños, simpatías, arreglos.

living: viviendo, habitando, vivo, viviente.

meddle: entrometerse.

music: música.

nursing: lactancia.

offered: ofrecido.

performance: rendimiento, representación, actuación, desempeño, función, funcionamiento, cumplimiento.

popular: popular.

reaction: reacción.

seeming: pareciendo.

toff: petimetre, manolo, majo.

truck: camión, carretilla.

warrant: garantía, orden, orden por escrito, certificado, autorizar, autorización.

THE NOTE TAKER.

I've thought of **that**. Perhaps I shall some day.

The rain has **stopped**; and the persons on the outside of the crowd **begin** to drop off.

THE FLOWER GIRL

[resenting the reaction] He's no gentleman, he ain't, to **interfere** with a poor girl.

THE DAUGHTER

[out of **patience**, **pushing** her way **rudely** to the front and **displacing** the gentleman, who **politely** retires to the other side of the **pillar**] What on earth is Freddy doing? I shall get **pneumonia** if I stay in this draught any longer.

THE NOTE TAKER

[to himself, **hastily** making a note of her pronunciation of "monia"] Earlscourt.

THE DAUGHTER

[violently] Will you please keep your **impertinent remarks** to yourself?

THE NOTE TAKER.

Did I say that out **loud**? I didn't mean to. I beg your **pardon**. Your mother's Epsom, unmistakably.

THE MOTHER

[advancing between her daughter and the note taker] How very **curious**! I was brought up in Largelady Park, near Epsom.

THE NOTE TAKER

[uproariously **amused**] Ha! ha! What a **devil** of a name! **Excuse** me. [To the daughter] You want a cab, do you?

THE DAUGHTER.

Don't **dare** speak to me.

THE MOTHER.

Oh, please, please Clara. [Her daughter **repudiates** her with an **angry** shrug

Spanish

amused: se divertido, entretenido.

angry: enojado, enfadado, furioso.

beg: mendigar, mendigas, mendiguen, mendigan, mendigáis, mendiga, mendigad, mendigamos, mendigo, mendigue, pedir limosna.

curious: curioso.

dare: atreverse, reto, cariño.

devil: diablo, el diablo.

displacing: desplazando.

excuse: excusa, excusar, disculpa, disculpar.

ha: ah, decir ah, ja.

hastily: precipitadamente, apresuradamente.

impertinent: impertinente.

interfere: interponer, injerir, inmiscuirse, interferirse, entrometido, interponerse, interpuesto, intervenga, introducir, interferir, obstruir.

loud: alto, fuerte, ruidoso, chillón.

pardon: perdón, perdonar, indulto, indultar.

patience: paciencia.

pillar: columna, pilar.

pneumonia: neumonía, pulmonía.

politely: comedidamente, cortésmente, educadamente, refinadamente.

pushing: emprendedor, molesto, empujar, ambicioso, empuje.

remarks: observaciones.

repudiates: repudia.

rudely: grosero, groseramente, bastamente, rudamente.

stopped: parado, detenido.

and retires haughtily.] We should be so **grateful** to you, sir, if you found us a cab. [The note taker **produces** a **whistle**]. Oh, thank you. [She joins her daughter]. The note taker **blows** a **piercing** blast.

THE SARCASTIC BYSTANDER.

There! I knowed he was a **plain**-clothes **copper**.

THE BYSTANDER.

That ain't a police whistle: that's a **sporting** whistle.

THE FLOWER GIRL

[still preoccupied with her **wounded** feelings] He's no right to take away my **character**. My character is the same to me as any lady's.

THE NOTE TAKER.

I don't know whether you've **noticed** it; but the rain stopped about two minutes ago.

THE BYSTANDER.

So it has. Why didn't you say so before? and us **losing** our time **listening** to your **silliness**. [He **walks** off towards the Strand].

THE SARCASTIC BYSTANDER.

I can tell where you come from. You come from Anwell. Go back there.

THE NOTE TAKER

[helpfully] *Hanwell*.

THE SARCASTIC BYSTANDER

[affecting great **distinction** of **speech**] Thank you, **teacher**. Haw haw! So long [he touches his hat with **mock respect** and strolls off].

THE FLOWER GIRL.

Frightening people like that! How would he like it himself.

THE MOTHER.

It's quite fine now, Clara. We can walk to a **motor bus**. Come. [She **gathers** her **skirts** above her ankles and hurries off towards the Strand].

Spanish

blows: golpes.

bus: autobús, ómnibus.

character: carácter, seña, naturaleza, índole, personaje.

copper: cobre, el cobre, cobrizo, caldera.

distinction: distinción.

gathers: reúne.

grateful: agradecido.

hat: sombrero, el sombrero.

listening: escuchando.

losing: perdiendo, perdedor,

adelgazando.

mock: burlarse, simulado, mofar.

motor: motor.

noticed: advertido.

piercing: penetrante, agujereando.

plain-clothes: sin uniforme, en paisano.

produces: produce.

respect: respetar, respeto, estima, estimación.

silliness: tontería.

skirts: afueras.

speech: discurso, habla, lenguaje, oración, conversación, dialecto, idioma.

sporting: deportivo.

teacher: maestro, profesor, maestra, profesora, el maestro.

walk: andar, andamos, ando, anden, ande, andas, andáis, andad, anda, andan, caminar.

walks: anda, camina.

whistle: silbar, silbato, silbido, pito.

wounded: herido, herida.

THE DAUGHTER.

But the cab--[her mother is out of hearing]. Oh, how tiresome! [She **follows** angrily].

[All the rest have gone **except** the NOTE TAKER, the GENTLEMAN, and the FLOWER GIRL, who sits **arranging** her basket, and still **pitying** herself in murmurs.]

THE FLOWER GIRL.

Poor girl! **Hard** enough for her to live without being worried and **chivied**.

THE GENTLEMAN

[returning to his former place on the note taker's left] How do you do it, if I may ask?

THE NOTE TAKER.

Simply phonetics. The **science** of speech. That's my **profession**; also my **hobby**. **Happy** is the man who can make a living by his hobby! You can **spot** an Irishman or a Yorkshireman by his **brogue**. I can place any man within six miles. I can place him within two miles in London. Sometimes within two **streets**.

THE FLOWER GIRL.

Ought to be **ashamed** of himself, **unmanly coward**!

THE GENTLEMAN.

But is there a living in that?

THE NOTE TAKER.

Oh yes. Quite a **fat** one. This is an age of **upstarts**. Men **begin** in Kentish Town with 80 pounds a year, and end in Park Lane with a hundred **thousand**. They want to **drop** Kentish Town; but they give themselves away every time they open their mouths. Now I can **teach** them--

THE FLOWER GIRL.

Let him mind his own business and leave a poor girl--

Spanish		
arranging : arreglando, organizando, disponiendo.	decrecer, menguar, caída, descenso, dejar caer.	profession : profesión, oficio.
ashamed : avergonzado, vergonzoso.	except : excepto, menos, exceptuar, además de, amén de.	science : ciencia, la ciencia.
begin : empezar, empiecen, empezad, empezáis, empiece, empieza, empiezan, empiezas, empiezo, empezamos, comenzar.	fat : gordo, grasa, grueso, manteca.	spot : mancha, punto, sitio, verrugato croca, manchar, mancilla, lugar.
brogue : abarca, zapato grueso, acento irlandés, abarcado, acento dialectal.	follows : sigue.	streets : calles, las calles.
chivied : perseguido.	happy : feliz, alegre, contento.	teach : enseñar, enseñáis, enseñamos, enseñad, enseñan, enseñas, enseñen, enseño, Enseñe, enseña, instruir.
coward : cobarde, el cobarde.	hard : duro, difícil, tieso.	thousand : mil.
drop : gota, caer, disminuir, amainar,	hobby : afición, alcotán, pasatiempo.	unmanly : acobarde, afeminado, poca hombría.
	pitying : compasión, compadecer, compasivo, de lástima, piedad, tener lástima de, apiadarse de.	upstarts : arribistas.

THE NOTE TAKER

[explosively] Woman: **cease** this **detestable** boohooing instantly; or else seek the shelter of some other place of worship.

THE FLOWER GIRL

[with **feeble defiance**] I've a right to be here if I like, same as you.

THE NOTE TAKER.

A woman who **utters** such **depressing** and **disgusting** sounds has no right to be anywhere--no right to live. Remember that you are a human being with a **soul** and the **divine gift** of **articulate** speech: that your **native** language is the language of Shakespear and Milton and The Bible; and don't sit there **crooning** like a **bilious pigeon**.

THE FLOWER GIRL

[quite **overwhelmed**, and looking up at him in **mingled wonder** and **deprecation** without **daring** to raise her head] Ah--ah--ah--ow--ow--oo!

THE NOTE TAKER

[whipping out his book] Heavens! what a sound! [He **writes**; then holds out the book and reads, reproducing her vowels exactly] Ah--ah--ah--ow--ow--ow--oo!

THE FLOWER GIRL

[tickled by the performance, and **laughing** in spite of herself] Garn!

THE NOTE TAKER.

You see this **creature** with her **kerbstone** English: the English that will keep her in the **gutter** to the end of her days. Well, sir, in three months I could pass that girl off as a **duchess** at an ambassador's garden party. I could even get her a place as lady's **maid** or shop **assistant**, which requires better English. That's the sort of thing I do for commercial millionaires. And on the profits of it I do **genuine** scientific work in phonetics, and a little as a **poet** on Miltonic lines.

THE GENTLEMAN.

I am myself a student of Indian dialects; and--

Spanish

articulate: articulado, articular.

assistant: asistente, ayudante, auxiliar.

bilious: bilioso.

cease: cesar, parar, cese.

creature: criatura.

crooning: canturreando.

daring: atrevido.

defiance: desafío.

deprecation: depreciación, deprecación.

depressing: deprimente, deprimiendo.

detestable: detestable.

disgusting: repugnante, asqueroso.

divine: divino.

duchess: duquesa.

feeble: débil.

genuine: genuino, auténtico.

gift: regalo, donación, el regalo, don, talento.

gutter: canalón, canal, cuneta, arroyo, canaleta, gotera.

kerbstone: bordillo, cordón de la acera, piedra del bordillo.

laughing: riendo.

maid: criada, sirvienta, doncella, la criada.

mingled: mezclado, triscado.

native: indígena, nativo, innato.

overwhelmed: enterrado.

pigeon: paloma, pichón, la paloma.

poet: poeta, el poeta.

soul: alma, espíritu, ánimo.

utters: pronuncia.

wonder: preguntarse, maravilla, asombrarse, prodigio, preguntar.

writes: escribe.

THE NOTE TAKER

[eagerly] Are you? Do you know Colonel Pickering, the **author** of Spoken Sanscrit?

THE GENTLEMAN.

I am Colonel Pickering. Who are you?

THE NOTE TAKER.

Henry Higgins, author of Higgins's Universal Alphabet.

PICKERING

[with **enthusiasm**] I came from India to **meet** you.

HIGGINS.

I was going to India to meet you.

PICKERING.

Where do you **live**?

HIGGINS.

27A Wimpole Street. Come and see me **tomorrow**.

PICKERING.

I'm at the Carlton. Come with me now and **let's** have a **jaw** over some **supper**.

HIGGINS.

Right you are.

THE FLOWER GIRL

[to PICKERING, as he passes her] Buy a **flower**, kind **gentleman**. I'm **short** for my **lodging**.

PICKERING.

I really **haven't** any change. I'm **sorry** [he **goes** away].

HIGGINS

[shocked at girl's **mendacity**] Liar. You said you could change half-a-crown.

Spanish		
author: autor, artifice, el autor, escritor.	vivís, vivimos, vives, viva, vivid, habitar.	tomorrow: mañana.
enthusiasm: entusiasmo.	lodging: alojamiento.	
flower: flor, la flor, florecer.	meet: encontrar, encontrad, encuentro, encuentren, encuentre, encuentras, encuentran, encontramos, encontráis, encuentra, quedar.	
gentleman: caballero, señor, gentleman.	mendacity: mendacidad.	
goes: va, marcha.	short: corto, bajo, breve.	
haven't: no tener.	sorry: afligido, arrepentido, pesaroso, siento, triste.	
i'm: soy.	supper: cena, la cena.	
jaw: mandíbula, mordaza, quijada.		
let's: permitanos.		
live: vivir, viven, vive, vivo, vivan,		

THE FLOWER GIRL

[rising in **desperation**] You **ought** to be **stuffed** with **nails**, you ought.
 [**Flinging** the basket at his feet] Take the whole blooming basket for sixpence.
 [The church clock strikes the second quarter.]

HIGGINS

[hearing in it the voice of God, **rebuking** him for his Pharisaic want of **charity** to the poor girl] A **reminder**. [He raises his hat **solemnly**; then throws a **handful** of money into the basket and follows PICKERING].

THE FLOWER GIRL

[picking up a half-crown] Ah--ow--ooh! [**Picking** up a couple of florins] Aaah--ow--ooh! [Picking up several coins] Aaaaaah--ow--ooh! [Picking up a half-sovereign] Aasaaaaaaaaah-- ow--ooh!!!

FREDDY

[springing out of a **taxicab**] Got one at last. **Hallo!** [To the girl] Where are the two **ladies** that were here?

THE FLOWER GIRL.

They **walked** to the bus when the rain stopped.

FREDDY.

And left me with a cab on my hands. **Damnation!**

THE FLOWER GIRL

[with **grandeur**] Never you mind, young man. I'm going home in a taxi. [She **sails** off to the cab. The **driver** puts his hand behind him and holds the door **firmly** shut against her. Quite understanding his **mistrust**, she **shows** him her handful of money]. Eightpence ain't no **object** to me, Charlie. [He grins and opens the door]. **Angel** Court, Drury Lane, round the **corner** of Mickeljohn's oil **shop**. Let's see how **fast** you can make her hop it. [She **gets** in and **pulls** the door to with a **slam** as the taxicab starts].

FREDDY.

Well, I'm **dashed!**

Spanish

angel: ángel.

charity: caridad, limosna, misericordia, beneficencia.

corner: esquina, ángulo, rincón.

damnation: condenación.

dashed: quebrado.

desperation: desesperación.

driver: chófer, conductor, controlador, chauffeur, mecánico.

fast: rápido, ayunar, fijo, de prisa, pronto, veloz, ligero, firme, ayuno.

firmly: firmemente.

flinging: lanzar.

gets: obtiene.

grandeur: grandeza.

hallo: hola.

handful: puñado, manojo.

hop: salto, lúpulo, brinco.

ladies: damas, señoras.

mistrust: desconfiar de.

nails: clavos.

object: objeto, el objeto, objetar.

ought: haber que, deba, deber, haber de.

picking: picando.

pulls: tira, hala.

rebuking: reprender.

reminder: recordatorio.

sails: paño.

shows: muestra.

slam: golpe.

solemnly: solemnemente.

stuffed: disecado, ahito, llenó.

taxi: taxi, el taxi.

taxicab: taxi.

walked: andado, Caminado.

ACT II

[Next day at 11 a.m. Higgins's laboratory in Wimpole Street. It is a room on the first floor, looking on the street, and was meant for the **drawing-room**. The double doors are in the middle of the back hall; and persons entering find in the corner to their right two tall file **cabinets** at right **angles** to one another against the walls. In this corner stands a flat writing-table, on which are a **phonograph**, a **laryngoscope**, a row of tiny **organ pipes** with a **bellows**, a set of **lamp chimneys** for singing flames with **burners** attached to a gas **plug** in the wall by an indiarubber **tube**, several tuning-forks of different **sizes**, a **life-size** image of half a human head, showing in section the **vocal** organs, and a box containing a supply of **wax cylinders** for the phonograph.]

[Further down the room, on the same side, is a **fireplace**, with a comfortable leather-covered **easy-chair** at the side of the **hearth** nearest the door, and a coal-scuttle. There is a clock on the **mantelpiece**. Between the fireplace and the phonograph table is a stand for newspapers.]

[On the other side of the central door, to the left of the visitor, is a cabinet of **shallow drawers**. On it is a telephone and the telephone **directory**. The corner beyond, and most of the side wall, is occupied by a grand piano, with the **keyboard** at the end **furthest** from the door, and a bench for the player

Spanish		
angles: anglos.	furthest: extremo, más lejano, más lejos.	gaita.
bellows: fuelle, fuelles.	hearth: hogar, chimenea, crisol.	plug: tapón, bujía, clavija, tapón, enchufe, enchufar, tapar.
burners: quemadores.	keyboard: teclado, tecla.	shallow: poco profundo, somero, de poca profundidad, superficial.
cabinets: armarios, gabinetes.	lamp: lámpara, la lámpara.	sizes: tamaño.
chimneys: chimeneas.	laryngoscope: laringoscopio.	tube: tubo, cámara de aire, válvula, caño.
cylinders: cilindros.	life-size: de tamaño natural.	vocal: gritón, ruidoso, chillón, canción, vocal.
directory: directorio, catálogo.	mantelpiece: repisa.	wax: cera, crema para zapatos, cerumen, crecer, la cera.
drawers: calzoncillos.	organ: órgano.	
drawing-room: estrado.	phonograph: fonógrafo, gramófono, tocadiscos.	
easy-chair: sillón.	pipes: tubos para tuberías, tubería,	
fireplace: chimenea, la chimenea, el hogar, hogar.		

extending the full length of the keyboard. On the piano is a **dessert** dish **heaped** with fruit and **sweets**, mostly chocolates.]

[The middle of the room is clear. Besides the easy chair, the piano bench, and two chairs at the phonograph table, there is one **stray** chair. It stands near the fireplace. On the walls, engravings; mostly Piranesis and **mezzotint** portraits. No paintings.]

[PICKERING is **seated** at the table, putting down some cards and a tuning-fork which he has been using. HIGGINS is standing up near him, closing two or three file **drawers** which are hanging out. He appears in the morning light as a **robust**, vital, **appetizing** sort of man of forty or **thereabouts**, dressed in a professional-looking black frock-coat with a white **linen collar** and black silk tie. He is of the energetic, scientific type, **heartily**, even **violently** interested in everything that can be studied as a scientific subject, and **careless** about himself and other people, including their feelings. He is, in fact, but for his years and size, rather like a very **impetuous** baby "taking notice" **eagerly** and **loudly**, and requiring almost as much watching to keep him out of **unintended mischief**. His manner **varies** from **genial bullying** when he is in a good **humor** to **stormy petulance** when anything goes wrong; but he is so entirely frank and **void** of **malice** that he remains **likeable** even in his least reasonable moments.]

HIGGINS

[as he **shuts** the last drawer] Well, I think that's the whole show.

PICKERING.

It's really amazing. I haven't taken half of it in, you know.

HIGGINS.

Would you like to go over any of it again?

PICKERING

[rising and coming to the fireplace, where he plants himself with his back to the fire] No, thank you; not now. I'm quite done up for this morning.

Spanish

appetizing: apetitoso.

bullying: intimidar, envalentonado, intimidante.

careless: descuidado, sin cuidado, negligente.

collar: cuello, el cuello, collarín.

dessert: postre, el postre.

drawer: cajón, librador, la gaveta, gaveta.

eagerly: ansiosamente, ávidamente.

genial: simpático, agradable, afable, suave.

heaped: amontonado.

heartily: sinceramente.

humor: humor.

impetuous: impetuoso.

likeable: simpático, amable.

linen: lino, lencería, ropa blanca.

loudly: en alta voz, ruidosamente.

malice: malicia.

mezzotint: grabado mezzotinto.

mischief: travesura.

petulance: petulancia, mal humor, irritabilidad.

robust: robusto, sólido, fuerte.

seated: sentado.

shuts: cerra.

stormy: tempestuoso, tormentoso.

stray: extraviarse, perdido.

sweets: dulces, golosinas.

thereabouts: en los alrededores.

unintended: imprevisto, involuntario.

varies: varía.

violently: violentamente.

void: vacío, nulo, anular, vaciar, caducado, hueco.

HIGGINS

[following him, and **standing** beside him on his left] Tired of listening to sounds?

PICKERING.

Yes. It's a **fearful strain**. I rather **fancied** myself because I can **pronounce twenty-four distinct vowel** sounds; but your hundred and **thirty beat** me. I can't hear a bit of difference between most of them.

HIGGINS

[chuckling, and going over to the **piano** to eat sweets] Oh, that comes with practice. You hear no difference at first; but you keep on listening, and **presently** you find they're all as different as A from B. [MRS. PEARCE looks in: she is Higgins's **housekeeper**] What's the matter?

MRS. PEARCE

[hesitating, **evidently perplexed**] A young woman **wants** to see you, sir.

HIGGINS.

A young woman! What does she want?

MRS. PEARCE.

Well, sir, she says you'll be **glad** to see her when you know what she's come about. She's quite a common girl, sir. Very common indeed. I should have sent her away, only I thought perhaps you wanted her to talk into your **machines**. I hope I've not done wrong; but really you see such **queer** people sometimes-- you'll excuse me, I'm sure, sir--

HIGGINS.

Oh, that's all right, Mrs. Pearce. Has she an **interesting accent**?

MRS. PEARCE.

Oh, something **dreadful**, sir, really. I don't know how you can take an interest in it.

HIGGINS

[to PICKERING] Let's have her up. Show her up, Mrs. Pearce [he rushes

Spanish		
accent: acento, acentuar, acentúan, acentúas, acentúo, acentúen, acentuáis, acentuad, acentúa, acentúe, acentuamos.	fancied: preferido, imaginario. fearful: temeroso, medroso, angustioso. glad: alegre, contento. housekeeper: ama de casa, ama de llaves.	pronuncio, pronuncien, pronuncias, pronunciamos, pronunciais, pronunciad, pronuncia, pronuncie.
beat: golpear, batido, batir, pegar, apalear, pulsación, latido, batimiento.	interesting: interesante.	queer: raro.
distinct: claro, distinto, evidente.	machines: máquinas.	sent: enviado, mandado, despachado.
dreadful: terrible, espantoso.	perplexed: perplejo, desconcertado.	standing: permanente, posición.
eat: comer, comemos, comes, coméis, comed, coman, como, comen, coma, Come.	piano: el piano, piano.	strain: colar, esfuerzo, deformación, cepa, tensión, torcedura.
evidently: evidentemente.	presently: por ahora.	thirty: treinta.
	pronounce: pronunciar, pronuncian,	twenty-four: veinticuatro.
		vowel: vocal.
		wants: quiere, desea.

across to his working table and **picks** out a **cylinder** to use on the phonograph].

MRS. PEARCE

[only half **resigned** to it] Very well, sir. It's for you to say. [She goes downstairs].

HIGGINS.

This is rather a bit of **luck**. I'll show you how I make records. **We'll** set her talking; and I'll take it down first in Bell's **visible** Speech; then in **broad** Romic; and then we'll get her on the phonograph so that you can turn her on as often as you like with the written **transcript** before you.

MRS. PEARCE

[returning] This is the young woman, sir.

[The FLOWER GIRL **enters** in state. She has a hat with three **ostrich** feathers, **orange**, **sky-blue**, and red. She has a nearly clean apron, and the shoddy **coat** has been **tidied** a little. The **pathos** of this **deplorable** figure, with its **innocent vanity** and **consequential** air, touches PICKERING, who has already **straightened** himself in the presence of MRS. PEARCE. But as to HIGGINS, the only distinction he makes between men and women is that when he is neither bullying nor **exclaiming** to the **heavens** against some **featherweight** cross, he **coaxes** women as a child coaxes its nurse when it wants to get anything out of her.]

HIGGINS

[brusquely, **recognizing** her with **unconcealed disappointment**, and at once, baby-like, making an **intolerable grievance** of it] Why, this is the girl I **jotted** down last night. She's no use: I've got all the records I want of the Lisson Grove **lingo**; and I'm not going to waste another cylinder on it. [To the girl] Be off with you: I don't want you.

THE FLOWER GIRL.

Don't you be so **saucy**. You ain't heard what I come for yet. [To MRS.

Spanish

broad: ancho.

coat: abrigo, chaqueta, capa.

coaxes: halaga.

consequential: consiguiente.

cylinder: cilindro, el cilindro.

deplorable: lamentable, lastimoso.

disappointment: desilusión, decepción.

enters: entra, inscribe, monta.

exclaiming: exclamando.

featherweight: peso pluma.

grievance: agravio, queja.

heavens: cielo, cielos.

innocent: inocente, inculpable, el inocente.

intolerable: intolerable.

jotted: Apuntó.

lingo: jerga.

luck: suerte, la suerte.

orange: naranja, anaranjado, la naranja, naranjo.

ostrich: avestruz.

pathos: patetismo.

picks: pica.

recognizing: reconociendo.

resigned: dimitido, resignado.

saucy: descarado.

sky-blue: azul celeste.

straightened: Enderezado.

tidied: ordenado.

transcript: transcripción, expediente, copia.

unconcealed: no oculto.

vanity: vanidad.

visible: visible.

we'll: Haremos.

PEARCE, who is **waiting** at the door for further **instruction**] Did you tell him I come in a taxi?

MRS. PEARCE.

Nonsense, girl! what do you think a **gentleman** like Mr. Higgins cares what you came in?

THE FLOWER GIRL.

Oh, we are **proud**! He **ain't** above **giving** lessons, not him: I **heard** him say so. Well, I ain't come here to **ask** for any **compliment**; and if my money's not good enough I can go elsewhere.

HIGGINS.

Good enough for what?

THE FLOWER GIRL.

Good enough for ye--oo. Now you know, don't you? **I'm** come to have lessons, I am. And to pay for em too: make no **mistake**.

HIGGINS

[stupent] WELL!!! [**Recovering** his **breath** with a **gasp**] What do you expect me to say to you?

THE FLOWER GIRL.

Well, if you was a gentleman, you might ask me to **sit** down, I think. Don't I tell you I'm **bringing** you business?

HIGGINS.

Pickering: shall we ask this **baggage** to sit down or shall we **throw** her out of the **window**?

THE FLOWER GIRL

[running away in **terror** to the piano, where she **turns** at **bay**] Ah--ah--ah--ow--ow--ow--oo! [Wounded and **whimpering**] I won't be called a baggage when I've offered to pay like any lady.

[**Motionless**, the two men **stare** at her from the other side of the room, amazed.]

Spanish		
ain't : no soy.	em : ingeniero de mineras.	recobrando.
ask : preguntar, preguntáis, preguntad, pregunto, pregunten, preguntas, preguntan, preguntamos, pregunte, pregunta, pedir.	gasp : boqueada, anhelar.	sit : sentarse, estar sentado, sentar.
baggage : equipaje, equipajes, el equipaje, bagaje.	giving : dando.	stare : mirar fijamente, mirada fija.
bay : bahía, caballo bayo, compartimiento, bayo, ladrar.	heard : oído.	terror : terror.
breath : aliento, respiración, hálito.	i'm : soy.	throw : lanzar, echar, tirar, tirada, arrojar, lanzamiento.
bringing : trayendo.	instruction : instrucción.	turns : gira, vuelve, trastorna.
compliment : cumplimento, cumplido.	mistake : error, equivocación, yerro, la falta.	waiting : esperando, espera, aguardando, servicio.
	motionless : inmóvil, estático.	whimpering : Lloriqueando.
	mrs : Sra., señorita.	window : ventana, taquilla, la ventana, ventanilla.
	proud : orgulloso.	
	recovering : sanando, recuperando,	

PICKERING

[gently] What is it you want, my girl?

THE FLOWER GIRL.

I want to be a lady in a **flower shop** **stead** of **selling** at the corner of Tottenham Court Road. But they won't take me **unless** I can **talk** more **genteel**. He said he could teach me. Well, here I am **ready** to pay him--not **asking** any favor--and he **treats** me as if I was dirt.

MRS. PEARCE.

How can you be such a **foolish ignorant** girl as to think you could **afford** to pay Mr. Higgins?

THE FLOWER GIRL.

Why **shouldn't** I? I know what lessons **cost** as well as you do; and I'm ready to pay.

HIGGINS.

How much?

THE FLOWER GIRL

[coming back to him, **triumphant**] Now you're talking! I thought you'd come off it when you saw a **chance** of getting back a bit of what you **chucked** at me last night. [**Confidentially**] You'd had a drop in, **hadn't** you?

HIGGINS

[peremptorily] Sit down.

THE FLOWER GIRL.

Oh, if you're going to make a **compliment** of it--

HIGGINS

[thundering at her] Sit down.

MRS. PEARCE

[severely] Sit down, girl. Do as you're told. [She places the **stray chair** **near** the hearthrug between HIGGINS and PICKERING, and **stands** behind it waiting for the girl to sit down].

Spanish

afford: permitirse, producir, produce, produzco, produzcan, produzca, producís, producimos, producid, produces, producen.

asking: preguntando, pidiendo, solicitando.

chair: silla, la silla, presidencia, cátedra.

chance: azar, suerte, acontecimiento, acaso, oportunidad.

chucked: Botado.

compliment: cumplimiento, cumplido.

confidentially: confidencialmente.

cost: costar, costo, coste, gastos.

flower: flor, la flor, florecer.

foolish: zote, tonto, necio, bobo.

genteel: cortés, fino.

hadn't: no ha.

ignorant: ignorante.

near: cerca, próximo, cerca de, cercano, entrante, casi.

ready: listo, preparado, propenso, disponible.

selling: vendiendo, venta.

shop: tienda, hacer las compras, ir de compras, almacén, taller.

shouldn't: contracción de should not.

stands: tenderetes, jaulas.

stead: lugar.

stray: extraviarse, perdido.

talk: hablar, hablas, hablan, hablad, habláis, hablamos, hablo, hablé, hablen, habla, charla.

treats: golosinas.

triumphant: triunfante.

unless: a menos que, a no ser que.

THE FLOWER GIRL.

Ah--ah--ah--ow--ow--oo! [She **stands**, half **rebellious**, half bewildered].

PICKERING

[very **courteous**] Won't you **sit** down?

LIZA

[coily] Don't mind if I do. [She **sits** down. PICKERING **returns** to the hearthrug].

HIGGINS.

What's your name?

THE FLOWER GIRL.

Liza Doolittle.

HIGGINS

[declaiming **gravely**] Eliza, Elizabeth, Betsy and Bess, They went to the **woods** to get a **birds** nes':

PICKERING.

They found a **nest** with four **eggs** in it:

HIGGINS.

They took one **apiece**, and left three in it.

[They **laugh heartily** at their own wit.]

LIZA.

Oh, **don't** be **silly**.

MRS. PEARCE.

You mustn't **speak** to the **gentleman** like that.

LIZA.

Well, why won't he speak **sensible** to me?

HIGGINS.

Come back to business. How much do you **propose** to pay me for the lessons?

Spanish

apiece: cada uno, por cabeza.

birds: aves.

courteous: cortés.

don't: no.

eggs: huevos.

gentleman: caballero, señor, gentilhomme.

gravely: gravemente.

heartily: sinceramente.

laugh: reír, reírse, risa, carcajada.

mrs.: Sra., señorita.

nest: nido, el nido, anidar.

propose: proponer, propon, proponed, propongo, propongan, propones, proponen, proponéis, propone, proponemos, proponga.

rebellious: rebelde.

returns: devolver, reembolso, ganancias, devoluciones, cheques y letras devueltos, retorno, rendimiento, remuneración, regreso, ingresos, volver.

sensible: sensato, razonable.

silly: tonto, necio, absurdo, bobo.

sit: sentarse, estar sentado, sentar.

sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.

speak: hablar, hablamos, hablo, hablas, habláis, hablad, hablen, habla, hablan, hable.

stands: tenderetes, jaulas.

woods: bosque.

LIZA.

Oh, I know what's right. A lady **friend** of **mine** gets French **lessons** for eighteenpence an **hour** from a real French gentleman. Well, you wouldn't have the face to ask me the same for **teaching** me my own language as you would for French; so I won't give more than a **shilling**. Take it or leave it.

HIGGINS

[walking up and down the room, rattling his **keys** and his **cash** in his pockets] You know, Pickering, if you **consider** a shilling, not as a **simple** shilling, but as a **percentage** of this girl's **income**, it **works** out as **fully equivalent** to **sixty** or **seventy** guineas from a **millionaire**.

PICKERING.

How so?

HIGGINS.

Figure it out. A millionaire has about 150 pounds a day. She **earns** about half-a-crown.

LIZA

[haughtily] Who told you I only--

HIGGINS

[continuing] She **offers** me two-fifths of her day's income for a lesson. Two-fifths of a millionaire's income for a day would be **somewhere** about 60 pounds. It's **handsome**. By George, it's **enormous**! it's the biggest offer I ever had.

LIZA

[rising, terrified] Sixty pounds! What are you talking about? I never offered you sixty pounds. Where would I get--

HIGGINS.

Hold your tongue.

LIZA

[weeping] But I ain't got sixty pounds. Oh--

Spanish

cash: efectivo, caja, dinero efectivo, al contado, cobrar, efectivos, activo disponible.

consider: considerar, considerad, considero, consideren, consideras, consideran, consideramos, consideráis, considera, considere, contemplar.

earns: gana.

enormous: enorme, ingente.

equivalent: equivalente.

friend: amigo, amiga, el amigo.

fully: completamente.

guineas: guinea.

handsome: guapo, bonito, bien parecido.

hour: hora, la hora.

income: ingresos, ingreso, renta, rédito, entrada.

keys: claves, llaves.

lesson: lección.

millionaire: millonario.

mine: mina, mío, minar.

offer: oferta, ofrecer, ofrecimiento,

proposición, presentar, proponer, pretensión, retratar, reproducir.

percentage: porcentaje, porciento, proporción.

seventy: setenta.

shilling: chelín.

simple: sencillo, simple.

sixty: sesenta.

somewhere: en alguna parte.

teaching: enseñando, enseñanza, instruyendo, desacostumbrando.

works: fábrica, obras.

MRS. PEARCE.

Don't **cry**, you silly girl. Sit down. Nobody is going to touch your money.

HIGGINS.

Somebody is going to touch you, with a **broomstick**, if you don't stop **snivelling**. Sit down.

LIZA

[obeying **slowly**] Ah--ah--ah--ow--oo--o! One would think you was my father.

HIGGINS.

If I **decide** to teach you, I'll be worse than two fathers to you. Here [he offers her his **silk handkerchief**]!

LIZA.

What's this for?

HIGGINS.

To **wipe** your eyes. To wipe any part of your face that **feels moist**. Remember: that's your handkerchief; and that's your **sleeve**. Don't mistake the one for the other if you **wish** to become a lady in a shop.

[LIZA, **utterly bewildered**, stares **helplessly** at him.]

MRS. PEARCE.

It's no use talking to her like that, Mr. Higgins: she doesn't understand you. **Besides**, you're quite **wrong**: she doesn't do it that way at all [she takes the handkerchief].

LIZA

[snatching it] Here! You give me that handkerchief. He give it to me, not to you.

PICKERING

[laughing] He did. I think it must be **regarded** as her **property**, Mrs. Pearce.

MRS. PEARCE

[resigning **herself**] Serve you right, Mr. Higgins.

Spanish		
besides : además, demás, además de, amén de.	helplessly : impotentemente, desvalidamente, imposibilitadamente.	slowly : lentamente, despacio.
bewildered : descarriado, desconcertado.	herself : sí, ella misma, se, sí misma.	snivelling : lloriqueando.
broomstick : palo de escoba.	moist : húmedo.	utterly : absolutamente.
cry : llorar, grito, gritar, lamento.	property : propiedad, bienes, finca, calidad, granja, ralea, característica, tenencia.	wipe : limpiar, enjugar, limpien, limpiad, limpiáis, limpiamos, limpian, limpias, limpie, limpio, limpia.
decide : decidir, decida, decides, decidís, decido, decidid, decide, decidan, decidimos, deciden, decidirse.	regarded : mirado.	wish : desear, deseo, voluntad, querer, tener, gana.
feels : siente, palpa.	silk : seda, la seda.	wrong : malo, mal, falso, incorrecto, entuerto, agravio, impropio, erróneo.
handkerchief : pañuelo.	sleeve : manga, manguito, la manga, camisa.	

PICKERING.

Higgins: I'm **interested**. What about the ambassador's **garden** party? I'll say you're the **greatest** teacher **alive** if you make that good. I'll **bet** you all the **expenses** of the **experiment** you can't do it. And I'll pay for the lessons.

LIZA.

Oh, you are real good. Thank you, Captain.

HIGGINS

[tempted, looking at her] It's almost **irresistible**. She's so **deliciously** low--so **horribly dirty**--

LIZA

[protesting **extremely**] Ah--ah--ah--ah--ow--ow--oooo!!! I ain't dirty: I **washed** my face and hands **afore** I come, I did.

PICKERING.

You're certainly not going to turn her head with **flattery**, Higgins.

MRS. PEARCE

[uneasy] Oh, don't say that, sir: there's more ways than one of **turning** a girl's head; and nobody can do it better than Mr. Higgins, though he may not always mean it. I do hope, sir, you won't **encourage** him to do anything foolish.

HIGGINS

[becoming **excited** as the idea **grows** on him] What is life but a **series** of **inspired** follies? The **difficulty** is to find them to do. Never **lose** a chance: it doesn't come every day. I shall make a duchess of this draggletailed **guttersnipe**.

LIZA

[strongly deprecating this view of her] Ah--ah--ah--ow--ow-- oo!

HIGGINS

[carried away] Yes: in six months--in three if she has a good **ear** and a **quick** tongue--I'll take her **anywhere** and pass her off as anything. We'll start today:

Spanish

afore: a proa.

alive: vivo, viviente.

anywhere: dondequiera, en cualquier parte.

bet: apostar, apuesta.

deliciously: deliciosamente, regalado.

difficulty: dificultad, inconveniente.

dirty: sucio, ensuciar, verde, manchar.

ear: oreja, espiga, la oreja, oído.

encourage: animar, animad, animo, animáis, animamos, animan, animas, animen, anima, anime, alentar.

excited: excitado, instigado, emocionado.

expenses: gastos, expensas.

experiment: experimento, experimentar.

extremely: extremamente, extremadamente, sumamente.

flattery: lisonja, adulación.

garden: jardín, el jardín.

greatest: máximo, máxima.

grows: crece, aumenta.

guttersnipe: pilluelo.

horribly: horriblemente.

inspired: inspirado.

interested: interesado.

irresistible: irresistible.

lose: perder, pierda, pierdo, perdéis, perdemos, pierdan, pierde, pierden, pierdes, perded, adelgazar.

quick: rápido, pronto.

series: serie.

turning: girando, volviendo, trastornando.

washed: lavado, lavo.

now! this moment! Take her away and **clean** her, Mrs. Pearce. **Monkey** Brand, if it won't come off any other way. Is there a good fire in the **kitchen**?

MRS. PEARCE

[protesting]. Yes; but--

HIGGINS

[storming on] Take all her **clothes** off and **burn** them. **Ring** up Whiteley or **somebody** for new **ones**. **Wrap** her up in **brown** paper **till** they come.

LIZA.

You're no gentleman, you're not, to talk of such things. I'm a good girl, I am; and I know what the like of you are, I do.

HIGGINS.

We want **none** of your Lisson Grove **prudery** here, young woman. You've got to **learn** to **behave** like a duchess. Take her away, Mrs. Pearce. If she **gives** you any trouble **wallop** her.

LIZA

[springing up and **running** between Pickering and Mrs. Pearce for **protection**] No! I'll call the police, I will.

MRS. PEARCE.

But I've no place to put her.

HIGGINS.

Put her in the **dustbin**.

LIZA.

Ah--ah--ah--ow--ow--oo!

PICKERING.

Oh come, Higgins! be **reasonable**.

MRS. PEARCE

[resolutely] You must be reasonable, Mr. Higgins: really you must. You can't walk over everybody like this.

Spanish

behave: conducirse, comportarse.

brown: marrón, pardo, moreno, dorado, castaño.

burn: arder, quemar, quemadura, quemarse, encender, la quemadura, abrasar.

clean: limpio, limpiar, limpiáis, limpiad, limpien, limpie, limpiezas, limpiamos, limpian, limpia, puro.

clothes: ropa, viste, la ropa, ropaje.

dustbin: basura, cubo de la basura.

gives: da.

kitchen: cocina, la cocina.

learn: aprender, aprenda, aprendemos, aprendes, aprendo, aprenden, aprended, aprendan, aprende, aprendéis, estudiar.

monkey: mono, el mono.

none: ninguno, nadie, nada.

ones: unos.

protection: protección, amparo, defensa.

prudery: mojigatería.

reasonable: razonable, prudencial.

ring: anillo, el anillo, llamar, aro, anilla, argolla, tocar la campanilla, sonar, sortija, corro.

running: corriendo, funcionamiento.

somebody: alguien, alguno, cierto.

till: caja, hasta que, hasta, a que.

wallop: golpear, zurrar a, dar una paliza, golpazo, golpe fuerte, pegar fuerte, rapidez, velocidad, verduguear, zas, golpe.

wrap: envolver, envoltura, empaquetar.

[HIGGINS, thus **scolded**, **subsides**. The **hurricane** is succeeded by a **zephyr** of amiable surprise.]

HIGGINS

[with **professional exquisiteness** of **modulation**] I walk over everybody! My dear Mrs. Pearce, my dear Pickering, I never had the slightest **intention** of **walking** over **anyone**. All I propose is that we should be kind to this **poor** girl. We must help her to **prepare** and fit herself for her new **station** in life. If I did not **express myself clearly** it was because I did not wish to **hurt** her **delicacy**, or yours.

[LIZA, reassured, **steals** back to her chair.]

MRS. PEARCE

[to PICKERING] Well, did you ever hear anything like that, **sir**?

PICKERING

[laughing heartily] Never, Mrs. Pearce: never.

HIGGINS

[patiently] What's the matter?

MRS. PEARCE.

Well, the matter is, sir, that you can't take a girl up like that as if you were picking up a **pebble** on the **beach**.

HIGGINS.

Why not?

MRS. PEARCE.

Why not! But you don't know anything about her. What about her **parents**? She may be **married**.

LIZA.

Garn!

HIGGINS.

There! As the girl very **properly** says, Garn! Married indeed! Don't you know

Spanish

anyone: alguien, cualquiera.

beach: playa, la playa, varar.

clearly: claramente.

delicacy: manjar, dulce, delicadeza.

express: expresar, expresa, expresas, expresen, expresan, expresamos, expresáis, expresad, expreso, exprese.

exquisiteness: exquisitez.

hurricane: huracán.

hurt: doler, herir, dañar, herida, lastimar.

intention: intención.

married: casado, casada, se casado, conyugal.

modulation: modulación.

myself: yo mismo.

parents: padres, padre y madre.

pebble: guijarro.

poor: pobre, malo, deplorable, indigente, miserable.

prepare: preparar, preparas, prepare, prepara, preparad, preparáis, preparan, preparo, preparen, preparamos, prepararse.

professional: profesional.

properly: correctamente, como es debido, debidamente.

scolded: regañado.

sir: señor.

station: estación.

steals: robar, robos.

subsides: mengua, baja.

walking: andando, caminando, ambulante.

zephyr: céfiro.

that a woman of that class **looks** a **worn** out **drudge** of **fifty** a year after she's married.

LIZA.

Who'd **marry** me?

HIGGINS

[suddenly **resorting** to the most **thrillingly beautiful** low **tones** in his best **elocutionary** style] By George, Eliza, the streets will be **strewn** with the bodies of men **shooting** themselves for your **sake** before I've done with you.

MRS. PEARCE.

Nonsense, sir. You mustn't talk like that to her.

LIZA

[rising and **squaring** herself **determinedly**] I'm going away. He's off his **chump**, he is. I don't want no balmies teaching me.

HIGGINS

[wounded in his **tenderest** point by her **insensibility** to his elocution] Oh, indeed! I'm **mad**, am I? Very well, Mrs. Pearce: you needn't order the new clothes for her. Throw her out.

LIZA

[whimpering] Nah--ow. You got no right to touch me.

MRS. PEARCE.

You see now what comes of being saucy. [**Indicating** the door] This way, please.

LIZA

[almost in tears] I didn't want no clothes. I wouldn't have taken them [she throws away the handkerchief]. I can buy my own clothes.

HIGGINS

[deftly **retrieving** the handkerchief and **intercepting** her on her **reluctant** way to the door] You're an **ungrateful wicked** girl. This is my return for **offering** to take you out of the gutter and dress you **beautifully** and make a lady of you.

Spanish		
beautiful : bonito, hermoso, bello, precioso.	intercepting : interceptando.	shooting : tirando, disparando, tiroteo, punzante.
beautifully : bellamente, hermosamente.	looks : mira.	squaring : cuadrar.
chump : zoquete.	mad : loco, enojado, chiflado, majara, majareta, demente, enfadado.	strewn : regado, pp de strew.
determinedly : determinadamente, decididamente, empeñadamente.	marry : casarse, casar, cásese, se casan, se casa, nos casamos, me caso, te casas, cásense, cástate, cásados.	tenderest : ofrezca.
drudge : ganapán.	offering : ofrenda, oferta, ofrecer.	thrillingly : espeluznantemente, emocionantemente, apasionadamente.
elocution : elocución.	reluctant : reacío, renuente.	tones : tonos.
fifty : cincuenta.	resorting : Recurrir.	ungrateful : desagradecido, ingrato.
indicating : indicando.	retrieving : recuperando.	wicked : malo, malvado.
insensibility : insensibilidad.	sake : motivo, fin, bien, causa.	worn : gastado, usado.

MRS. PEARCE.

Stop, Mr. Higgins. I won't allow it. It's you that are wicked. Go home to your parents, girl; and tell them to take better care of you.

LIZA.

I ain't got no parents. They told me I was big enough to **earn** my own living and turned me out.

MRS. PEARCE.

Where's your mother?

LIZA.

I ain't got no mother. Her that turned me out was my **sixth stepmother**. But I done without them. And I'm a good girl, I am.

HIGGINS.

Very well, then, what on earth is all this **fuss** about? The girl doesn't **belong** to anybody--is no use to anybody but me. [He goes to MRS. PEARCE and **begins** coaxing]. You can **adopt** her, Mrs. Pearce: I'm sure a daughter would be a great **amusement** to you. Now don't make any more fuss. Take her **downstairs**; and--

MRS. PEARCE.

But what's to become of her? Is she to be paid anything? Do be sensible, sir.

HIGGINS.

Oh, pay her whatever is necessary: put it down in the **housekeeping** book. [**Impatiently**] What on earth will she want with money? She'll have her food and her clothes. She'll only **drink** if you give her money.

LIZA

[turning on him] Oh you are a **brute**. It's a **lie**: nobody ever saw the sign of **liquor** on me. [She goes back to her chair and **plants** herself there defiantly].

PICKERING

[in good-humored **remonstrance**] Does it **occur** to you, Higgins, that the girl has some feelings?

Spanish

adopt: adoptar, adoptan, adopto,
adopten, adoptas, adoptáis, adoptad,
adopta, adoptamos, adopte, prohijar.
amusement: diversión, divertimento,
entretenimiento, distracción.
begins: empieza, principia.
belong: pertenecer, pertenecemos,
perteneczan, pertenezco, pertenecen,
perteneced, pertenece, pertenecéis,
perteneces, pertenezca.
brute: bruto, bestia.
downstairs: abajo, de abajo, en el

fondo.
drink: beber, bebida, tomar, el
refresco, trago, copa.
earn: ganar, ganan, ganamos, ganáis,
ganad, gano, ganen, gana, gane,
ganas, obtener.
fuss: hazañería, preocuparse, fastidiar,
preocuparse por pequeñeces, jaleo,
lío, tejemaneje, escándalo, protesta,
afanarse, agitarse.
housekeeping: gobierno de la casa,
orden y limpieza.

impatiently: impacientemente, con
impaciencia.
lie: mentir, mentira, yacer, estar
tendido, embuste, echarse.
liquor: alcohol, licor, el licor.
occur: ocurrir, ocurrimos, ocurris,
ocurro, ocurres, ocurren, ocurran,
ocurrid, acontecer, ocurra, ocurre.
plants: plantas.
remonstrance: protesta.
sixth: sexto, sexta.
stepmother: madrastra.

HIGGINS

[looking **critically** at her] Oh no, I **don't** think so. Not any **feelings** that we need **bother** about. [**Cheerily**] Have you, Eliza?

LIZA.

I got my feelings same as anyone else.

HIGGINS

[to PICKERING, **reflectively**] You see the **difficulty**?

PICKERING.

Eh? What difficulty?

HIGGINS.

To get her to talk **grammar**. The **mere pronunciation** is **easy** enough.

LIZA.

I don't want to talk grammar. I want to talk like a **lady**.

MRS. PEARCE.

Will you **please** keep to the point, Mr. Higgins. I want to know on what **terms** the girl is to be here. Is she to have any **wages**? And what is to become of her when you've **finished** your **teaching**? You must look **ahead** a little.

HIGGINS

[impatiently] What's to become of her if I leave her in the **gutter**? Tell me that, Mrs. Pearce.

MRS. PEARCE.

That's her own business, not **yours**, Mr. Higgins.

HIGGINS.

Well, when **I've** done with her, we can **throw** her back into the gutter; and then it will be her own business again; so that's all right.

LIZA.

Oh, you've no feeling **heart** in you: you don't care for nothing but **yourself** [she rises and takes the **floor** resolutely]. Here! I've had enough of this. I'm

Spanish		
ahead: adelante, delante, anteriormente.	concluido.	pronunciation: pronunciación.
bother: molestar, fastidiar, incomodar, molestia, estorbar, preocuparse.	floor: piso, suelo, el suelo, pavimento.	reflectively: reflectantemente, reflectormente, reflejamente, reflexivamente, pensativamente.
cheerily: alegremente.	grammar: gramática.	teaching: enseñando, enseñanza, instruyendo, desacostumbrando.
critically: críticamente.	gutter: canalón, canal, cuneta, arroyo, canaleta, gotera.	terms: condiciones, condición.
difficulty: dificultad, inconveniente.	heart: corazón, cogollo.	throw: lanzar, echar, tirar, tirada, arrojar, lanzamiento.
don't: no.	i've: he, Tengo.	wages: salario.
easy: fácil.	lady: dama, señora.	yours: vuestro, suyo, el tuyo.
feeling: sentimiento, sintiendo, palpando, sensación.	mere: mero.	yourself: tú mismo, se.
finished: acabado, terminado, listo,	please: por favor, agradecer, gustar, complacer, haz el favor, contentar, haz favor.	

going [making for the door]. You ought to be ashamed of yourself, you ought.

HIGGINS

[snatching a **chocolate cream** from the piano, his eyes **suddenly beginning to twinkle** with mischief] Have some **chocolates**, Eliza.

LIZA

[halting, **tempted**] How do I know what might be in them? I've heard of **girls** being **drugged** by the like of you.

[HIGGINS **whips** out his **penknife**; **cuts** a chocolate in two; puts one half into his **mouth** and **bolts** it; and offers her the other half.]

HIGGINS.

Pledge of good **faith**, Eliza. I eat one half you eat the other.

[LIZA opens her mouth to **retort**: he pops the half chocolate into it]. You shall have **boxes** of them, barrels of them, every day. You shall live on them. **Eh?**

LIZA

[who has **disposed** of the chocolate after being nearly **choked** by it] I wouldn't have ate it, only I'm too **ladylike** to take it out of my mouth.

HIGGINS.

Listen, Eliza. I think you said you came in a taxi.

LIZA.

Well, what if I did? I've as good a right to take a taxi as anyone else.

HIGGINS.

You have, Eliza; and in **future** you shall have as many **taxis** as you want. You shall go up and down and round the town in a taxi every day. Think of that, Eliza.

MRS. PEARCE.

Mr. Higgins: you're **tempting** the girl. It's not right. She should think of the future.

Spanish

ate: comí.

beginning: empezando, comienzo, principio, principiando, inicio, origen, el principio.

bolts: pernos.

boxes: las cajas.

chocolate: chocolate, el chocolate, bombón, de chocolate.

chocolates: bombones.

choked: estrangulado.

cream: crema, nata, flan, desnatar, la crema.

cuts: reducciones, recortes, corta, cortes.

disposed: dispuesto.

drugged: drogado, endrogado.

eh: cómo.

faith: fe, la fe.

future: futuro, porvenir, próximo, entrante, el futuro.

girls: las muchachas.

ladylike: afeminado, fina, distinguida.

mouth: boca, desembocadura, la boca.

penknife: cortaplumas.

retort: replicar, retorta.

suddenly: de repente, de golpe, repentinamente, de sopetón.

taxis: taxis.

tempted: Tentado.

tempting: tentando, tentador.

twinkle: centellear, centellee, centelleo, centellea, centelleen, centelleas, centellean, centelleamos, centelleáis, centellead.

whips: zurriagar.

HIGGINS.

At her age! **Nonsense!** Time enough to think of the future when you haven't any future to think of. No, Eliza: do as this lady does: think of other people's **futures**; but never think of your own. Think of chocolates, and taxis, and **gold**, and diamonds.

LIZA.

No: I don't want no gold and no diamonds. I'm a good girl, I am. [She sits down again, with an attempt at dignity].

HIGGINS.

You shall remain so, Eliza, under the care of Mrs. Pearce. And you shall marry an **officer** in the Guards, with a beautiful **moustache**: the **son** of a **marquis**, who will **disinherit** him for **marrying** you, but will **relent** when he **sees** your **beauty** and goodness--

PICKERING.

Excuse me, Higgins; but I really must interfere. Mrs. Pearce is quite right. If this girl is to put herself in your hands for six months for an experiment in teaching, she must understand **thoroughly** what she's doing.

HIGGINS.

How can she? She's **incapable** of **understanding** anything. Besides, do any of us understand what we are doing? If we did, would we ever do it?

PICKERING.

Very **clever**, Higgins; but not sound sense. [To ELIZA] Miss Doolittle--

LIZA

[overwhelmed] Ah--ah--ow--oo!

HIGGINS.

There! That's all you get out of Eliza. Ah--ah--ow--oo! No use explaining. As a military man you ought to know that. Give her her orders: that's what she wants. Eliza: you are to live here for the next six months, **learning** how to speak beautifully, like a lady in a **florist's** shop. If you're good and do whatever you're told, you shall **sleep** in a proper **bedroom**, and have **lots** to

Spanish		
beauty: belleza, la belleza.	incapable: incapaz.	aplacamos.
bedroom: dormitorio, alcoba, el dormitorio.	learning: aprendiendo, aprendizaje, estudiando, aprender.	sees: Ve, serra.
clever: hábil, diestro, experto, ágil, listo, inteligente.	lots: muchos.	sleep: dormir, duermes, duermes, dormimos, duermen, duermo, dormís, dormid, duerma, duerman, sueño.
disinherit: desheredar, desheredo, deshereden, desheredas, desheredan, desheredamos, desheredáis, deshereda, desheredad, desherede.	marquis: marqués.	son: hijo, el hijo.
florist's: florería.	marrying: casándose.	thoroughly: completamente.
futures: futuros.	moustache: bigote, el bigote.	understanding: entendiendo, comprendiendo, comprensión, relación, inteligencia, entendimiento, comprensivo, acuerdo.
gold: oro, el oro, de oro.	nonsense: tontería.	
	officer: funcionario, oficial, empleado.	
	relent: ceda, aplacar, apiadarse, ceder, aflojar, ablandarse, ablandar, enternecerse, cedemos, aplacáis,	

eat, and money to buy chocolates and take rides in taxis. If you're **naughty** and **idle** you will sleep in the back kitchen among the black beetles, and be **walloped** by Mrs. Pearce with a broomstick. At the end of six months you shall go to Buckingham Palace in a **carriage**, beautifully **dressed**. If the King **finds** out you're not a lady, you will be taken by the police to the Tower of London, where your head will be cut off as a **warning** to other **presumptuous** flower girls. If you are not found out, you shall have a present of seven-and-sixpence to start life with as a lady in a shop. If you **refuse** this offer you will be a most ungrateful and wicked girl; and the **angels** will **weep** for you. [To PICKERING] Now are you **satisfied**, Pickering? [To MRS. PEARCE] Can I put it more **plainly** and **fairly**, Mrs. Pearce?

MRS. PEARCE

[patiently] I think you'd better let me speak to the girl properly in private. I don't know that I can take charge of her or **consent** to the **arrangement** at all. Of course I know you don't mean her any harm; but when you get what you call interested in people's **accents**, you never think or care what may happen to them or you. Come with me, Eliza.

HIGGINS.

That's all right. Thank you, Mrs. Pearce. **Bundle** her off to the bath-room.

LIZA

[rising **reluctantly** and **suspiciously**] You're a great **bully**, you are. I won't stay here if I don't like. I won't let nobody wallop me. I never asked to go to Bucknam Palace, I didn't. I was never in trouble with the police, not me. I'm a good girl--

MRS. PEARCE.

Don't answer back, girl. You don't understand the gentleman. Come with me. [She **leads** the way to the door, and holds it open for ELIZA].

LIZA

[as she goes out] Well, what I say is right. I won't go near the king, not if I'm going to have my head cut off. If I'd known what I was **letting** myself in for, I wouldn't have come here. I always been a good girl; and I never offered to

Spanish

accents: acentúa, acentos.

angels: los ángeles.

arrangement: arreglo, acuerdo, construcción, disposición, orden, combinación.

bully: matón.

bundle: bulto, manojo, haz, paquete, mazo.

carriage: coche, carro, cureña.

consent: aprobación, acordar, declaración, declarar, consentimiento, autorización.

dressed: vestido, con guarnición de.

fairly: bastante, con justicia.

finds: funda, funde.

idle: ocioso, haraganear, perezoso, inactivo, en reposo.

leads: guía, conduce, conductores, dirige.

letting: alquilando, dejando.

naughty: travieso, malo.

plainly: simplemente.

presumptuous: presuntuoso.

refuse: rehusar, rechazar, denegar,

desecho, desechos, detrito, negar.

reluctantly: renuientemente, reaciosamente, desganadamente, a regañadientes, de mala gana.

satisfied: satisfecho, contento, complacido.

suspiciously: sospechosamente.

walloped: Golpeó.

warning: aviso, avisando, advertencia, advirtiéndolo, amonestación.

weep: llorar, llore, lloren, llora, lloro, lloras, lloran, lloramos, lloráis, llorad.

say a word to him; and I don't **owe** him nothing; and I don't care; and I won't be put upon; and I have my feelings the same as anyone else--

[MRS. PEARCE shuts the door; and ELIZA'S complaints are no **longer audible**. PICKERING comes from the hearth to the chair and sits **astride** it with his **arms** on the back.]

PICKERING.

Excuse the **straight** question, Higgins. Are you a man of good character where women are concerned?

HIGGINS

[moodily] Have you ever **met** a man of good character where women are concerned?

PICKERING.

Yes: very frequently.

HIGGINS

[dogmatically, **lifting** himself on his hands to the level of the piano, and **sitting** on it with a **bounce**] Well, I haven't. I find that the moment I let a woman make friends with me, she **becomes jealous, exacting, suspicious**, and a **damned nuisance**. I find that the moment I let myself make friends with a woman, I become selfish and **tyrannical**. Women upset everything. When you let them into your life, you find that the woman is **driving** at one thing and you're driving at another.

PICKERING.

At what, for example?

HIGGINB

[coming off the piano **restlessly**] Oh, Lord knows! I suppose the woman wants to live her own life; and the man wants to live his; and each tries to **drag** the other on to the wrong **track**. One wants to go north and the other south; and the result is that both have to go east, though they both **hate** the east **wind**. [He sits down on the **bench** at the keyboard]. So here I am, a **confirmed** old **bachelor**, and likely to remain so.

Spanish		
arms: brazos, los brazos, armas.	arrastras, arrastren, arrastra, arrastre, remolcar.	owe: deber, adeudar.
astride: a horcajadas.		restlessly: inquietamente.
audible: audible.	driving: conduciendo, manejando, conducción, conducir.	sitting: sesión, sentada.
bachelor: bachiller, soltero, solterón.	exacting: exigente.	straight: derecho, recto, directamente, recta.
becomes: acontece.	hate: odiar, odio, aborrecer, detestar.	suspicious: suspicaz, sospechoso, receloso.
bench: banco, estrado, banquillo, escaño.	jealous: celoso.	track: pista, vía, huella, impresión, rastrear, trayectoria.
bounce: rebote, rebotar, saltar.	lifting: levantamiento, elevación, levantar.	tyrannical: tiránico.
confirmed: confirmado, empedernido.	longer: más, más tiempo.	wind: viento, serpentear, el viento, enrollar, devanar.
damned: condenado, maldito.	met: encontrado, hallado.	
drag: arrastrar, arrastro, arrastrad, arrastráis, arrastramos, arrastran,	nuisance: molestia.	

PICKERING

[rising and standing over him gravely] Come, Higgins! You know what I mean. If I'm to be in this business I shall feel **responsible** for that girl. I hope it's **understood** that no advantage is to be taken of her position.

HIGGINS.

What! That thing! **Sacred**, I assure you. [**Rising to explain**] You see, she'll be a **pupil**; and teaching would be **impossible** unless **pupils** were sacred. I've **taught scores** of American millionairesses how to speak English: the best looking women in the world. I'm **seasoned**. They might as well be **blocks of wood**. I might as well be a block of wood. It's--

[MRS. PEARCE opens the door. She has ELIZA'S hat in her hand. PICKERING retires to the easy-chair at the hearth and sits down.]

HIGGINS

[eagerly] Well, Mrs. Pearce: is it all right?

MRS. PEARCE

[at the door] I just wish to **trouble** you with a word, if I may, Mr. Higgins.

HIGGINS.

Yes, certainly. Come in. [She comes forward]. Don't burn that, Mrs. Pearce. I'll keep it as a **curiosity**. [He takes the hat].

MRS. PEARCE.

Handle it **carefully**, sir, please. I had to **promise** her not to burn it; but I had better put it in the **oven** for a while.

HIGGINS

[putting it down hastily on the piano] Oh! thank you. Well, what have you to say to me?

PICKERING.

Am I in the way?

MRS. PEARCE.

Not at all, sir. Mr. Higgins: will you please be very particular what you say before the girl?

Spanish

assure: asegurar, asegura, aseguren, aseguras, aseguran, aseguramos, aseguráis, asegurad, aseguro, asegure, garantizar.

block: bloque, manzana, bloquear, bloqueo, motón, polea, taco.

blocks: estacón, tacos.

carefully: cuidadosamente.

curiosity: curiosidad.

explain: explicar, explica, explico, explicas, explican, explicamos, explicáis, explicad, expliquen,

explique, aclarar.

impossible: imposible.

oven: horno, estufa, el horno, orno.

promise: prometer, prometéis, prometemos, prometen, prometo, promete, prometan, prometa, prometes, prometed, promesa.

pupil: pupila, alumno, pupilo, a alumno.

pupils: alumnado.

responsible: responsable.

rising: creciente, subida, alcista.

sacred: sagrado, sacro.

scores: montones.

seasoned: sazonado.

taught: enseñado, instruido, desacostumbrado.

trouble: molestar, prueba, inconveniente, incomodar, molestia, perturbación, problema, dificultad, avería, esfuerzo.

understood: entendido, comprendido.

wood: madera, leño, bosque, la madera.

HIGGINS

[sternly] Of course. I'm always particular about what I say. Why do you say this to me?

MRS. PEARCE

[unmoved] No, sir: you're not at all particular when you've **mislaid** anything or when you get a little **impatient**. Now it doesn't matter before me: I'm used to it. But you really must not **swear** before the girl.

HIGGINS

[indignantly] I swear! [Most **emphatically**] I never swear. I **detest** the **habit**. What the devil do you mean?

MRS. PEARCE

[stolidly] That's what I mean, sir. You swear a great deal too much. I don't mind your **damning** and **blasting**, and what the devil and where the devil and who the devil--

HIGGINS.

Really! Mrs. Pearce: this language from your **lips**!

MRS. PEARCE

[not to be put off]--but there is a certain word I must ask you not to use. The girl has just used it herself because the **bath** was too hot. It begins with the same letter as bath. She knows no better: she **learnt** it at her mother's **knee**. But she must not hear it from your lips.

HIGGINS

[loftily] I cannot charge myself with having ever **uttered** it, Mrs. Pearce. [She looks at him **steadfastly**. He **adds**, **hiding** an **uneasy conscience** with a **judicial** air] Except perhaps in a moment of **extreme** and **justifiable excitement**.

MRS. PEARCE.

Only this morning, sir, you **applied** it to your boots, to the **butter**, and to the brown **bread**.

Spanish		
adds: suma, agrega, añade.	aborrecer.	learnt: pret de learn.
applied: aplicado, empleado.	emphatically: enfáticamente.	lips: labios, los labios.
bath: baño, bañera.	excitement: excitación, agitación.	mislaid: pret y pp de mislay, extraviado, trasapelado.
blasting: voladura, destrucción.	extreme: extremo.	steadfastly: fijamente, firmemente, constantemente, invariablemente, inmóvilmente.
bread: pan, el pan.	habit: costumbre, hábito, resabio, mala costumbre.	swear: jurar, jura, jurad, juráis, juramos, juran, juras, juren, juro, jure, maldecir.
butter: mantequilla, la mantequilla, manteca, untar con mantequilla.	hiding: ocultando, escondiendo, ocultamiento.	uneasy: inquieto, intranquilo.
conscience: conciencia.	impatient: impaciente.	uttered: pronunciado.
damning: maldecir, maldición.	judicial: judicial.	
detest: detestar, detesto, detesta, detestad, detestáis, detestamos, detestan, detestas, detesten, deteste,	justifiable: justificable.	
	knee: rodilla, la rodilla.	

HIGGINS.

Oh, that! Mere **alliteration**, Mrs. Pearce, natural to a poet.

MRS. PEARCE.

Well, sir, whatever you **choose** to call it, I beg you not to let the girl hear you **repeat** it.

HIGGINS.

Oh, very well, very well. Is that all?

MRS. PEARCE.

No, sir. We shall have to be very particular with this girl as to personal **cleanliness**.

HIGGINS.

Certainly. Quite right. Most important.

MRS. PEARCE.

I mean not to be **slovenly** about her dress or **untidy** in leaving things about.

HIGGINS

[going to her solemnly] Just so. I **intended** to call your attention to that [He passes on to PICKERING, who is **enjoying** the **conversation** immensely]. It is these little things that matter, Pickering. Take care of the **pence** and the pounds will take care of themselves as true of personal **habits** as of money. [He comes to **anchor** on the hearthrug, with the air of a man in an **unassailable** position].

MRS. PEARCE.

Yes, sir. Then might I ask you not to come down to **breakfast** in your **dress**-gown, or at any rate not to use it as a **napkin** to the **extent** you do, sir. And if you would be so good as not to eat everything off the same **plate**, and to remember not to put the **porridge saucepan** out of your hand on the clean **tablecloth**, it would be a better **example** to the girl. You know you nearly choked yourself with a **fishbone** in the **jam** only last week.

HIGGINS

[routed from the hearthrug and **drifting** back to the piano] I may do these

Spanish

alliteration: aliteración.

anchor: ancla, anclar, fondear, anclaje, áncora, el ancla.

breakfast: desayuno, el desayuno, desayunar.

choose: escoger, escojan, escoges, escogen, escogemos, escogéis, escoged, escojo, escoge, escoja, elegir.

cleanliness: limpieza.

conversation: conversación.

dress-gown: camarera.

drifting: llevar.

enjoying: disfrutando, gozando.

example: ejemplo, el ejemplo.

extent: alcance, magnitud, extensión.

fishbone: espina.

habits: hábitos.

intended: destinado, destinado a, intencional, intentar, pensar, proponerse, proyectado, querer, ser destinado a, tener la intención de, a propósito.

jam: mermelada.

napkin: servilleta, la servilleta.

pence: peniques, céntimos.

plate: plato, placa, lámina, libra, el plato, plancha, chapa, chapar.

porridge: gachas.

repeat: repetir, repita, repitan, repito, repites, repetid, repite, repetís, repetimos, repiten, reiterar.

saucepan: cacerola, cazo, marmita.

slovenly: desaliñado.

tablecloth: mantel, la mantel.

unassailable: inexpugnable.

untidy: desaliñado.

things sometimes in absence of mind; but surely I don't do them **habitually**.
[**Angrily**] By the way: my dressing-gown **smells** most **damnably** of **benzine**.

MRS. PEARCE.

No doubt it does, Mr. Higgins. But if you will wipe your fingers--

HIGGINS

[yelling] Oh very well, very well: I'll wipe them in my hair in future.

MRS. PEARCE.

I hope you're not **offended**, Mr. Higgins.

HIGGINS

[shocked at **finding** himself thought **capable** of an unamiable **sentiment**] Not at all, not at all. You're quite right, Mrs. Pearce: I shall be particularly **careful** before the girl. Is that all?

MRS. PEARCE.

No, sir. Might she use some of those Japanese **dresses** you brought from **abroad**? I really can't put her back into her old things.

HIGGINS.

Certainly. Anything you like. Is that all?

MRS. PEARCE.

Thank you, sir. That's all. [She goes out].

HIGGINS.

You know, Pickering, that woman has the most **extraordinary** ideas about me. Here I am, a **shy**, **diffident** sort of man. I've never been able to feel really **grown-up** and **tremendous**, like other **chaps**. And yet she's firmly **persuaded** that I'm an **arbitrary overbearing bossing** kind of person. I can't account for it.

[MRS. PEARCE returns.]

MRS. PEARCE.

If you please, sir, the trouble's beginning already. There's a dustman

Spanish

abroad: en el extranjero, fuera, en el la extranjero, al extranjero.

angrily: con enojo, enconadamente, airadamente, enojadamente.

arbitrary: arbitrario.

benzine: bencina.

bossing: Mandar.

capable: capaz, hábil.

careful: cuidadoso, prudente, circunspecto, precavido.

chaps: rajar, resquebrajar, quijada, muchacho, grieta, carrillo, agrietar,

zajones.

damnably: abominable, condenablemente, detestablemente, abominablemente.

diffident: tímido, apocado, vergonzoso, inseguro.

dresses: los vestidos.

extraordinary: extraordinario.

finding: fundando, hallazgo, fundiendo, encontrar.

grown-up: adulto, mayor, persona mayor, crecido.

habitually: habitualmente.

offended: ofendido, injuriado, ultrajado, insultado, delinquido.

overbearing: dominador, despótico, imperioso, subyugar, altivo.

persuaded: convencido, persuadido.

sentiment: sentimiento, opinión, sensibilidad, parecer, sentimentalismo.

shy: tímido, vergonzoso.

smells: malos olores.

tremendous: tremendo.

downstairs, Alfred Doolittle, **wants** to see you. He says you have his daughter here.

PICKERING

[rising] Phew! I say! [He retreats to the hearthrug].

HIGGINS

[promptly] Send the **blackguard** up.

MRS. PEARCE.

Oh, very well, sir. [She **goes** out].

PICKERING.

He may not be a blackguard, Higgins.

HIGGINS.

Nonsense. Of course he's a blackguard.

PICKERING.

Whether he is or not, I'm **afraid** we shall have some **trouble** with him.

HIGGINS

[confidently] Oh no: I think not. If there's any trouble he shall have it with me, not I with him. And we are sure to get something **interesting** out of him.

PICKERING.

About the girl?

HIGGINS.

No. I mean his **dialect**.

PICKERING.

Oh!

MRS. PEARCE

[at the door] Doolittle, sir. [She **admits** DOOLITTLE and retires].

[**ALFRED** DOOLITTLE is an **elderly** but **vigorous** **dustman**, **clad** in the **costume** of his **profession**, including a **hat** with a back **brim** **covering** his **neck** and **shoulders**. He has well **marked** and rather interesting **features**, and seems **equally** free from **fear** and **conscience**. He has a remarkably expressive

Spanish

admits: confiesa, admite.

afraid: miedoso, temeroso, asustado, medroso, miedo, encogido, angustioso, tímido, be - tener miedo.

alfred: Alfredo.

blackguard: canalla.

brim: borde, ala, baranda.

clad: vestido, pret y pp de clothe.

conscience: conciencia.

costume: traje.

covering: envoltura, cobertura, revestimiento, cubrir, cubierta.

dialect: dialecto.

downstairs: abajo, de abajo, en el fondo.

dustman: limpiador, basurero, basurero .

elderly: mayor, anciano.

equally: ídem, igualmente.

fear: temer, miedo, temor, angustia, recelar.

features: características, funciones.

goes: va, marcha.

hat: sombrero, el sombrero.

interesting: interesante.

marked: marcado.

neck: cuello, el cuello, garganta, pescuezo, cerviz.

profession: profesión, oficio.

shoulders: espalda, hombros.

trouble: molestar, prueba, inconveniente, incomodar, molestia, perturbación, problema, dificultad, avería, esfuerzo.

vigorous: vigoroso.

wants: quiere, desea.

voice, the result of a habit of giving **vent** to his feelings without **reserve**. His **present pose** is that of wounded **honor** and **stern** resolution.]

DOOLITTLE

[at the door, **uncertain** which of the two gentlemen is his man] Professor Higgins?

HIGGINS.

Here. Good morning. Sit down.

DOOLITTLE.

Morning, Governor. [He sits down **magisterially**] I come about a very **serious matter**, Governor.

HIGGINS

[to PICKERING] Brought up in Hounslow. Mother Welsh, I should think. [DOOLITTLE opens his mouth, **amazed**. HIGGINS **continues**] What do you want, Doolittle?

DOOLITTLE

[menacingly] I want my **daughter**: that's what I want. See?

HIGGINS.

Of **course** you do. You're her father, aren't you? You don't **suppose** anyone else wants her, do you? I'm glad to see you have some **spark** of family feeling left. She's **upstairs**. Take her away at once.

DOOLITTLE

[rising, **fearfully** taken **aback**] What!

HIGGINS.

Take her away. Do you suppose I'm going to keep your daughter for you?

DOOLITTLE

[remonstrating] Now, now, look here, Governor. Is this reasonable? Is it **fair** to take advantage of a man like this? The girl **belongs** to me. You got her. Where do I come in? [He sits down again].

Spanish		
aback : hacia atrás, desprevenidamente, por sorpresa, de improviso.	fearfully : aprensivamente, con miedo, pavorosamente, recelosamente, temerosamente, miedosamente.	reserve : reservar, reserva, pedir.
amazed : asombrado, maravillado, pasmado, atónito.	honor : honor, homenaje, honrar.	serious : serio, grave, importante, crítico.
belongs : pertenece.	magisterially : magistralmente.	spark : chispa, echar chispas, chisme.
continues : continúa, dura.	matter : materia, asunto, particular, caso, importar.	stern : popa, severo.
course : curso, plato, cursillo, rumbo, transcurso, recorrido.	pose : darse tono, ser presuntuoso, ponerse, postura, plantear, posar.	suppose : suponer, suponeís, supongo, supon, suponed, suponemos, suponen, supones, supongan, supone, suponga.
daughter : hija, la hija, Nina.	present : presente, actual, presentar, regalo, contemporáneo, ofrecer, reproducir, retratar.	uncertain : incierto.
fair : justo, rubio, mercado, feria, verbena, bazar, equitativo, hermoso.		upstairs : arriba.
		vent : abertura, respiradero, desahogar.

HIGGINS.

Your daughter had the **audacity** to come to my house and ask me to teach her how to speak properly so that she could get a place in a flower-shop. This gentleman and my **housekeeper** have been here all the time. [**Bullying** him] How dare you come here and **attempt** to **blackmail** me? You sent her here on purpose.

DOOLITTLE

[protesting] No, Governor.

HIGGINS.

You must have. How else could you **possibly** know that she is here?

DOOLITTLE.

Don't take a man up like that, Governor.

HIGGINS.

The police shall take you up. This is a plant--a **plot** to **extort** money by **threats**. I shall **telephone** for the police [he goes **resolutely** to the telephone and opens the directory].

DOOLITTLE.

Have I asked you for a **brass farthing**? I leave it to the gentleman here: have I said a **word** about money?

HIGGINS

[throwing the book **aside** and **marching** down on Doolittle with a **poser**] What else did you come for?

DOOLITTLE

[sweetly] Well, what would a man come for? Be **human, governor**.

HIGGINS

[disarmed] Alfred: did you put her up to it?

DOOLITTLE.

So help me, Governor, I never did. I take my Bible **oath** I **ain't** seen the girl these two months past.

Spanish

ain't: no soy.

aside: aparte, al lado.

attempt: intentar, intenta, intentad, intentáis, intentamos, intentas, intente, intenten, intentan, intento, tentativa.

audacity: audacia.

blackmail: chantaje, chantajear.

brass: latón, metal.

bullying: intimidar, envalentonado, intimidante.

extort: arrancar, arrancáis, arranquen,

arranco, arrancas, arrancamos, arrancad, arranca, arrancan, arranque, extorsionar.

farthing: comino.

governor: gobernador, regulador.

housekeeper: ama de casa, ama de llaves.

human: humano.

marching: marchar.

oath: juramento.

plot: parcela, trama, argumento, complot, gráfico, solar, trazar.

poser: maniquí, pregunta difícil, problema difícil.

possibly: posiblemente, quizás, tal vez.

resolutely: determinadamente, resueltamente.

telephone: teléfono, telefonar.

threats: amenazas.

word: palabra, la palabra, vocablo, término, formular.

HIGGINS.

Then how did you know she was here?

DOOLITTLE

["most **musical**, most melancholy"] I'll tell you, Governor, if you'll only let me get a word in. I'm **willing** to tell you. I'm **wanting** to tell you. I'm waiting to tell you.

HIGGINS.

Pickering: this **chap** has a certain **natural** gift of **rhetoric**. Observe the **rhythm** of his native woodnotes **wild**. "I'm willing to tell you: I'm wanting to tell you: I'm waiting to tell you." **Sentimental** rhetoric! That's the Welsh strain in him. It also **accounts** for his mendacity and **dishonesty**.

PICKERING.

Oh, PLEASE, Higgins: I'm west country myself. [To DOOLITTLE] How did you know the girl was here if you didn't **send** her?

DOOLITTLE.

It was like this, Governor. The girl took a **boy** in the taxi to give him a **jaunt**. Son of her **landlady**, he is. He **hung** about on the chance of her giving him another **ride** home. Well, she sent him back for her **luggage** when she heard you was willing for her to stop here. I met the boy at the corner of Long Acre and Endell Street.

HIGGINS.

Public house. Yes?

DOOLITTLE.

The poor man's **club**, Governor: why shouldn't I?

PICKERING.

Do let him tell his **story**, Higgins.

DOOLITTLE.

He told me what was up. And I ask you, what was my feelings and my **duty** as a father? I says to the boy, "You bring me the luggage," I says--

Spanish		
accounts: cuentas.	corta, excursión, paseo bravo.	rhythm: ritmo.
boy: chico, muchacho, niño, el muchacho, criado, chamaco.	landlady: arrendadora, casera, dueña, patrona, propietaria, propietaria de una vivienda, ama.	ride: montar, conducir, paseo, cabalgar, cabalgata.
chap: raja.	luggage: equipaje, equipajes.	send: enviar, envío, envía, envíe, enviad, enviáis, enviamos, envían, envías, envíen, mandar.
club: garrote, club.	musical: musical.	sentimental: sentimental.
dishonesty: deshonestidad.	natural: natural.	story: historia, piso, cuento, relato, el cuento.
duty: deber, servicio, obligación, impuesto.	observe: observar, observa, observen, observe, observas, observan, observad, observáis, observo, observamos, hacer.	wanting: queriendo, deseando, falto.
hung: colgó, pret y pp de hang, colgado, continuado.	rhetoric: retórica.	wild: fiero, salvaje, silvestre.
jaunt: paseito, viajecito, viaje pequeño, viaje, paso, paseo, pasear, excursión		willing: dispuesto, deseoso.

PICKERING.

Why didn't you go for it yourself?

DOOLITTLE.

Landlady wouldn't have **trusted** me with it, Governor. She's that kind of woman: you know. I had to give the boy a penny **before** he trusted me with it, the little **swine**. I **brought** it to her just to **oblige** you like, and make myself **agreeable**. That's all.

HIGGINS.

How much **luggage**?

DOOLITTLE.

Musical **instrument**, Governor. A **few pictures**, a **trifle** of **jewelry**, and a bird-cage. She said she didn't want no clothes. What was I to think from that, Governor? I ask you as a **parent** what was I to think?

HIGGINS.

So you came to **rescue** her from worse than death, eh?

DOOLITTLE

[appreciatively: **relieved** at being understood] Just so, Governor. That's right.

PICKERING.

But why did you **bring** her luggage if you intended to take her away?

DOOLITTLE.

Have I said a word about taking her away? Have I now?

HIGGINS

[determinedly] You're going to take her away, **double** quick. [He crosses to the **hearth** and **rings** the bell].

DOOLITTLE

[rising] No, Governor. **Don't** say that. **I'm** not the man to stand in my girl's **light**. Here's a **career opening** for her, as you might say; and--

[MRS. PEARCE opens the door and **awaits** orders.]

Spanish

before: a proa.

agreeable: agradable, conforme, grato.

awaits: espera, aguarda.

bring: traer, traigan, trae, traed, traéis, traemos, traen, traigo, traes, traiga, llevar.

brought: Traído.

career: carrera, profesión.

don't: no.

double: doble, doblar, doblado.

few: pocos.

hearth: hogar, chimenea, crisol.

i'm: soy.

instrument: instrumento, escritura, documento.

jewelry: joyas, joyería.

light: luz, claro, ligero, encender, alumbrar, débil, liviano, la luz, radiación visible, lámpara, iluminar.

luggage: equipaje, equipajes.

oblige: obligar, obligad, obligo, obligas, obligan, obliga, obligáis, obliguen, obligamos, obligue, compeler.

opening: abriendo, abertura, apertura, entrada, inauguración, abrir.

parent: padre, madre.

pictures: cine, Gráficas.

relieved: aliviado, relevado, desahogado.

rescue: salvar, rescate, rescatar, socorro, salvamento.

rings: timbres, anillos, anillas.

swine: cerdo.

trifle: bagatela, friolera, nadería.

trusted: confiado, confidente.

HIGGINS.

Mrs. Pearce: this is Eliza's father. He has come to take her away. Give her to him. [He goes back to the **piano**, with an **air** of **washing** his **hands** of the whole affair].

DOOLITTLE.

No. This is a **misunderstanding**. **Listen** here--

MRS. PEARCE.

He **can't** take her away, Mr. Higgins: how can he? You told me to **burn** her clothes.

DOOLITTLE.

That's right. I can't **carry** the girl through the streets like a **blooming monkey**, can I? I put it to you.

HIGGINS.

You have put it to me that you want your daughter. Take your daughter. If she has no clothes go out and **buy** her some.

DOOLITTLE

[desperate] Where's the clothes she come in? Did I burn them or did your **missus** here?

MRS. PEARCE.

I am the **housekeeper**, if you please. I have sent for some clothes for your girl. When they come you can take her away. You can **wait** in the kitchen. This way, please.

[DOOLITTLE, much **troubled**, **accompanies** her to the door; then **hesitates**; **finally** turns **confidentially** to HIGGINS.]

DOOLITTLE.

Listen here, Governor. You and me is men of the world, **ain't** we?

HIGGINS.

Oh! Men of the world, are we? You'd better go, Mrs. Pearce.

Spanish		
accompanies: acompaña.	lleve, cargar.	misunderstanding: malentendido, equivocación.
ain't: no soy.	confidentially: confidencialmente.	monkey: mono, el mono.
air: aire, airear, el aire, aéreo, orear.	finally: finalmente, al fin, por fin.	piano: el piano, piano.
blooming: florido, floreciente.	hands: las manos.	troubled: molestar, de enfermedad, agitado, problema, desventurado, apurado, molestarse, dificultad, no sabroso, pasado difícilmente, pena.
burn: arder, quemar, quemadura, quemarse, encender, la quemadura, abrasar.	hesitates: vacila, titubea.	wait: esperar, espera, espere, esperad, espero, esperen, esperas, esperan, esperamos, esperáis, aguardar.
buy: comprar, compra, procurarse, adquisición.	housekeeper: ama de casa, ama de llaves.	washing: lavando, lavado.
can't: no puede.	listen: escuchar, escuche, escucha, escuchas, escuchad, escuchén, escucho, escucháis, escuchamos, escuchan, oír.	
carry: llevar, llevamos, lleváis, llevad, lleva, lleven, llevo, llevan, llevas,	missus: señora.	

MRS. PEARCE.

I think so, **indeed**, sir. [She goes, with dignity].

PICKERING.

The floor is yours, Mr. Doolittle.

DOOLITTLE

[to PICKERING] I **thank** you, Governor. [To HIGGINS, who takes **refuge** on the piano bench, a little **overwhelmed** by the **proximity** of his **visitor**; for DOOLITTLE has a professional **flavor** of **dust** about him]. Well, the **truth** is, I've taken a sort of **fancy** to you, Governor; and if you want the girl, I'm not so set on having her back home again but what I might be open to an arrangement. Regarded in the light of a young woman, she's a **fine** handsome girl. As a daughter she's not **worth** her keep; and so I tell you straight. All I ask is my **rights** as a father; and you're the last man alive to expect me to let her go for nothing; for I can see you're one of the straight sort, Governor. Well, what's a five **pound** note to you? And what's Eliza to me? [He returns to his chair and sits down judicially].

PICKERING.

I think you ought to know, Doolittle, that Mr. Higgins's intentions are **entirely honorable**.

DOOLITTLE.

Course they are, Governor. If I thought they wasn't, I'd ask fifty.

HIGGINS

[revolted] Do you mean to say, you **callous rascal**, that you would **sell** your daughter for 50 pounds?

DOOLITTLE.

Not in a general way I wouldn't; but to **oblige** a gentleman like you I'd do a good **deal**, I do assure you.

PICKERING.

Have you no **morals**, man?

Spanish

callous: calloso.

deal: trato, transacción.

dust: polvo, quitar el polvo, quitar el polvo a.

entirely: enteramente, completamente, totalmente.

fancy: figurarse, de fantasía, imaginación.

fine: multa, fino, multar, excelente, bonito, delgado, bien, estupendo, bueno.

flavor: sabor, el sabor.

honorable: honorable.

indeed: verdaderamente, en efecto, de veras, en realidad, efectivamente.

morals: moral, moralidad.

oblige: obligar, obligad, obligo, obligas, obligan, obliga, obligáis, obliguen, obligamos, obligue, compeler.

overwhelmed: enterrado.

pound: libra, la libra.

proximity: proximidad, cercanía.

rascal: bribón.

refuge: refugio, asilo.

rights: derechos.

sell: vender, venda, vended, vendo, vendes, venden, vendéis, vende, vendan, vendemos.

thank: agradecer, agradezco, agradeces, agradezcan, agradece, agradezca, agradecemos, agradeced, agradecen, agradecéis, dar gracias.

truth: verdad, veras, la verdad.

visitor: visitante.

worth: valor.

DOOLITTLE

[unabashed] Can't afford them, Governor. **Neither** could you if you was as poor as me. Not that I mean any harm, you know. But if Liza is going to have a bit out of this, why not me too?

HIGGINS

[troubled] I don't know what to do, Pickering. There can be no question that as a matter of morals it's a **positive crime** to give this chap a farthing. And yet I feel a sort of **rough justice** in his **claim**.

DOOLITTLE.

That's it, Governor. That's all I say. A father's heart, as it were.

PICKERING.

Well, I know the feeling; but really it seems **hardly** right--

DOOLITTLE.

Don't say that, Governor. Don't look at it that way. What am I, Governors both? I ask you, what am I? I'm one of the **undeserving** poor: that's what I am. Think of what that means to a man. It means that he's up agen **middle** class **morality** all the time. If there's anything going, and I put in for a bit of it, it's always the same story: "You're undeserving; so you can't have it." But my needs is as great as the most deserving widow's that ever got money out of six different **charities** in one week for the death of the same **husband**. I don't need less than a deserving man: I need more. I don't eat less **hearty** than him; and I drink a lot more. I want a bit of amusement, **cause** I'm a **thinking** man. I want **cheerfulness** and a **song** and a band when I feel **low**. Well, they **charge** me just the same for everything as they charge the deserving. What is middle class morality? Just an excuse for never giving me anything. Therefore, I ask you, as two gentlemen, not to play that **game** on me. I'm **playing** straight with you. I ain't **pretending** to be deserving. I'm undeserving; and I mean to go on being undeserving. I like it; and that's the truth. Will you take advantage of a man's nature to do him out of the price of his own daughter what he's brought up and **fed** and **clothed** by the **sweat** of

Spanish

band: banda, venda, cinta.	crime: crimen, delito, el crimen.	neither: tampoco, ninguno, nadie, ni.
cause: causa, causar, ocasionar, dar lugar a, instigar, producir, maquinar, provocar.	deserving: mereciendo, merecedor, meritorio, merecer.	playing: jugando, tocando, jugar.
charge: carga, cargo, acusación, gastos, cargar, cobro, cobrar, imputación.	fed: alimentado, cebado.	positive: positivo.
charities: economía solidaria.	game: juego, el juego, partido, caza.	pretending: fingiendo, pretendiendo.
cheerfulness: alegría.	hardly: apenas.	rough: áspero, crudo, desigual, bronco, brusco, grosero.
claim: reclamación, derecho, pretensión, demanda, reivindicación, crédito, pretender, afirmación.	hearty: cordial.	song: canción, canto.
clothed: vestido.	husband: marido, esposo, el esposo.	sweat: sudor, sudar, transpirar.
	justice: justicia.	thinking: pensando, reflexionando, pensamiento, pensante.
	low: bajo, depresión.	undeserving: de poco mérito, desmerecedor, indigno.
	middle: medio, centro.	
	morality: moralidad, virtud, moral.	

his **brow** until she's **grewed** big enough to be interesting to you two gentlemen? Is five pounds **unreasonable**? I put it to you; and I leave it to you.

HIGGINS

[rising, and going over to PICKERING] Pickering: if we were to take this man in hand for three months, he could choose between a seat in the Cabinet and a popular **pulpit** in Wales.

PICKERING.

What do you say to that, Doolittle?

DOOLITTLE.

Not me, Governor, thank you kindly. I've heard all the **preachers** and all the **prime** ministers--for I'm a thinking man and game for **politics** or **religion** or social **reform** same as all the other amusements--and I tell you it's a dog's life **anyway** you look at it. Undeserving **poverty** is my line. Taking one station in society with another, it's--it's--well, it's the only one that has any **ginger** in it, to my taste.

HIGGINS.

I suppose we must give him a **fiver**.

PICKERING.

He'll make a **bad** use of it, I'm afraid.

DOOLITTLE.

Not me, Governor, so help me I won't. Don't you be afraid that I'll **save** it and **spare** it and live idle on it. There won't be a penny of it left by Monday: I'll have to go to work same as if I'd never had it. It won't **pauperize** me, you bet. Just one good **spree** for myself and the missus, giving **pleasure** to ourselves and **employment** to others, and **satisfaction** to you to think it's not been throwed away. You couldn't **spend** it better.

HIGGINS

[taking out his **pocket** book and **coming** between DOOLITTLE and the piano] This is irresistible. Let's give him ten. [He offers two **notes** to the dustman].

Spanish

anyway: sin embargo.

bad: malo, mal, podrido.

brow: ceja, frente.

coming: viniendo, proveniente,

próximo, originario, natural.

employment: empleo, trabajo, acomodo.

fiver: billete de cinco libras.

ginger: jengibre.

grewed: crecido.

notes: notas.

pauperize: empobrecer, depauperar.

pleasure: placer, agrado, gusto, complacencia, el gusto.

pocket: bolsillo, el bolsillo, bolsa, casilla.

politics: política.

poverty: pobreza, indigencia.

preachers: predicadores.

prime: primero, imprimir.

pulpit: púlpito.

reform: reforma, reformar, enmendar.

religion: religión.

satisfaction: satisfacción.

save: guardar, guarda, guardan, guardáis, guardamos, guardas, guarde, guardo, guardad, guarden, salvar.

spare: sobrante, ahorrar, recambio, perdonar.

spend: gastar, gastáis, gastas, gasten, gastad, gasta, gastamos, gastan, gasto, gaste, pasar.

spree: parranda, juerga.

unreasonable: irrazonable.

DOOLITTLE.

No, Governor. She wouldn't have the heart to spend ten; and perhaps I **shouldn't** neither. Ten pounds is a lot of money: it **makes** a man feel **prudent** like; and then **goodbye** to **happiness**. You give me what I ask you, Governor: not a **penny** more, and not a penny less.

PICKERING.

Why **don't** you **marry** that **missus** of yours? I rather **draw** the line at **encouraging** that sort of **immorality**.

DOOLITTLE.

Tell her so, Governor: tell her so. **I'm** willing. It's me that **suffers** by it. **I've** no hold on her. I got to be **agreeable** to her. I got to give her **presents**. I got to buy her clothes something **sinful**. I'm a **slave** to that woman, Governor, just because I'm not her **lawful** husband. And she knows it too. Catch her **marrying** me! Take my **advice**, Governor: marry Eliza while she's young and don't know no better. If you don't you'll be sorry for it after. If you do, she'll be sorry for it after; but better you than her, because you're a man, and she's only a woman and don't know how to be happy **anyhow**.

HIGGINS.

Pickering: if we listen to this man another **minute**, we shall have no convictions left. [To DOOLITTLE] Five pounds I think you said.

DOOLITTLE.

Thank you **kindly**, Governor.

HIGGINS.

You're sure you won't take ten?

DOOLITTLE.

Not now. Another time, Governor.

HIGGINS

[handing him a five-pound note] Here you are.

DOOLITTLE.

Thank you, Governor. Good morning.

Spanish		
advice: consejo, noticias, asesoramiento, publicación, noticia, el consejo.	luego, hasta la vista.	marrying: casándose.
agreeable: agradable, conforme, grato.	happiness: felicidad, alegría, dicha.	minute: minuto, el minuto, minuta, menudo.
anyhow: sin embargo.	i'm: soy.	missus: señora.
don't: no.	immorality: inmoralidad.	penny: penique.
draw: dibujar, dibujáis, dibujad, dibujen, dibuje, dibujas, dibujamos, dibuja, dibujan, dibujo, tirar.	i've: he, Tengo.	presents: presenta, la presente.
encouraging: animando, alentador, alentando, espoleando.	kindly: amablemente, bondadosamente, amable.	prudent: prudente.
goodbye: adiós, despedida, hasta	lawful: lícito, legal.	shouldn't: contracción de should not.
	makes: hace, comete, confecciona.	sinful: pecaminoso, pecador.
	marry: casarse, casar, cásese, se casan, se casa, nos casamos, me caso, te casas, cásense, cásate, cásados.	slave: esclavo.
		suffers: sufre, padece.

[He hurries to the door, **anxious** to get away with his **booty**. When he **opens** it he is **confronted** with a **dainty** and **exquisitely** clean young Japanese lady in a simple blue **cotton kimono printed cunningly** with small white **jasmine** blossoms. MRS. PEARCE is with her. He gets out of her way **deferentially** and apologizes]. **Beg pardon**, miss.

THE JAPANESE LADY.

Garn! **Don't** you know your own daughter?

DOOLITTLE.

[exclaiming **simultaneously**] Bly me! it's Eliza!

HIGGINS.

[exclaiming simultaneously] **What's** that! This!

PICKERING.

[exclaiming simultaneously] By Jove!

LIZA.

Don't I look **silly**?

HIGGINS.

Silly?

MRS. PEARCE

[at the door] Now, Mr. Higgins, please don't say anything to make the girl **conceited** about herself.

HIGGINS

[conscientiously] Oh! Quite right, Mrs. Pearce. [To ELIZA] Yes: **damned** silly.

MRS. PEARCE.

Please, sir.

HIGGINS

[correcting himself] I mean extremely silly.

LIZA.

I should look all right with my hat on. [She takes up her hat; **puts** it on; and **walks** across the room to the **fireplace** with a **fashionable** air].

Spanish

anxious: inquieto, ansioso.

beg: mendigar, mendigas, mendiguen, mendigan, mendigáis, mendiga, mendigad, mendigamos, mendigo, mendigue, pedir limosna.

booty: botín.

conceited: presumido, hueco.

confronted: afrontado, careado, encarado, enfrentado, Confrontado.

cotton: algodón.

cunningly: astutamente, hábilmente.

dainty: fino, amable, delicado,

poquita.

damned: condenado, maldito.

deferentially: deferentemente, respetuosamente.

don't: no.

exquisitely: exquisitamente, primorosamente.

fashionable: de moda.

fireplace: chimenea, la chimenea, el hogar, hogar.

hat: sombrero, el sombrero.

jasmine: jazmín.

kimono: quimono.

opens: abre.

pardon: perdón, perdonar, indulto, indultar.

printed: impreso.

puts: pone, mete, coloca.

silly: tonto, necio, absurdo, bobo.

simultaneously: simultáneamente.

walks: anda, camina.

HIGGINS.

A new **fashion**, by George! And it ought to look **horrible**!

DOOLITTLE

[with **fatherly pride**] Well, I never thought she'd clean up as good looking as that, Governor. She's a **credit** to me, **ain't** she?

LIZA.

I tell you, it's easy to clean up here. **Hot** and **cold** water on **tap**, just as much as you like, there is. **Woolly towels**, there is; and a towel **horse** so hot, it **burns** your **fingers**. **Soft brushes** to **scrub** yourself, and a **wooden bowl** of **soap smelling** like primroses. Now I know why ladies is so clean. Washing's a **treat** for them. Wish they saw what it is for the like of me!

HIGGINS.

I'm glad the bath-room met with your approval.

LIZA.

It didn't: not all of it; and I **don't** care who **hears** me say it. Mrs. Pearce knows.

HIGGINS.

What was wrong, Mrs. Pearce?

MRS. PEARCE

[blandly] Oh, nothing, sir. It doesn't matter.

LIZA.

I had a good mind to **break** it. I didn't know which way to look. But I **hung** a towel over it, I did.

HIGGINS.

Over what?

MRS. PEARCE.

Over the **looking-glass**, sir.

HIGGINS.

Doolittle: you have brought your daughter up too **strictly**.

Spanish		
ain't : no soy.	fashion : moda.	scrub : matorral, fregado, maleza.
bowl : tazón, cuenco, escudilla, fuente, pelvis, palangana, copa.	fatherly : paternal, paternalmente.	smelling : oler.
break : romper, descanso, interrupción, rotura, quebrar, corte, pausa, adiestrar, fractura, interrumpir.	fingers : los dedos.	soap : jabón, enjabonar.
brushes : escobillas.	hears : oye.	soft : blando, suave, tierno, dulce.
burns : la quemadura.	horrible : temeroso, abominable, lúgubre, horroroso, horrible.	strictly : estrictamente.
cold : frío, resfriado, catarro, constipado.	horse : caballo, el caballo, potro, cabio.	tap : grifo, palmadita, toma, llave, espita, derivación.
credit : crédito, haber, acreditar.	hot : caliente, picante, caluroso.	towel : toalla, la toalla.
don't : no.	hung : colgó, pret y pp de hang, colgado, continuado.	towels : toallas.
	looking-glass : espejo.	treat : tratar, curar, obsequio.
	pride : orgullo.	wooden : de madera.
		woolly : lanoso.

DOOLITTLE.

Me! I never brought her up at all, **except** to give her a **lick** of a **strap** now and again. **Don't** put it on me, Governor. She **ain't accustomed** to it, you see: that's all. But she'll soon **pick** up your free-and-easy **ways**.

LIZA.

I'm a good girl, I am; and I won't pick up no free and easy ways.

HIGGINS.

Eliza: if you say again that you're a good girl, your father shall take you home.

LIZA.

Not him. You don't know my father. All he come here for was to touch you for some money to get **drunk** on.

DOOLITTLE.

Well, what else would I want money for? To put into the **plate** in church, I suppose. [She **puts** out her **tongue** at him. He is so **incensed** by this that Pickering **presently finds** it necessary to **step** between them]. Don't you give me none of your **lip**; and don't let me hear you giving this **gentleman** any of it neither, or you'll hear from me about it. See?

HIGGINS.

Have you any further advice to give her before you go, Doolittle? Your **blessing**, for **instance**.

DOOLITTLE.

No, Governor: I ain't such a **mug** as to put up my children to all I know myself. Hard enough to hold them in without that. If you want Eliza's mind **improved**, Governor, you do it yourself with a strap. So long, **gentlemen**. [He **turns** to go].

HIGGINS

[impressively] Stop. You'll come **regularly** to see your daughter. It's your duty, you know. My **brother** is a **clergyman**; and he could help you in your **talks** with her.

Spanish

accustomed: acostumbrado.

ain't: no soy.

blessing: bendiciendo, bendición.

brother: hermano, el hermano, cofrade.

clergyman: clérigo, cura, pastor.

don't: no.

drunk: borracho, bebido, ebrio.

except: excepto, menos, exceptuar, además de, amén de.

finds: funda, funde.

gentleman: caballero, señor,

gentilhombre.

gentlemen: señores.

improved: mejorado.

incensed: encolerizado, indignado, inciensado.

instance: instancia, ejemplo, ejemplar.

lick: lamer, lengüetada.

lip: labio, el labio.

mug: tazón.

pick: picar, piquen, pican, picamos, picáis, picad, picas, pique, pica, pico, arrancar.

plate: plato, placa, lámina, libra, el

plato, plancha, chapa, chapar.

presently: por ahora.

puts: pone, mete, coloca.

regularly: regularmente, a menudo.

step: paso, escalón, peldaño.

strap: correa.

talks: habla, charla.

tongue: lengua, la lengua, lengüeta.

turns: gira, vuelve, trastorna.

ways: maneras.

DOOLITTLE

[evasively] Certainly. I'll come, Governor. Not just this week, because I have a job at a **distance**. But later on you may **depend** on me. **Afternoon**, gentlemen. Afternoon, **ma'am**. [He takes off his hat to MRS. PEARCE, who disdains the **salutation** and goes out. He winks at HIGGINS, thinking him probably a **fellow sufferer** from Mrs. Pearce's difficult **disposition**, and follows her].

LIZA.

Don't you believe the old **liar**. He'd as **soon** you set a bull-dog on him as a clergyman. You won't see him again in a hurry.

HIGGINS.

I **don't** want to, Eliza. Do you?

LIZA.

Not me. I don't want never to see him again, I don't. He's a **disgrace** to me, he is, **collecting** dust, **instead** of working at his **trade**.

PICKERING.

What is his trade, Eliza?

LIZA.

Talking money out of other people's pockets into his own. His proper trade's a **navvy**; and he works at it sometimes too--for exercise--and earns good money at it. **Ain't** you going to **call** me Miss Doolittle any more?

PICKERING.

I beg your pardon, Miss Doolittle. It was a **slip** of the tongue.

LIZA.

Oh, I don't mind; only it **sounded** so **genteel**. I should just like to take a taxi to the corner of Tottenham Court Road and get out there and tell it to wait for me, just to put the girls in their place a bit. I wouldn't speak to them, you know.

PICKERING.

Better wait **til** we get you something really fashionable.

Spanish		
afternoon : tarde, la tarde.	deshonrar.	navvy : peón zapador, peón caminero, bracero.
ain't : no soy.	disposition : disposición, talento, capacidad.	salutation : saludo, acogida.
call : llamada, llamar, llaman, llamen, llamad, llamas, llamo, llamamos, llamáis, llame, llama.	distance : distancia, alejamiento.	slip : deslizamiento, resbalar, deslizar, combinación.
collecting : recogiendo, cobrando, coleccionando, colectivo.	don't : no.	soon : pronto, luego.
depend : depender, dependéis, dependes, dependo, dependemos, depende, dependan, depended, dependen, dependa.	fellow : compañero, hombre, socio, tipo, becario.	sounded : sonado.
disgrace : vergüenza, desgracia,	genteel : cortés, fino.	sufferer : doliente, enfermo, paciente, víctima.
	instead : en cambio.	til : Embaldose.
	liar : mentiroso, embustero, el mentiroso.	trade : comercio, oficio, negocio, intercambiar.
	ma'am : señora.	

HIGGINS.

Besides, you **shouldn't cut** your old **friends** now that you have **risen** in the world. That's what we call **snobbery**.

LIZA.

You **don't** call the like of them my friends now, I should **hope**. They've took it out of me often enough with their **ridicule** when they had the chance; and now I mean to get a bit of my own back. But if I'm to have **fashionable clothes**, I'll wait. I should like to have some. Mrs. Pearce says you're going to give me some to **wear in bed** at night different to what I wear in the **daytime**; but it do seem a **waste** of money when you could get something to show. Besides, I never could **fancy changing** into **cold** things on a **winter** night.

MRS. PEARCE

[coming back] Now, Eliza. The new things have come for you to try on.

LIZA.

Ah--ow--oo--ooh! [She **rushes** out].

MRS. PEARCE

[following her] Oh, don't rush about like that, girl [She **shuts** the door behind her].

HIGGINS.

Pickering: we have taken on a **stiff** job.

PICKERING

[with **conviction**] Higgins: we have.

Spanish

bed: cama, lecho, cauce, la cama, bancada, cuadro, madre.
besides: además, demás, además de, amén de.
changing: cambiando.
clothes: ropa, viste, la ropa, ropaje.
cold: frío, resfriado, catarro, constipado.
conviction: condena.
cut: cortar, corte, cortado, cortadura.
daytime: día, diurno, tiempo de día.
don't: no.

fancy: figurarse, de fantasía, imaginación.
fashionable: de moda.
friends: amigos, los amigos.
hope: esperanza, esperar, espera, espere, esperen, esperas, esperan, esperamos, esperáis, esperad, espero.
ridicule: ridiculizar, ridículo.
risen: subido, pp de rise.
rush: apresurarse, junco, prisa.
rushes: copiones.
shouldn't: contracción de should not.

shuts: cerra.
snobbery: esnobismo.
stiff: rígido, tieso, espeso.
waste: desechos, desperdicio, residuo, residuos, detrito, gastar, acabar, desperdicios, derrochar, gasto, desecho.
wear: llevar, desgaste, usar, tener puesto, vestir, uso, llevar puesto.
winter: invierno, el invierno.

ACT III

[It is Mrs. Higgins's at-home day. Nobody has yet arrived. Her drawing-room, in a flat on Chelsea **embankment**, has three windows looking on the river; and the **ceiling** is not so **lofty** as it would be in an older house of the same **pretension**. The windows are open, giving access to a **balcony** with flowers in **pots**. If you stand with your face to the windows, you have the fireplace on your left and the door in the **right-hand** wall close to the corner **nearest** the windows.]

[MRS. HIGGINS was brought up on Morris and Burne Jones; and her room, which is very **unlike** her son's room in Wimpole Street, is not **crowded** with furniture and little **tables** and nicknacks. In the middle of the room there is a big **ottoman**; and this, with the **carpet**, the Morris wall-papers, and the Morris **chintz** window **curtains** and **brocade covers** of the ottoman and its **cushions**, supply all the **ornament**, and are much too handsome to be **hidden** by **odds** and ends of **useless** things. A few good oil-paintings from the **exhibitions** in the Grosvenor Gallery thirty years ago (the Burne Jones, not the Whistler side of them) are on the walls. The only **landscape** is a Cecil Lawson on the scale of a Rubens. There is a **portrait** of MRS. HIGGINS as she was when she **defied** fashion in her youth in one of the beautiful Rossettian **costumes** which, when caricatured by people who did not understand, led to the **absurdities** of popular **estheticism** in the eighteen-seventies.]

Spanish		
absurdities: disparates.	cushions: cojines.	odds: posibilidades.
balcony: balcón.	defied: desafiado.	ornament: alhaja, decorar, ornamento, adorno.
brocade: brocado.	embankment: terraplén.	ottoman: otomano.
carpet: alfombra, la alfombra, alfombrar.	estheticism: esteticismo.	portrait: retrato, vertical.
ceiling: techo, el techo, tope, cielo raso.	exhibitions: exhibiciones, exposiciones, las exhibiciones.	pots: servicio telefónico analógico convencional, montones.
chintz: zaraza.	hidden: ocultado, oculto, escondido, secreto.	pretension: pretensión.
costumes: vestuario.	landscape: paisaje, panorama, horizontal.	right-hand: derecho, diestro.
covers: casquetes.	lofty: alto, encumbrado.	tables: mesas, tablas.
crowded: atestado.	nearest: más cercano.	unlike: desemejante.
curtains: las cortinas.		useless: inútil, inservible.

[In the corner **diagonally opposite** the door MRS. HIGGINS, now over sixty and long past taking the trouble to dress out of the fashion, sits **writing** at an **elegantly** simple writing-table with a **bell button** within **reach** of her hand. There is a Chippendale chair further back in the room between her and the window nearest her side. At the other side of the room, further forward, is an Elizabethan chair **roughly carved** in the **taste** of Inigo Jones. On the same side a piano in a **decorated** case. The corner between the fireplace and the window is **occupied** by a **divan cushioned** in Morris chintz.]

[It is between four and five in the afternoon.]

[The door is **opened** violently; and HIGGINS enters with his hat on.]

MRS. HIGGINS

[dismayed] Henry [scolding him]! What are you doing here **to-day**? It is my at home day: you **promised** not to come. [As he **bends** to **kiss** her, she takes his hat off, and presents it to him].

HIGGINS.

Oh bother! [He throws the hat down on the table].

MRS. HIGGINS.

Go home at once.

HIGGINS

[kissing her] I know, mother. I came on **purpose**.

MRS. HIGGINS.

But you mustn't. I'm serious, Henry. You **offend** all my friends: they stop coming **whenever** they meet you.

HIGGINS.

Nonsense! I know I have no small talk; but people don't mind. [He sits on the settee].

MRS. HIGGINS.

Oh! don't they? Small talk indeed! What about your large talk? Really, dear, you mustn't **stay**.

Spanish

bell: timbre, campana, campanilla, la campana.

bends: enfermedad de buzo.

button: botón, abotonar, tecla.

carved: tallado, labrado.

cushioned: almohadillado.

decorated: decorado, adornado.

diagonally: diagonalmente, diagonal.

divan: diván, dyschatell.

elegantly: elegantemente.

kiss: besar, beso, besarse.

occupied: ocupado, desempeñado.

offend: ofender, ofendo, ofendan, ofende, ofended, ofendéis, ofendemos, ofenden, ofendes, ofenda, injuriar.

opened: abierto.

opposite: enfrente de, opuesto, contra, enfrente, contrario, frente a, frontero.

promised: prometido.

purpose: fin, objeto, finalidad, propósito, intención.

reach: alcanzar, alcance.

roughly: ásperamente,

aproximadamente, bruscamente.

stay: quedarse, quedar, queden, quede, quedas, quedan, quedamos, quedáis, quedad, queda, quedo.

taste: gusto, saborear, sabor, probar, catar.

to-day: hoy.

whenever: cada vez que, cuando quiera que, cuando.

writing: escribiendo, escritura, letra, inscripción.

HIGGINS.

I must. **I've** a job for you. A **phonetic** job.

MRS. HIGGINS.

No use, dear. **I'm** sorry; but I **can't** get round your vowels; and though I like to get **pretty** postcards in your **patent shorthand**, I always have to read the copies in **ordinary** writing you so **thoughtfully** send me.

HIGGINS.

Well, this isn't a phonetic job.

MRS. HIGGINS.

You said it was.

HIGGINS.

Not your part of it. I've **picked** up a girl.

MRS. HIGGINS.

Does that mean that some girl has picked you up?

HIGGINS.

Not at all. I **don't** mean a love **affair**.

MRS. HIGGINS.

What a **pity**!

HIGGINS.

Why?

MRS. HIGGINS.

Well, you never fall in love with anyone under **forty-five**. When will you **discover** that there are some rather **nice**-looking young women about?

HIGGINS.

Oh, I can't be **bothered** with young women. My idea of a **loveable** woman is something as like you as possible. I shall never get into the way of **seriously liking** young women: some habits lie too **deep** to be **changed**. [Rising **abruptly** and walking about, **jingling** his money and his keys in his **trouser** pockets] Besides, they're all idiots.

Spanish

abruptly: bruscamente, abruptamente.
affair: asunto, caso, particular, aventura.
bothered: molestado.
can't: no puede.
changed: cambio, cambió, cambiado.
deep: profundo, hondo.
discover: descubrir, descubrimos, descubris, descubrid, descubres, descubren, descubre, descubran, descubro, descubra.
don't: no.

forty-five: cuarenta y cinco, curenata y cinco.
i'm: soy.
i've: he, Tengo.
jingling: tintineando, cascabeleo.
liking: afición, gusto.
loveable: adorable.
nice-looking: mono, lindo, guapo, bien parecido, atractivo.
ordinary: ordinario, común.
patent: patente, patentar, evidente, patente de invención.

phonetic: fonético.
picked: picado.
pity: dolerse por, piedad, compadecer a, lástima, compasión.
pretty: bonito, lindo, majo, amable, guapo, bastante, guapa.
seriously: seriamente, gravemente.
shorthand: taquigrafía, abreviatura.
thoughtfully: atentamente.
trouser: pantalón, de pantalón.

MRS. HIGGINS.

Do you know what you would do if you really **loved** me, Henry?

HIGGINS.

Oh **bother**! What? **Marry**, I suppose?

MRS. HIGGINS.

No. Stop **fidgiting** and take your hands out of your **pockets**. [With a **gesture** of **despair**, he **obeys** and **sits** down again]. That's a good boy. Now tell me about the girl.

HIGGINS.

She's coming to see you.

MRS. HIGGINS.

I **don't remember** asking her.

HIGGINS.

You didn't. I asked her. If you'd known her you wouldn't have asked her.

MRS. HIGGINS.

Indeed! Why?

HIGGINS.

Well, it's like this. She's a **common flower** girl. I picked her off the **kerbstone**.

MRS. HIGGINS.

And **invited** her to my at-home!

HIGGINS

[rising and coming to her to **coax** her] Oh, that'll be all right. I've taught her to speak properly; and she has **strict** orders as to her **behavior**. She's to keep to two **subjects**: the **weather** and everybody's health--Fine day and How do you do, you know--and not to let herself go on things in general. That will be **safe**.

MRS. HIGGINS.

Safe! To talk about our health! about our **insides**! perhaps about our outsides! How could you be so silly, Henry?

Spanish

behavior: comportamiento, conducta.

bother: molestar, fastidiar, incomodar, molestia, estorbar, preocuparse.

coax: halagar, halagas, halague, halagad, halago, halaguen, halagáis, halaga, halagamos, halagan.

common: común.

despair: desesperación.

don't: no.

fidgiting: manoseando, meneando.

flower: flor, la flor, florecer.

gesture: gesto, ademán, acción.

insides: tripas.

invited: invitado.

i've: he, Tengo.

kerbstone: bordillo, cordón de la acera, piedra del bordillo.

loved: amado, estimado, querido, considerado.

marry: casarse, casar, cásese, se casan, se casa, nos casamos, me caso, te casas, cásense, cástate, cásados.

obeys: obedece.

pockets: alvéolos.

remember: recordar, recuerde, recuerdo, recuerdan, recuerdas, recuerden, recordamos, recordad, recordáis, recuerda, acordarse de. **safe**: seguro, caja fuerte, salvo, a salvo, caja de caudales.

sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.

strict: estricto, severo, riguroso, áspero, inclemente.

subjects: temas.

weather: tiempo, el tiempo, clima.

HIGGINS

[impatiently] Well, she must talk about something. [He **controls** himself and sits down again]. Oh, she'll be all right: don't you fuss. Pickering is in it with me. I've a sort of bet on that I'll **pass** her off as a duchess in six months. I started on her some months **ago**; and she's getting on like a house on fire. I shall **win** my bet. She has a quick ear; and she's been **easier** to teach than my **middle**-class pupils because she's had to learn a **complete** new language. She talks English almost as you talk French.

MRS. HIGGINS.

That's **satisfactory**, at all **events**.

HIGGINS.

Well, it is and it isn't.

MRS. HIGGINS.

What does that mean?

HIGGINS.

You see, I've got her pronunciation all right; but you have to consider not only how a girl **pronounces**, but what she pronounces; and that's where--
[They are **interrupted** by the PARLOR-MAID, **announcing** guests.]

THE PARLOR-MAID.

Mrs. and Miss Eynsford Hill. [She withdraws].

HIGGINS.

Oh Lord! [He rises; snatches his hat from the table; and makes for the door; but before he reaches it his mother **introduces** him].

[MRS. AND MISS EYNSFORD HILL are the mother and daughter who **sheltered** from the rain in Covent Garden. The mother is well **bred**, **quiet**, and has the **habitual anxiety** of **straitened** means. The daughter has **acquired** a **gay** air of being very much at home in society: the **bravado** of genteel poverty.]

MRS. EYNSFORD HILL

[to MRS. HIGGINS] How do you do? [They **shake** hands].

Spanish		
acquired: adquirido.	gay: alegre, homosexual.	satisfactory: satisfactorio.
ago: hace.	habitual: acostumbrado, habitual.	shake: sacudir, sacuda, sacudimos, sacudís, sacudid, sacudes, sacuden, sacude, sacudan, sacudo, sacudida.
announcing: anunciando, estar anunciando.	interrupted: interrumpido.	sheltered: albergue, refugiarse, refugiado, protegido, asilo, amparar, abrigo, abrigado, proteger, resguardo, albergar.
anxiety: ansiedad.	introduces: presenta, introduce.	straitened: restringido.
bravado: valentía.	middle-class: burgués, clase media.	win: ganar, ganas, gana, gano, ganad, ganen, gane, ganan, ganamos, ganáis, vencer.
bred: pret y pp de breed, Criado.	pass: pasar, adelantar, paso, pase, desfiladero, entregar, pasada, aprobar, alargar, paso de montaña, llegar.	
complete: completo, lleno, completar, llenar, cabal, concluir, cumplido.	pronounces: pronuncia.	
controls: controles.	quiet: quieto, silencio, tranquilo, calmar, silencioso, sosegar, callado.	
easier: mas fácil.		
events: eventos.		

MISS EYNSFORD HILL.

How d'you do? [She shakes].

MRS. HIGGINS

[introducing] My son Henry.

MRS. EYNSFORD HILL.

Your **celebrated** son! I have so longed to meet you, Professor Higgins.

HIGGINS

[glumly, making no movement in her **direction**] Delighted. [He **backs** against the **piano** and bows brusquely].

MISS EYNSFORD HILL

[going to him with **confident familiarity**] How do you do?

HIGGINS

[staring at her] I've seen you before **somewhere**. I **haven't** the **ghost** of a **notion** where; but I've heard your voice. [**Drearily**] It doesn't matter. You'd better **sit** down.

MRS. HIGGINS.

I'm sorry to say that my celebrated son has no **manners**. You mustn't mind him.

MISS EYNSFORD HILL

[gaily] I **don't**. [She **sits** in the Elizabethan **chair**].

MRS. EYNSFORD HILL

[a little **bewildered**] Not at all. [She sits on the **ottoman** between her **daughter** and MRS. HIGGINS, who has turned her chair away from the writing-table].

HIGGINS.

Oh, have I been **rude**? I didn't mean to be. He goes to the central window, through which, with his back to the company, he **contemplates** the **river** and the **flowers** in Battersea Park on the **opposite** bank as if they were a **frozen** **dessert**.

Spanish

backs: espaldas.

bewildered: descarriado, desconcertado.

celebrated: celebrado, festejado, célebre, famoso.

chair: silla, la silla, presidencia, cátedra.

confident: seguro.

contemplates: contempla, medita, proyecta.

daughter: hija, la hija, Nina.

dessert: postre, el postre.

direction: dirección, rumbo.

don't: no.

dearilly: tristemente, melancólicamente.

familiarity: familiaridad, notoriedad.

flowers: las flores.

frozen: congelado, helado.

ghost: fantasma, el fantasma, imagen fantasma, aparición.

haven't: no tener.

manners: modales, educación.

notion: noción, idea, inteligencia.

opposite: enfrente de, opuesto, contra, enfrente, contrario, frente a, frontero.

ottoman: otomano.

piano: el piano, piano.

river: río.

rude: grosero, rudo, insolente, descortés.

sit: sentarse, estar sentado, sentar.

sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.

somewhere: en alguna parte.

[The parlor-maid **returns**, **ushering** in PICKERING.]
THE PARLOR-MAID.
Colonel Pickering [She withdraws].
PICKERING.
How do you do, Mrs. Higgins?
MRS. HIGGINS.
So glad you've come. Do you know Mrs. Eynsford Hill--Miss Eynsford Hill?
[**Exchange** of bows. The COLONEL **brings** the Chippendale chair a little **forward** between MRS. **HILL** and MRS. **HIGGINS**, and **sits** down].
PICKERING.
Has Henry told you what we've come for?
HIGGINS
[over his **shoulder**] We were **interrupted**: **damn** it!
MRS. HIGGINS.
Oh Henry, Henry, really!
MRS. EYNSFORD HILL
[half **rising**] Are we in the way?
MRS. HIGGINS
[rising and making her sit down again] No, no. You **couldn't** have come more **fortunately**: we want you to meet a friend of **ours**.
HIGGINS
[turning **hopefully**] Yes, by George! We want two or three people. You'll do as well as anybody else.
[The PARLOR-MAID returns, ushering FREDDY.]
THE PARLOR-MAID.
Mr. Eynsford Hill.
HIGGINS
[almost **audibly**, past **endurance**] God of Heaven! another of them.

Spanish		
audibly : de modo audible, audiblemente.	fortuna.	ours : nuestro.
brings : trae.	forward : adelante, delantero, reenviar, hacia delante, enviar, remitir, hacia adelante.	returns : devolver, reembolso, ganancias, devoluciones, cheques y letras devueltos, retorno, rendimiento, remuneración, regreso, ingresos, volver.
couldn't : no fue posible.	hill : colina, loma, cerro, la colina, la loma.	rising : creciente, subida, alcista.
damn : maldición.	hopefully : optimistamente, prometedoramente, ojalá, esperanzado, es de esperar que, ojalá que, con optimismo, con ilusión, esperanzadamente.	shoulder : hombro, el hombro, espalda, liserá, banquina, reborde, espaldilla.
endurance : resistencia, aguante, endurance.	interrupted : interrumpido.	sits : asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.
exchange : cambio, intercambio, cambiar, central, central telefónica, canjear, intercambiar, bolsa, permutar.		ushering : Acomodando.
fortunately : afortunadamente, por		

FREDDY

[**shaking** hands with MRS. HIGGINS] Ahdedo?

MRS. HIGGINS.

Very good of you to come. [**Introducing**] Colonel Pickering.

FREDDY

[bowing] Ahdedo?

MRS. HIGGINS.

I **don't** think you know my **son**, Professor Higgins.

FREDDY

[going to HIGGINS] Ahdedo?

HIGGINS

[looking at him much as if he were a **pickpocket**] I'll take my **oath** I've **met** you before **somewhere**. Where was it?

FREDDY.

I don't think so.

HIGGINS

[resignedly] It don't matter, **anyhow**. **Sit** down. He **shakes** Freddy's hand, and almost **slings** him on the **ottoman** with his face to the **windows**; then comes round to the other side of it.

HIGGINS.

Well, here we are, anyhow! [He **sits** down on the ottoman next MRS. EYNSFORD HILL, on her left]. And now, what the **devil** are we going to talk about until Eliza comes?

MRS. HIGGINS.

Henry: you are the life and **soul** of the Royal Society's soirees; but really you're rather trying on more **commonplace** occasions.

HIGGINS.

Am I? Very **sorry**. [**Beaming suddenly**] I **suppose** I am, you know. [**Uproariously**] Ha, ha!

Spanish

anyhow: sin embargo.

beaming: radiante, brillante.

commonplace: común, trivial, trivialidad.

devil: diablo, el diablo.

don't: no.

ha: ah, decir ah, ja.

introducing: presentando, introduciendo.

met: encontrado, hallado.

oath: juramento.

ottoman: otomano.

pickpocket: ratero, cortabolsas, carterista.

shakes: sacude.

sit: sentarse, estar sentado, sentar.

sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.

slings: cables levantamiento.

somewhere: en alguna parte.

son: hijo, el hijo.

sorry: afligido, arrepentido, pesaroso, siento, triste.

soul: alma, espíritu, ánimo.

suddenly: de repente, de golpe, repentinamente, de sopetón.

suppose: suponer, suponeís, supongo, supon, suponed, suponemos, suponen, supones, supongan, supone, suponga.

uproariously: ruidosamente, tumultuosamente.

windows: ventanas, ojal.

MISS EYNSFORD HILL

[who **considers** HIGGINS quite **eligible** **matrimonially**] I **sympathize**. I **haven't** any small talk. If people would only be **frank** and say what they really think!

HIGGINS

[relapsing into **gloom**] Lord **forbid**!

MRS. EYNSFORD HILL

[taking up her daughter's **cue**] But why?

HIGGINS.

What they think they ought to think is bad enough, Lord knows; but what they really think would break up the whole show. Do you suppose it would be really **agreeable** if I were to come out now with what I really think?

MISS EYNSFORD HILL

[gaily] Is it so very **cynical**?

HIGGINS.

Cynical! Who the dickens said it was cynical? I mean it wouldn't be **decent**.

MRS. EYNSFORD HILL

[seriously] Oh! **I'm sure** you **don't** mean that, Mr. Higgins.

HIGGINS.

You see, we're all savages, more or less. We're **supposed** to be **civilized** and cultured--to know all about **poetry** and **philosophy** and **art** and science, and so on; but how many of us know even the meanings of these **names**? [To MISS HILL] What do you know of poetry? [To MRS. HILL] What do you know of science? [**Indicating** FREDDY] What does he know of art or science or anything else? What the **devil** do you **imagine** I know of philosophy?

MRS. HIGGINS

[warningly] Or of **manners**, Henry?

THE PARLOR-MAID

[opening the door] Miss Doolittle. [She withdraws].

Spanish

agreeable: agradable, conforme, grato.
art: arte, el arte.
civilized: civilizado.
considers: considera.
cue: taco de billar, taco, sugestión, señal de aviso, señal, pie, indirecta, cola, clave, indicación, apunte.
cynical: cínico.
decent: decente, conveniente.
devil: diablo, el diablo.
don't: no.
eligible: elegible.

forbid: prohibir, prohibid, prohíban, prohibo, prohibimos, prohibes, prohíben, prohíbe, prohibís, prohíba.
frank: franco, franquear.
gloom: oscuridad, melancolía, tristeza.
haven't: no tener.
i'm: soy.
imagine: figurarse, imaginar, imaginad, imaginen, imagine, imaginas, imaginan, imagino, imaginamos, imagináis, imagina.
indicating: indicando.

manners: modales, educación.
matrimonially: maritalmente, conyugalmente, matrimonialmente.
names: nombres, Michael.
philosophy: filosofía.
poetry: poesía.
supposed: supuesto.
sure: seguro, cierto.
sympathize: simpatizar, simpatizáis, simpatizo, simpatizas, simpatizamos, simpatizad, simpatiza, simpaticen, simpatice, simpatizan.

HIGGINS

[rising **hastily** and running to MRS. HIGGINS] Here she is, mother. [He stands on **tiptoe** and makes **signs** over his mother's head to ELIZA to **indicate** to her which lady is her hostess].

[ELIZA, who is **exquisitely** dressed, produces an **impression** of such **remarkable** distinction and beauty as she **enters** that they all **rise**, quite **flustered**. **Guided** by HIGGINS'S **signals**, she **comes** to MRS. HIGGINS with **studied** grace.]

LIZA

[speaking with **pedantic correctness** of **pronunciation** and great beauty of **tone**] How do you do, Mrs. Higgins? [She gasps **slightly** in making sure of the H in Higgins, but is quite successful]. Mr. Higgins told me I might come.

MRS. HIGGINS

[cordially] Quite right: I'm very glad indeed to see you.

PICKERING.

How do you do, Miss Doolittle?

LIZA

[shaking hands with him] Colonel Pickering, is it not?

MRS. EYNSFORD HILL.

I feel sure we have met before, Miss Doolittle. I remember your eyes.

LIZA.

How do you do? [She sits down on the **ottoman gracefully** in the place just left **vacant** by HIGGINS].

MRS. EYNSFORD HILL

[introducing] My daughter Clara.

LIZA.

How do you do?

Spanish

comes: Viene.

correctness: corrección, exactitud, rectitud.

enters: entra, inscribe, monta.

exquisitely: exquisitamente, primorosamente.

flustered: confusión, agitación, agitado, agitar, aturdió, aturdimiento, aturdir, aturdirse, ponerse nervioso, encender.

gracefully: graciosamente, desenvueltamente, elegantemente,

gallardamente, airosamente.

guided: dirigido, guiado, indicado, teledirigido.

hastily: precipitadamente, apresuradamente.

impression: impresión.

indicate: indicar, indique, indicáis, indiquen, indico, indicas, indican, indicamos, indica, indicad, mostrar.

ottoman: otomano.

pedantic: pedante.

pronunciation: pronunciación.

remarkable: notable.

rise: subir, levantarse, aumento, levantamiento, alza, subida.

signals: transmisiones, señales, señal.

signs: señales, carteles de señalización, signo.

slightly: ligeramente, un poco, levemente.

studied: estudiado.

tiptoe: de puntillas, punta del pie.

tone: tono.

vacant: vacante, vacío, libre.

CLARA

[impulsively] How do you do? [She **sits** down on the **ottoman** beside ELIZA, **devouring** her with her eyes].

FREDDY

[coming to their side of the ottoman] I've **certainly** had the pleasure.

MRS. EYNSFORD HILL

[introducing] My son Freddy.

LIZA.

How do you do?

[FREDDY bows and sits down in the Elizabethan chair, infatuated.]

HIGGINS

[suddenly] By George, yes: it all comes back to me! [They **stare** at him]. Covent Garden! [**Lamentably**] What a **damned** thing!

MRS. HIGGINS.

Henry, please! [He is about to sit on the **edge** of the table]. **Don't** sit on my writing-table: you'll break it.

HIGGINS

[sulkily] Sorry.

[He goes to the **divan**, **stumbling** into the **fender** and over the fire-irons on his way; **extricating** himself with **muttered** imprecations; and **finishing** his **disastrous journey** by **throwing** himself so **impatiently** on the divan that he almost **breaks** it. MRS. HIGGINS looks at him, but controls herself and says nothing.]

[A long and **painful pause** ensues.]

MRS. HIGGINS

[at last, **conversationally**] Will it rain, do you think?

LIZA.

The shallow **depression** in the **west** of these islands is likely to **move** slowly

Spanish		
breaks: interrupciones, desguace.	baranda, ribetear, margen.	muttered: Murmurado.
certainly: ciertamente, desde luego.	extricating: desembarazándose.	ottoman: otomano.
conversationally: coloquialmente, conversacionalmente, interactivamente.	fender: guardabarros, parachoques.	painful: doloroso, penoso.
damned: condenado, maldito.	finishing: acabando, terminando, acabado, concluyendo.	pause: descanso, pausa, pausar, hacer una pausa, la pausa.
depression: crisis, depresión.	impatiently: impacientemente, con impaciencia.	sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.
devouring: devorando.	journey: viaje, viajar.	stare: mirar fijamente, mirada fija.
disastrous: desastroso, catastrófico.	lamentably: lamentablemente.	stumbling: tropezar.
divan: diván, dyschatell.	move: mover, conmover, moverse, mudar, mudanza, movimiento, trasladar, traslado, mudarse, jugada.	throwing: lanzamiento.
don't: no.		west: oeste, poniente, el oeste, occidente.
edge: borde, orilla, filo, canto, arista,		

in an **easterly** direction. There are no indications of any great change in the **barometrical situation**.

FREDDY.

Ha! ha! how **awfully funny**!

LIZA.

What is wrong with that, young man? I bet I got it right.

FREDDY.

Killing!

MRS. EYNSFORD HILL.

I'm sure I hope it won't **turn** cold. There's so much **influenza** about. It **runs** right through our whole family regularly every **spring**.

LIZA

[darkly] My **aunt died** of influenza: so they said.

MRS. EYNSFORD HILL

[clicks her tongue sympathetically]!!!

LIZA

[in the same **tragic** tone] But it's my **belief** they done the old woman in.

MRS. HIGGINS

[puzzled] Done her in?

LIZA.

Y-e-e-e-es, Lord love you! Why should she die of influenza? She come through **diphtheria** right enough the year before. I saw her with my own eyes. Fairly **blue** with it, she was. They all thought she was **dead**; but my father he **kept ladling gin** down her **throat til** she came to so sudden that she bit the **bowl** off the **spoon**.

MRS. EYNSFORD HILL

[startled] Dear me!

LIZA

[piling up the **indictment**] What call would a woman with that **strength** in

Spanish

aunt: tía.

awfully: terriblemente.

barometrical: barométrico.

belief: creencia, credo, fe.

blue: azul, azular.

bowl: tazón, cuenco, escudilla, fuente, pelvis, palangana, copa.

dead: muerto.

die: morir, morir, mueran, muere, moris, mueren, mueres, muero, morimos, muera, molde.

died: muerto.

diphtheria: difteria.

easterly: oriental.

funny: cómico, divertido, chistoso, gracioso.

gin: ginebra, la ginebra.

indictment: acusación, cargo, procesamiento.

influenza: gripe.

kept: guardado, vigilado, conservado, preservado.

ladling: sirviendo con cucharones.

runs: corre.

situation: situación.

spoon: cuchara, la cuchara.

spring: fuente, muelle, saltar, primavera, resorte, la primavera, manantial, brincar.

strength: fuerza, resistencia, virtud, potencia, fortaleza.

throat: garganta, la garganta.

til: Embaldose.

tragic: trágico.

turn: girar, gira, giro, giráis, giramos, giran, giras, gire, giren, girad, vuelta.

her have to die of **influenza**? **What** become of her new **straw** hat that should have come to me? Somebody **pinched** it; and what I say is, them as **pinched** it done her in.

MRS. EYNSFORD HILL.

What does doing her in mean?

HIGGINS

[hastily] Oh, that's the new small talk. To do a person in means to **kill** them.

MRS. EYNSFORD HILL

[to ELIZA, **horrified**] You **surely don't** believe that your **aunt** was killed?

LIZA.

Do I not! Them she **lived** with would have killed her for a hat-pin, let **alone** a hat.

MRS. EYNSFORD HILL.

But it **can't** have been right for your father to **pour spirits** down her **throat** like that. It might have killed her.

LIZA.

Not her. **Gin** was mother's **milk** to her. **Besides**, he'd **poured** so much down his own throat that he knew the good of it.

MRS. EYNSFORD HILL.

Do you mean that he **drank**?

LIZA.

Drank! My word! Something **chronic**.

MRS. EYNSFORD HILL.

How **dreadful** for you!

LIZA.

Not a bit. It never did him no **harm** what I could see. But then he did not keep it up regular. [**Cheerfully**] On the **burst**, as you might say, from time to time. And always more **agreeable** when he had a **drop** in. When he was out of work, my mother used to give him fourpence and tell him to go out and

Spanish

agreeable: agradable, conforme, grato.

alone: solo, único, solamente, sólo.

aunt: tía.

besides: además, demás, además de, amén de.

burst: ráfaga, reventar, estallar, salva, reventón, resquebrajarse, quebraja, grieta, hendidura, henderse, ráfaga de impulsos.

can't: no puede.

cheerfully: alegremente.

chronic: crónico.

don't: no.

drank: pret de drink, bebió.

dreadful: terrible, espantoso.

drop: gota, caer, disminuir, amainar, decrecer, menguar, caída, descenso, dejar caer.

gin: ginebra, la ginebra.

harm: daño, dañar, perjudicar a, detrimento, dañar a, perjuicio, mal.

hat: sombrero, el sombrero.

horrified: horrorizado.

influenza: gripe.

kill: matar.

lived: vivido, habitado.

milk: leche, ordeñar, la leche.

pinched: pellizcado.

pour: derramar, verter, lluvia intensa, servir.

poured: vertido.

spirits: alcohol.

straw: paja, pajita, la paja.

surely: seguramente, ciertamente.

throat: garganta, la garganta.

not come back until he'd **drunk** himself **cheerful** and loving-like. There's **lots** of women has to make their husbands drunk to make them **fit** to live with. [Now quite at her **ease**] You see, it's like this. If a man has a bit of a **conscience**, it always takes him when he's **sober**; and then it makes him **low-spirited**. A **drop** of **booze** just takes that off and makes him happy. [To FREDDY, who is in convulsions of **suppressed laughter**] Here! what are you **sniggering** at?

FREDDY.

The new small talk. You do it so **awfully** well.

LIZA.

If I was doing it proper, what was you **laughing** at? [To HIGGINS] Have I said anything I oughtn't?

MRS. HIGGINS

[interposing] Not at all, Miss Doolittle.

LIZA.

Well, that's a **mercy, anyhow**. [**Expansively**] What I always say is--

HIGGINS

[**rising** and looking at his watch] Ahem!

LIZA

[looking round at him; taking the **hint**; and rising] Well: I must go. [They all rise. FREDDY goes to the door]. So **pleased** to have met you. **Good-bye**. [She **shakes** hands with MRS. HIGGINS].

MRS. HIGGINS.

Good-bye.

LIZA.

Good-bye, Colonel Pickering.

PICKERING.

Good-bye, Miss Doolittle. [They shake hands].

Spanish

anyhow: sin embargo.

awfully: terriblemente.

booze: alcohol, borrachera.

cheerful: alegre, animado.

conscience: conciencia.

drop: gota, caer, disminuir, amainar, decrecer, menguar, caída, descenso, dejar caer.

drunk: borracho, bebido, ebrio.

ease: facilidad, comodidad, mitigar.

expansively: expansivamente, anchamente.

fit: adaptar, acomodar, ajustar, apoplejía, ajuste, caber, ataque, en forma, encajar.

good-bye: despedida, adiós.

hint: indirecta.

laughing: riendo.

laughter: risa, la risa, carcajada.

lots: muchos.

low-spirited: malhumorado, deprimido.

mercy: misericordia, compasión.

pleased: contento.

rising: creciente, subida, alcista.

shake: sacudir, sacuda, sacudimos, sacudís, sacudid, sacudes, sacuden, sacude, sacudan, sacudo, sacudida.

shakes: sacude.

sniggering: que se ríe tontamente, risitas.

sober: sobrio.

suppressed: sofocado, suprimido, oprimido.

LIZA

[nodding to the others] Good-bye, all.

FREDDY

[opening the door for her] Are you walking across the Park, Miss Doolittle? If so--

LIZA.

Walk! Not **bloody** likely. [Sensation]. I am going in a taxi. [She goes out].

[PICKERING gasps and **sits** down. FREDDY goes out on the **balcony** to catch another **glimpse** of ELIZA.]

MRS. EYNSFORD HILL

[suffering from **shock**] Well, I really **can't** get used to the new ways.

CLARA

[throwing herself **discontentedly** into the Elizabethan chair]. Oh, it's all right, **mamma**, quite right. People will think we never go anywhere or see anybody if you are so **old-fashioned**.

MRS. EYNSFORD HILL.

I **daresay** I am very old-fashioned; but I do hope you won't begin using that **expression**, Clara. I have got **accustomed** to hear you talking about men as rotters, and **calling everything filthy** and **beastly**; though I do think it **horrible** and **unladylike**. But this last is really too much. **Don't** you think so, Colonel Pickering?

PICKERING.

Don't ask me. **I've** been away in India for several years; and **manners** have changed so much that I sometimes don't know whether I'm at a **respectable** dinner-table or in a ship's **forecastle**.

CLARA.

It's all a matter of habit. There's no right or wrong in it. Nobody means anything by it. And it's so **quaint**, and gives such a **smart emphasis** to things that are not in themselves very **witty**. I find the new small talk **delightful** and quite innocent.

Spanish		
accustomed: acostumbrado.	disgustadamente, discontentamente.	manners: modales, educación.
balcony: balcón.	don't: no.	old-fashioned: anticuado, pasado de moda.
beastly: bestial.	emphasis: énfasis, realce.	quaint: pintoresco.
bloody: sangriento, sanguinario, cruento.	everything: todo.	respectable: respetable, honorable.
calling: llamando, llamada.	expression: expresión.	shock: choque, impacto, susto, sacudida, conmoción.
can't: no puede.	filthy: sucio, cochino.	sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.
daresay: dicho atrevido.	forecastle: castillo de proa, castillo.	smart: listo, inteligente, astuto, majó.
delightful: bonito, lindo, delicioso, encantador, deleitoso.	glimpse: vislumbrear.	unladylike: vulgar.
discontentedly: descontentamente, descontentadizamente,	horrible: temeroso, abominable, lúgubre, horroroso, horrible.	witty: ingenioso.
	i've: he, Tengo.	
	mamma: mama.	

MRS. EYNSFORD HILL

[rising] Well, after **that**, I think it's time for us to go.

[PICKERING and HIGGINS rise.]

CLARA

[rising] Oh yes: we have three at homes to go to still. **Good**-bye, Mrs. Higgins. Good-bye, Colonel Pickering. Good-bye, Professor Higgins.

HIGGINS

[coming **grimly** at her from the **divan**, and **accompanying** her to the door] Good-bye. Be sure you try on that small talk at the three at-homes. **Don't** be **nervous** about it. **Pitch** it in **strong**.

CLARA

[all smiles] I will. Good-bye. Such **nonsense**, all this early Victorian **prudery**!

HIGGINS

[tempting her] Such **damned** nonsense!

CLARA.

Such **bloody** nonsense!

MRS. EYNSFORD HILL

[convulsively] Clara!

CLARA.

Ha! ha! [She **goes** out **radiant**, **conscious** of being **thoroughly** up to **date**, and is heard **descending** the **stairs** in a **stream** of **silvery** laughter].

FREDDY

[to the **heavens** at large] Well, I ask you [He **gives** it up, and comes to MRS. HIGGINS]. Good-bye.

MRS. HIGGINS

[shaking hands] Good-bye. Would you like to **meet** Miss Doolittle again?

FREDDY

[eagerly] Yes, I should, most **awfully**.

Spanish

accompanying: acompañando.

awfully: terriblemente.

bloody: sangriento, sanguinario, cruento.

conscious: consciente.

damned: condenado, maldito.

date: fecha, dátíl, cita, la fecha, data.

descending: descendiendo, bajando, descendente, descender, descendiente.

divan: diván, dyschatell.

don't: no.

gives: da.

goes: va, marcha.

good-bye: despedida, adiós.

grimly: severamente, cruelmente.

ha: ah, decir ah, ja.

heavens: cielo, cielos.

meet: encontrar, encontrad, encuentro, encuentren, encuentre, encuentras, encuentran, encontramos, encontráis, encuentra, quedar.

nervous: nervioso.

nonsense: tontería.

pitch: paso, pez, grado de inclinación, tono, cabeceo, diapasón, altura, brea, pendiente.

prudery: mojigatería.

radiant: resplandeciente, radiante, brillante.

silvery: plateado.

stairs: escalera, escaleras.

stream: arroyo, corriente, flujo, chorro, riachuelo, secuencia.

strong: fuerte, intenso, marcado.

thoroughly: completamente.

MRS. HIGGINS.

Well, you know my days.

FREDDY.

Yes. **Thanks awfully**. Good-bye. [He goes out].

MRS. EYNSFORD HILL.

Good-bye, Mr. Higgins.

HIGGINS.

Good-bye. Good-bye.

MRS. EYNSFORD HILL

[to PICKERING] It's no use. I shall never be able to bring **myself** to use that word.

PICKERING.

Don't. It's not **compulsory**, you know. You'll get on quite well without it.

MRS. EYNSFORD HILL.

Only, Clara is so down on me if I am not **positively reeking** with the **latest slang**. Good-bye.

PICKERING.

Good-bye [They **shake** hands].

MRS. EYNSFORD HILL

[to MRS. HIGGINS] You mustn't mind Clara. [PICKERING, **catching** from her **lowered tone** that this is not **meant** for him to **hear**, **discreetly joins** HIGGINS at the window]. We're so poor! and she **gets** so few parties, poor child! She doesn't quite know. [MRS. HIGGINS, **seeing** that her eyes are **moist**, **takes** her hand **sympathetically** and goes with her to the door]. But the **boy** is **nice**. Don't you think so?

MRS. HIGGINS.

Oh, quite nice. I shall always be **delighted** to see him.

MRS. EYNSFORD HILL.

Thank you, **dear**. Good-bye. [She goes out].

Spanish

awfully: terriblemente.

boy: chico, muchacho, niño, el muchacho, criado, chamaco.

catching: cogiendo, contagioso, asiendo, acertando.

compulsory: obligatorio, compulsivo.

dear: caro, querido, estimado.

delighted: encantado, gozoso.

discreetly: discreta, discretamente, recatadamente.

don't: no.

gets: obtiene.

goes: va, marcha.

good-bye: despedida, adiós.

hear: oír, oigan, oyes, oyen, oye, oís, oigo, oíd, oímos, oiga.

joins: junta, liga.

latest: último.

lowered: bajado, arriado.

meant: pret de mean.

moist: húmedo.

myself: yo mismo.

nice: agradable, amable, bueno, bonito, rico, simpático, lindo, Niza.

positively: positivamente.

reeking: apestando, oliendo.

seeing: viendo, serrando.

shake: sacudir, sacuda, sacudimos, sacudís, sacudid, sacudes, sacuden, sacude, sacudan, sacudo, sacudida.

slang: jerga, argot.

sympathetically: compasivamente.

takes: toma, desempeña.

thanks: gracias, agradece.

tone: tono.

HIGGINS

[eagerly] Well? Is Eliza **presentable** [he swoops on his mother and **drags** her to the **ottoman**, where she **sits** down in ELIZA'S place with her son on her left]?

[PICKERING **returns** to his chair on her right.]

MRS. HIGGINS.

You silly boy, of course she's not presentable. She's a **triumph** of your art and of her dressmaker's; but if you suppose for a moment that she doesn't give herself away in every **sentence** she **utters**, you must be **perfectly cracked** about her.

PICKERING.

But **don't** you think something might be done? I mean something to **eliminate** the **sanguinary element** from her conversation.

MRS. HIGGINS.

Not as long as she is in Henry's hands.

HIGGINS

[aggrieved] Do you mean that my **language** is **improper**?

MRS. HIGGINS.

No, dearest: it would be quite proper--say on a **canal barge**; but it would not be proper for her at a garden party.

HIGGINS

[deeply **injured**] Well I must say--

PICKERING

[interrupting him] Come, Higgins: you must learn to know yourself. I **haven't** heard such language as yours since we used to **review** the **volunteers** in Hyde Park **twenty** years ago.

HIGGINS

[sulkily] Oh, well, if you say so, I suppose I don't always talk like a **bishop**.

Spanish

barge: barcaza, barca.

bishop: obispo, alfil.

canal: canal.

cracked: agrietado.

don't: no.

drags: arrastra, remolca.

element: elemento, ingrediente.

eliminate: eliminar, eliminen, elimino, eliminas, eliminan, elimináis, eliminad, elimina, eliminamos, elimine.

haven't: no tener.

improper: impropio.

injured: herido.

language: lengua, lenguaje, idioma, el idioma, la lengua, el lenguaje.

ottoman: otomano.

perfectly: perfectamente.

presentable: presentable.

returns: devolver, reembolso, ganancias, devoluciones, cheques y letras devueltos, retorno, rendimiento, remuneración, regreso, ingresos, volver.

review: revisión, repasar, repaso, el repaso, revisar, reseña, examen.

sanguinary: sanguinario.

sentence: frase, condenar, sentencia, oración, la frase, pena, punición, condena.

sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.

triumph: triunfo.

twenty: veinte.

utters: pronuncia.

volunteers: los voluntarios.

MRS. HIGGINS

[quieting Henry with a touch] Colonel Pickering: will you tell me what is the **exact** state of things in Wimpole Street?

PICKERING

[cheerfully: as if this **completely** changed the **subject**] Well, I have come to live there with Henry. We work together at my Indian Dialects; and we think it more convenient--

MRS. HIGGINS.

Quite so. I know all about that: it's an **excellent arrangement**. But where does this girl live?

HIGGINS.

With us, of course. Where would she live?

MRS. HIGGINS.

But on what terms? Is she a **servant**? If not, what is she?

PICKERING

[slowly] I think I know what you mean, Mrs. Higgins.

HIGGINS.

Well, **dash** me if I do! **I've** had to work at the girl every day for months to get her to her present **pitch**. **Besides**, she's **useful**. She knows where my things are, and **remembers** my **appointments** and so **forth**.

MRS. HIGGINS.

How does your **housekeeper** get on with her?

HIGGINS.

Mrs. Pearce? Oh, she's **jolly** glad to get so much taken off her hands; for before Eliza came, she had to have to find things and **remind** me of my appointments. But she's got some **silly bee** in her **bonnet** about Eliza. She **keeps saying** "You **don't** think, sir": doesn't she, Pick?

PICKERING.

Yes: that's the **formula**. "You don't think, sir." That's the end of every conversation about Eliza.

Spanish		
appointments: las citas.	excellent: excelente.	remembers: recuerda.
arrangement: arreglo, acuerdo, construcción, disposición, orden, combinación.	formula: fórmula.	remind: recordar, recuerdo, recuerde, recuerdas, recuerdan, recuerda, recordamos, recordáis, recordad, recuerden.
bee: abeja, la abeja.	forth: adelante.	saying: diciendo, dicho, decir, refrán.
besides: además, demás, además de, amén de.	housekeeper: ama de casa, ama de llaves.	servant: criado, criada, sirviente, servidor.
bonnet: capot, capó, gorro, capota.	i've: he, Tengo.	silly: tonto, necio, absurdo, bobo.
completely: completamente.	jolly: alegre, jovial.	subject: asunto, tema, asignatura, someter, sujeto, cuestión, materia.
dash: raya, guión, arremetida, corre.	keeps: guarda, vigila, conserva, preserva.	useful: útil.
don't: no.	pitch: paso, pez, grado de inclinación, tono, cabeceo, diapasón, altura, brea, pendiente.	
exact: exacto, preciso.		

HIGGINS.

As if I ever stop thinking about the girl and her **confounded** vowels and consonants. **I'm** worn out, thinking about her, and **watching** her lips and her **teeth** and her tongue, not to **mention** her soul, which is the quaintest of the lot.

MRS. HIGGINS.

You certainly are a pretty **pair** of **babies**, playing with your live doll.

HIGGINS.

Playing! The **hardest** job I ever **tackled**: make no mistake about that, mother. But you have no idea how **frightfully** interesting it is to take a human being and change her into a quite different human being by **creating** a new speech for her. It's **filling** up the deepest **gulf** that **separates** class from class and soul from soul.

PICKERING

[drawing his chair **closer** to MRS. HIGGINS and **bending** over to her **eagerly**] Yes: it's **enormously** interesting. I **assure** you, Mrs. Higgins, we take Eliza very seriously. Every week-- every day almost--there is some new change. [Closer again] We keep **records** of every stage--dozens of **gramophone** disks and photographs--

HIGGINS

[assailing her at the other ear] Yes, by George: it's the most **absorbing** experiment I ever tackled. She regularly **fills** our **lives** up; doesn't she, Pick?

PICKERING.

We're always talking Eliza.

HIGGINS.

Teaching Eliza.

PICKERING.

Dressing Eliza.

MRS. HIGGINS.

What!

Spanish

absorbing: absorbiendo, absorbente.

assure: asegurar, asegura, aseguren, aseguras, aseguran, aseguramos, aseguráis, asegurad, seguro, asegure, garantizar.

babies: criaturas, bebés.

bending: flexión, torcimiento.

closer: íntimamente.

confounded: perplejo.

creating: creando.

eagerly: ansiosamente, ávidamente.

enormously: enormemente.

filling: relleno, empaste.

fills: artículos de relleno, llena.

frightfully: espantosamente, horrorosamente, terriblemente, terroríficamente, tremendamente.

gramophone: gramófono, tocadiscos.

gulf: golfo, abismo, despeñadero, precipicio.

hardest: duramente.

i'm: soy.

lives: Vive, habita.

mention: mencionar, mención.

pair: par, pareja, emparejar.

records: archivos, archivo, registros.

separates: separa, coordinados.

tackled: equipado, preparado, provisto.

teeth: dientes, dentadura.

watching: tener cuidado, vigilar, observar, mirar, investigación, acechanza, reloj, velar, vigilante, vigilancia, acecho.

HIGGINS.
Inventing new Elizas.
[HIGGINS AND PICKERING, **speaking** together:]
HIGGINS.
You know, she has the most **extraordinary** **quickness** of **ear**:
PICKERING.
I **assure** you, my **dear** Mrs. Higgins, that **girl**
HIGGINS.
just like a **parrot**. I've **tried** her with every
PICKERING.
is a **genius**. She can **play** the **piano** quite **beautifully**
HIGGINS.
possible sort of **sound** that a **human** being can make—
PICKERING.
We have taken her to **classical** concerts and to **music**
HIGGINS.
Continental dialects, African dialects, Hottentot
PICKERING.
halls; and it's all the same to her: she **plays** everything
HIGGINS.
clicks, things it took me years to get **hold** of; and
PICKERING.
she **hears** right off when she comes home, whether it's
HIGGINS.
she **picks** them up like a **shot**, right away, as if she had
PICKERING.
Beethoven and Brahms or Lehar and Lionel Morickton;
HIGGINS.
been at it all her life.

Spanish		
assure : asegurar, asegura, aseguren, aseguras, aseguran, aseguramos, aseguráis, asegurad, aseguro, asegure, garantizar.	muchacha.	juegue, jugad, jugáis, jugamos, juegas, juego, tocar.
beautifully : bellamente, hermosamente.	hears : oye.	plays : juega, toca.
classical : clásico.	hold : tener, sujetar, continuar, retención, sostener, contener, mantener, retenido, presa, bodega.	quickness : prontitud, rapidez.
dear : caro, querido, estimado.	human : humano.	shot : tirado, disparado, tiro, inyección, balazo, disparo, trago, peso.
ear : oreja, espiga, la oreja, oído.	i've: he, Tengo.	sound : sonido, sonar, ruido, tocar, sano, sondear, legítimo, auscultar, sólido, oscilación acústica, vibración acústica.
extraordinary : extraordinario.	music : música.	speaking : hablando, parlante.
genius : genio, ingenio.	parrot : loro, papagayo.	tried : probado.
girl : muchacha, chica, niña, la	piano : el piano, piano.	
	picks : pica.	
	play : jugar, jueguen, juega, juegan,	

PICKERING.

though six months ago, she'd never as much as **touched** piano.

MRS. HIGGINS

[putting her fingers in her **ears**, as they are by this time **shouting** one another down with an **intolerable** noise] Sh--sh--sh--sh! [They stop].

PICKERING.

I **beg** your **pardon**. [He **draws** his chair back apologetically].

HIGGINS.

Sorry. When Pickering starts shouting nobody can get a word in **edgeways**.

MRS. HIGGINS.

Be quiet, Henry. **Colonel** Pickering: **don't** you **realize** that when Eliza walked into Wimpole Street, something walked in with her?

PICKERING.

Her father did. But Henry soon got **rid** of him.

MRS. HIGGINS.

It would have been more to the point if her mother had. But as her mother didn't something else did.

PICKERING.

But what?

MRS. HIGGINS

[unconsciously dating herself by the word] A problem.

PICKERING.

Oh, I see. The problem of how to pass her off as a lady.

HIGGINS.

I'll **solve** that problem. I've half **solved** it already.

MRS. HIGGINS.

No, you two **infinitely stupid male** creatures: the problem of what is to be done with her **afterwards**.

Spanish

afterwards: después, luego, más adelante.

beg: mendigar, mendigas, mendiguen, mendigan, mendigáis, mendiga, mendigad, mendigamos, mendigo, mendigue, pedir limosna.

colonel: coronel.

don't: no.

draws: dibuja, traza, encanta.

ears: orejas, las orejas, oídos.

edgeways: de canto, de lado.

infinitely: infinitamente.

intolerable: intolerable.

i've: he, Tengo.

male: masculino, macho, varón.

pardon: perdón, perdonar, indulto, indultar.

realize: comprender, entender, darse cuenta de, entended, entiendo, entiendes, entienden, entiende, entiendan, tienda, entendemos.

rid: librar, libro, librad, librado, libráis, libramos, libran, libras, libre, libren, libra.

shouting: griterío.

solve: resolver, resuelve, resuelven, resuelves, resolvemos, resolved, resolvéis, resuelvo, resuelvan, resuelva, solucionar.

solved: resuelto, solucionado.

stupid: estúpido, bobo, zote, tonto, necio, torpe, menso.

touched: palpar, tocar, tocado, pulsación, toque, emocionado, conmovido, chiflado, alcanzar, tacto, conmovido.

HIGGINS.

I **don't** see anything in that. She can go her own way, with all the **advantages** I have given her.

MRS. HIGGINS.

The advantages of that poor woman who was here just now! The **manners** and **habits** that **disqualify** a fine **lady** from **earning** her own living without giving her a fine lady's income! Is that what you mean?

PICKERING

[indulgently, being rather **bored**] Oh, that will be all right, Mrs. Higgins. [He rises to go].

HIGGINS

[rising also] **We'll** find her some light **employment**.

PICKERING.

She's happy enough. Don't you **worry** about her. Good- **bye**. [He **shakes** hands as if he were **consoling** a **frightened** child, and makes for the door].

HIGGINS.

Anyhow, there's no good **bothering** now. The thing's done. **Good-bye**, mother. [He **kisses** her, and follows PICKERING].

PICKERING

[turning for a **final consolation**] There are **plenty** of **openings**. We'll do what's right. Good-bye.

HIGGINS

[to PICKERING as they go out together] Let's take her to the Shakespear **exhibition** at Earls Court.

PICKERING.

Yes: let's. Her **remarks** will be **delicious**.

HIGGINS.

She'll **mimic** all the people for us when we get home.

Spanish		
advantages: ventajas.	inhabilitan, inhabilitamos,	kisses: besos.
bored: aburrido.	inhabilitáis, inhabilitad, inhabilita,	lady: dama, señora.
bothering: fastidioso, Molestar,	descalificar.	manners: modales, educación.
molesto.	don't: no.	mimic: imitador, mímico, imitar.
bye: adiós, hasta luego, hasta la vista.	earning: ganando, ganancia.	openings: oportunidad.
consolation: consuelo.	employment: empleo, trabajo,	plenty: lleno.
consoling: confortar, consolador,	acomodo.	remarks: observaciones.
consolar, despenar, puesto de	exhibition: exposición, exhibición.	shakes: sacude.
control, consola.	final: final, último.	we'll: Haremos.
delicious: delicioso.	frightened: espantado, asustado.	worry: preocuparse, cuidar,
disqualify: inhabilitar, inhabiliten,	good-bye: despedida, adiós.	preocupación, inquietar, inquietud,
inhabilito, inhabilite, inhabilitas,	habits: hábitos.	preocupar, molestar.

PICKERING.

Ripping. [Both are **heard laughing** as they go downstairs].

MRS. HIGGINS

[rises with an **impatient bounce**, and **returns** to her work at the writing-table. She sweeps a **litter** of **disarranged papers** out of her way; snatches a **sheet** of paper from her **stationery** case; and tries **resolutely** to **write**. At the third line she **gives** it up; **flings** down her **pen**; grips the table **angrily** and **exclaims**] Oh, men! men!! men!!!

Spanish

angrily: con enojo, enconadamente, airadamente, enojadamente.
bounce: rebote, rebotar, saltar.
disarranged: desordenado, descompuesto, descolocado, confundido, desarreglado, desarregló.
exclaims: exclama.
flings: lanza.
gives: da.
heard: oído.
impatient: impaciente.

laughing: riendo.
litter: camilla, basura, andas, camada.
mrs: Sra., señorita.
paper: papel, documento, el papel, papel pintado, ponencia, tapizar, periódico.
papers: papeles.
pen: pluma, la pluma, corral, un bolígrafo.
resolutely: determinadamente, resueltamente.
returns: devolver, reembolso,

ganancias, devoluciones, cheques y letras devueltos, retorno, rendimiento, remuneración, regreso, ingresos, volver.
sheet: hoja, lámina, sábana, libra, escota, folio, placa, chapa, plancha, sabana.
stationery: papel, papelería.
write: escribir, escriba, escriban, escribo, escribís, escribimos, escribid, escribes, escribe, escriben.

ACT IV

[The Wimpole Street **laboratory**. **Midnight**. Nobody in the room. The **clock** on the mantelpiece strikes **twelve**. The fire is not **alight**: it is a summer night.]

[Presently HIGGINS and PICKERING are heard on the stairs.]

HIGGINS

[calling down to PICKERING] I say, Pick: lock up, will you. I shan't be going out again.

PICKERING.

Right. Can Mrs. Pearce go to bed? We don't want anything more, do we?

HIGGINS.

Lord, no!

[ELIZA opens the door and is seen on the **lighted landing** in **opera cloak**, **brilliant** evening dress, and diamonds, with **fan**, flowers, and all **accessories**. She comes to the hearth, and **switches** on the **electric lights** there. She is **tired**: her **pallor** contrasts **strongly** with her dark eyes and hair; and her expression is almost tragic. She takes off her cloak; puts her fan and flowers on the piano; and sits down on the bench, brooding and **silent**. HIGGINS, in evening dress, with overcoat and hat, comes in, carrying a **smoking jacket** which he has picked up downstairs. He takes off the hat and overcoat; throws them **carelessly** on the **newspaper** stand; **disposes** of his coat in the same

Spanish		
accessories: accesorios.	chaqueta, cubierta, funda, envoltura, camisa, cazadora.	la medianoche.
alight: encendido, apearce.	laboratory: laboratorio.	newspaper: periódico, diario, gaceta.
brilliant: brillante, magnífico, genial.	landing: aterrizaje, desembarco, rellano, descansillo.	opera: ópera.
carelessly: descuidadamente, sin cuidado.	lighted: encendido.	pallor: palidez.
cloak: abrigo, capa.	lights: luces.	silent: silencioso, mudo, callado.
disposes: dispone.	lock: cerradura, esclusa, cerrar, la cerradura, cerrojo, bloquear, la esclusa, bucle, mechón, bloqueo, cerrar con llave.	smoking: fumando, humeando, fumar, ahumar.
electric: eléctrico.	midnight: medianoche, media noche,	strongly: fuertemente.
fan: ventilador, abanico, animar, entusiasta, incitar, el ventilador, hincha, aficionado, admirador.		switches: interruptores, desviadores, conmutadores, caja de pulsadores.
jacket: chaqueta, americana, la		tired: cansado.
		twelve: doce.

way; puts on the smoking jacket; and **throws** himself **wearily** into the **easy-chair** at the **hearth**. PICKERING, **similarly attired**, comes in. He also takes off his hat and **overcoat**, and is about to throw them on Higgins's when he hesitates.]

PICKERING.

I say: Mrs. Pearce will row if we leave these things **lying** about in the drawing-room.

HIGGINS.

Oh, **chuck** them over the bannisters into the hall. She'll find them there in the morning and put them away all right. She'll think we were drunk.

PICKERING.

We are, slightly. Are there any **letters**?

HIGGINS.

I didn't look. [PICKERING takes the overcoats and hats and goes down stairs. HIGGINS begins half **singing** half **yawning** an air from La Fanciulla **del** Golden West. Suddenly he **stops** and **exclaims**] I wonder where the devil my **slippers** are!

[ELIZA looks at him **darkly**; then **leaves** the room.]

[HIGGINS **yawns** again, and **resumes** his song. PICKERING returns, with the **contents** of the **letter-box** in his hand.]

PICKERING.

Only circulars, and this coroneted billet-doux for you. [He throws the circulars into the **fender**, and posts himself on the hearthrug, with his back to the grate].

HIGGINS

[glancing at the billet-doux] Money-lender. [He throws the letter after the circulars].

[ELIZA returns with a pair of large down-at-heel slippers. She places them on the carpet before HIGGINS, and **sits** as before without a word.]

Spanish

attired: atraído.

chuck: caricia, acariciar, calzo, mandril.

contents: contenido, contenidos, índice.

darkly: cetrinamente, misteriosamente, oscuramente, tristemente.

del: Canc, supr.

easy-chair: sillón.

exclaims: exclama.

fender: guardabarros, parachoques.

hearth: hogar, chimenea, crisol.

leaves: sale, deja, hojas, las hojas.

letter: carta, letra, la carta.

letter-box: buzón.

letters: letras.

lying: mentiroso.

overcoat: abrigo, el abrigo.

resumes: reanuda.

row: remar, fila, turno, hilera, bronca, línea.

similarly: semejantemente.

singing: cantando, canto.

sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.

slippers: zapatillas.

stops: para, detiene.

wearily: hastiadamamente, fatigadamente, cansadamente, fastidiosamente, fatigosamente, abrumadoramente.

yawning: bostezante, bostezando.

yawns: bostezos.

HIGGINS

[yawning again] Oh Lord! What an evening! What a **crew**! What a silly **tomfoollery**! [He raises his **shoe** to **unlace** it, and **catches sight** of the slippers. He stops **unlacing** and looks at them as if they had **appeared** there of their own accord]. Oh! they're there, are they?

PICKERING

[stretching himself] Well, I feel a bit tired. It's been a long day. The garden party, a **dinner** party, and the opera! Rather too much of a good thing. But you've **won** your bet, Higgins. Eliza did the **trick**, and something to spare, eh?

HIGGINS

[fervently] Thank God it's over!
[ELIZA **flinches** violently; but they take no **notice** of her; and she **recovers** herself and sits **stonily** as before.]

PICKERING.

Were you nervous at the garden party? I was. Eliza didn't seem a bit nervous.

HIGGINS.

Oh, she wasn't nervous. I knew she'd be all right. No, it's the strain of **putting** the job through all these months that has told on me. It was interesting enough at first, while we were at the phonetics; but after that I got **deadly sick** of it. If I hadn't **backed** myself to do it I should have chucked the whole thing up two months ago. It was a silly notion: the whole thing has been a **bore**.

PICKERING.

Oh come! the garden party was frightfully **exciting**. My heart began **beating** like anything.

HIGGINS.

Yes, for the first three minutes. But when I saw we were going to win hands down, I felt like a **bear** in a **cage**, **hanging** about doing nothing. The dinner was worse: sitting **gorging** there for over an hour, with nobody but a damned

Spanish		
appeared: Aparecido, comparecido.	deadly: mortal.	colocando.
backed: respaldado.	dinner: cena, comida, banquete.	recovers: recupera, sana, recobra.
bear: oso, llevar, el oso, bajista, producir, dar a luz, parir, portar, soportar.	exciting: excitante, instigando, excitando, emocionante.	shoe: zapato, el zapato, herrar, zapata.
beating: paliza, pulsación, latido.	flinches: retrocede.	sick: enfermo.
bore: aburrir, barrena, taladrar, calibre, perforar, barrenar, barreno, perforación.	fool: engañar, necio, tonto.	sight: vista, aspecto, mira, avistar.
cage: jaula, la jaula.	gorging: atracón, atracándose.	stonily: rocallosamente, glacialmente, pedregosamente.
catches: coge, ase, acierta.	hanging: ahorcamiento, pendiente.	trick: engañar, truco, resabio, mala costumbre.
crew: tripulación, equipo.	notice: cartel, aviso, anuncio, notar, advertir, nota, notificación, noticias, noticia, percibir, publicación.	unlace: desenlace, desenlazar.
	putting: poniendo, metiendo,	unlacing: desenlazar.
		won: Ganado.

fool of a fashionable woman to talk to! I tell you, Pickering, never again for me. No more **artificial** duchesses. The whole thing has been simple purgatory.

PICKERING.

You've never been **broken** in properly to the social **routine**. [**Strolling** over to the piano] I rather **enjoy dipping** into it **occasionally** myself: it makes me feel young again. Anyhow, it was a great **success**: an **immense** success. I was quite frightened once or **twice** because Eliza was doing it so well. You see, lots of the real people **can't** do it at all: they're such fools that they think **style** comes by **nature** to people in their position; and so they never learn. There's always something professional about doing a thing **superlatively** well.

HIGGINS.

Yes: that's what **drives** me mad: the silly people **don't** know their own silly business. [Rising] However, it's over and done with; and now I can go to bed at last without **dreading** tomorrow.

[ELIZA'S beauty becomes murderous.]

PICKERING.

I think I shall turn in too. Still, it's been a great occasion: a triumph for you. Good-night. [He goes].

HIGGINS

[following him] Good-night. [Over his shoulder, at the door] Put out the lights, Eliza; and tell Mrs. Pearce not to make **coffee** for me in the morning: I'll take **tea**. [He goes out].

[ELIZA tries to control herself and feel **indifferent** as she rises and walks across to the **hearth** to **switch** off the lights. By the time she gets there she is on the point of **screaming**. She sits down in Higgins's chair and holds on hard to the arms. Finally she gives way and **flings** herself **furiously** on the floor raging.]

Spanish

artificial: artificial.

broken: roto, estropeado, entrecortado, quebrado.

can't: no puede.

coffee: café.

dipping: mojar, mojadura, lavado, inmersión.

don't: no.

dreading: temer.

drives: conduce, maneja.

enjoy: disfrutar, disfrutas, disfrutan, disfrutamos, disfrutáis, disfrutad,

disfruta, disfruto, disfruten, disfrute, gozar.

flings: lanza.

furiously: sañudo, reñidamente, rabiosamente, furiosamente.

hearth: hogar, chimenea, crisol.

immense: inmenso.

indifferent: indiferente.

nature: naturaleza, índole, carácter.

occasion: motivo, ocasión, lugar, oportunidad.

occasionally: de vez en cuando, a

veces, ocasionalmente.

routine: rutina.

screaming: llamativo, chillón, chillar, estridente, grito, gritar.

strolling: paseando, vagante.

style: estilo.

success: éxito, acierto, desarrollo.

superlatively: superlativamente.

switch: interruptor, conmutador, conmutar, cambiar, aguja.

tea: té, te.

twice: dos veces.

HIGGINS

[in **despairing wrath outside**] What the devil have I done with my **slippers**?
[He **appears** at the door].

LIZA

[snatching up the slippers, and **hurling** them at him one after the other with all her **force**] There are your slippers. And there. Take your slippers; and may you never have a day's luck with them!

HIGGINS

[astounded] What on earth--! [He comes to her]. What's the matter? Get up. [He pulls her up]. Anything wrong?

LIZA

[breathless] Nothing wrong--with *you*. **I've** won your bet for you, **haven't** I? That's enough for you. *I don't* matter, I suppose.

HIGGINS.

You won my bet! You! **Presumptuous insect!** *I* won it. What did you throw those slippers at me for?

LIZA.

Because I wanted to **smash** your face. **I'd** like to kill you, you selfish **brute**. Why didn't you leave me where you picked me out of--in the **gutter**? You thank God it's all over, and that now you can throw me back again there, do you? [She **crisps** her fingers, frantically].

HIGGINS

[looking at her in **cool** wonder] The creature *is* nervous, after all.

LIZA

[gives a **suffocated scream** of **fury**, and **instinctively darts** her nails at his face]!!

HIGGINS

[catching her wrists] Ah! would you? **Claws** in, you cat. How dare you show your **temper** to me? Sit down and be quiet. [He throws her roughly into the easy-chair].

Spanish		
appears: aparece, comparece.	desesperar.	outside: afuera, fuera de, fuera, exterior, externo.
brute: bruto, bestia.	don't: no.	presumptuous: presuntuoso.
cat: gato, el gato.	force: fuerza, forzar, obligar, virtud.	scream: gritar, chillar, chillido.
claws: garras.	fury: furia, furor.	slippers: zapatillas.
cool: fresco, enfriar, frío, chido, chilero, chévere.	gutter: canalón, canal, cuneta, arroyo, canaleta, gotera.	smash: rotura, golpear, romper.
crisps: patatas fritas.	haven't: no tener.	suffocated: sofocado, se ahogado.
darts: dardo, arrojar, flecha, flechas, lanzar, los dardos, tirar, aguijón.	hurling: lanzar.	temper: humor, genio, templar, temperamento.
despairing: sin esperanza, desesperación, desesperado, desesperanza, desesperanzarse,	i'd: Hago.	wrath: ira.
	insect: insecto, el insecto.	
	instinctively: instintivamente.	
	i've: he, Tengo.	

LIZA

[**crushed** by **superior strength** and **weight**] What's to become of me? What's to become of me?

HIGGINS.

How the **devil** do I know what's to become of you? What does it matter what becomes of you?

LIZA.

You **don't** care. I know you don't care. You wouldn't care if I was dead. **I'm** nothing to you--not so much as them **slippers**.

HIGGINS

[thundering] *Those* slippers.

LIZA

[with **bitter submission**] Those slippers. I didn't think it made any difference now.

[A pause. ELIZA **hopeless** and crushed. HIGGINS a little uneasy.]

HIGGINS

[in his loftiest **manner**] Why have you **begun** going on like this? May I ask whether you **complain** of your treatment here?

LIZA.

No.

HIGGINS.

Has **anybody behaved badly** to you? **Colonel** Pickering? Mrs. Pearce? Any of the **servants**?

LIZA.

No.

HIGGINS.

I **presume** you don't **pretend** that I have **treated** you badly.

LIZA.

No.

Spanish

anybody: alguien, alguno, cierto, cualquiera.

badly: mal, malamente.

begun: empezado, principiado.

behaved: se comportado, portado, funcionado, conducido, educado, Comportado, comportarse bien, comportar.

bitter: amargo, agrio.

colonel: coronel.

complain: quejarse.

crushed: aplastado.

devil: diablo, el diablo.

don't: no.

hopeless: desesperado.

i'm: soy.

manner: manera.

pause: descanso, pausa, pausar, hacer una pausa, la pausa.

presume: suponer, supone, supongan, suponen, supones, supongo, suponemos, suponéis, suponed, supon, suponga.

pretend: fingir, fingimos, finjo, fingís,

fingid, finges, fingen, finge, finjan, finja, pretender.

servants: servicio.

slippers: zapatillas.

strength: fuerza, resistencia, virtud, potencia, fortaleza.

submission: sumisión, depósito.

superior: jefe, superior.

treated: tratado.

weight: peso, carga, el peso, asignar un peso a, la pesa, pesa.

HIGGINS.

I am glad to hear it. [He **moderates** his tone]. Perhaps you're tired after the **strain** of the day. Will you have a **glass** of **champagne**? [He **moves** towards the door].

LIZA.

No. [**Recollecting** her **manners**] Thank you.

HIGGINS

[good-humored again] This has been coming on you for some days. I suppose it was natural for you to be anxious about the garden party. But that's all over now. [He pats her **kindly** on the shoulder. She writhes]. There's nothing more to worry about.

LIZA.

No. Nothing more for you to worry about. [She suddenly rises and gets away from him by going to the **piano bench**, where she **sits** and **hides** her face]. Oh God! I wish I was dead.

HIGGINS

[staring after her in **sincere surprise**] Why? in heaven's name, why? [**Reasonably**, going to her] Listen to me, Eliza. All this **irritation** is **purely subjective**.

LIZA.

I **don't understand**. I'm too **ignorant**.

HIGGINS.

It's only **imagination**. Low **spirits** and nothing else. Nobody's **hurting** you. Nothing's wrong. You go to bed like a good girl and sleep it off. Have a little cry and say your **prayers**: that will make you **comfortable**.

LIZA.

I heard *your* prayers. "Thank God it's all over!"

HIGGINS

[impatiently] Well, don't you thank God it's all over? Now you are free and can do what you like.

Spanish		
bench : banco, estrado, banquillo, escaño.	irritation : irritación.	sits : asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.
champagne : champaña, champán.	kindly : amablemente, bondadosamente, amable.	spirits : alcohol.
comfortable : cómodo, agradable.	manners : modales, educación.	strain : colar, esfuerzo, deformación, cepa, tensión, torcedura.
don't : no.	moderates : modera.	subjective : subjetivo.
glass : vidrio, vaso, cristal, copa, el vidrio.	moves : mueve.	surprise : sorprender, sorpresa, la sorpresa.
hides : oculta, esconde.	piano : el piano, piano.	understand : entender, entiendes, entienda, entiendan, entendemos, entendéis, entendened, entienden, entiendo, entiende, comprender.
hurting : lastimar.	prayers : ruegos, rezos, oraciones.	
ignorant : ignorante.	purely : puramente.	
i'm : soy.	reasonably : razonablemente.	
imagination : imaginación.	recollecting : recordando, acordar.	
	sincere : sincero.	

LIZA

[pulling herself together in desperation] What am I fit for? What have you left me fit for? Where am I to go? What am I to do? What's to become of me?

HIGGINS

[enlightened, but not at all **impressed**] Oh, that's what's **worrying** you, is it? [He thrusts his hands into his pockets, and walks about in his **usual** manner, rattling the contents of his pockets, as if **condescending** to a **trivial** subject out of **pure** kindness]. I **shouldn't** bother about it if I were you. I should imagine you won't have much difficulty in **settling** yourself, somewhere or other, though I **hadn't** quite **realized** that you were going away. [She looks **quickly** at him: he does not look at her, but **examines** the dessert stand on the piano and **decides** that he will eat an **apple**]. You might marry, you know. [He bites a large **piece** out of the apple, and **munches** it noisily]. You see, Eliza, all men are not confirmed old **bachelors** like me and the Colonel. Most men are the marrying sort (poor devils!); and you're not **bad-looking**; it's quite a pleasure to look at you sometimes--not now, of course, because you're crying and looking as **ugly** as the very devil; but when you're all right and quite yourself, you're what I should call **attractive**. That is, to the people in the marrying line, you understand. You go to bed and have a good nice **rest**; and then get up and look at yourself in the glass; and you won't feel so **cheap**. [ELIZA again looks at him, **speechless**, and does not stir.]

[The look is quite **lost** on him: he **eats** his apple with a **dreamy** expression of happiness, as it is quite a good one.]

HIGGINS

[a **genial afterthought occurring** to him] I **daresay** my mother could find some chap or other who would do very well--

LIZA.

We were above that at the corner of Tottenham Court Road.

HIGGINS

[waking up] What do you mean?

Spanish

afterthought: ocurrencia tardía.

apple: manzana, la manzana.

attractive: atractivo, atrayente.

bachelors: bachilleres, solteros.

bad-looking: feo, mal encarado.

cheap: barato.

condescending: dignándose,

condescendiendo, condescendiente.

decides: decide.

dreamy: soñador.

eats: come.

examines: examina, registra.

genial: simpático, agradable, afable, suave.

hadn't: no ha.

impressed: impresionado.

lost: perdido, adelgazado.

munches: masca.

occurring: ocurriendo.

piece: pieza, pedazo, parte, trozo, tela.

pure: puro, limpio.

quickly: rápidamente, de prisa, aprisa, pronto.

realized: comprendido, entendido.

rest: descansar, descanso, resto, detrito, desechos, reposar, reposo.

settling: despachando.

shouldn't: contracción de should not.

speechless: mudo, sin habla.

trivial: trivial.

ugly: feo.

usual: común, general, universal, acostumbrado, habitual.

worrying: inquietante, molesto, preocupar.

LIZA.

I **sold** flowers. I didn't sell myself. Now you've made a lady of me I'm not fit to sell anything else. I wish you'd left me where you found me.

HIGGINS

[slinging the **core** of the apple **decisively** into the **grate**] Tosh, Eliza. **Don't** you **insult** human relations by **dragging** all this **cant** about **buying** and selling into it. You needn't marry the fellow if you don't like him.

LIZA.

What else am I to do?

HIGGINS.

Oh, lots of things. What about your old idea of a **florist's** shop? Pickering could set you up in one: he's lots of money. [Chuckling] He'll have to pay for all those **togs** you have been **wearing** today; and that, with the **hire** of the **jewellery**, will make a big **hole** in two **hundred** pounds. Why, six months ago you would have thought it the **millennium** to have a flower shop of your own. Come! you'll be all right. I must clear off to bed: I'm **devilish sleepy**. By the way, I came down for something: I **forget** what it was.

LIZA.

Your **slippers**.

HIGGINS.

Oh yes, of course. You shied them at me. [He **picks** them up, and is going out when she rises and **speaks** to him].

LIZA.

Before you go, sir--

HIGGINS

[dropping the slippers in his surprise at her calling him sir] Eh?

LIZA.

Do my clothes belong to me or to Colonel Pickering?

Spanish		
buying: comprar.	olvida, olvide, olvido, olvidarse.	denuesto.
cant: esquina, bisel, canto, hipocresía, inclinar sobre, jerga, pudo, sesgo, camandulear.	grate: parrilla, reja, rallar.	jewellery: joyería.
core: núcleo, corazón, centro.	hire: alquilar, arrendar, alquila, alquilo, alquilen, alquile, alquilas, alquilan, alquilamos, alquilad, alquiláis.	millennium: milenio.
decisively: decisivamente.	hole: agujero, zanja, hueco, orificio, cavidad.	picks: pica.
devilish: diabólico.	hundred: ciento, cien, centenar.	sleepy: soñoliento.
don't: no.	insult: insultar, insulto, injuria, injuriar, ofender, ofensa, ultrajar, ultraje, improprio, el insulto,	slippers: zapatillas.
dragging: arrastrando, remolcando.		sold: vendido.
florist's: florería.		speaks: habla.
forget: olvidar, olvidan, olviden, olvidas, olvidamos, olvidáis, olvidad,		togs: vestidos.
		wearing: llevando, llevar, llevar puesto, usar, uso, desgastado, usando.

HIGGINS

[coming back into the room as if her question were the very **climax** of **unreason**] What the **devil** use would they be to Pickering?

LIZA.

He might want them for the next girl you pick up to experiment on.

HIGGINS

[shocked and hurt] Is *that* the way you feel towards us?

LIZA.

I **don't** want to hear anything more about that. All I want to know is whether anything **belongs** to me. My own clothes were **burnt**.

HIGGINS.

But what does it matter? Why need you start **bothering** about that in the middle of the night?

LIZA.

I want to know what I may take away with me. I don't want to be **accused** of **stealing**.

HIGGINS

[now **deeply wounded**] Stealing! You **shouldn't** have said that, Eliza. That shows a want of feeling.

LIZA.

I'm sorry. I'm only a common **ignorant** girl; and in my station I have to be careful. There **can't** be any feelings between the like of you and the like of me. Please will you tell me what belongs to me and what doesn't?

HIGGINS

[very **sulky**] You may take the whole **damned houseful** if you like. Except the **jewels**. They're **hired**. Will that **satisfy** you? [He **turns** on his **heel** and is about to go in extreme dudgeon].

LIZA

[drinking in his **emotion** like **nectar**, and **nagging** him to **provoke** a further

Spanish

accused: acusado.

belongs: pertenece.

bothering: fastidioso, Molestar, molesto.

burnt: quemado.

can't: no puede.

climax: clímax.

damned: condenado, maldito.

deeply: profundamente.

devil: diablo, el diablo.

don't: no.

emotion: emoción.

heel: talón, tacón, calcañal, escorar, calcañar.

hired: alquilado, arrendado, contratado.

houseful: casa, casa llena.

ignorant: ignorante.

i'm: soy.

jewels: las joyas.

nagging: persistente.

nectar: néctar.

provoke: provocar, provoca, provocad, provoquen, provoco,

provocas, provocan, provocamos, provocáis, provoque, instigar.

satisfy: complacer, complacen, complazca, complazcan, complaces, complazco, complacéis, complace, complaced, complacemos, satisfacer.

shouldn't: contracción de should not.

stealing: hurto, taking, robando.

sulky: malhumorado.

turns: gira, vuelve, trastorna.

unreason: insensatez.

wounded: herido, herida.

supply] Stop, please. [She takes off her jewels]. Will you take these to your room and keep them safe? I don't want to run the risk of their being missing.

HIGGINS

[furious] Hand them over. [She puts them into his hands]. If these **belonged** to me instead of to the **jeweler**, I'd **ram** them down your ungrateful throat. [He **perfunctorily** thrusts them into his pockets, **unconsciously decorating** himself with the **protruding** ends of the chains].

LIZA

[taking a ring off] This ring isn't the **jeweler's**: it's the one you bought me in Brighton. I don't want it now. [Higgins dashes the ring violently into the fireplace, and turns on her so **threateningly** that she **crouches** over the piano with her hands over her face, and exclaims] Don't you hit me.

HIGGINS.

Hit you! You **infamous** creature, how dare you **accuse** me of such a thing? It is you who have hit me. You have wounded me to the heart.

LIZA

[thrilling with hidden **joy**] I'm glad. I've got a little of my own back, anyhow.

HIGGINS

[with **dignity**, in his **finest** professional style] You have caused me to lose my temper: a thing that has hardly ever happend to me before. I **prefer** to say nothing more tonight. I am going to bed.

LIZA

[pertly] You'd better leave a note for Mrs. Pearce about the coffee; for she won't be told by me.

HIGGINS

[formally] Damn Mrs. Pearce; and damn the coffee; and damn you; and damn my own **folly** in having **lavished my hard**-earned knowledge and the **treasure** of my regard and **intimacy** on a **heartless** guttersnipe. [He goes out with **impressive decorum**, and **spoils** it by **slamming** the door savagely].

Spanish		
accuse: acusar, acusamos, acuso, acusen, acusan, acusáis, acusad, acusa, acusas, acuse, denunciar.	heartless: sin corazón.	protruding: sobresaliendo, sobresaliente.
belonged: Pertenecido.	impressive: impresionante.	ram: carnero, morueco.
crouches: Agacha, se agacha, se agazapa.	infamous: infame.	slamming: azotar, cambio no autorizado de proveedor de servicio eléctrico.
decorating: decorando, adornando.	intimacy: intimidad.	spoils: botín, estropea.
decorum: decoro.	jeweler: joyero.	threateningly: amenazar, amenazantemente, amenazadoramente.
dignity: dignidad.	jeweler's: joyería.	treasure: tesoro, atesorar.
finest: mejor.	joy: alegría.	unconsciously: inconscientemente.
folly: tontería.	lavished: Prodigó.	
hard-earned: ganado con dificultad.	perfunctorily: superficialmente.	
	prefer: preferir, prefiero, prefieres, prefieren, prefiere, prefieran, preferís, preferimos, preferid, prefiera.	

[ELIZA smiles for the first time; **expresses** her feelings by a **wild pantomime** in which an **imitation** of Higgins's **exit** is **confused** with her own **triumph**; and **finally goes** down on her **knees** on the hearthrug to look for the ring.]

Spanish

confused: confuso, confundido.
exit: salida, salir, la salida.
expresses: expresa.
finally: finalmente, al fin, por fin.
goes: va, marcha.
imitation: imitación, remedo.
knees: rodillas.
pantomime: pantomima.
triumph: triunfo.
wild: fiero, salvaje, silvestre.

ACT V

[Mrs. Higgins's **drawing**-room. She is at her writing-table as before. The Parlor-Maid **comes** in.]

THE PARLOR-MAID

[at the door] Mr. Henry, **mam**, is **downstairs** with Colonel Pickering.

MRS. HIGGINS.

Well, show them up.

THE PARLOR-MAID.

They're using the **telephone**, mam. **Telephoning** to the police, I think.

MRS. HIGGINS.

What!

THE PARLOR-MAID

[coming further in and **lowering** her voice] Mr. Henry's in a state, mam. I thought I'd better tell you.

MRS. HIGGINS.

If you had told me that Mr. Henry was not in a state it would have been more **surprising**. Tell them to come up when they've **finished** with the police. I **suppose** he's **lost** something.

	Spanish	
comes: Viene.	supon, suponed, suponemos,	
downstairs: abajo, de abajo, en el fondo.	suponen, supones, supongan,	
drawing-room: estrado.	supone, suponga.	
finished: acabado, terminado, listo, concluido.	surprising: sorprendente, asombroso.	
lost: perdido, adelgazado.	telephone: teléfono, telefonear.	
lowering: bajando, amenazador, arriando.	telephoning: telefonear.	
mam: microlife average mode.		
mrs: Sra., señorita.		
suppose: suponer, suponéis, supongo,		

THE PARLOR-MAID.

Yes, **mam** [going].

MRS. HIGGINS.

Go **upstairs** and tell Miss Doolittle that Mr. Henry and the Colonel are here. Ask her not to come down **till** I send for her.

THE PARLOR-MAID.

Yes, mam.

[HIGGINS **bursts** in. He is, as the parlor-maid has said, in a state.]

HIGGINS.

Look here, mother: here's a **confounded** thing!

MRS. HIGGINS.

Yes, **dear**. Good-morning. [He checks his **impatience** and **kisses** her, **whilst** the parlor-maid goes out]. What is it?

HIGGINS.

Eliza's **bolted**.

MRS. HIGGINS

[calmly **continuing** her **writing**] You must have **frightened** her.

HIGGINS.

Frightened her! **nonsense**! She was left last night, as **usual**, to turn out the **lights** and all that; and **instead** of going to bed she changed her **clothes** and went right off: her bed wasn't **slept** in. She came in a **cab** for her things before seven this morning; and that **fool** Mrs. Pearce let her have them without **telling** me a word about it. What am I to do?

MRS. HIGGINS.

Do without, I'm **afraid**, Henry. The girl has a **perfect** right to leave if she **chooses**.

HIGGINS

[wandering **distractedly** across the room] But I **can't** find anything. I don't

Spanish

afraid: miedoso, temeroso, asustado, medroso, miedo, encogido, angustioso, tímido, be - tener miedo.
bolted: destornillador, cerrado, empernado.
bursts: ráfagas.
cab: taxi, cabina, policía.
can't: no puede.
chooses: escoge, elige.
clothes: ropa, viste, la ropa, ropaje.
confounded: perplejo.
continuing: continuando, durando.

dear: caro, querido, estimado.
distractedly: distraídamente.
fool: engañar, necio, tonto.
frightened: espantado, asustado.
impatience: impaciencia.
instead: en cambio.
kisses: besos.
lights: luces.
mam: microlife average mode.
nonsense: tontería.
perfect: perfecto, perfeccionar.
slept: dormido.

telling: contando, relatando, narración.
till: caja, hasta que, hasta, a que.
upstairs: arriba.
usual: común, general, universal, acostumbrado, habitual.
whilst: mientras.
writing: escribiendo, escritura, letra, inscripción.

know what **appointments** I've got. I'm-- [PICKERING comes in. Mrs. Higgins **puts** down her **pen** and **turns** away from the writing-table].

PICKERING

[shaking **hands**] Good-morning, Mrs. Higgins. Has Henry told you? [He **sits** down on the ottoman].

HIGGINS.

What does that **ass** of an **inspector** say? Have you **offered** a **reward**?

MRS. HIGGINS

[rising in **indignant amazement**] You **don't** mean to say you have set the police after Eliza?

HIGGINS.

Of **course**. What are the police for? What else could we do? [He sits in the Elizabethan chair].

PICKERING.

The inspector made a **lot** of **difficulties**. I really think he **suspected** us of some **improper purpose**.

MRS. HIGGINS.

Well, of course he did. What right have you to go to the police and give the girl's name as if she were a **thief**, or a **lost umbrella**, or something? Really! [She sits down again, **deeply** vexed].

HIGGINS.

But we want to find her.

PICKERING.

We **can't** let her go like this, you know, Mrs. Higgins. What were we to do?

MRS. HIGGINS.

You have no more sense, either of you, than two children. Why--

[The PARLOR-MAID comes in and **breaks** off the conversation.]

Spanish		
amazement: asombro, pasmo.	improper: impropio.	reward: recompensa, recompensar,
appointments: las citas.	indignant: indignado.	galardonar, premiar.
ass: burro, asno, culo.	inspector: inspector.	sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.
breaks: interrupciones, desguace.	lost: perdido, adelgazado.	suspected: sospechoso, desconfiar de,
can't: no puede.	lot: lote, porción, solar.	sospechado, sospechar.
comes: Viene.	mrs: Sra., señorita.	thief: ladrón.
course: curso, plato, cursillo, rumbo, transcurso, recorrido.	offered: ofrecido.	turns: gira, vuelve, trastorna.
deeply: profundamente.	pen: pluma, la pluma, corral, un bolígrafo.	umbrella: paraguas, el paraguas, sombrilla.
difficulties: dificultades.	purpose: fin, objeto, finalidad, propósito, intención.	
don't: no.	puts: pone, mete, coloca.	
hands: las manos.		

THE PARLOR-MAID.

Mr. Henry: a **gentleman** wants to see you very particular. He's been sent on from Wimpole Street.

HIGGINS.

Ob, **bother**! I **can't** see anyone now. Who is it?

THE PARLOR-MAID.

A Mr. Doolittle, Sir.

PICKERING.

Doolittle! Do you mean the **dustman**?

THE PARLOR-MAID.

Dustman! Oh no, sir: a gentleman.

HIGGINS

[springing up **excitedly**] By George, Pick, it's some **relative** of **hers** **that** she's **gone** to. Somebody we know nothing about. [To the PARLOR-MAID] Send him up, **quick**.

THE PARLOR-MAID.

Yes, Sir. [She goes].

HIGGINS

[eagerly, going to his mother] Genteel **relatives**! now we shall hear something. [He **sits** down in the Chippendale chair].

MRS. HIGGINS.

Do you know any of her people?

PICKERING.

Only her father: the **fellow** we told you about.

THE PARLOR-MAID

[announcing] Mr. Doolittle. [She withdraws].

[DOOLITTLE **enters**. He is **brilliantly dressed** in a new **fashionable** frock-coat, with white **waistcoat** and **grey trousers**. A **flower** in his **buttonhole**, a **dazzling silk** hat, and **patent leather shoes** complete the effect. He is too

Spanish

bother: molestar, fastidiar, incomodar, molestia, estorbar, preocuparse.

brilliantly: brillantemente.

buttonhole: ojal.

can't: no puede.

dazzling: deslumbrante.

dressed: vestido, con guarnición de.

dustman: limpiador, basurero, basurero.

enters: entra, inscribe, monta.

excitedly: entusiasmadamente, emocionadamente, agitadamente,

revueltamente, excitadamente.

fashionable: de moda.

fellow: compañero, hombre, socio, tipo, becario.

flower: flor, la flor, florecer.

gentleman: caballero, señor, gentilhombre.

gone: ido, marchado.

grey: gris, pardo.

hat: sombrero, el sombrero.

hers: suyo.

leather: cuero, duro, el cuero, piel.

patent: patente, patentar, evidente, patente de invención.

quick: rápido, pronto.

relative: pariente, familiar, relativo, deudo.

relatives: parientes.

shoes: los zapatos.

silk: seda, la seda.

sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.

trousers: pantalón, pantalones.

waistcoat: chaleco, el chaleco.

concerned with the business he has come on to notice MRS. HIGGINS. He **walks** straight to HIGGINS, and **accosts** him with **vehement** reproach.]

DOOLITTLE

[indicating his own person] See here! Do you see this? You done this.

HIGGINS.

Done **what**, man?

DOOLITTLE.

This, I tell you. Look at it. Look at this hat. Look at this **coat**.

PICKERING.

Has Eliza been **buying** you **clothes**?

DOOLITTLE.

Eliza! not she. Not half. Why would she buy me clothes?

MRS. HIGGINS.

Good-morning, Mr. Doolittle. Won't you sit down?

DOOLITTLE

[taken **aback** as he becomes **conscious** that he has **forgotten** his **hostess**] Asking your **pardon**, **ma'am**. [He **approaches** her and **shakes** her **proffered** hand]. Thank you. [He **sits** down on the **ottoman**, on PICKERING'S right]. I am that full of what has **happened** to me that I **can't** think of anything else.

HIGGINS.

What the dickens has happened to you?

DOOLITTLE.

I **shouldn't** mind if it had only happened to me: anything might happen to **anybody** and **nobody** to **blame** but Providence, as you might say. But this is something that you done to me: yes, you, Henry Higgins.

HIGGINS.

Have you found Eliza? That's the point.

DOOLITTLE.

Have you lost her?

Spanish

aback: hacia atrás, desprevenidamente, por sorpresa, de improviso.
accosts: aborda, abordar.
anybody: alguien, alguno, cierto, cualquiera.
approaches: aproches.
blame: culpa, reprender, valorar en, reprobar, culpar.
buying: comprar.
can't: no puede.
clothes: ropa, viste, la ropa, ropaje.

coat: abrigo, chaqueta, capa.
concerned: interesado, en cuestión, dicho.
conscious: consciente.
forgotten: olvidado.
happen: pasar, pasad, pasáis, pasamos, pasan, pasas, pasen, paso, pase, acontecer, pasa.
happened: pasado, acontecido, ocurrido, sucedido, acaecido.
hat: sombrero, el sombrero.
hostess: anfitriona, azafata.

ma'am: señora.
nobody: nadie, ninguno.
ottoman: otomano.
pardon: perdón, perdonar, indulto, indultar.
proffered: ofreció.
shakes: sacude.
shouldn't: contracción de should not.
sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.
vehement: vehemente.
walks: anda, camina.

HIGGINS.

Yes.

DOOLITTLE.

You have all the **luck**, you have. I **ain't** found her; but she'll find me quick enough now after what you done to me.

MRS. HIGGINS.

But what has my son done to you, Mr. Doolittle?

DOOLITTLE.

Done to me! **Ruined** me. **Destroyed** my **happiness**. **Tied** me up and **delivered** me into the hands of middle class **morality**.

HIGGINS

[rising **intolerantly** and standing over DOOLITTLE] You're **raving**. You're **drunk**. You're **mad**. I gave you five pounds. After that I had two conversations with you, at half-a-crown an hour. **I've** never seen you since.

DOOLITTLE.

Oh! Drunk! am I? Mad! am I? Tell me this. Did you or did you not write a letter to an old **blighter** in America that was giving five **millions** to found Moral Reform Societies all over the world, and that wanted you to **invent** a **universal** language for him?

HIGGINS.

What! Ezra D. Wannafeller! He's dead. [He **sits** down again carelessly].

DOOLITTLE.

Yes: he's dead; and I'm done for. Now did you or did you not write a letter to him to say that the most **original moralist** at present in England, to the best of your **knowledge**, was Alfred Doolittle, a common **dustman**.

HIGGINS.

Oh, after your last **visit** I remember making some **silly joke** of the kind.

DOOLITTLE.

Ah! you may well call it a silly joke. It put the **lid** on me right enough. Just give him the chance he wanted to show that Americans is not like us: that

Spanish

ain't: no soy.

blighter: tipo, sinvergüenza.

delivered: entregado.

destroyed: destruido.

drunk: borracho, bebido, ebrio.

dustman: limpiador, basurero, basurero .

happiness: felicidad, alegría, dicha.

intolerantly: intolerantemente.

invent: inventar, invente, invento,

inventas, inventen, inventan, inventamos, inventáis, inventad,

inventa.

i've: he, Tengo.

joke: bromear, broma, burla, chanza, chiste, la broma, chasco, chancear.

knowledge: conocimiento, saber.

lid: tapa, la tapa, tapadera.

luck: suerte, la suerte.

mad: loco, enojado, chiflado, majara, majareta, demente, enfadado.

millions: millones, millón.

moralist: moralista.

morality: moralidad, virtud, moral.

original: original.

raving: delirio, delirando.

ruined: arruinado.

silly: tonto, necio, absurdo, bobo.

sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.

tied: atado.

universal: universal.

visit: visitar, visita, visitad, visiten, visitan, visitas, visito, visitamos, visitáis, visite.

they **recognize** and respect **merit** in every **class** of life, however **humble**. Them words is in his **blooming** will, in which, Henry Higgins, thanks to your silly **joking**, he leaves me a **share** in his Pre-digested Cheese Trust worth three thousand a year on **condition** that I **lecture** for his Wannafeller Moral Reform World League as often as they ask me up to six times a year.

HIGGINS.

The devil he does! **Whew!** [**Brightening** suddenly] What a **lark!**

PICKERING.

A safe thing for you, Doolittle. They won't ask you twice.

DOOLITTLE.

It **ain't** the lecturing I mind. I'll lecture them blue in the face, I will, and not turn a **hair**. It's making a gentleman of me that I object to. Who asked him to make a gentleman of me? I was happy. I was free. I touched pretty **nigh** everybody for money when I wanted it, same as I touched you, Henry Higgins. Now I am worried; tied neck and **heels**; and everybody touches me for money. It's a fine thing for you, says my **solicitor**. Is it? says I. You mean it's a good thing for you, I says. When I was a poor man and had a solicitor once when they found a **pram** in the dust **cart**, he got me off, and got shut of me and got me shut of him as quick as he could. Same with the doctors: used to **shove** me out of the **hospital** before I could hardly stand on my **legs**, and nothing to pay. Now they finds out that I'm not a **healthy** man and **can't** live unless they looks after me twice a day. In the house I'm not let do a hand's turn for myself: somebody else must do it and touch me for it. A year ago I **hadn't** a relative in the world except two or three that wouldn't speak to me. Now I've fifty, and not a decent week's wages among the lot of them. I have to live for others and not for myself: that's middle class morality. You talk of losing Eliza. **Don't** you be anxious: I bet she's on my **doorstep** by this: she that could support herself easy by selling flowers if I wasn't respectable. And the next one to touch me will be you, Henry Higgins. I'll have to learn to speak middle class language from you, instead of speaking proper English. That's where you'll come in; and I **daresay** that's what you done it for.

Spanish

ain't : no soy.	don't : no.	merit : merecer, mérito.
blooming : florido, floreciente.	doorstep : umbral.	nigh : cercano.
brightening : aclarando, avivando, esclareciendo, abrillantando, Aclarar, avivamiento.	hadn't : no ha.	pram : cochecito de niño.
can't : no puede.	hair : pelo, cabello, el pelo, vello.	recognize : reconocer, reconozco, reconod, reconocéis, reconocemos, reconocen, reconozcan, reconoces, reconozca, reconoce.
cart : carro, carreta, carretilla.	healthy : sano, saludable.	share : compartir, acción, parte, dividir, ración, cuota, lote.
class : clase, curso, cursillo, la clase, promoción, categoría.	heels : taco, tacón.	shove : empujar, empujón.
condition : condición, acondicionar, estado.	hospital : hospital, el hospital.	solicitor : abogado, procurador.
daresay : dicho atrevido.	humble : humilde, humillar.	whew : uf.
	joking : bromeando.	
	lark : alondra.	
	lecture : conferencia.	
	legs : las piernas.	

MRS. HIGGINS.

But, my dear Mr. Doolittle, you need not **suffer** all this if you are really in **earnest**. Nobody can force you to accept this **bequest**. You can **repudiate** it. Isn't that so, Colonel Pickering?

PICKERING.

I believe so.

DOOLITTLE

[softening his manner in **deference** to her sex] That's the **tragedy** of it, ma'am. It's easy to say chuck it; but I haven't the **nerve**. Which one of us has? We're all **intimidated**. Intimidated, ma'am: that's what we are. What is there for me if I chuck it but the **workhouse** in my old age? I have to **dye** my hair already to keep my job as a dustman. If I was one of the deserving poor, and had put by a bit, I could chuck it; but then why should I, acause the deserving poor might as well be millionaires for all the happiness they ever has. They don't know what happiness is. But I, as one of the undeserving poor, have nothing between me and the pauper's **uniform** but this here **blasted** three thousand a year that **shoves** me into the middle class. (Excuse the expression, ma'am: you'd use it yourself if you had my provocation). They've got you every way you turn: it's a choice between the Skilly of the workhouse and the Char Bydis of the middle class; and I haven't the nerve for the workhouse. Intimidated: that's what I am. **Broke**. **Bought** up. Happier men than me will call for my dust, and touch me for their **tip**; and I'll look on helpless, and **envy** them. And that's what your son has brought me to. [He is **overcome** by emotion].

MRS. HIGGINS.

Well, I'm very glad you're not going to do anything foolish, Mr. Doolittle. For this **solves** the problem of Eliza's future. You can provide for her now.

DOOLITTLE

[with melancholy **resignation**] Yes, ma'am; I'm expected to provide for everyone now, out of three thousand a year.

Spanish

bequest: legado.

blasted: estallado, maldito.

bought: comprado.

broke: bollado, rotura, rompió, romper, pret de break, interrupción, fracturar, sin blanca, comienzo, pelado, descanso.

deference: deferencia.

dye: teñir, color, pintura, tinte, tintura, colorante.

earnest: serio.

envy: envidiar, envidiad, envidiáis,

envidiamos, envidian, envidias, envidie, envidien, envidio, envidia.

intimidated: intimidado.

nerve: nervio.

overcome: superar, superen, supera, superad, superado, superáis, superamos, superan, supere, supero, superas.

repudiate: repudiar, repudie, repudio, repudia, repudian, repudias, repudiamos, repudiáis, repudiad, repudian.

resignation: resignación, dimisión, renuncia.

shoves: empujones.

solves: resuelve, soluciona.

suffer: sufrir, sufres, sufro, sufrís, sufrid, sufren, sufre, sufran, sufrimos, sufra, padecer.

tip: punta, propina, basurero, consejo, escombrera.

tragedy: tragedia.

uniform: uniforme.

workhouse: asilo de pobres.

HIGGINS

[jumping up] Nonsense! he **can't** provide for her. He shan't provide for her. She doesn't **belong** to him. I **paid** him five pounds for her. Doolittle: either you're an **honest** man or a rogue.

DOOLITTLE

[tolerantly] A little of both, Henry, like the rest of us: a little of both.

HIGGINS.

Well, you took that money for the girl; and you have no right to take her as well.

MRS. HIGGINS.

Henry: **don't** be **absurd**. If you really want to know where Eliza is, she is **upstairs**.

HIGGINS

[amazed] Upstairs!!! Then I shall **jolly** soon **fetch** her **downstairs**. [He makes **resolutely** for the door].

MRS. HIGGINS

[rising and following him] Be **quiet**, Henry. Sit down.

HIGGINS.

I--

MRS. HIGGINS.

Sit down, dear; and **listen** to me.

HIGGINS.

Oh very well, very well, very well. [He **throws** himself **ungraciously** on the **ottoman**, with his face towards the windows]. But I think you might have told me this half an hour ago.

MRS. HIGGINS.

Eliza came to me this morning. She **passed** the night **partly walking** about in a **rage**, partly **trying** to throw herself into the river and being afraid to, and partly in the Carlton Hotel. She told me of the **brutal** way you two **treated** her.

Spanish		
absurd : absurdo.	coger.	calmar, silencioso, sosegar, callado.
belong : pertenecer, pertenecemos, pertenezcan, pertenezco, pertenecen, perteneced, pertenece, pertenecéis, perteneces, pertenezca.	honest : honrado, sincero, honesto.	rage : rabia, furia, furor, ira.
brutal : bronco, brusco, brutal.	jolly : alegre, jovial.	resolutely : determinadamente, resueltamente.
can't : no puede.	listen : escuchar, escuche, escucha, escuchas, escuchad, escuchen, escucho, escucháis, escuchamos, escuchan, oír.	throw : lanzar, echar, tirar, tirada, arrojar, lanzamiento.
don't : no.	ottoman : otomano.	treated : tratado.
downstairs : abajo, de abajo, en el fondo.	paid : pagado.	trying : molesto.
fetch : traer, traemos, traed, trae, traéis, traes, traigo, traigan, traen, traiga,	partly : en parte, parcialmente.	ungraciously : descortésmente.
	passed : pasado.	upstairs : arriba.
	quiet : quieto, silencio, tranquilo,	walking : andando, caminando, ambulante.

HIGGINS

[bounding up again] What!

PICKERING

[rising also] My dear Mrs. Higgins, she's been telling you stories. We didn't treat her **brutally**. We hardly said a word to her; and we **parted** on particularly good terms. [Turning on HIGGINS]. Higgins did you **bully** her after I went to bed?

HIGGINS.

Just the other way about. She **threw** my **slippers** in my face. She **behaved** in the most **outrageous** way. I never gave her the slightest **provocation**. The slippers came **bang** into my face the moment I **entered** the room--before I had **uttered** a word. And used perfectly **awful** language.

PICKERING

[astonished] But why? What did we do to her?

MRS. HIGGINS.

I think I know pretty well what you did. The girl is **naturally** rather **affectionate**, I think. Isn't she, Mr. Doolittle?

DOOLITTLE.

Very **tender**-hearted, ma'am. Takes after me.

MRS. HIGGINS.

Just so. She had become **attached** to you both. She **worked** very hard for you, Henry! I **don't** think you quite realize what anything in the nature of **brain** work means to a girl like that. Well, it seems that when the great day of **trial** came, and she did this **wonderful** thing for you without making a single mistake, you two sat there and never said a word to her, but **talked** together of how glad you were that it was all over and how you had been bored with the whole thing. And then you were **surprised** because she threw your slippers at you! I should have thrown the fire-irons at you.

Spanish

affectionate: afectuoso, zalamero, mimoso, cariñoso, amante.
attached: fijado, adjuntado, adjunto, sujetado.
awful: horrible, abominable, horroroso, atroz, tremendo.
bang: golpe.
behaved: se comportado, portado, funcionado, conducido, educado, Comportado, comportarse bien, comportar.
brain: cerebro, seso.

brutally: brutalmente.
bully: matón.
don't: no.
entered: entrado, inscrito, montado.
naturally: naturalmente.
outrageous: violento, terrible, monstruoso, indignante, escandaloso, atroz, atentatorio, ultrajante.
parted: despedido.
provocation: provocación.
slippers: zapatillas.
surprised: sorprendido.

talked: Hablado, charlado.
tender-hearted: tierno de corazón, bondadoso.
threw: pret de throw, Tiró, tiro.
trial: ensayo, juicio, prueba.
uttered: pronunciado.
wonderful: maravilloso.
worked: trabajo.

HIGGINS.

We said nothing **except** that we were **tired** and wanted to go to bed. Did we, Pick?

PICKERING

[shrugging his **shoulders**] That was all.

MRS. HIGGINS

[ironically] Quite sure?

PICKERING.

Absolutely. Really, that was all.

MRS. HIGGINS.

You didn't **thank** her, or **pet** her, or **admire** her, or tell her how **splendid** she'd been.

HIGGINS

[impatiently] But she knew all about that. We didn't make speeches to her, if that's what you mean.

PICKERING

[conscience **stricken**] Perhaps we were a little **inconsiderate**. Is she very **angry**?

MRS. HIGGINS

[returning to her place at the writing-table] Well, I'm **afraid** she won't go back to Wimpole Street, especially now that Mr. Doolittle is able to keep up the position you have **thrust** on her; but she says she is quite **willing** to **meet** you on **friendly** terms and to let bygones be bygones.

HIGGINS

[furious] Is she, by George? Ho!

MRS. HIGGINS.

If you **promise** to **behave yourself**, Henry, I'll ask her to come down. If not, go home; for you have taken up quite enough of my time.

Spanish

admire: admirar, admiran, admiro, admiren, admiras, admiramos, admiráis, admirad, admira, admire.
afraid: miedoso, temeroso, asustado, medroso, miedo, encogido, angustioso, tímido, be - tener miedo.
angry: enojado, enfadado, furioso.
behave: conducirse, comportarse.
except: excepto, menos, exceptuar, además de, amén de.
friendly: amistoso, amable, bonito, gracioso, amigable.

inconsiderate: desconsiderado.
meet: encontrar, encontrad, encuentro, encuentren, encuentre, encuentras, encuentran, encontramos, encontráis, encuentra, quedar.
pet: mascota, animal doméstico.
promise: prometer, prometéis, prometemos, prometen, prometo, promete, prometan, prometa, prometes, prometted, promesa.
shoulders: espalda, hombros.
splendid: espléndido.

stricken: afligido, pp de strike, condenado, eliminado, golpeado, herido.
thank: agradecer, agradezco, agradece, agradezcan, agradece, agradezca, agradecemos, agradeced, agradecen, agradecéis, dar gracias.
thrust: empujar, empuje, empujón.
tired: cansado.
willing: dispuesto, deseoso.
yourself: tú mismo, se.

HIGGINS.

Oh, all right. Very well. Pick: you **behave** yourself. Let us put on our best Sunday **manners** for this **creature** that we picked out of the **mud**. [He **flings** himself **sulkily** into the Elizabethan chair].

DOOLITTLE

[remonstrating] Now, now, Henry Higgins! have some **consideration** for my feelings as a middle class man.

MRS. HIGGINS.

Remember your **promise**, Henry. [She **presses** the **bell**-button on the writing-table]. Mr. Doolittle: will you be so good as to step out on the **balcony** for a moment. I **don't** want Eliza to have the **shock** of your **news** until she has made it up with these two **gentlemen**. Would you mind?

DOOLITTLE.

As you wish, lady. Anything to help Henry to keep her off my hands. [He **disappears** through the window].

[The parlor-maid **answers** the bell. PICKERING **sits** down in DOOLITTLE'S place.]

MRS. HIGGINS.

Ask Miss Doolittle to come down, please.

THE PARLOR-MAID.

Yes, **mam**. [She goes out].

MRS. HIGGINS.

Now, Henry: be good.

HIGGINS.

I am **behaving** myself perfectly.

PICKERING.

He is doing his best, Mrs. Higgins.

[A **pause**. HIGGINS throws back his head; **stretches** out his legs; and **begins** to whistle.]

Spanish

answers: respuestas.

balcony: balcón.

begins: empieza, principia.

behave: conducirse, comportarse.

behaving: comportándose, conduciendo, funcionando, portando, Comportar.

bell: timbre, campana, campanilla, la campana.

consideration: consideración, contraprestación, contemplación.

creature: criatura.

disappears: desaparece.

don't: no.

flings: lanza.

gentlemen: señores.

mam: microlife average mode.

manners: modales, educación.

mud: barro, lodo, fango, el barro, el lodo.

news: noticias, noticia, nueva, las noticias.

pause: descanso, pausa, pausar, hacer una pausa, la pausa.

presses: Prensas, prensa.

promise: prometer, prometéis, prometemos, prometen, prometo, promete, prometan, prometa, prometes, prometed, promesa.

shock: choque, impacto, susto, sacudida, conmoción.

sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.

stretches: estira.

sulkily: enfurruñadamente, malhumoradamente.

MRS. HIGGINS.

Henry, **dearest**, you **don't** look at all nice in that attitude.

HIGGINS

[pulling himself together] I was not trying to look nice, mother.

MRS. HIGGINS.

It doesn't matter, dear. I only wanted to make you speak.

HIGGINS.

Why?

MRS. HIGGINS.

Because you **can't** speak and **whistle** at the same time.

[HIGGINS groans. Another very trying pause.]

HIGGINS

[springing up, out of **patience**] Where the **devil** is that girl? Are we to wait here all day?

[ELIZA **enters**, **sunny**, **self**-possessed, and giving a **staggeringly convincing exhibition** of **ease** of **manner**. She **carries** a little work-basket, and is very much at home. Pickering is too much taken **aback** to rise.]

LIZA.

How do you do, Professor Higgins? Are you quite well?

HIGGINS

[choking] Am I-- [He can say no more].

LIZA.

But of course you are: you are never **ill**. So **glad** to see you again, Colonel Pickering. [He rises **hastily**; and they **shake** hands]. Quite **chilly** this morning, isn't it? [She **sits** down on his left. He sits **beside** her].

HIGGINS.

Don't you **dare** try this game on me. I **taught** it to you; and it doesn't take me in. Get up and come home; and don't be a **fool**.

Spanish		
aback : hacia atrás, desprevenidamente, por sorpresa, de improviso.	devil : diablo, el diablo.	self-possessed : dueño de sí mismo.
beside : cerca de, junto a, al lado de, al lado.	don't : no.	shake : sacudir, sacuda, sacudimos, sacudís, sacudid, sacudes, sacuden, sacude, sacudan, sacudo, sacudida.
can't : no puede.	ease : facilidad, comodidad, mitigar.	sits : asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.
carries : Lleva, carga, transporta.	enters : entra, inscribe, monta.	staggeringly : tambalear.
chilly : frío, friolero, friolento.	exhibition : exposición, exhibición.	sunny : soleado.
convincing : convenciendo, convincente.	fool : engañar, necio, tonto.	taught : enseñado, instruido, desacostumbrado.
dare : atreverse, reto, cariño.	glad : alegre, contento.	whistle : silbar, silbato, silbido, pito.
dear : caro, querido, estimado.	hastily : precipitadamente, apresuradamente.	
	ill : enfermo, malo, doliente.	
	manner : manera.	
	patience : paciencia.	

[ELIZA takes a piece of **needlework** from her **basket**, and **begins** to **stitch** at it, without taking the **least** notice of this outburst.]

MRS. HIGGINS.

Very **nicely** put, indeed, Henry. No woman could **resist** such an invitation.

HIGGINS.

You let her **alone**, mother. Let her speak for herself. You will **jolly** soon see whether she has an idea that I **haven't** put into her head or a word that I haven't put into her mouth. I tell you I have **created** this thing out of the **squashed cabbage leaves** of Covent Garden; and now she **pretends** to play the fine lady with me.

MRS. HIGGINS

[placidly] Yes, **dear**; but you'll sit down, won't you?

[HIGGINS **sits** down again, savagely.]

LIZA

[to PICKERING, taking no **apparent** notice of HIGGINS, and working away **deftly**] Will you **drop** me **altogether** now that the **experiment** is over, Colonel Pickering?

PICKERING.

Oh **don't**. You mustn't think of it as an experiment. It shocks me, **somehow**.

LIZA.

Oh, I'm only a squashed cabbage **leaf**.

PICKERING

[impulsively] No.

LIZA

[continuing quietly]--but I **owe** so much to you that I should be very **unhappy** if you **forgot** me.

PICKERING.

It's very kind of you to say so, Miss Doolittle.

Spanish

alone: solo, único, solamente, sólo.

altogether: todo, en conjunto.

apparent: demostrable, aparente, manifiesto, evidente, claro.

basket: cesto, cesta, la cesta, canasta, barquilla, canasto.

begins: empieza, principia.

cabbage: col, repollo, la col, berza.

created: creado.

dear: caro, querido, estimado.

deftly: diestramente, hábilmente.

don't: no.

drop: gota, caer, disminuir, amainar, decrecer, menguar, caída, descenso, dejar caer.

experiment: experimento, experimentar.

forgot: olvidado, pret de forget.

haven't: no tener.

jolly: alegre, jovial.

leaf: hoja, la hoja.

least: menos, mínimo, menor.

leaves: sale, deja, hojas, las hojas.

needlework: costura.

nicely: agradablemente.

owe: deber, adeudar.

pretends: finge, pretende.

resist: resistir, resista, resistan, resisto, resistis, resistimos, resistid, resistes, resisten, resiste, oponerse.

sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.

somehow: de algún modo.

squashed: aplastado.

stitch: puntada, coser.

unhappy: infeliz, triste.

LIZA.

It's not because you **paid** for my **dresses**. I know you are **generous** to **everybody** with money. But it was from you that I **learnt** really **nice manners**; and that is what makes one a **lady**, isn't it? You see it was so very difficult for me with the **example** of Professor Higgins always before me. I was **brought** up to be just like him, **unable** to control **myself**, and using **bad** language on the slightest **provocation**. And I should never have known that **ladies** and **gentlemen** didn't **behave** like that if you **hadn't** been there.

HIGGINS.

Well!!!

PICKERING.

Oh, that's only his way, you know. He doesn't mean it.

LIZA.

Oh, I didn't mean it either, when I was a **flower** girl. It was only my way. But you see I did it; and that's what makes the **difference** after all.

PICKERING.

No **doubt**. Still, he **taught** you to **speak**; and I **couldn't** have done that, you know.

LIZA

[trivially] Of course: that is his **profession**.

HIGGINS.

Damnation!

LIZA

[continuing] It was just like **learning** to **dance** in the **fashionable** way: there was nothing more than that in it. But do you know what began my real education?

PICKERING.

What?

LIZA

[stopping her work for a moment] Your **calling** me Miss Doolittle that day

Spanish

bad: malo, mal, podrido.
behave: conducirse, comportarse.
brought: Traído.
calling: llamando, llamada.
couldn't: no fue posible.
dance: bailar, baile, danza, danzar, el baile.
difference: diferencia.
doubt: dudar, duda.
dresses: los vestidos.
everybody: todos, cada uno, cada, todo el mundo, todo.

example: ejemplo, el ejemplo.
fashionable: de moda.
flower: flor, la flor, florecer.
generous: generoso, dadivoso.
gentlemen: señores.
hadn't: no ha.
ladies: damas, señoras.
lady: dama, señora.
learning: aprendiendo, aprendizaje, estudiando, aprender.
learnt: pret de learn.
manners: modales, educación.

myself: yo mismo.
nice: agradable, amable, bueno, bonito, rico, simpático, lindo, Niza.
paid: pagado.
profession: profesión, oficio.
provocation: provocación.
speak: hablar, hablamos, hablo, hablas, habláis, hablad, hablen, habla, hablan, hable.
taught: enseñado, instruido, desacostumbrado.
unable: incapaz.

when I first came to Wimpole Street. **That** was the beginning of **self-respect** for me. [She **resumes** her stitching]. And there were a hundred little things you never **noticed**, because they came **naturally** to you. Things about **standing** up and taking off your hat and **opening** doors--

PICKERING.

Oh, that was nothing.

LIZA.

Yes: things that **showed** you thought and felt about me as if I were something better than a scullerymaid; though of course I know you would have been just the same to a scullery-maid if she had been let in the **drawing-room**. You never took off your **boots** in the **dining** room when I was there.

PICKERING.

You mustn't mind that. Higgins takes off his boots all over the place.

LIZA.

I know. I am not **blaming** him. It is his way, isn't it? But it made such a difference to me that you didn't do it. You see, really and **truly**, **apart** from the things anyone can **pick** up (the **dressing** and the **proper** way of **speaking**, and so on), the difference between a **lady** and a **flower** girl is not how she **behaves**, but how she's **treated**. I shall always be a flower girl to Professor Higgins, because he always **treats** me as a flower girl, and always will; but I know I can be a lady to you, because you always treat me as a lady, and always will.

MRS. HIGGINS.

Please **don't grind** your **teeth**, Henry.

PICKERING.

Well, this is really very nice of you, Miss Doolittle.

LIZA.

I should like you to call me Eliza, now, if you would.

PICKERING.

Thank you. Eliza, of course.

Spanish

apart: aparte, por separado, particular, separado.

behaves: conduce, funciona, porta, se comporta.

blaming: culpar.

boots: botas.

dining: cenando.

don't: no.

drawing-room: estrado.

dressing: abono, preparación, aliño, apósito.

flower: flor, la flor, florecer.

grind: moler.

hat: sombrero, el sombrero.

lady: dama, señora.

naturally: naturalmente.

noticed: advertido.

opening: abriendo, abertura, apertura, entrada, inauguración, abrir.

pick: picar, piquen, pican, picamos, picáis, picad, picas, pique, pica, pico, arrancar.

proper: conveniente, preciso, correcto, apropiado, propio, debido.

resumes: reanuda.

self-respect: dignidad.

showed: mostrado, pret de show.

speaking: hablando, parlante.

standing: permanente, posición.

teeth: dientes, dentadura.

treat: tratar, curar, obsequio.

treated: tratado.

treats: golosinas.

truly: verdaderamente, de veras, en realidad, en efecto, realmente.

LIZA.

And I should like Professor Higgins to call me Miss Doolittle.

HIGGINS.

I'll see you **damned** first.

MRS. HIGGINS.

Henry! Henry!

PICKERING

[laughing] Why **don't** you **slang** back at him? Don't stand it. It would do him a lot of good.

LIZA.

I **can't**. I could have done it once; but now I can't go back to it. Last night, when I was **wandering** about, a girl **spoke** to me; and I tried to get back into the old way with her; but it was no use. You told me, you know, that when a child is brought to a **foreign** country, it **picks** up the language in a few **weeks**, and **forgets** its own. Well, I am a child in your country. I have **forgotten** my own language, and can speak nothing but **yours**. That's the real **break-off** with the **corner** of Tottenham Court Road. Leaving Wimpole Street **finishes** it.

PICKERING

[much **alarmed**] Oh! but you're coming back to Wimpole Street, aren't you? You'll **forgive** Higgins?

HIGGINS

[rising] Forgive! Will she, by George! Let her go. Let her find out how she can get on without us. She will **relapse** into the **gutter** in three weeks without me at her **elbow**.

[DOOLITTLE appears at the centre window. With a look of **dignified reproach** at HIGGINS, he comes slowly and **silently** to his daughter, who, with her back to the window, is **unconscious** of his approach.]

PICKERING.

He's **incorrigible**, Eliza. You won't relapse, will you?

Spanish		
alarmed : alarmado.	forgets : olvida.	reprender, reprobar, desaprobar, reprochar.
break-off : desprendimiento, sentimiento de separación de la Tierra y de despersonalización.	forgive : perdonar, perdona, perdonad, perdono, perdonen, perdonas, perdonan, perdonamos, perdonáis, perdone.	silently : silenciosamente, silencioso.
can't : no puede.	forgotten : olvidado.	slang : jerga, argot.
corner : esquina, ángulo, rincón.	gutter : canalón, canal, cuneta, arroyo, canaleta, gotera.	spoke : decir, radio, rayo, raya, radioactivo, rayo de rueda, hablar, pret de speak, expresar.
damned : condenado, maldito.	incorrigible : incorregible.	unconscious : desmayado, inconsciente.
dignified : dignificado, digno.	picks : pica.	wandering : errante, vagando.
don't : no.	relapse : recaída.	weeks : semanas.
elbow : codo, el codo.	reproach : reproche, censurar,	yours : vuestro, suyo, el tuyo.
finishes : acaba, termina, concluye.		
foreign : extranjero.		

LIZA.

No: Not now. Never again. I have **learnt** my **lesson**. I **don't** believe I could **utter** one of the old sounds if I tried. [DOOLITTLE **touches** her on her left shoulder. She drops her work, losing her self-possession **utterly** at the **spectacle** of her father's **splendor**] A--a--a--a--ah--ow--ooh!

HIGGINS

[with a **crow** of **triumph**] Aha! Just so. A--a--a--a-- ahowooh! A--a--a--a-- ahowooh! A--a--a--a--ahowooh! **Victory!** Victory! [He throws himself on the **divan**, **folding** his arms, and spraddling arrogantly].

DOOLITTLE.

Can you blame the girl? Don't look at me like that, Eliza. It **ain't** my fault. **I've** come into money.

LIZA.

You must have touched a **millionaire** this time, **dad**.

DOOLITTLE.

I have. But **I'm** dressed something special today. I'm going to St. George's, Hanover Square. Your **stepmother** is going to **marry** me.

LIZA

[angrily] You're going to let yourself down to marry that low common woman!

PICKERING

[quietly] He ought to, Eliza. [To DOOLITTLE] Why has she changed her mind?

DOOLITTLE

[sadly] **Intimidated**, Governor. Intimidated. Middle class **morality** claims its **victim**. Won't you put on your hat, Liza, and come and see me turned off?

LIZA.

If the Colonel says I must, I--I'll [almost **sobbing**] I'll **demean** myself. And get **insulted** for my **pains**, like enough.

Spanish

ain't: no soy.

crow: el cuervo, comeja, cuervo.

dad: papá, padre, el papa.

demean: rebajar, rebajan, rebajo, rebajen, rebajas, bajamos, bajáis, rebajad, rebaja, rebaje.

divan: diván, dyschatell.

don't: no.

folding: plegable.

i'm: soy.

insulted: ofendido, insultado, injuriado.

intimidated: intimidado.

i've: he, Tengo.

learnt: pret de learn.

lesson: lección.

marry: casarse, casar, cátese, se casan, se casa, nos casamos, me caso, te casas, cásense, cástate, casados.

millionaire: millonario.

morality: moralidad, virtud, moral.

pains: dolores del parto, esfuerzos, desvelos.

sobbing: sollozar.

spectacle: espectáculo.

splendor: esplendor.

stepmother: madrastra.

touches: alcanza, toca, conmueve, palpa.

triumph: triunfo.

utter: absoluto, total, proferir.

utterly: absolutamente.

victim: víctima.

victory: victoria.

DOOLITTLE.

Don't be **afraid**: she never comes to words with anyone now, poor woman! **respectability** has **broke** all the **spirit** out of her.

PICKERING

[squeezing ELIZA'S **elbow gently**] Be kind to them, Eliza. Make the best of it.

LIZA

[forcing a little **smile** for him through her **vexation**] Oh well, just to show there's no **ill** feeling. I'll be back in a moment. [She goes out].

DOOLITTLE

[sitting down **beside** PICKERING] I feel **uncommon nervous** about the **ceremony**, Colonel. I wish you'd come and see me through it.

PICKERING.

But you've been through it before, man. You were married to Eliza's mother.

DOOLITTLE.

Who told you that, Colonel?

PICKERING.

Well, nobody told me. But I **concluded** naturally--

DOOLITTLE.

No: that **ain't** the natural way, Colonel: it's only the middle class way. My way was always the **undeserving** way. But **don't** say nothing to Eliza. She don't know: I always had a **delicacy** about **telling** her.

PICKERING.

Quite right. **We'll** leave it so, if you don't mind.

DOOLITTLE.

And you'll come to the church, Colonel, and put me through straight?

PICKERING.

With **pleasure**. As far as a **bachelor** can.

MRS. HIGGINS.

May I come, Mr. Doolittle? I should be very sorry to miss your **wedding**.

Spanish

afraid: miedoso, temeroso, asustado, medroso, miedo, encogido, angustioso, tímido, be - tener miedo.
ain't: no soy.
bachelor: bachiller, soltero, solterón.
beside: cerca de, junto a, al lado de, al lado.
broke: bollado, rotura, rompió, romper, pret de break, interrupción, fracturar, sin blanca, comienzo, pelado, descanso.
ceremony: ceremonia.

concluded: despachado.
delicacy: manjar, dulce, delicadeza.
don't: no.
elbow: codo, el codo.
gently: suavemente.
ill: enfermo, malo, doliente.
nervous: nervioso.
pleasure: placer, agrado, gusto, complacencia, el gusto.
respectability: respetabilidad.
smile: sonrisa, sonreír, la sonrisa, sonreírse.

spirit: espíritu.
telling: contando, relatando, narración.
uncommon: raro.
undeserving: de poco mérito, desmerecedor, indigno.
vexation: vejación, zaherimiento, molestia, sinsabor, disgusto, atufamiento, animosidad, mal trato.
wedding: boda, casándose, la boda.
we'll: Haremos.

DOOLITTLE.

I should indeed be **honored** by your **condescension**, **ma'am**; and my poor old woman would take it as a tremenjous **compliment**. She's been very low, thinking of the happy days that are no more.

MRS. HIGGINS

[rising] I'll order the carriage and get ready. [The men rise, except HIGGINS]. I shan't be more than **fifteen** minutes. [As she goes to the door ELIZA comes in, hatted and **buttoning** her gloves]. **I'm** going to the church to see your father married, Eliza. You had better come in the **brougham** with me. Colonel Pickering can go on with the **bridegroom**.

[MRS. HIGGINS goes out. ELIZA comes to the middle of the room between the centre window and the **ottoman**. PICKERING **joins** her.]

DOOLITTLE.

Bridegroom! What a word! It makes a man realize his position, somehow. [He takes up his hat and goes towards the door].

PICKERING.

Before I go, Eliza, do **forgive** him and come back to us.

LIZA.

I **don't** think **papa** would **allow** me. Would you, dad?

DOOLITTLE

[sad but **magnanimous**] They **played** you off very **cunning**, Eliza, them two sportsmen. If it had been only one of them, you could have **nailed** him. But you see, there was two; and one of them chaperoned the other, as you might say. [To PICKERING] It was **artful** of you, Colonel; but I bear no **malice**: I should have done the same myself. I been the victim of one woman after another all my life; and I don't **grudge** you two getting the better of Eliza. I shan't **interfere**. It's time for us to go, Colonel. So long, Henry. See you in St. George's, Eliza. [He goes out].

PICKERING

[coaxing] Do stay with us, Eliza. [He follows DOOLITTLE].

Spanish

allow: permitir, permitan, permitid, permiten, permites, permitimos, permite, permito, permitís, permita, dejar.

artful: ingenioso, astuto, diestro, artificio.

bridegroom: novio.

brougham: Berlina.

buttoning: abrochamiento, abrochadura, Abrochar.

compliment: cumplimiento, cumplido.

condescension: condescendencia.

cunning: astucia, astuto, hábil.

don't: no.

fifteen: quince.

forgive: perdonar, perdona, perdonad, perdono, perdonen, perdonas, perdonan, perdonamos, perdonáis, perdone.

grudge: rencor.

honored: laureado, honrado, honorado.

i'm: soy.

interfere: interponer, injerir,

inmiscuirse, interferirse, entrometido, interponerse, interpuesto, intervención, introducir, interferir, obstruir.

joins: junta, liga.

ma'am: señora.

magnanimous: magnánimo.

malice: malicia.

nailed: clavado, remachado.

ottoman: otomano.

papa: papá.

played: jugado, tocado.

[ELIZA goes out on the **balcony** to **avoid** being **alone** with HIGGINS. He rises and **joins** her there. She **immediately** comes back into the room and makes for the door; but he goes **along** the balcony quickly and gets his back to the door before she reaches it.]

HIGGINS.

Well, Eliza, you've had a bit of your own back, as you call it. Have you had enough? and are you going to be reasonable? Or do you want any more?

LIZA.

You want me back only to pick up your **slippers** and put up with your tempers and **fetch** and carry for you.

HIGGINS.

I **haven't** said I wanted you back at all.

LIZA.

Oh, indeed. Then what are we talking about?

HIGGINS.

About you, not about me. If you come back I shall **treat** you just as I have always treated you. I **can't** change my nature; and I **don't intend** to change my **manners**. My manners are **exactly** the same as Colonel Pickering's.

LIZA.

That's not **true**. He **treats** a **flower** girl as if she was a **duchess**.

HIGGINS.

And I treat a duchess as if she was a flower girl.

LIZA.

I see. [She **turns** away **composedly**, and **sits** on the **ottoman**, **facing** the window]. The same to everybody.

HIGGINS.

Just so.

LIZA.

Like father.

Spanish		
alone: solo, único, solamente, sólo.	exactly: exactamente, justamente, en punto.	intend: querer decir, tener el propósito.
along: a lo largo de, por.	facing: paramento, frente a, revestimiento.	joins: junta, liga.
avoid: evitar, evito, evitan, evitamos, evitáis, evitad, eviten, evita, evitas, evite, eludir.	fetch: traer, traemos, traed, trae, traéis, traes, traigo, traigan, traen, traiga, coger.	manners: modales, educación.
balcony: balcón.	flower: flor, la flor, florecer.	ottoman: otomano.
can't: no puede.	haven't: no tener.	sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.
composedly: tranquilamente, compuestamente, sosegadamente, serenamente.	immediately: inmediatamente, ahora mismo, directamente, en seguida, en el acto.	slippers: zapatillas.
don't: no.		treat: tratar, curar, obsequio.
duchess: duquesa.		treats: golosinas.
		true: verdadero, cierto.
		turns: gira, vuelve, trastorna.

HIGGINS

[grinning, a little taken down] Without **accepting** the **comparison** at all **points**, Eliza, it's quite true that your father is not a **snob**, and that he will be quite at home in any station of life to which his **eccentric destiny** may call him. [Seriously] The great **secret**, Eliza, is not having bad **manners** or good manners or any other particular sort of manners, but having the same manner for all human **souls**: in short, **behaving** as if you were in Heaven, where there are no third-class carriages, and one soul is as good as another.

LIZA.

Amen. You are a born **preacher**.

HIGGINS

[irritated] The question is not whether I **treat** you **rudely**, but whether you ever heard me treat anyone else better.

LIZA

[with **sudden sincerity**] I **don't** care how you treat me. I don't mind your **swearing** at me. I don't mind a black **eye**: I've had one before this. But [standing up and **facing** him] I won't be passed over.

HIGGINS.

Then get out of my way; for I won't stop for you. You talk about me as if I were a **motor bus**.

LIZA.

So you are a motor bus: all **bounce** and go, and no **consideration** for anyone. But I can do without you: don't think I **can't**.

HIGGINS.

I know you can. I told you you could.

LIZA

[wounded, getting away from him to the other side of the **ottoman** with her face to the **hearth**] I know you did, you **brute**. You wanted to get **rid** of me.

HIGGINS.

Liar.

Spanish

accepting: aceptando, admitiendo.

behaving: comportándose, conduciendo, funcionando, portando, Comportar.

bounce: rebote, rebotar, saltar.

brute: bruto, bestia.

bus: autobús, ómnibus.

can't: no puede.

comparison: comparación, cotejo.

consideration: consideración, contraprestación, contemplación.

destiny: destino, suerte.

don't: no.

eccentric: excéntrico, extravagante.

eye: ojo, el ojo, ojear, mirar.

facing: paramento, frente a, revestimiento.

hearth: hogar, chimenea, crisol.

manners: modales, educación.

motor: motor.

ottoman: otomano.

points: puntos, aguja.

preacher: predicador.

rid: librar, libro, librad, librado, libráis,

libramos, libran, libras, libre, libren, libra.

rudely: grosero, groseramente, bastamente, rudamente.

secret: secreto, el secreto, arcano, clandestino.

sincerity: sinceridad.

snob: esnob.

soul: alma, espíritu, ánimo.

sudden: repentino, brusco, súbito.

swearing: jurando.

treat: tratar, curar, obsequio.

LIZA.

Thank you. [She **sits** down with dignity].

HIGGINS.

You never asked yourself, I suppose, whether I could do without *you*.

LIZA

[earnestly] Don't you try to get round me. You'll *have* to do without me.

HIGGINS

[arrogant] I can do without anybody. I have my own soul: my own **spark** of **divine fire**. But [with sudden **humility**] I shall miss you, Eliza. [He sits down near her on the ottoman]. I have learnt something from your **idiotic** notions: I **confess** that **humbly** and **gratefully**. And I have **grown accustomed** to your voice and **appearance**. I like them, rather.

LIZA.

Well, you have both of them on your **gramophone** and in your book of photographs. When you feel **lonely** without me, you can turn the **machine** on. It's got no feelings to hurt.

HIGGINS.

I **can't** turn your soul on. **Leave** me those feelings; and you can take away the voice and the face. They are not you.

LIZA.

Oh, you *are* a devil. You can **twist** the heart in a girl as easy as some could twist her arms to hurt her. Mrs. Pearce **warned** me. Time and again she has wanted to leave you; and you always got round her at the last minute. And you **don't** care a bit for her. And you don't care a bit for me.

HIGGINS.

I care for life, for **humanity**; and you are a part of it that has come my way and been **built** into my house. What more can you or anyone ask?

LIZA.

I won't care for anybody that doesn't care for me.

Spanish

accustomed: acostumbrado.

appearance: aspecto, apariencia, aparición, comparecencia, vista, apersonamiento.

built: construido, construyó, fabricados, pret y pp de build.

can't: no puede.

confess: confesar, confiesan, confiesen, confieso, confiesas, confesamos, confesad, confesáis, confiesa, confiese, declarar.

divine: divino.

don't: no.

fire: fuego, incendio, despedir, disparar, el fuego, tirar, animar, incitar, lumbre, hacer fuego, encender.

gramophone: gramófono, tocadiscos.

gratefully: con corazón bueno, con agradecimiento, agradecidamente.

grown: crecido, aumentado, adulto.

humanity: humanidad.

humbly: humildemente.

humility: humildad.

idiotic: idiota, tonto.

leave: salir, sal, sale, salís, salimos, salgo, salgan, salga, sales, salen, saled.

lonely: solitario, solo.

machine: máquina.

sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.

spark: chispa, echar chispas, chisme.

twist: torcer, retorcer, vuelta, torcedura, torsión.

warned: avisado, advertido.

HIGGINS.

Commercial **principles**, Eliza. Like [reproducing her Covent Garden **pronunciation** with professional **exactness**] s'yollin voylets [selling violets], isn't it?

LIZA.

Don't **sneer** at me. It's mean to sneer at me.

HIGGINS.

I have never **sneered** in my life. **Sneering** doesn't become either the human face or the human soul. I am **expressing** my **righteous contempt** for Commercialism. I **don't** and won't trade in **affection**. You call me a **brute** because you **couldn't** buy a claim on me by **fetching** my **slippers** and finding my **spectacles**. You were a fool: I think a woman fetching a man's slippers is a disgusting sight: did I ever fetch *your* slippers? I think a good deal more of you for throwing them in my face. No use **slaving** for me and then saying you want to be **cared** for: who cares for a slave? If you come back, come back for the sake of good **fellowship**; for you'll get nothing else. You've had a thousand times as much out of me as I have out of you; and if you dare to set up your little dog's **tricks** of fetching and **carrying** slippers against my **creation** of a Duchess Eliza, I'll **slam** the door in your silly face.

LIZA.

What did you do it for if you didn't care for me?

HIGGINS

[heartily] Why, because it was my job.

LIZA.

You never thought of the trouble it would make for me.

HIGGINS.

Would the world ever have been made if its **maker** had been afraid of making trouble? Making life means making trouble. There's only one way of **escaping** trouble; and that's **killing** things. Cowards, you notice, are always **shrieking** to have **troublesome** people **killed**.

Spanish

affection: afecto, cariño, afectuosidad, amor.

brute: bruto, bestia.

cared: Cuidado.

carrying: llevando, transportando, cargando.

contempt: desprecio, menosprecio.

couldn't: no fue posible.

creation: creación.

don't: no.

escaping: escapar.

exactness: exactitud.

expressing: expresando.

fellowship: compañerismo.

fetching: trayendo, sacando, atractivo.

killed: matado.

killing: matanza.

maker: fabricante.

principles: principios.

pronunciation: pronunciación.

righteous: virtuoso, honrado.

shrieking: chillidos.

slam: golpe.

slaving: esclavizar.

slippers: zapatillas.

sneer: sonreír con desprecio, comentario despreciativo, decir con burla, desprecio, expresar con burla, hacer un visaje de burla y desprecio, mofar, mofarse, sarcasmo, burlar, burla.

sneered: mofado.

sneering: burlón.

spectacles: gafas, lentes, anteojos.

tricks: engaños.

troublesome: molesto.

LIZA.

I'm no **preacher**: I **don't** notice things like that. I notice that you don't notice me.

HIGGINS

[jumping up and walking about **intolerantly**] Eliza: you're an **idiot**. I **waste** the **treasures** of my Miltonic mind by **spreading** them before you. Once for all, understand that I go my way and do my work without **caring** twopence what **happens** to either of us. I am not **intimidated**, like your father and your **stepmother**. So you can come back or go to the **devil**: which you please.

LIZA.

What am I to come back for?

HIGGINS

[bouncing up on his **knees** on the **ottoman** and **leaning** over it to her] For the **fun** of it. That's why I took you on.

LIZA

[with **averted** face] And you may **throw** me out tomorrow if I don't do everything you want me to?

HIGGINS.

Yes; and you may walk out tomorrow if I don't do everything *you* want me to.

LIZA.

And live with my stepmother?

HIGGINS.

Yes, or sell **flowers**.

LIZA.

Oh! if I only *could* go back to my flower **basket**! I should be **independent** of both you and father and all the world! Why did you take my **independence** from me? Why did I give it up? I'm a **slave** now, for all my fine clothes.

Spanish

averted: impedido, alejado, conjurado, desviado, evitado, Apartado.
basket: cesto, cesta, la cesta, canasta, barquilla, canasto.
caring: aflicción, esmero, preocupación, afectuoso, asistencia, bondadoso, cargo, cuidado, atención, custodia, cuidar.
devil: diablo, el diablo.
don't: no.
flower: flor, la flor, florecer.
flowers: las flores.

fun: diversión, divertido, placer, divertimento.
happens: pasa, acontece, ocurre, sucede, acaece.
idiot: idiota, bobo, estúpido.
i'm: soy.
independence: independencia.
independent: independiente.
intimidated: intimidado.
intolerantly: intolerantemente.
knees: rodillas.
leaning: inclinación.

ottoman: otomano.
preacher: predicador.
slave: esclavo.
spreading: esparcimiento.
stepmother: madrastra.
throw: lanzar, echar, tirar, tirada, arrojar, lanzamiento.
treasures: tesoros.
waste: desechos, desperdicio, residuo, residuos, detrito, gastar, acabar, desperdicios, derrochar, gasto, desecho.

HIGGINS.

Not a bit. I'll **adopt** you as my daughter and **settle** money on you if you like. Or would you rather **marry** Pickering?

LIZA

[looking **fiercely** round at him] I wouldn't marry *you* if you asked me; and you're nearer my age than what he is.

HIGGINS

[gently] Than he is: not "than what he is."

LIZA

[losing her **temper** and **rising**] I'll talk as I like. You're not my teacher now.

HIGGINS

[reflectively] I **don't** suppose Pickering would, though. He's as confirmed an old **bachelor** as I am.

LIZA.

That's not what I want; and don't you think it. I've always had **chaps** enough **wanting** me that way. Freddy Hill **writes** to me twice and three times a day, **sheets** and sheets.

HIGGINS

[disagreeably **surprised**] Damn his **impudence**! [He recoils and **finds** himself sitting on his heels].

LIZA.

He has a right to if he **likes**, poor **lad**. And he does love me.

HIGGINS

[getting of the **ottoman**] You have no right to encourage him.

LIZA.

Every girl has a right to be **loved**.

HIGGINS.

What! By fools like that?

Spanish

adopt: adoptar, adoptan, adopto,
adopten, adoptas, adoptáis, adoptad,
adopta, adoptamos, adopte, prohijar.
bachelor: bachiller, soltero, solterón.
chaps: rajar, resquebrajar, quijada,
muchacho, grieta, carrillo, agrietar,
zajones.
don't: no.
fiercely: violentamente,
acaloradamente, encarnizadamente,
fieramente, furiosamente.
finds: funda, funde.

impudence: impudencia, descaro.
i've: he, Tengo.
lad: muchacho, chico.
likes: aprecia, inclinaciones, hechizos,
gustos, entendimientos, ensalmos,
encantos, efusiones, cariños,
simpatías, arreglos.
loved: amado, estimado, querido,
considerado.
marry: casarse, casar, cásese, se casan,
se casa, nos casamos, me caso, te
casas, cásense, cástate, cásados.

ottoman: otomano.
rising: creciente, subida, alcista.
settle: despachar, despacha, despacho,
despachas, despachan, despachamos,
despacháis, despachad, despachen,
despache, establecer.
sheets: hoja, folio.
surprised: sorprendido.
temper: humor, genio, templar,
temperamento.
wanting: queriendo, deseando, falto.
writes: escribe.

LIZA.

Freddy's not a **fool**. And if he's **weak** and poor and wants me, may be he'd make me happier than my **bettors** that **bully** me and **don't** want me.

HIGGINS.

Can he *make* anything of you? That's the point.

LIZA.

Perhaps I could make something of him. But I never thought of us making anything of one another; and you never think of anything else. I only want to be natural.

HIGGINS.

In short, you want me to be as **infatuated** about you as Freddy? Is that it?

LIZA.

No I don't. That's not the sort of feeling I want from you. And don't you be too sure of yourself or of me. I could have been a bad girl if I'd **liked**. I've seen more of some things than you, for all your **learning**. Girls like me can **drag gentlemen** down to make love to them easy enough. And they wish each other dead the next **minute**.

HIGGINS.

Of course they do. Then what in **thunder** are we **quarrelling** about?

LIZA

[much **troubled**] I want a little **kindness**. I know I'm a common **ignorant** girl, and you a book-learned **gentleman**; but I'm not **dirt** under your feet. What I done [correcting herself] what I did was not for the **dresses** and the **taxis**: I did it because we were **pleasant** together and I come--came--to care for you; not to want you to make love to me, and not **forgetting** the difference between us, but more **friendly** like.

HIGGINS.

Well, of course. That's just how I feel. And how Pickering **feels**. Eliza: you're a fool.

Spanish		
bettors : mejor.	friendly : amistoso, amable, bonito, gracioso, amigable.	minute : minuto, el minuto, minuta, menudo.
bully : matón.	gentleman : caballero, señor, gentilhombre.	pleasant : agradable, simpático, placentero, grato.
dirt : suciedad, mugre.	gentlemen : señores.	quarrelling : disputas, peleón, pelear.
don't : no.	ignorant : ignorante.	taxis : taxis.
drag : arrastrar, arrastro, arrastrad, arrastráis, arrastramos, arrastran, arrastras, arrastren, arrastra, arrastre, remolcar.	infatuated : encaprichado.	thunder : trueno, tronar, el trueno.
dresses : los vestidos.	i've : he, Tengo.	troubled : molestar, de enfermedad, agitado, problema, desventurado,
feels : siente, palpa.	kindness : amabilidad, la bondad.	apurado, molestarse, dificultad, no sabroso, pasado difícilmente, pena.
fool : engañar, necio, tonto.	learning : aprendiendo, aprendizaje, estudiando, aprender.	weak : débil, flojo.
forgetting : olvidando.	liked : apreciable, estimado, apreciado.	

LIZA.

That's not a proper **answer** to give me [she sinks on the chair at the writing-table in tears].

HIGGINS.

It's all you'll get until you stop being a common idiot. If you're going to be a lady, you'll have to give up feeling **neglected** if the men you know don't spend half their time snivelling over you and the other half giving you black eyes. If you can't stand the **coldness** of my sort of life, and the strain of it, go back to the gutter. Work til you are more a brute than a human being; and then **cuddle** and **squabble** and drink til you **fall asleep**. Oh, it's a fine life, the life of the gutter. It's real: it's **warm**: it's **violent**: you can feel it through the **thickest skin**: you can taste it and **smell** it without any **training** or any work. Not like Science and Literature and Classical Music and Philosophy and Art. You find me cold, **unfeeling**, selfish, don't you? Very well: be off with you to the sort of people you like. Marry some sentimental **hog** or other with lots of money, and a thick pair of lips to kiss you with and a thick pair of boots to **kick** you with. If you can't **appreciate** what you've got, you'd better get what you can appreciate.

LIZA

[desperate] Oh, you are a **cruel tyrant**. I can't talk to you: you turn everything against me: I'm always in the wrong. But you know very well all the time that you're nothing but a bully. You know I can't go back to the gutter, as you call it, and that I have no real friends in the world but you and the Colonel. You know well I **couldn't** bear to live with a low common man after you two; and it's wicked and cruel of you to insult me by pretending I could. You think I must go back to Wimpole Street because I have **nowhere** else to go but father's. But don't you be too sure that you have me under your feet to be **trampled** on and talked down. I'll marry Freddy, I will, as soon as he's able to support me.

HIGGINS

[sitting down beside her] Rubbish! you shall marry an **ambassador**. You shall

Spanish

ambassador: embajador.

answer: respuesta, responder, contestar, contestación, responder a, corresponder al, contestar a, la respuesta, réplica.

appreciate: apreciar, aprecia, apreciad, apreciáis, apreciamos, aprecian, aprecias, aprecien, aprecio, aprecie, gustar.

asleep: dormido.

coldness: frialdad.

couldn't: no fue posible.

cruel: cruel.

cuddle: abrazo estrecho, abrazar.

fall: caer, os caéis, caedlos, se caen, se cae, te caes, caígame, cáete, caíganse, me caigo, nos caemos.

hog: cerdo.

kick: patada, patear, puntapié, cocear, dar patadas, cozo.

neglected: abandonado, descuidado.

nowhere: en ninguna parte.

skin: piel, cáscara, la piel, cutis, pelar.

smell: oler, olor, apestar, oler mal,

olfatear, olfato.

squabble: disputa.

thick: grueso, espeso, gordo, denso.

training: adiestramiento, formación, entrenamiento, capacitación, instrucción, centro de entrenamiento.

trampled: pisoteado.

tyrant: tirano.

unfeeling: insensible.

violent: violento.

warm: caliente, caluroso, calentar, cálido.

marry the Governor-General of India or the Lord-Lieutenant of Ireland, or somebody who wants a deputy-queen. **I'm** not going to have my **masterpiece** thrown away on Freddy.

LIZA.

You think I like you to say that. But I **haven't** forgot what you said a minute ago; and I won't be **coaxed** round as if I was a baby or a **puppy**. If I **can't** have **kindness**, I'll have independence.

HIGGINS.

Independence? That's middle class **blasphemy**. We are all **dependent** on one another, every soul of us on earth.

LIZA

[rising **determinedly**] I'll let you see whether I'm dependent on you. If you can **preach**, I can teach. I'll go and be a teacher.

HIGGINS.

What'll you teach, in heaven's name?

LIZA.

What you taught me. I'll teach **phonetics**.

HIGGINS.

Ha! Ha! Ha!

LIZA.

I'll offer myself as an assistant to Professor Nepean.

HIGGINS

[rising in a fury] What! That **impostor**! that **humbug**! that toadying **ignoramus**! Teach him my methods! my discoveries! You take one step in his direction and I'll **wring** your neck. [He **lays** hands on her]. Do you hear?

LIZA

[defiantly **non-resistant**] Wring away. What do I care? I knew you'd **strike** me some day. [He **lets** her go, **stamping** with rage at having forgotten himself, and recoils so **hastily** that he stumbles back into his seat on the ottoman]. **Aha**! Now I know how to deal with you. What a fool I was not to think of it

Spanish		
aha: ah.	ignoramus: ignorante.	predican, predicas, predico,
blasphemy: blasfemia.	i'm: soy.	predique, sermonear.
can't: no puede.	impostor: impostor, embustero,	puppy: cachorro, perrito.
coaxed: halagado.	engañador, estafador.	stamping: timbrado, estampación.
dependent: dependiente, persona a cargo.	kindness: amabilidad, la bondad.	strike: huelga, golpear, llamar,
determinedly: determinadamente, decididamente, empeñadamente.	lays: pone, coloca.	declararse en huelga, acertar, paro, golpe.
hastily: precipitadamente, apresuradamente.	lets: deja, alquila.	wring: arrancar, retorcer, arrancáis,
haven't: no tener.	masterpiece: obra maestra.	arrancas, arranquen, arranco,
humbug: farsa.	non-resistant: no resistente.	arrancan, arrancamos, arranca,
	phonetics: fonética.	arrancad, arranque.
	preach: predicar, prediquen, predica, predicad, predicáis, predicamos,	

before! You **can't** take away the knowledge you gave me. You said I had a finer ear than you. And I can be civil and kind to people, which is more than you can. Aha! That's done you, Henry Higgins, it has. Now I **don't** care that [snapping her **fingers**] for your **bullying** and your big talk. I'll **advertize** it in the papers that your **duchess** is only a flower girl that you taught, and that she'll teach anybody to be a duchess just the same in six months for a thousand **guineas**. Oh, when I think of myself **crawling** under your feet and being **trampled** on and called names, when all the time I had only to lift up my finger to be as good as you, I could just **kick** myself.

HIGGINS

[wondering at her] You **damned impudent slut**, you! But it's better than **snivelling**; better than **fetching slippers** and finding **spectacles**, isn't it? [Rising] By George, Eliza, I said I'd make a woman of you; and I have. I like you like this.

LIZA.

Yes: you turn round and make up to me now that I'm not afraid of you, and can do without you.

HIGGINS.

Of course I do, you little **fool**. Five minutes ago you were like a **millstone** round my neck. Now you're a **tower** of strength: a **consort battleship**. You and I and Pickering will be three old **bachelors** together instead of only two men and a silly girl.

[Mrs. Higgins **returns**, dressed for the wedding. Eliza **instantly** becomes cool and **elegant**.

MRS. HIGGINS.

The **carriage** is waiting, Eliza. Are you ready?

LIZA.

Quite. Is the Professor coming?

Spanish

advertize: hacer publicidad, anunciar.

bachelors: bachilleres, solteros.

battleship: acorazado.

bullying: intimidar, envalentonado, intimidante.

can't: no puede.

carriage: coche, carro, cureña.

consort: consorte.

crawling: arrastre.

damned: condenado, maldito.

don't: no.

duchess: duquesa.

elegant: elegante.

fetching: trayendo, sacando, atractivo.

finger: dedo, el dedo, tocar, manga.

fool: engañar, necio, tonto.

guineas: guinea.

impudent: impudente, atrevido.

instantly: al instante, directamente, instantáneamente, en seguida.

kick: patada, patear, puntapié, cocear, dar patadas, coz.

millstone: piedra de molino, muela.

returns: devolver, reembolso,

ganancias, devoluciones, cheques y letras devueltos, retorno, rendimiento, remuneración, regreso, ingresos, volver.

slippers: zapatillas.

slut: mujerzuela.

snivelling: lloriqueando.

spectacles: gafas, lentes, anteojos.

tower: torre.

trampled: pisoteado.

MRS. HIGGINS.

Certainly not. He can't behave himself in church. He makes remarks out loud all the time on the clergyman's pronunciation.

LIZA.

Then I shall not see you again, Professor. Good bye. [She goes to the door].

MRS. HIGGINS

[coming to Higgins] Good-bye, dear.

HIGGINS.

Good-bye, mother. [He is about to kiss her, when he **recollects** something]. Oh, by the way, Eliza, order a **ham** and a Stilton **cheese**, will you? And buy me a pair of **reindeer gloves**, number **eights**, and a **tie** to **match** that new **suit** of mine, at Eale & Binman's. You can choose the color. [His cheerful, careless, vigorous voice shows that he is incorrigible].

LIZA

[disdainfully] Buy them yourself. [She **sweeps** out].

MRS. HIGGINS.

I'm afraid you've **spoiled** that girl, Henry. But never mind, dear: I'll buy you the tie and gloves.

HIGGINS

[sunnily] Oh, don't bother. She'll buy em all right enough. Good-bye.

[They kiss. MRS. HIGGINS runs out. HIGGINS, left alone, rattles his cash in his pocket; chuckles; and disports himself in a **highly self-satisfied** manner.]

The rest of the story need not be **shown** in action, and indeed, would hardly need telling if our imaginations were not so **enfeebled** by their **lazy dependence** on the ready-makes and **reach-me-downs** of the ragshop in which Romance keeps its **stock** of "happy endings" to **misfit** all stories. Now, the history of Eliza Doolittle, though called a **romance** because of the **transfiguration** it records

Spanish		
cheese: queso, el queso.	misfit: caer mal, desplazado, inadaptado, ropa mal ajustada, traje que no cae bien.	self-satisfied: satisfecho de sí mismo.
dependence: dependencia.	reach-me-downs: traje de segunda mano, ropa burda, ropa de percha.	shown: mostrado.
eights: ochos.	recollects: recuerda.	spoiled: consentido, estropeado, mal educado, mimado.
enfeebled: invalidado, enervado, debilitó, debilitado, endeble.	reindeer: reno.	stock: acciones, existencias, existencia, almacenar, acción, mango, proveer, reserva, ganado, valores.
gloves: guantes, los guantes.	romance: amorío, cuento, enamoramiento, fantasear, libro de caballerías, lo romántico, neolatino, románico, exagerar, romance, romanza.	suit: traje, convenir, el traje, pleito.
ham: jamón, pernil.		sweeps: barre.
highly: muy, sumamente.		tie: corbata, atar, liar, lazo, ligar, cinta, tirante, ligadura, atadura.
lazy: perezoso, holgazán, vago, guapo.		transfiguration: transfiguración.
match: fósforo, cerilla, correspondencia, partido, coincidir, hacer juego con, emparejar.		

seems **exceedingly improbable**, is common enough. Such transfigurations have been achieved by hundreds of resolutely **ambitious** young women since Nell Gwynne set them the example by playing queens and **fascinating kings** in the theatre in which she began by selling **oranges**. Nevertheless, people in all directions have **assumed**, for no other reason than that she became the **heroine** of a romance, that she must have married the hero of it. This is **unbearable**, not only because her little drama, if **acted** on such a **thoughtless** assumption, must be spoiled, but because the true sequel is patent to anyone with a sense of human nature in general, and of **feminine instinct** in particular.

Eliza, in telling Higgins she would not marry him if he asked her, was not coquetting: she was announcing a well-considered decision. When a bachelor interests, and **dominates**, and **teaches**, and becomes important to a **spinster**, as Higgins with Eliza, she always, if she has character enough to be capable of it, considers very seriously indeed whether she will play for becoming that bachelor's wife, especially if he is so little interested in marriage that a determined and **devoted** woman might **capture** him if she set herself resolutely to do it. Her decision will depend a good deal on whether she is really free to choose; and that, again, will depend on her age and income. If she is at the end of her youth, and has no security for her **livelihood**, she will marry him because she must marry anybody who will provide for her. But at Eliza's age a **good-looking** girl does not feel that pressure; she feels free to pick and choose. She is therefore guided by her instinct in the matter. Eliza's instinct tells her not to marry Higgins. It does not tell her to give him up. It is not in the slightest doubt as to his remaining one of the strongest personal interests in her life. It would be very **sorely strained** if there was another woman likely to **supplant** her with him. But as she feels sure of him on that last point, she has no doubt at all as to her course, and would not have any, even if the difference of twenty years in age, which seems so great to youth, did not exist between them.

As our own instincts are not **appealed** to by her conclusion, let us see whether we cannot discover some reason in it. When Higgins **excused** his **indifference** to young women on the ground that they had an irresistible **rival** in

Spanish

acted: Actuado.	feminine: femenino.	strained: torcer, entiesar, torcido, torcedura, tirantez, tirante, tenso, tensión, rasgo heredado, poner tirante, pasado.
ambitious: ambicioso.	good-looking: guapo.	supplant: supplantar, suplanta, suplantás, suplanten, suplantán, suplantamos, suplantáis, suplantad, suplanto, suplante.
appealed: Apelado.	heroine: heroína.	teaches: enseña, instruye, desacostumbra.
assumed: asumido, supuesto.	improbable: inverosímil, improbable.	thoughtless: desconsiderado.
capture: capturar, captura, asir, coger, captar.	indifference: indiferencia.	unbearable: insufrible, insoportable.
devoted: afectuoso, consagrado, dedicado, adicto, fiel.	instinct: instinto.	
dominates: domina.	kings: reyes.	
exceedingly: sumamente.	livelihood: sustento.	
excused: excusado, dispensado.	oranges: naranjas.	
fascinating: fascinante, fascinando.	rival: competidor, competir.	
	sorely: penosamente.	
	spinster: solterona, soltera.	

his mother, he gave the **clue** to his **inveterate** old-bachelordom. The case is uncommon only to the extent that remarkable mothers are uncommon. If an **imaginative** boy has a sufficiently rich mother who has intelligence, personal grace, dignity of character without **harshness**, and a **cultivated** sense of the best art of her time to enable her to make her house beautiful, she sets a standard for him against which very few women can struggle, besides **effecting** for him a **disengagement** of his affections, his sense of beauty, and his **idealism** from his specifically sexual **impulses**. This makes him a standing puzzle to the huge number of **uncultivated** people who have been brought up in **tasteless** homes by commonplace or **disagreeable** parents, and to whom, consequently, literature, painting, sculpture, music, and affectionate personal relations come as **modes** of sex if they come at all. The word passion means nothing else to them; and that Higgins could have a passion for phonetics and **idealize** his mother instead of Eliza, would seem to them absurd and **unnatural**. Nevertheless, when we look round and see that hardly anyone is too ugly or disagreeable to find a wife or a husband if he or she wants one, whilst many old maids and bachelors are above the average in quality and culture, we cannot help **suspecting** that the **disentanglement** of sex from the associations with which it is so commonly confused, a disentanglement which persons of genius achieve by sheer intellectual analysis, is sometimes produced or **aided** by **parental fascination**.

Now, though Eliza was incapable of thus explaining to herself Higgins's **formidable** powers of resistance to the charm that **prostrated** Freddy at the first glance, she was instinctively aware that she could never obtain a complete grip of him, or come between him and his mother (the first necessity of the married woman). To put it shortly, she knew that for some mysterious reason he had not the **makings** of a married man in him, **according** to her conception of a husband as one to whom she would be his nearest and fondest and warmest interest. Even had there been no mother-rival, she would still have refused to accept an interest in herself that was secondary to **philosophic** interests. Had Mrs. Higgins died, there would still have been Milton and the Universal Alphabet. Landor's remark that to those who have the greatest power of **loving**, love is a secondary affair, would not have recommended Landor to Eliza. Put that along with her

Spanish

according: conforme, de acuerdo con.	disentanglement: desenredo.	loving: cariñoso, amoroso.
aided: asistido, guiado, ayudado.	effecting: realizar.	makings: elementos, pasta,
clue: pista.	fascination: fascinación.	ingredientes, hechura, elementos
cultivated: cultivado, culto.	formidable: temible, fecundo.	necesarios, confección, fabricación.
disagreeable: desagradable.	harshness: aspereza.	modes: modo.
disengagement: rompimiento de	idealism: idealismo.	parental: paternal.
contacto, cesamiento de contacto,	idealize: idealizar, idealice, idealizan,	philosophic: filosófico.
desprendimiento, corte de contacto,	idealiza, idealizo, idealizas, idealicen,	prostrated: postró.
desembrace, desempeño, final de	idealizad, idealizamos, idealizáis.	suspecting: Sospechar.
contacto, liberación, pérdida de	imaginative: imaginativo.	tasteless: insípido, sin gusto, soso.
contacto, proceso desemepeñoso,	impulses: impulsos.	uncultivated: inculto.
retirada.	inveterate: inveterado, empedernido.	unnatural: innatural, antinatural.

resentment of Higgins's **domineering superiority**, and her mistrust of his **coaxing cleverness** in getting round her and **evading** her wrath when he had gone too far with his impetuous bullying, and you will see that Eliza's instinct had good grounds for warning her not to marry her Pygmalion.

And now, whom did Eliza marry? For if Higgins was a **predestinate** old bachelor, she was most certainly not a predestinate old maid. Well, that can be told very shortly to those who have not **guessed** it from the indications she has herself given them.

Almost immediately after Eliza is **stung** into **proclaiming** her considered determination not to marry Higgins, she mentions the fact that young Mr. Frederick Eynsford Hill is **pouring** out his love for her daily through the post. Now Freddy is young, **practically** twenty years younger than Higgins: he is a gentleman (or, as Eliza would qualify him, a toff), and speaks like one; he is nicely dressed, is treated by the Colonel as an equal, **loves** her **unaffectedly**, and is not her master, nor ever likely to **dominate** her in spite of his advantage of social standing. Eliza has no use for the foolish romantic tradition that all women love to be **mastered**, if not actually **bullied** and beaten. "When you go to women," says Nietzsche, "take your **whip** with you." Sensible despots have never confined that **precaution** to women: they have taken their whips with them when they have dealt with men, and been **slavishly idealized** by the men over whom they have **flourished** the whip much more than by women. No doubt there are slavish women as well as slavish men; and women, like men, admire those that are stronger than themselves. But to admire a strong person and to live under that strong person's **thumb** are two different things. The weak may not be **admired** and hero-worshipped; but they are by no means **disliked** or **shunned**; and they never seem to have the least difficulty in marrying people who are too good for them. They may fail in **emergencies**; but life is not one long emergency: it is mostly a string of situations for which no exceptional strength is needed, and with which even rather weak people can cope if they have a stronger partner to help them out. Accordingly, it is a truth everywhere in evidence that strong people, **masculine** or feminine, not only do not marry stronger people, but do

Spanish

admired: admirado.

bullied: intimidado.

cleverness: habilidad.

coaxing: halagando.

disliked: detestado.

dominate: dominar, dominen, domina, domino, dominas, dominan, dominamos, domináis, dominad, domine.

domineering: dominante.

emergencies: emergencias.

evading: evadiendo.

flourished: florecido.

guessed: adivinado.

idealized: idealizado.

loves: amor.

masculine: masculino, varonil.

mastered: dominado.

pouring: trasvase, vertir, colada, torrencial.

practically: prácticamente.

precaution: precaución.

predestinate: predestinado, predestinar.

proclaiming: proclamando.

resentment: resentimiento.

shunned: rehuido.

slavish: servil.

slavishly: servilmente.

stung: picado, pret y pp de sting.

superiority: superioridad.

thumb: pulgar, el pulgar, dedo pulgar.

unaffectedly: sencillamente, inalteradamente.

whip: látigo, zurriago, azotar, fustigar, fusta, azote.

not show any preference for them in **selecting** their friends. When a lion meets another with a louder **roar** "the first lion thinks the last a bore." The man or woman who feels strong enough for two, seeks for every other quality in a partner than strength.

The **converse** is also true. Weak people want to marry strong people who do not **frighten** them too much; and this often leads them to make the mistake we describe **metaphorically** as "biting off more than they can chew." They want too much for too little; and when the bargain is unreasonable beyond all bearing, the union becomes impossible: it ends in the weaker party being either **discarded** or borne as a cross, which is worse. People who are not only weak, but silly or **obtuse** as well, are often in these difficulties.

This being the state of human affairs, what is Eliza fairly sure to do when she is placed between Freddy and Higgins? Will she look forward to a lifetime of fetching Higgins's slippers or to a lifetime of Freddy fetching hers? There can be no doubt about the answer. Unless Freddy is **biologically repulsive** to her, and Higgins biologically attractive to a degree that overwhelms all her other instincts, she will, if she **marries** either of them, marry Freddy.

And that is just what Eliza did.

Complications **ensued**; but they were economic, not romantic. Freddy had no money and no occupation. His mother's jointure, a last **relic** of the **opulence** of Largelady Park, had enabled her to struggle along in Earls court with an air of **gentility**, but not to **procure** any serious secondary education for her children, much less give the boy a profession. A **clerkship** at thirty shillings a week was beneath Freddy's dignity, and extremely **distasteful** to him besides. His prospects **consisted** of a hope that if he kept up appearances somebody would do something for him. The something appeared **vaguely** to his imagination as a private **secretaryship** or a **sinecure** of some sort. To his mother it perhaps appeared as a marriage to some lady of means who could not resist her boy's **niceness**. Fancy her feelings when he married a flower girl who had become declassée under extraordinary circumstances which were now **notorious**!

Spanish		
biologically: biológicamente.	frighten: espantar, espantad, espanta, espantáis, espantamos, espantan, espantas, espanten, asustar, espante, espanto.	procura, procuro, procuren, procure, procuras, procuran, procuramos, procuráis, procurad.
clerkship: secretaría, escribanía, empleo de oficinista.	gentility: buena educación.	relic: reliquia.
consisted: Consistido.	marries: se casa.	repulsive: repulsivo.
converse: conversar, opuesto.	metaphorically: metafóricamente.	roar: rugido, bramar, rugir, estruendo.
discarded: desechar, eliminar, roto, desecho, suprimir, tirado, dejado de llevar a cabo, realizado descartado, descartado de, descartado, renunciado a.	notorious: notorio, fragante, infamo.	secretaryship: secretariado, ministerio, secretaria.
distasteful: desagradable.	obtuse: obtuso, embotado.	selecting: seleccionando, invitación a recibir.
ensued: sucedido.	opulence: opulencia.	sinecure: sinecura.
	procure: procurarse, procurar,	vaguely: vagamente.

It is true that Eliza's situation did not seem wholly **ineligible**. Her father, though **formerly** a dustman, and now **fantastically** disclassed, had become extremely popular in the smartest society by a social **talent** which **triumphed** over every **prejudice** and every **disadvantage**. Rejected by the middle class, which he **loathed**, he had shot up at once into the highest circles by his **wit**, his dustmanship (which he carried like a banner), and his Nietzschean **transcendence** of good and **evil**. At **intimate** ducal **dinners** he sat on the right hand of the Duchess; and in country houses he **smoked** in the **pantry** and was made much of by the **butler** when he was not **feeding** in the **dining-room** and being **consulted** by cabinet ministers. But he found it almost as hard to do all this on four thousand a year as Mrs. Eynsford Hill to live in Earlseourt on an income so **pitifully** smaller that I have not the heart to **disclose** its exact figure. He absolutely refused to add the last straw to his burden by **contributing** to Eliza's support.

Thus Freddy and Eliza, now Mr. and Mrs. Eynsford Hill, would have spent a **penniless honeymoon** but for a wedding present of 500 pounds from the Colonel to Eliza. It **lasted** a long time because Freddy did not know how to spend money, never having had any to spend, and Eliza, **socially** trained by a pair of old bachelors, wore her clothes as long as they held together and looked pretty, without the least regard to their being many months out of fashion. Still, 500 pounds will not last two young people for ever; and they both knew, and Eliza felt as well, that they must shift for themselves in the end. She could quarter herself on Wimpole Street because it had come to be her home; but she was quite aware that she ought not to quarter Freddy there, and that it would not be good for his character if she did.

Not that the Wimpole Street bachelors **objected**. When she consulted them, Higgins **declined** to be bothered about her housing problem when that solution was so simple. Eliza's desire to have Freddy in the house with her seemed of no more importance than if she had wanted an extra piece of bedroom furniture. Pleas as to Freddy's character, and the moral obligation on him to earn his own living, were lost on Higgins. He denied that Freddy had any character, and

Spanish

butler : mayordomo.	feeding : alimentando, alimentación, cebando.	sin un centavo.
consulted : consultado.	formerly : anteriormente, antiguamente, delante.	pitifully : lamentable, lamentablemente, lastimosamente.
contributing : contribuyendo.	honeymoon : luna de miel.	prejudice : prejuicio.
declined : rechazado.	ineligible : inelegible.	smoked : fumado, ahumado, humeado.
dining-room : comedor.	intimate : íntimo, cómodo, íntimo.	socially : socialmente.
dinners : cena de gala, cena, banquete.	lasted : Durado.	talent : talento, disposición, capacidad, habilidad.
disadvantage : desventaja, perjuicio.	loathed : detestado.	transcendence : trascendencia.
disclose : divulgar, revelar, revela, revelen, revelas, revelan, revelamos, reveláis, divulgas, revelad, revelo.	objected : objetado.	triumphed : Triunfado.
evil : mal, malo, malvado.	pantry : despensa.	wit : ingenio.
fantastically : fantásticamente.	penniless : sin dinero, sin un céntimo,	

declared that if he tried to do any useful work some **competent** person would have the trouble of **undoing** it: a procedure involving a net loss to the community, and great **unhappiness** to Freddy himself, who was obviously intended by Nature for such light work as **amusing** Eliza, which, Higgins declared, was a much more useful and honorable **occupation** than working in the city. When Eliza referred again to her project of teaching phonetics, Higgins **abated** not a **jot** of his violent opposition to it. He said she was not within ten years of being **qualified** to meddle with his pet subject; and as it was **evident** that the Colonel agreed with him, she felt she could not go against them in this **grave** matter, and that she had no right, without Higgins's consent, to **exploit** the knowledge he had given her; for his knowledge seemed to her as much his private property as his watch: Eliza was no **communist**. Besides, she was **superstitiously** devoted to them both, more entirely and **frankly** after her marriage than before it.

It was the Colonel who finally solved the problem, which had cost him much perplexed **cogitation**. He one day asked Eliza, rather **shyly**, whether she had quite given up her notion of keeping a flower shop. She replied that she had thought of it, but had put it out of her head, because the Colonel had said, that day at Mrs. Higgins's, that it would never do. The Colonel **confessed** that when he said that, he had not quite **recovered** from the dazzling impression of the day before. They broke the matter to Higgins that evening. The **sole** comment **vouchsafed** by him very nearly led to a serious **quarrel** with Eliza. It was to the effect that she would have in Freddy an ideal **errand** boy.

Freddy himself was next sounded on the subject. He said he had been thinking of a shop himself; though it had presented itself to his pennilessness as a small place in which Eliza should sell **tobacco** at one **counter** whilst he sold newspapers at the opposite one. But he agreed that it would be **extraordinarily** jolly to go early every morning with Eliza to Covent Garden and buy flowers on the scene of their first meeting: a sentiment which **earned** him many kisses from his wife. He added that he had always been afraid to propose anything of the sort, because Clara would make an awful row about a step that must damage her

Spanish		
abated: Disminuido, amainado, menguado, mitigado, aplacado, descontado, abolido.	errand: recado, mensaje, mandado, encargo.	apto.
amusing: divertido, divirtiéndose, entreteniendo, cómico, entretenido, gracioso.	evident: evidente.	quarrel: disputar, reñir, riña, pelear.
cogitation: reflexión, meditación.	exploit: explotar, hazaña.	recovered: sanado, recuperado, recobrado.
communist: comunista.	extraordinarily: extraordinariamente.	shyly: tímidamente.
competent: competente.	frankly: francamente.	sole: lenguado, suela, único, solo, planta.
confessed: confesado, reconocido.	grave: tumba, grave, crítico, sepulcro.	superstitiously: supersticiosamente.
counter: contador, mostrador, barra.	jot: pizca.	tobacco: tabaco.
earned: ganado.	occupation: ocupación, oficio, profesión, empleo, trabajo.	undoing: deshaciendo, destrucción.
	qualified: calificado, limitado, con salvedades, condicional, capacitado,	unhappiness: infelicidad, desdicha.
		vouchsafed: Concedido.

matrimonial chances, and his mother could not be expected to like it after **clinging** for so many years to that step of the social **ladder** on which retail trade is impossible.

This difficulty was removed by an event highly **unexpected** by Freddy's mother. Clara, in the course of her incursions into those **artistic** circles which were the highest within her reach, discovered that her **conversational qualifications** were expected to include a **grounding** in the novels of Mr. H.G. Wells. She **borrowed** them in various directions so **energetically** that she **swallowed** them all within two months. The result was a **conversion** of a kind quite common today. A modern Acts of the Apostles would fill fifty whole Bibles if anyone were capable of writing it.

Poor Clara, who appeared to Higgins and his mother as a disagreeable and **ridiculous** person, and to her own mother as in some **inexplicable** way a social failure, had never seen herself in either light; for, though to some extent **ridiculed** and **mimicked** in West Kensington like everybody else there, she was accepted as a rational and normal--or shall we say inevitable?--sort of human being. At worst they called her The Pusher; but to them no more than to herself had it ever occurred that she was pushing the air, and pushing it in a wrong direction. Still, she was not happy. She was growing desperate. Her one **asset**, the fact that her mother was what the Epsom **greengrocer** called a carriage lady had no exchange value, apparently. It had **prevented** her from getting **educated**, because the only education she could have **afforded** was education with the Earls court green grocer's daughter. It had led her to seek the society of her mother's class; and that class simply would not have her, because she was much poorer than the greengrocer, and, far from being able to afford a maid, could not afford even a **housemaid**, and had to **scrape** along at home with an **illiberally** treated general servant. Under such circumstances nothing could give her an air of being a genuine product of Largetady Park. And yet its tradition made her regard a marriage with anyone within her reach as an unbearable **humiliation**. Commercial people and professional people in a small way were **odious** to her. She ran after **painters** and novelists; but she did not **charm** them; and her bold

Spanish

afforded: producido.

artistic: artístico.

asset: activo, elemento del activo, ganancia, compra, adquisición, recurso.

borrowed: prestado.

charm: encanto, hechizar, encantar, gracia, embelesar, amuleto.

clinging: ceñido.

conversational: locuaz, conversacional.

conversion: conversión.

educated: educado, instruido.

energetically: enérgicamente.

greengrocer: verdulero.

grounding: varada, puesta a tierra.

housemaid: criada, empleada doméstica, mucama.

humiliation: humillación.

illiberally: intolerantemente.

inexplicable: indefinible.

ladder: escala, escalera, escalera de mano, la escalera.

matrimonial: conyugal, matrimonial.

mimicked: Imitado.

odious: odioso.

painters: pintores.

prevented: impedido, prevenido.

qualifications: reservas, calificaciones.

ridiculed: Ridiculizado.

ridiculous: ridículo.

scrape: raspadura, rascar, raspar.

swallowed: deglutido, dar crédito a, contener, golondrina, tragado, tragarse, tragar.

unexpected: inesperado, imprevisto.

attempts to pick up and practise artistic and literary talk **irritated** them. She was, in short, an utter failure, an ignorant, **incompetent**, **pretentious**, unwelcome, penniless, useless little snob; and though she did not admit these disqualifications (for nobody ever faces unpleasant truths of this kind until the possibility of a way out dawns on them) she felt their effects too **keenly** to be satisfied with her position.

Clara had a **startling** eyeopener when, on being suddenly **wakened** to enthusiasm by a girl of her own age who **dazzled** her and produced in her a **gushing** desire to take her for a model, and gain her friendship, she discovered that this exquisite **apparition** had graduated from the gutter in a few months' time. It shook her so violently, that when Mr. H. G. Wells lifted her on the point of his **puissant** pen, and placed her at the angle of view from which the life she was leading and the society to which she clung appeared in its true relation to real human needs and worthy social structure, he effected a conversion and a conviction of sin comparable to the most sensational feats of General Booth or Gypsy Smith. Clara's snobbery went bang. Life suddenly began to move with her. Without knowing how or why, she began to make friends and enemies. Some of the **acquaintances** to whom she had been a tedious or indifferent or ridiculous **affliction**, dropped her: others became **cordial**. To her amazement she found that some "quite nice" people were **saturated** with Wells, and that this **accessibility** to ideas was the secret of their niceness. People she had thought deeply religious, and had tried to **conciliate** on that **tack** with disastrous results, suddenly took an interest in her, and revealed a hostility to conventional religion which she had never conceived possible except among the most desperate characters. They made her read Galsworthy; and Galsworthy exposed the vanity of Largelady Park and finished her. It **exasperated** her to think that the **dungeon** in which she had **languished** for so many unhappy years had been **unlocked** all the time, and that the impulses she had so carefully struggled with and **stifled** for the sake of keeping well with society, were precisely those by which alone she could have come into any sort of sincere human contact. In the **radiance** of these discoveries, and the **tumult** of their reaction, she made a fool of herself as freely and **conspicuously** as when she so **rashly** adopted Eliza's **expletive** in

Spanish

accessibility: accesibilidad, accesible.
acquaintances: conocidos.
affliction: aflicción.
apparition: aparición.
conciliate: conciliar, conciliados, conciliate, concilíense, concilíese, me concilio, nos conciliamos, os conciliáis, se concilia, se concilian, te concilias.
conspicuously: visiblemente.
cordial: cordial.
dazzled: deslumbrado.

dungeon: mazmorra.
exasperated: exasperado.
expletive: expletivo.
gushing: efusivo.
incompetent: incompetente.
irritated: irritado.
keenly: afiladamente, agudamente, de modo penetrante, perspicazmente.
languished: Languidecido.
pretentious: pretencioso, engreído.
puissant: pujante, potente, poderoso, fuerte.

radiance: resplandor, radiancia, radiación, fulgor, brillantez, luminancia energética.
rashly: imprudentemente, sarpullido.
saturated: saturado.
startling: sobresaltando.
stifled: se ahogado, sofocado, reprimido, callado, suprimido.
tack: tachuela, amura, puño de amura.
tumult: tumulto, ruido.
unlocked: desbloqueado.
wakened: despertado.

Mrs. Higgins's drawing-room; for the **new-born** Wellsian had to find her **bearings** almost as **ridiculously** as a baby; but nobody hates a baby for its **ineptitudes**, or thinks the worse of it for trying to eat the matches; and Clara lost no friends by her follies. They laughed at her to her face this time; and she had to defend herself and fight it out as best she could.

When Freddy paid a visit to Earls court (which he never did when he could possibly help it) to make the **desolating** announcement that he and his Eliza were thinking of **blackening** the Largelady **scutcheon** by opening a shop, he found the little household already **convulsed** by a prior announcement from Clara that she also was going to work in an old furniture shop in Dover Street, which had been started by a fellow Wellsian. This appointment Clara owed, after all, to her old social **accomplishment** of Push. She had made up her mind that, cost what it might, she would see Mr. Wells in the flesh; and she had achieved her end at a garden party. She had better luck than so **rash** an enterprise deserved. Mr. Wells came up to her expectations. Age had not **withered** him, nor could custom **stale** his infinite variety in half an hour. His pleasant **neatness** and **compactness**, his small hands and feet, his **teeming** ready brain, his **unaffected** accessibility, and a certain fine **apprehensiveness** which stamped him as susceptible from his **topmost** hair to his tipmost toe, proved irresistible. Clara talked of nothing else for weeks and weeks afterwards. And as she happened to talk to the lady of the furniture shop, and that lady also desired above all things to know Mr. Wells and sell pretty things to him, she offered Clara a job on the chance of achieving that end through her.

And so it came about that Eliza's luck held, and the expected opposition to the flower shop **melted** away. The shop is in the **arcade** of a railway station not very far from the Victoria and Albert Museum; and if you live in that **neighborhood** you may go there any day and buy a buttonhole from Eliza.

Now here is a last opportunity for romance. Would you not like to be assured that the shop was an immense success, thanks to Eliza's **charms** and her early business experience in Covent Garden? Alas! the truth is the truth: the shop did not pay for a long time, simply because Eliza and her Freddy did not know how

Spanish

accomplishment: realización, acción, cumplimiento, triunfo.

apprehensiveness: aprensión, temor.

arcade: arcada, pasaje.

bearings: cojinetes, rumbos, rodamientos.

blackening: ennegreciendo, embetunando, ennegrecimiento, ennegrecer.

charms: amuletos.

compactness: tamaño reducido.

convulsed: Convulsionado.

desolating: asolar, desolador.

ineptitudes: incapacidades.

melted: derretido, fundido.

neatness: limpieza, primor, pulcritud, precisión, nitidez, lo cuidado, lo arreglado, elegancia, habilidad, esmero, esbeltez.

neighborhood: vecindario, barrio, el vecindario.

new-born: recién nacido.

rash: sarpullido, erupción, precipitado, salpullido, erupción

cutánea.

ridiculously: ridículamente, irrisoriamente.

scutcheon: espejo de popa, escudete, escudo de armas.

stale: oprimido, rancio, trillado, redicho, manido.

teeming: pululando.

topmost: más alto.

unaffected: sincero, sencillo, natural, inalterado, inafectado, impasible.

withered: marchito, marchitado.

to keep it. True, Eliza had not to begin at the very beginning; she knew the names and prices of the cheaper flowers; and her **elation** was **unbounded** when she found that Freddy, like all youths educated at cheap, pretentious, and thoroughly **inefficient** schools, knew a little Latin. It was very little, but enough to make him appear to her a Porson or Bentley, and to put him at his ease with **botanical nomenclature**. Unfortunately he knew nothing else; and Eliza, though she could count money up to eighteen shillings or so, and had acquired a certain familiarity with the language of Milton from her struggles to **qualify** herself for winning Higgins's bet, could not write out a bill without utterly **disgracing** the establishment. Freddy's power of **stating** in Latin that Balbus built a wall and that Gaul was divided into three parts did not carry with it the slightest knowledge of accounts or business: Colonel Pickering had to explain to him what a cheque book and a bank account meant. And the pair were by no means easily **teachable**. Freddy backed up Eliza in her **obstinate refusal** to believe that they could save money by **engaging** a **bookkeeper** with some knowledge of the business. How, they argued, could you possibly save money by going to extra expense when you already could not make both ends meet? But the Colonel, after making the ends meet over and over again, at last gently insisted; and Eliza, **humbled** to the dust by having to beg from him so often, and stung by the **uproarious derision** of Higgins, to whom the notion of Freddy **succeeding** at anything was a joke that never palled, **grasped** the fact that business, like phonetics, has to be learned.

On the **piteous** spectacle of the pair spending their evenings in shorthand schools and **polytechnic** classes, learning **bookkeeping** and **typewriting** with **incipient** junior clerks, male and female, from the **elementary** schools, let me not **dwell**. There were even classes at the London School of Economics, and a humble personal appeal to the director of that institution to recommend a course bearing on the flower business. He, being a **humorist**, explained to them the method of the celebrated Dickensian **essay** on Chinese Metaphysics by the gentleman who read an article on China and an article on Metaphysics and combined the information. He suggested that they should combine the London School with Kew Gardens. Eliza, to whom the procedure of the Dickensian

Spanish		
bookkeeper: tenedor de libros, contable.	engaging: comprometiendo, engranando, atractivo.	polytechnic: politécnico.
bookkeeping: contabilidad, teneduría de libros, teneduría.	essay: ensayo.	qualify: capacitar, calificar, capacitar, capacitaís, capacitamos, capacito, capacitas, capaciten, capacitan, capacita, califico.
botanical: botánico.	grasped: agarrado.	refusal: negativa, repulsa.
derision: mofa, ludibrio.	humbled: humillado.	stating: expresar.
disgracing: deshonrar.	humorist: humorista.	succeeding: consiguiendo.
dwell: morar, morad, moren, moras, moráis, moran, moramos, mora, more, moro, habitar.	incipient: incipiente.	teachable: educable.
elation: júbilo.	inefficient: ineficaz, ineficiente.	typewriting: mecanografiando.
elementary: elemental.	nomenclature: nomenclatura.	unbounded: ilimitado.
	obstinate: obstinado, contumaz, tozudo.	uproarious: estruendoso.
	piteous: patético.	

gentleman seemed perfectly correct (as in fact it was) and not in the least funny (which was only her **ignorance**) took his advice with entire **gravity**. But the effort that cost her the deepest humiliation was a request to Higgins, whose pet artistic fancy, next to Milton's **verse**, was **calligraphy**, and who himself wrote a most beautiful Italian hand, that he would teach her to write. He declared that she was **congenitally** incapable of **forming** a single letter **worthy** of the least of Milton's words; but she **persisted**; and again he suddenly threw himself into the task of teaching her with a combination of stormy **intensity**, **concentrated** patience, and occasional bursts of interesting **disquisition** on the beauty and **nobility**, the august **mission** and destiny, of human handwriting. Eliza **ended** by **acquiring** an extremely uncommercial **script** which was a positive extension of her personal beauty, and spending three times as much on stationery as anyone else because certain qualities and **shapes** of paper became **indispensable** to her. She could not even address an **envelope** in the usual way because it made the **margins** all wrong.

Their commercial school days were a period of disgrace and despair for the young couple. They seemed to be learning nothing about flower shops. At last they gave it up as hopeless, and shook the dust of the shorthand schools, and the **polytechnics**, and the London School of Economics from their feet for ever. Besides, the business was in some **mysterious** way beginning to take care of itself. They had somehow forgotten their **objections** to **employing** other people. They came to the conclusion that their own way was the best, and that they had really a remarkable talent for business. The Colonel, who had been **compelled** for some years to keep a sufficient sum on current account at his bankers to make up their **deficits**, found that the provision was **unnecessary**: the young people were **prospering**. It is true that there was not quite fair play between them and their **competitors** in trade. Their week-ends in the country cost them nothing, and **saved** them the price of their Sunday dinners; for the motor car was the Colonel's; and he and Higgins paid the hotel bills. Mr. F. Hill, **florist** and greengrocer (they soon discovered that there was money in **asparagus**; and asparagus led to other vegetables), had an air which **stamped** the business as **classy**; and in private life he was still Frederick Eynsford Hill, Esquire. Not that

Spanish

acquiring : adquiriendo.	envelope : sobre, el sobre, envoltente, ampolla.	nobility : nobleza.
asparagus : espárrago.	florist : floricultor, florista.	objections : objeciones.
calligraphy : caligrafía.	forming : formación.	persisted : persistido.
classy : elegante.	gravity : gravedad.	polytechnics : politécnico.
compelled : obligado, forzado.	ignorance : ignorancia.	prospering : prosperando.
competitors : competencia.	indispensable : imprescindible, necesario, indispensable.	saved : guardado, salvado, ahorrado.
concentrated : concentrado.	intensity : intensidad.	script : guión, escritura.
congenitally : congenitalmente.	margins : márgenes.	shapes : las formas, formas, aspectos.
deficits : déficit.	mission : misión.	stamped : estampillado.
disquisition : disquisición.	mysterious : misterioso.	unnecessary : innecesario.
employing : emplear.		verse : verso, estrofa, copla, versículo.
ended : finalizó, terminado.		worthy : digno.

there was any **swank** about him: nobody but Eliza knew that he had been **christened** Frederick Challoner. Eliza herself **swanked** like anything.

That is all. That is how it has turned out. It is **astonishing** how much Eliza still **manages** to meddle in the housekeeping at Wimpole Street in spite of the shop and her own family. And it is notable that though she never nags her husband, and frankly loves the Colonel as if she were his **favorite** daughter, she has never got out of the habit of nagging Higgins that was established on the **fatal** night when she won his bet for him. She snaps his head off on the faintest provocation, or on none. He no longer **dares** to **tease** her by assuming an **abysmal inferiority** of Freddy's mind to his own. He storms and bullies and **derides**; but she stands up to him so **ruthlessly** that the Colonel has to ask her from time to time to be kinder to Higgins; and it is the only request of his that brings a **mulish** expression into her face. Nothing but some emergency or **calamity** great enough to break down all likes and **dislikes**, and throw them both back on their common humanity--and may they be spared any such trial!--will ever alter this. She knows that Higgins does not need her, just as her father did not need her. The very **scrupulousness** with which he told her that day that he had become used to having her there, and dependent on her for all sorts of little services, and that he should miss her if she went away (it would never have occurred to Freddy or the Colonel to say anything of the sort) **deepens** her inner certainty that she is "no more to him than them slippers", yet she has a sense, too, that his indifference is deeper than the **infatuation** of **commoner** souls. She is **immensely** interested in him. She has even secret **mischievous** moments in which she wishes she could get him alone, on a desert island, away from all **ties** and with nobody else in the world to consider, and just drag him off his **pedestal** and see him making love like any common man. We all have private imaginations of that sort. But when it comes to business, to the life that she really leads as distinguished from the life of dreams and **fancies**, she likes Freddy and she likes the Colonel; and she does not like Higgins and Mr. Doolittle. Galatea never does quite like Pygmalion: his relation to her is too **godlike** to be altogether agreeable.

Spanish		
abysmal: abismal.	fatal: mortal.	mulish: testarudo.
astonishing: asombroso, asombrando, sorprendiendo, sorprendente.	favorite: favorito, preferido.	pedestal: pedestal.
calamity: calamidad.	godlike: divino.	ruthlessly: implacablemente, cruelmente, despiadadamente, inhumanamente.
christened: bautizado.	immensely: inmensamente.	scrupulousness: escrupulosidad.
commoner: plebeyo.	infatuation: infatuación, enamoramiento, la locura de amor se desvanece, gusto ciego, amor ciego.	swank: darse tono, fachenda, fachendear, presumir, fachendón.
dares: aventura, desafia, osa, se arriesga, se atreve.	inferiority: inferioridad.	swanked: fanfarroneó.
deepens: ahonda.	manages: administra, maneja, gestiona, dirige.	tease: fastidiar, molestar, embromar, importunar.
derides: ridiculiza, bromea, burla.	mischievous: travieso, astuto, juguetón.	ties: corbatas.
dislikes: detesta.		
fancies: extravagante.		

GLOSSARY

aback: hacia atrás, desprevénidamente, por sorpresa, de improviso
abandoned: abandonado, desamparado, dejado, abandonados, abandonada, olvidado, abandonadas
abated: Disminuido, amainado, menguado, mitigado, aplacado, descontado, abolido
ability: capacidad, habilidad, aptitud, poder, virtud, talento, disposición
abominably: abominablemente
abroad: en el extranjero, fuera, en el la extranjero, al extranjero
abruptly: bruscamente, abruptamente
absence: ausencia, falta
absolutely: absolutamente, verdaderamente, en efecto, en realidad, de veras
absorbing: absorbiendo, absorbente
absurd: absurdo
absurdities: disparates
abysmal: abismal
academic: académico, estudiante
academy: academia
accent: acento, acentuar, acentúan, acentúas, acentúo, acentúen, acentuáis, acentuad, acentúa, acentúe, acentuamos
accents: acentúa, acentos
accept: aceptar, acepta, acepten, acepto, aceptas, aceptan, aceptamos, aceptáis, aceptad, acepte, admitir
accepted: aceptado, admitido
accepting: aceptando, admitiendo
access: acceso, instinto, entrada, ataque, acceder, agresión, acometida
accessibility: accesibilidad, accesible
accessible: accesible, alcanzable
accessories: accesorios
accompanies: compañía
accompanying: acompañando
accomplishment: realización, acción, cumplimiento, triunfo
according: conforme, de acuerdo con

accordingly: en consecuencia, de acuerdo con, por consiguiente
accosts: aborda, abordar
account: cuenta, considerar, comunicación, creer, contemplar, lugar, tomar en consideración, motivo, noticia, explicación, información
accounts: cuentas
accurate: preciso, exacto, metódico, escrupuloso, atinado
accuse: acusar, acusamos, acuso, acusen, acusan, acusáis, acusad, acusa, acusas, acuse, denunciar
accused: acusado
accustomed: acostumbrado
achieve: realizar, realizan, realizad, realice, realicen, realiza, realizamos, realizas, realizo, realizáis, conseguir
achieved: realizado, conseguido, alcanzado, logrado, logró
achieving: realizando, consiguiendo, alcanzando, logrando, que logra
acquaintances: conocidos
acquired: adquirido
acquiring: adquiriendo
acre: acre
acted: Actuado
acts: hechos
add: sumar, sumad, sumáis, sumamos, suman, sumas, sume, sumen, suma, sumo, agregar
added: sumado, agregado, añadido
address: dirección, dirigir, discurso, señas, dirigirse a, alocución, dirigirse, domicilio, dirigir la palabra a
adds: suma, agrega, añade
admire: admirar, admiran, admiro, admiren, admiras, admiramos, admiráis, admirad, admira, admire
admired: admirado
admit: confesar, confesad, confesáis, confieso, confiesen, confiese, confiesas, confiesan, confiesa, confesamos, admitir
admits: confiesa, admite

adopt: adoptar, adoptan, adopto, adopten, adoptas, adoptáis, adoptad, adopta, adoptamos, adopte, prohijar
adopted: adoptado, adoptivo, prohijado
advantage: ventaja, provecho, la ventaja
advantages: ventajas
adventure: aventura
advertize: hacer publicidad, anunciar
advice: consejo, noticias, asesoramiento, publicación, noticia, el consejo
affair: asunto, caso, particular, aventura
affairs: asuntos
affection: afecto, cariño, afectuosidad, amor
affectionate: afectuoso, zalamero, mimoso, cariñoso, amante
affliction: aflicción
afford: permitirse, producir, produce, produzco, produzcan, produzca, produz, producimos, producid, produces, producen
afforded: producido
afore: a proa
afraid: miedoso, temeroso, asustado, medroso, miedo, encogido, angustioso, tímido, be - tener miedo
african: africano
afternoon: tarde, la tarde
afterthought: ocurrencia tardía
afterwards: después, luego, más adelante
agen: Vieja
ago: hace
agreeable: agradable, conforme, grato
agreed: acordado, convenido, de acuerdo, vale, entendido, conforme, asentido, concordado, en orden
ah: ay
aha: ah
ahead: adelante, delante, anteriormente

ahem: ejém, ejem
aided: asistido, guiado, ayudado
ain't: no soy
air: aire, airear, el aire, aéreo, orear
ajax: Áyax
alarmed: alarmado
alas: ay, es una lástima
albert: Alberto
alexander: Alejandro
alfred: Alfredo
alight: encendido, apearse
alive: vivo, viviente
alliteration: aliteración
allow: permitir, permitan, permitid, permiten, permities, permitimos, permite, permito, permitís, permita, dejar
allusion: alusión
alone: solo, único, solamente, sólo
along: a lo largo de, por
alphabet: alfabeto, abecé, el alfabeto, abecedario
alter: cambiar, cambia, cambien, cambie, cambias, cambian, cambio, cambiamos, cambiáis, cambiad, alterar
altogether: todo, en conjunto
amazed: asombrado, maravillado, pasmado, atónito
amazement: asombro, pasmo
amazing: asombrando, asombroso, maravilloso, maravillando, pasmando, pasmoso
ambassador: embajador
ambition: ambición, aspiración
ambitious: ambicioso
amenity: amenidad
america: América, Estados Unidos
american: americano, estadounidense, norteamericano, americana
amiable: amistoso, amable
amused: se divertido, entretenido
amusement: diversión, divertimento, entretenimiento, distracción
amusing: divertido, divirtiéndose, entreteniendo, cómico, entretenido, gracioso
analysis: análisis
anchor: ancla, anclar, fondear, anclaje, áncora, el ancla
angel: ángel
angels: los ángeles
angles: anglos
angrily: con enojo, enconadamente, airadamente, enojadamente
angry: enojado, enfadado, furioso
ankles: los tobillos
announcement: anuncio, publicación, aviso, noticias, noticia, prospecto
announcing: anunciando, estar anunciando

answer: respuesta, responder, contestar, contestación, responder a, corresponder al, contestar a, la respuesta, réplica
answers: respuestas
anxiety: ansiedad
anxious: inquieto, ansioso
anybody: alguien, alguno, cierto, cualquiera
anyhow: sin embargo
anyone: alguien, cualquiera
anyway: sin embargo
anywhere: dondequiera, en cualquier parte
ap: principios contables
apart: aparte, por separado, particular, separado
apiece: cada uno, por cabeza
apologies: disculpas aceptadas, disculpas
apologize: disculparse, excusar, excusan, excuso, excusen, excusas, excusamos, excusáis, excusad, excuse, excusa
apparent: demostrable, aparente, manifiesto, evidente, claro
apparently: evidentemente, al parecer, aparentemente
apparition: aparición
appeal: apelación, llamada, apelar, recurso, oración, ruego, atracción, atractivo, recurrir
appealed: Apelado
appear: aparecer, aparece, aparezco, aparecen, apareces, aparecen, aparecemos, aparecéis, apareced, aparece, parecer
appearance: aspecto, apariencia, aparición, comparecencia, vista, apersonamiento
appearances: apariciones
appeared: Aparecido, comparecido
appears: aparece, comparece
appetizing: apetitoso
apple: manzana, la manzana
applied: aplicado, empleado
appointment: cita, nombramiento, designación, la cita
appointments: las citas
appreciate: apreciar, aprecia, apreciad, apreciáis, apreciamos, aprecian, aprecias, aprecien, aprecio, aprecie, gustar
apprehensiveness: aprensión, temor
approach: aproximación, enfoque, aproximarse, acercarse, acercar, acercamiento, método, planteamiento
approaches: aproches
approval: aprobación, homologación, aplauso, autorización, visto bueno
apron: delantal, el delantal, mandil

arbitrary: arbitrario
arcade: arcada, pasaje
argued: Discutido, argüido, argumentado
arms: brazos, los brazos, armas
arrangement: arreglo, acuerdo, construcción, disposición, orden, combinación
arranging: arreglando, organizando, disponiendo
arrived: llegado
art: arte, el arte
artful: ingenioso, astuto, diestro, artificioso
article: artículo, objeto
articulate: articulado, articular
artificial: artificial
artistic: artístico
ashamed: avergonzado, vergonzoso
aside: aparte, al lado
ask: preguntar, preguntáis, preguntad, pregunto, pregunten, preguntas, preguntan, preguntamos, pregunte, pregunta, pedir
asking: preguntando, pidiendo, solicitando
asleep: dormido
asparagus: espárrago
aspirant: aspirante, candidato
ass: burro, asno, culo
asset: activo, elemento del activo, ganancia, compra, adquisición, recurso
assistant: asistente, ayudante, auxiliar
assumed: asumido, supuesto
assuming: asumiendo, arrogante
assumption: suposición, asunción, supuesto, conjetura, presunción
assure: asegurar, asegura, aseguren, aseguras, aseguran, aseguramos, aseguráis, asegurad, aseguro, asegure, garantizar
assured: asegurado
astonishing: asombroso, asombrando, sorprendiendo, sorprendente
astonishment: asombro
astride: a horcajadas
ate: comí
attached: fijado, adjuntado, adjunto, sujetado
attack: atacar, ataque, acometer, acometida, agresión, acceso
attempt: intentar, intenta, intentad, intentáis, intentamos, intentas, intente, intenten, intentan, intento, tentativa
attempts: intenta
attend: asistir, asistan, asisto, asistís, asistimos, asistid, asistes, asisten, asiste, asista, visitar

attending: asistiendo
attention: atención, firmes
attired: atraído
attitude: actitud, posición, postura
attractive: atractivo, atrayente
audacity: audacia
audible: audible
audibly: de modo audible, audiblemente
aunt: tía
author: autor, artífice, el autor, escritor
average: promedio, medio, media, centro, medianía, avería, media aritmética
averted: impedido, alejado, conjurado, desviado, evitado, Apartado
avoid: evitar, evito, evitan, evitamos, evitáis, evitad, eviten, evita, evitas, evite, eludir
awaits: espera, aguarda
aware: consciente
awful: horrible, abominable, horroroso, atroz, tremendo
awfully: terriblemente
b: si, segundo
babies: criaturas, bebés
baby: bebé, nene, bebe, criatura
bachelor: bachiller, soltero, solterón
bachelors: bachilleres, solteros
backed: respaldado
backs: espaldas
bad: malo, mal, podrido
bad-looking: feo, mal encarado
badly: mal, malamente
baggage: equipaje, equipajes, el equipaje, bagaje
balcony: balcón
band: banda, venda, cinta
bang: golpe
bank: banco, orilla, ribera, el banco, talud, batería, escaño
bargain: trato, negociar, ganga, regatear, convenio
barge: barcaza, barca
barometrical: barométrico
basket: cesto, cesta, la cesta, canasta, barquilla, canasto
bath: baño, bañera
battleship: acorazado
bay: bahía, caballo bayo, compartimiento, bayo, ladrar
beach: playa, la playa, varar
beaming: radiante, brillante
bear: oso, llevar, el oso, bajista, producir, dar a luz, parir, portar, soportar
bearing: cojinete, abolas, rodamiento
bearings: cojinetes, rumbos, rodamientos
beastly: bestial

beat: golpear, batido, batir, pegar, apalear, pulsación, latido, batimiento
beaten: vencido
beating: paliza, pulsación, latido
beautiful: bonito, hermoso, bello, precioso
beautifully: bellamente, hermosamente
beauty: belleza, la belleza
becomes: acontece
becoming: conveniente, aconteciendo
bed: cama, lecho, cauce, la cama, bancada, cuadro, madre
bedroom: dormitorio, alcoba, el dormitorio
bee: abeja, la abeja
beg: mendigar, mendigas, mendiguen, mendigan, mendigáis, mendiga, mendigad, mendigamos, mendigo, mendigue, pedir limosna
begin: empezar, empiecen, empezad, empezáis, empiece, empieza, empiezan, empiezas, empiezo, empezamos, comenzar
beginning: empezando, comienzo, principio, principiando, inicio, origen, el principio
begins: empieza, principia
begun: empezado, principiado
behave: conducirse, comportarse
behaved: se comportado, portado, funcionado, conducido, educado, Comportado, comportarse bien, comportar
behaves: conduce, funciona, porta, se comporta
behaving: comportándose, conduciendo, funcionando, portando, Comportar
behavior: comportamiento, conducta
belief: creencia, credo, fe
bell: timbre, campana, campanilla, la campana
bellows: fuelle, fuelles
belong: pertenecer, pertenecemos, pertenezcan, pertenezco, pertenecen, perteneced, pertenece, pertenecéis, perteneces, pertenezca
belonged: Pertenecido
belongs: pertenece
bench: banco, estrado, banquillo, escaño
bending: flexión, torcimiento
bends: enfermedad de buzo
beneath: debajo de, debajo, abajo
benzine: bencina
bequest: legado
beside: cerca de, junto a, al lado de, al lado
besides: además, demás, además de, amén de

bet: apostar, apuesta
bettors: mejor
bewildered: descarriado, desconcertado
beyond: más allá de, a través de, luego, después, allende, más allá
bible: Biblia
bid: ofrecer, licitación, postura, oferta, solicitar, licitar, pedir, demandar, rogar, puja
bilious: bilioso
bill: cuenta, billete, pico, factura, proyecto de ley, podadera, efecto, letra de cambio, nota, facturar
bills: efectos, billetes
biologically: biológicamente
birds: aves
bishop: obispo, alfil
bit: pedazo, tela, trozo, broca
biting: mordaz, punzante, penetrante
bitter: amargo, agrio
blackening: ennegreciendo, embetunando, ennegrecimiento, ennegrecer
blackguard: canalla
blackmail: chantaje, chantajear
blame: culpa, reprender, valorar en, reprobar, culpar
blaming: culpar
blas: escéptico, incrédulo
blasphemy: blasfemia
blast: explosión
blasted: estallado, maldito
blasting: voladura, destrucción
blessed: bendecido, bendito, bienaventurado
blessing: bendiciendo, bendición
blighter: tipo, sinvergüenza
blinding: deslumbrante, deslumbrando, deslumbramiento, esparcido de gravilla
block: bloque, manzana, bloquear, bloqueo, motón, puela, taco
blocks: estacón, tacos
bloke: tipo de, tipo, individuo
bloody: sangriento, sanguinario, cruento
blooming: florido, floreciente
blowing: soplado, sopladura, soplar, silbido, sopro
blows: golpes
blue: azul, azular
boast: jactarse
bold: grueso, negrita, audaz
bolted: destornillador, cerrado, empernado
bolts: pernos
bone: hueso, el hueso, deshuesar
bonnet: capot, capó, gorro, capota
bookkeeper: tenedor de libros, contable
bookkeeping: contabilidad,

teneduría de libros, teneduría
books: los libros
booming: en auge, tiro de cañón, en expansión, próspero, que truena, resonante, retumbar
booth: cabina, puesto
boots: botas
booty: botín
booze: alcohol, borrachera
bore: aburrir, barrena, taladrar, calibre, perforar, barrenar, barreno, perforación
bored: aburrido
born: nacido, nato
borne: Soportado, pp de bear, pagado
borrowed: prestado
bossing: Mandar
botanical: botánico
bother: molestar, fastidiar, incomodar, molestia, estorbar, preocuparse
bothered: molestado
bothering: fastidioso, Molestar, molesto
bought: comprado
bounce: rebote, rebotar, saltar
boundless: ilimitado
bowl: tazón, cuenco, escudilla, fuente, pelvis, palangana, copa
box: caja, estuche, arca, casilla, boxear, la caja, jarro, recuadro, olla, palco, cajetín
boxes: las cajas
boy: chico, muchacho, niño, el muchacho, criado, chamaco
brain: cerebro, seso
brand: marca, marcar
brass: latón, metal
bravado: valentía
bread: pan, el pan
break: romper, descanso, interrupción, rotura, quebrar, corte, pausa, adiestrar, fractura, interrumpir
breakfast: desayuno, el desayuno, desayunar
break-off: desprendimiento, sentimiento de separación de la Tierra y de despersonalización
breaks: interrupciones, desguace
breath: aliento, respiración, hálito
bred: pret y pp de breed, Criado
bridegroom: novio
brightening: aclarando, avivando, esclareciendo, abillantando, Aclarar, avivamiento
brilliant: brillante, magnífico, genial
brilliantly: brillantemente
brim: borde, ala, baranda
bring: traer, traigan, trae, traed, traéis, traemos, traen, traigo, traes, traiga, llevar

bringing: trayendo
brings: trae
broad: ancho
brocade: brocado
brogue: abarca, zapato grueso, acento irlandés, abarcado, acento dialectal
broke: bollado, rotura, rompió, romper, pret de break, interrupción, fracturar, sin blanca, comienzo, pelado, descanso
broken: roto, estropeado, entrecortado, quebrado
brooding: empollar
broomstick: palo de escoba
brother: hermano, el hermano, cofrade
brougham: Berlina
brought: Traído
brow: ceja, frente
brown: marrón, pardo, moreno, dorar, castaño
brushed: cepillado
brushes: escobillas
brutal: bronco, brusco, brutal
brutally: brutalmente
brute: bruto, bestia
built: construido, construyó, fabricados, pret y pp de build
bullied: intimidado
bully: matón
bullying: intimidar, envalentonado, intimidante
bunch: manojo, racimo
bundle: bulto, manojo, haz, paquete, mazo
burden: carga, cargar, peso, gravamen, agobio, gravar
burn: arder, quemar, quemadura, quemarse, encender, la quemadura, abrasar
burne: zumbado
burners: quemadores
burns: la quemadura
burnt: quemado
burst: ráfaga, reventar, estallar, salva, reventón, resquebrajarse, quebraja, grieta, hendidura, henderse, ráfaga de impulsos
bursts: ráfagas
bus: autobús, ómnibus
busily: atareadamente, diligentemente, afanosamente, ajetreadamente, ocupadamente
busybody: entremetido
butler: mayordomo
butter: mantequilla, la mantequilla, manteca, untar con mantequilla
button: botón, abotonar, tecla
buttonhole: ojal
buttoning: abrochamiento, abrochadura, Abrochar
buy: comprar, compra, procurarse,

adquisición
buying: comprar
bye: adiós, hasta luego, hasta la vista
bystander: espectador
bystanders: persona presente, circunstancias
cab: taxi, cabina, policía
cabbage: col, repollo, la col, berza
cabinet: armario, gabinete
cabinets: armarios, gabinetes
cabs: taxis
cage: jaula, la jaula
calamity: calamidad
call: llamada, llamar, llaman, llamen, llamad, llamas, llamo, llamamos, llamáis, llame, llama
calligraphy: caligrafía
calling: llamando, llamada
callous: calloso
canal: canal
cannot: presente de no poder
cant: esquina, bisel, canto, hipocresía, inclinar sobre, jerga, pudo, sesgo, camandulear
can't: no puede
cap: gorro, gorra, birrete, el gorro, tapa, tapón, zuncho, tapar, casquillo, bonete
capable: capaz, hábil
capacity: capacidad
captain: capitán
capture: capturar, captura, asir, coger, captar
cards: la baraja, tarjetas, los naipes
cared: Cuidado
career: carrera, profesión
careful: cuidadoso, prudente, circunspecto, precavido
carefully: cuidadosamente
careless: descuidado, sin cuidado, negligente
carelessly: descuidadamente, sin cuidado
caring: aflicción, esmero, preocupación, afectuoso, asistencia, bondadoso, cargo, cuidado, atención, custodia, cuidar
carpet: alfombra, la alfombra, alfombrar
carriage: coche, carro, cureña
carried: Llevado, cargado, transportado
carries: Lleva, carga, transporta
carry: llevar, llevamos, lleváis, llevad, lleva, lleven, llevo, llevan, llevas, lleve, cargar
carrying: llevando, transportando, cargando
cart: carro, carreta, carretilla
carved: tallado, labrado
cash: efectivo, caja, dinero efectivo, al contado, cobrar, efectivos, activo

disponible
cat: gato, el gato
catch: coger, cogéis, cojan, coged, cogemos, cogen, coges, coja, coge, cojo, asir
catches: coge, ase, acierta
catching: cogiendo, contagioso, asiendo, acertando
cause: causa, causar, ocasionar, dar lugar a, instigar, producir, maquinara, provocar
caused: causado
cease: cesar, parar, cese
cecil: Cecilio
ceiling: techo, el techo, tope, cielo raso
celebrated: celebrado, festejado, célebre, famoso
central: central
ceremony: ceremonia
certainly: ciertamente, desde luego
certainly: certidumbre, certeza
chair: silla, la silla, presidencia, cátedra
chairs: las sillas
chamberlain: chambelán
champagne: champaña, champán
chance: azar, suerte, acontecimiento, acaso, oportunidad
chances: posibilidades
changed: cambio, cambió, cambiado
changing: cambiando
chap: raja
chaps: rajar, resquebrajar, quijada, muchacho, grieta, carrillo, agrietar, zajones
char: trucha alpina
character: carácter, seña, naturaleza, índole, personaje
characters: caracteres, personalidad, signo
charge: carga, cargo, acusación, gastos, cargar, cobro, cobrar, imputación
charing: carbonizar
charities: economía solidaria
charity: caridad, limosna, misericordia, beneficencia
charm: encanto, hechizar, encantar, gracia, embelesar, amuleto
charms: amuletos
cheap: barato
cheaper: más barato
cheer: animar, incitar
cheerful: alegre, animado
cheerfully: alegremente
cheerfulness: alegría
cheerily: alegremente
cheese: queso, el queso
cheque: cheque
chew: masticar, mastiquen, masticar, masticad, masticáis, masticamos,

masticar, masticas, mastico, mastique, mascar
chilled: refrigerado, enfriado
chilly: frío, friolero, friolento
chimneys: chimeneas
chinese: chino, china
chintz: zaraza
chippendale: Chippendale
chivied: perseguido
chocolate: chocolate, el chocolate, bombón, de chocolate
chocolates: bombones
choice: elección, opción, selección, surtido
choked: estrangulado
choose: escoger, escojan, escoges, escogen, escogemos, escogéis, escoged, escojo, escoge, escoja, elegir
chooses: escoge, elige
christened: bautizado
chronic: crónico
chuck: caricia, acariciar, calzo, mandril
chucked: Botado
chump: zoquete
circumstances: circunstancias, circunstancia
circus: circo, el circo
civil: civil
civilized: civilizado
clad: vestido, pret y pp de clothe
claim: reclamación, derecho, pretensión, demanda, reivindicación, crédito, pretender, afirmación
claims: concesiones, demandas, reivindicaciones
clarendon: Letras Gruesas A La Media
class: clase, curso, cursillo, la clase, promoción, categoría
classical: clásico
classy: elegante
claws: garras
clean: limpio, limpiar, limpiáis, limpiad, limpien, limpie, limpias, limpiamos, limpian, limpia, puro
cleanliness: limpieza
clearly: claramente
clergyman: clérigo, cura, pastor
clerkship: secretaría, escribanía, empleo de oficinista
clever: hábil, diestro, experto, ágil, listo, inteligente
cleverness: habilidad
climax: clímax
clinging: ceñido
cloak: abrigo, capa
clock: reloj, el reloj, ceas
cloistered: claustrado
close: cerrar, cierras, cierra, cierren, cerráis, cerrad, cerramos, cierro,

cierre, cierran, cerca
closer: íntimamente
closes: cierra
closing: Cerrando, cierre, conexión, cerrar
clothed: vestido
clothes: ropa, viste, la ropa, ropaje
club: garrote, club
clue: pista
clung: pret y pp de cling
coached: Entrenado
coarse: áspero, desigual, tosco, grosero, basto
coat: abrigo, chaqueta, capa
coax: halagar, halagas, halague, halagad, halago, halaguen, halagáis, halaga, halagamos, halagan
coaxed: halagado
coaxes: halaga
coaxing: halagando
cockney: londinense de la clase popular
coffee: café
cogitation: reflexión, meditación
cold: frío, resfriado, catarro, constipado
coldness: frialdad
collar: cuello, el cuello, collarín
collecting: recogiendo, cobrando, coleccionando, colectivo
collision: colisión, choque, abordaje, atropellamiento
colonel: coronel
color: el color, pintar, colorear, color
column: columna
combination: combinación
combine: combinar, combinas, combino, combinad, combináis, combina, combinan, combine, combinen, combinamos, combinarse
combined: combinado
comes: Viene
comfortable: cómodo, agradable
comfortingly: aliviara, confortantemente, consoladoramente
coming: viniendo, proveniente, próximo, originario, natural
comment: comentario, observación
commercial: comercial, anuncio
commercialism: comercialismo, mercantilismo
commission: comisión, encargar, encargo, comisionar
common: común
commoner: plebeyo
commonly: comúnmente, normalmente
commonplace: común, trivial, trivialidad
communist: comunista
compactness: tamaño reducido

comparable: comparable
comparative: comparativo, relativo
compared: Comparado, cotejado
comparison: comparación, cotejo
compelled: obligado, forzado
competent: competente
competitors: competencia
complain: quejarse
complete: completo, lleno, completar, llenar, cabal, concluir, cumplido
completely: completamente
compliance: conformidad, cumplimiento, complacencia, acatamiento
compliment: cumplimiento, cumplido
composedly: tranquilamente, compuestamente, sosegadamente, serenamente
compulsory: obligatorio, compulsivo
conceited: presumido, hueco
conceived: concebido
concentrated: concentrado
conception: concepción, concepto
concerned: interesado, en cuestión, dicho
conciliate: conciliar, conciliados, conciliate, concilíense, concilíese, me concilio, nos conciliamos, os conciliáis, se concilia, se concilian, te concilias
conciliatory: conciliatorio, conciliador
concluded: despachado
conclusion: conclusión
condescending: dignándose, condescendiendo, condescendiente
condescension: condescendencia
condition: condición, acondicionar, estado
conducted: conducido
confess: confesar, confiesan, confiesen, confieso, confiesas, confesamos, confesad, confesáis, confiesa, confiese, declarar
confessed: confesado, reconocido
confident: seguro
confidentially: confidencialmente
confined: limitado
confirmed: confirmado, empedernido
confounded: perplejo
confronted: afrontado, careado, encarado, enfrentado, Confrontado
confused: confuso, confundido
congenitally: congenitalmente
conscience: conciencia
conscious: consciente
consent: aprobación, acordar, declaración, declarar, consentimiento, autorización
consequential: consiguiente

consequently: por consiguiente
consider: considerar, considerad, considero, consideren, consideras, consideran, consideramos, consideráis, considera, considere, contemplar
consideration: consideración, contraprestación, contemplación
considered: considerado
considers: considera
consisted: Consistido
consolation: consuelo
consoling: confortar, consolador, consolar, despenar, puesto de control, consola
consort: consorte
conspicuously: visiblemente
consulted: consultado
contact: contacto, contactar, ponerse en contacto
contained: contenido
containing: conteniendo
contemplates: contempla, medita, proyecta
contempt: desprecio, menosprecio
contention: contienda, disputa, contención
contents: contenido, contenidos, índice
context: contexto
continues: continúa, dura
continuing: continuando, durando
contributing: contribuyendo
controls: controles
conventional: convencional
conversation: conversación
conversational: locuaz, conversacional
conversationally: coloquialmente, conversacionalmente, interactivamente
converse: conversar, opuesto
conversion: conversión
conviction: condena
convincing: convenciendo, convincente
convulsed: Convulsionado
cool: fresco, enfriar, frío, chido, chilero, chévere
cope: capa pluvial
copper: cobre, el cobre, cobrizo, caldera
copy: copiar, copia, traslado, trasladar, la copia
cordial: cordial
core: núcleo, corazón, centro
corner: esquina, ángulo, rincón
correct: correcto, corregir, preciso, rectificar
correcting: corregir, de corrección
correctness: corrección, exactitud, rectitud

cost: costar, costo, coste, gastos
costume: traje
costumes: vestuario
cotton: algodón
couldn't: no fue posible
count: contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo
counter: contador, mostrador, barra
couple: embragar, pareja, par, acoplar
course: curso, plato, cursillo, rumbo, transcurso, recorrido
courteous: cortés
courtly: cortés, refinado
covered: cubierto, cubierto de verdor
covering: envoltura, cobertura, revestimiento, cubrir, cubierta
covers: casquetes
coward: cobarde, el cobarde
cracked: agrietado
crawling: arrastre
cream: crema, nata, flan, desnatar, la crema
created: creado
creating: creando
creation: creación
creature: criatura
credit: crédito, haber, acreditar
crew: tripulación, equipo
cries: llora
crime: crimen, delito, el crimen
crisps: patatas fritas
critically: críticamente
crooning: canturreando
cross: cruz, atravesar, cruzar, transversal, aspa, cruce
crouches: Agacha, se agacha, se agazapa
crow: el cuervo, corneja, cuervo
crowd: muchedumbre, multitud, gentío
crowded: atestado
crowding: hacinamiento, apiñamiento, amontonar, apiñadura, amontonamiento
cruel: cruel
crushed: aplastado
cry: llorar, grito, gritar, lamento
crying: llorando
cuddle: abrazo estrecho, abrazar
cue: taco de billar, taco, sugestión, señal de aviso, señal, pie, indirecta, cola, clave, indicación, apunte
cultivated: cultivado, culto
culture: cultura, cultivo
cunning: astucia, astuto, hábil
cunningly: astutamente, hábilmente
curiosity: curiosidad
curious: curioso
current: corriente, actual, contemporáneo, en curso, común
curtains: las cortinas

cushioned: almohadillado
cushions: cojines
custom: costumbre, usanza
cut: cortar, corte, cortado, cortadura
cuts: reducciones, recortes, corta, cortes
cylinder: cilindro, el cilindro
cylinders: cilindros
cynical: cínico
d: suficiente, penique, hija, aprobado, fecha, re
dad: papá, padre, el papa
daily: diariamente, diario, cotidiano, de todos los días, todos los días
dainty: fino, amable, delicado, poquita
damage: daño, avería, deterioro, deteriorar, perjuicio, defecto
damn: maldición
damnablely: abominable, condenablemente, detestablemente, abominablemente
damnation: condenación
damned: condenado, maldito
damning: maldecir, maldición
dance: bailar, baile, danza, danzar, el baile
dare: atreverse, reto, cariño
dares: aventura, desafia, osa, se arriesga, se atreve
daresay: dicho atrevido
daring: atrevido
dark: oscuro, tenebroso
darkly: cetrinamente, misteriosamente, oscuramente, tristemente
darts: dardo, arrojar, flecha, flechas, lanzar, los dardos, tirar, aguijón
dash: raya, guión, arremetida, corre
dashed: quebrado
date: fecha, dátil, cita, la fecha, data
daughter: hija, la hija, Nina
daytime: día, diurno, tiempo de día
dazzled: deslumbrado
dazzling: deslumbrante
dead: muerto
deadly: mortal
deal: trato, transacción
dealt: pret y pp de deal, tratado
dear: caro, querido, estimado
deceive: engañar, engaño, engañe, engaña, engañamos, engañen, engañan, engañáis, engañad, engañas, embaucar
decent: decente, conveniente
decide: decidir, decida, decides, decidís, decido, decidid, decide, decidan, decidimos, deciden, decidirse
decides: decide
decipher: descifrar, descifre, descifra, descifro, descifren, descifras,

descifran, desciframos, descifráis, descifrad
decision: decisión, sentencia, resolución judicial
decisively: decisivamente
declared: declarado
declined: rechazado
decorated: decorado, adornado
decorating: decorando, adornando
decorum: decoro
deep: profundo, hondo
deepens: ahonda
deeply: profundamente
defend: defender, defiendes, defiendiendo, defendéis, defendemos, defiendan, defienden, defended, defiende, defienda
deference: deferencia
deferentially: deferentemente, respetuosamente
defiance: desafío
deficits: déficit
defied: desafiado
definition: definición
deftly: diestramente, hábilmente
degree: grado, título, licencia
del: Canc, supr.
deliberately: deliberadamente, de propósito
delicacy: manjar, dulce, delicadeza
delicious: delicioso
deliciously: deliciosamente, regalado
delight: deleitar, delicia, encantar
delighted: encantado, gozoso
delightful: bonito, lindo, delicioso, encantador, deleitoso
delivered: entregado
demanding: exigente
demean: rebajar, rebajan, rebajo, rebajen, rebajas, rebajamos, rebajáis, rebajad, rebaja, rebaje
denied: negado, desmentido
depend: depender, dependéis, dependes, dependo, dependemos, depende, dependan, depended, dependen, dependa
dependence: dependencia
dependent: dependiente, persona a cargo
deplorable: lamentable, lastimoso
deprecating: censurando, desaprobando, lamentando, rechazando, deprecante, desaprobar
deprecation: depreciación, depreciación
depressing: deprimente, deprimiendo
depression: crisis, depresión
derides: ridiculiza, bromea, burla
derision: mofa, ludibrio
derisive: burlón
descending: descendiendo, bajando,

descendente, descend, descendiente
describe: describir, describís, describo, describimos, describid, describen, describe, describan, describes, describa
describes: describe
desert: desierto, abandonar, desertar, el desierto
deserved: merecido
deserving: mereciendo, merecedor, meritorio, merecer
desire: desear, deseo, tener, querer, gana, codiciar
desired: deseado
desolating: asolar, desolador
despair: desesperación
despairing: sin esperanza, desesperación, desesperado, desesperanza, desesperanzarse, desesperar
desperate: desesperado
desperation: desesperación
despise: despreciar, desprecia, desprecien, desprecias, desprecian, despreciamos, despreciáis, desprecia, desprecie, desprecie
despite: a pesar de
dessert: postre, el postre
destiny: destino, suerte
destroyed: destruido
destructive: destructivo
detective: detective
determination: determinación
determined: determinado, decidido
determinedly: determinadamente, decididamente, empeñadamente
detest: detestar, detesto, detesta, detestad, detestáis, detestamos, detestan, detestas, detesten, deteste, aborrecer
detestable: detestable
devil: diablo, el diablo
devilish: diabólico
devoted: afectuoso, consagrado, dedicado, adicto, fiel
devouring: devorando
diagonally: diagonalmente, diagonal
dialect: dialecto
dickensian: dickensiana
didactic: didáctico
die: morir, morir, mueran, muere, morís, mueren, mueres, muero, morimos, muera, molde
died: muerto
difference: diferencia
difficulties: dificultades
difficulty: dificultad, inconveniente
diffident: tímido, apocado, vergonzoso, inseguro
dignified: dignificado, digno
dignity: dignidad

dining: cenando
dining-room: comedor
dinner: cena, comida, banquete
dinners: cena de gala, cena, banquete
diphtheria: difteria
dipping: mojar, mojadura, lavado, inmersión
direction: dirección, rumbo
directions: instrucciones, indicaciones
director: director
directory: directorio, catálogo
dirt: suciedad, mugre
dirty: sucio, ensuciar, verde, manchar
disadvantage: desventaja, perjuicio
disagreeable: desagradable
disappears: desaparece
disappointment: desilusión, decepción
disarranged: desordenado, descompuesto, descolocado, confundido, desarreglado, desarregló
disastrous: desastroso, catastrófico
discarded: desechar, eliminar, roto, desecho, suprimir, tirado, dejado de llevar a cabo, realizado descartado, descartado de, descartado, renunciado a
disclaim: rechazar, rechacen, rechaza, rechazo, rechazáis, rechazas, rechace, rechazad, rechazan, rechazamos, negar
disclose: divulgar, revelar, revela, revelen, revelas, revelan, revelamos, reveláis, divulgas, revelad, revelo
discontentedly: descontentamente, descontentadizamente, disgustadamente, descontentamente
discover: descubrir, descubrimos, descubris, descubrid, descubres, descubren, descubre, descubran, descubro, descubra
discovered: descubierto
discreetly: discreta, discretamente, recatadamente
disdain: desdén
disengagement: rompimiento de contacto, cesamiento de contacto, desprendimiento, corte de contacto, desembrague, desempeño, final de contacto, liberación, pérdida de contacto, proceso desempeños, retirada
disentanglement: desenredo
disgrace: vergüenza, desgracia, deshonrar
disgracing: deshonrar
disgust: aversión, repugnancia, asquear
disgusting: repugnante, asqueroso
dish: plato, el plato, guiso

dishonesty: deshonestidad
disinherit: desheredar, desheredo, deshereden, desheredas, desheredan, desheredamos, desheredáis, deshereda, desheredad, desherede
dislike: aversión, repugnancia, detestar, detesto, detesten, deteste, detestas, detestan, detesta, detestamos, detestáis
disliked: detestado
dislikes: detesta
displacing: desplazando
disposed: dispuesto
disposes: dispone
disposition: disposición, talento, capacidad
disqualify: inhabilitar, inhabiliten, inhabilito, inhabilite, inhabilitas, inhabilitan, inhabilitamos, inhabilitáis, inhabilitad, inhabilita, descalificar
disquisition: disquisición
distance: distancia, alejamiento
distasteful: desagradable
distinct: claro, distinto, evidente
distinction: distinción
distinguished: distinguido
distractedly: distraídamente
distraught: aturrullado
distressed: afligido, penado, angustioso, angustiado
divan: diván, dyschatell
divided: dividido, separado, apartado, segregado, compartido
divine: divino
doll: muñeca
dominate: dominar, dominan, domina, domino, dominas, dominan, dominamos, domináis, dominad, domine
dominates: domina
domineering: dominante
don't: no
doors: las puertas
doorstep: umbral
double: doble, doblar, doblado
doubt: dudar, duda
downstairs: abajo, de abajo, en el fondo
drag: arrastrar, arrastro, arrastrad, arrastráis, arrastramos, arrastran, arrastras, arrastren, arrastra, arrastre, remolcar
dragging: arrastrando, remolcando
drags: arrastra, remolca
drama: drama
dramatic: dramático
drank: pret de drink, bebió
draught: calado, trago
draw: dibujar, dibujáis, dibujad, dibujen, dibuje, dibujas, dibujamos,

dibuja, dibujan, dibujo, tirar
drawer: cajón, librador, la gaveta, gaveta
drawers: calzoncillos
drawing-room: estrado
draws: dibuja, traza, encanta
dreadful: terrible, espantoso
dreading: temer
dream: soñar, sueño, ensueño
dreams: sueños
dreamy: soñador
drearily: tristemente, melancólicamente
dress: vestido, vestir, vender, vestirse, el vestido, ponerse, revestir
dressed: vestido, con guarnición de
dresses: los vestidos
dressng: abono, preparación, alino, apósito
dressng-gown: camarera
drifting: llevar
drink: beber, bebida, tomar, el refresco, trago, copa
dripping: goteo
drive: conducir, conducen, conduzcan, conduzco, conducís, conducimos, conduzca, conduce, conduce, conducid, propulsión
driver: chófer, conductor, controlador, chauffeur, mecánico
drives: conduce, maneja
driving: conduciendo, manejando, conducción, conducir
drop: gota, caer, disminuir, amainar, decrecer, menguar, caída, descenso, dejar caer
dropped: soltar
dropping: goteante
drudge: ganapán
drugged: drogado, endrogado
drunk: borracho, bebido, ebrio
dry: seco, secar, enjugar
duchess: duquesa
due: debido
dungeon: mazmorra
dust: polvo, quitar el polvo, quitar el polvo a
dustbin: basura, cubo de la basura
dustman: limpiador, basurero, basurero
duty: deber, servicio, obligación, impuesto
dwell: morar, morad, moren, moras, moráis, moran, moramos, mora, more, moro, habitar
dye: teñir, color, pintura, tinte, tintura, colorante
e: concerniente a lo electrónico o lo transmitido por medios electrónicos, mi
eagerly: ansiosamente, ávidamente
ear: oreja, espiga, la oreja, oído

earn: ganar, ganan, ganamos, ganáis, ganad, gano, ganen, gana, gane, ganas, obtener
earned: ganado
earnest: serio
earning: ganando, ganancia
earns: gana
ears: orejas, las orejas, oídos
ease: facilidad, comodidad, mitigar
eased: aliviado
easier: mas fácil
easiest: el mas fácil
easily: fácilmente
east: este, el este, oriente, levante
easterly: oriental
easy: fácil
easy-chair: sillón
eat: comer, comemos, comes, coméis, comed, coman, como, comen, coma, Come
eats: come
eccentric: excéntrico, extravagante
economics: economía, económica
edge: borde, orilla, filo, canto, arista, baranda, ribetear, margen
edgeways: de canto, de lado
editor: director, redactor, redactor jefe
educated: educado, instruido
effected: realizado
effecting: realizar
effects: los efectos, productos, efectos especiales, letras, efectos
effort: esfuerzo, afán
efforts: afán
eggs: huevos
eh: cómo
eighteen: dieciocho, diez y ocho
eights: ochos
elation: júbilo
elbow: codo, el codo
elderly: mayor, anciano
electric: eléctrico
elegant: elegante
elegantly: elegantemente
element: elemento, ingrediente
elementary: elemental
eleven: once
eligible: elegible
eliminate: eliminar, eliminan, elimino, eliminas, eliminan, elimináis, eliminad, elimina, eliminamos, elimine
elizabeth: Isabel
elizabethan: isabelino
elocution: elocución
elsewhere: en otra parte
em: ingeniero de mineras
embankment: terraplén
emergencies: emergencias
emergency: emergencia, crisis, urgencia

eminence: eminencia
emotion: emoción
emphasis: énfasis, realce
emphatically: enfáticamente
empire: imperio
employing: emplear
employment: empleo, trabajo, acomodo
enable: habilitar, habilitamos, habilito, habiliten, habilitan, habilitáis, habilitad, habilita, habilitas, habilite, activar
enabled: habilitado, activado
encourage: animar, animad, animo, animáis, animamos, animan, animas, animen, anima, anime, alentar
encouragement: animación, estímulo, ánimo
encouraging: animando, alentador, alentando, espoleando
encyclopaedia: enciclopedia
ended: finalizó, terminado
endurance: resistencia, aguante, durancia
energetic: enérgico, energético
energetically: enérgicamente
enfeebled: invalidado, enervado, debilitó, debilitado, endeble
engaged: ocupado, comprometido, engranado, prometido
engaging: comprometiendo, engranando, atractivo
english: inglés, inglesa
enjoy: disfrutar, disfrutas, disfrutan, disfrutamos, disfrutáis, disfrutad, disfruta, disfruto, disfruten, disfrute, gozar
enjoying: disfrutando, gozando
enormous: enorme, ingente
enormously: enormemente
ensued: sucede
ensues: sucede
entered: entrado, inscrito, montado
entering: entrando, inscribiendo, montando
enterprise: empresa, negocio
enters: entra, inscribe, monta
enthusiasm: entusiasmo
enthusiast: entusiasta
entire: entero, todo, completo, cabal, total
entirely: enteramente, completamente, totalmente
entitled: entitulado, tiene derecho, permitido, intitulado, con derecho, autorizado, acreedor
envelope: sobre, el sobre, envolvente, ampolla
envy: envidiar, envidia, envidiáis, envidiamos, envidian, envidias, envidie, envidien, envidio, envidia

equal: igual
equally: ídem, igualmente
equivalent: equivalente
errand: recado, mensaje, mandado, encargo
escaping: escapar
especially: sobre todo, principalmente, especialmente, sobre todo
espionage: espionaje
esquire: señor don
essay: ensayo
establish: establecer, establezcan, establezco, estableces, establece, estableced, establecemos, establecen, establecéis, establezca, edificar
established: establecido, edificado
establishment: establecimiento
esteemed: estimado
estheticism: esteticismo
etc: etcétera, y de este modo adelante
europe: Europa, la Europa
evading: evadiendo
evening: tarde, noche, anochecer
event: acontecimiento, evento, suceso, acaecimiento, ocurrencia
events: eventos
everybody: todos, cada uno, cada, todo el mundo, todo
everyone: todo el mundo, todos
everything: todo
everywhere: en todas partes, por todas partes
evident: evidente
evidently: evidentemente
evil: mal, malo, malvado
exact: exacto, preciso
exacting: exigente
exactly: exactamente, justamente, en punto
exactness: exactitud
examines: examina, registra
example: ejemplo, el ejemplo
exasperated: exasperado
exceedingly: sumamente
excellent: excelente
except: excepto, menos, exceptuar, además de, amén de
exceptional: excepcional
excessive: excesivo, desmesurado
exchange: cambio, intercambio, cambiar, central, central telefónica, canjear, intercambiar, bolsa, permutar
excited: excitado, instigado, emocionado
excitedly: entusiasmadamente, emocionadamente, agitadamente, revueltamente, excitadamente
excitement: excitación, agitación
exciting: excitante, instigando, excitando, emocionante

exclaiming: exclamando
exclaims: exclama
excuse: excusa, excusar, disculpa, disculpar
excused: excusado, dispensado
exercise: ejercicio, ejercer, hacer ejercicio
exhibition: exposición, exhibición
exhibitions: exhibiciones, exposiciones, las exhibiciones
exist: existir, existimos, existid, existo, existen, existe, existen, existes, existís, exista
existed: existido
existence: existencia
exit: salida, salir, la salida
exorbitant: exorbitante
expansively: expansivamente, anchamente
expect: esperar, esperad, espero, esperen, esperáis, esperamos, esperas, esperan, espera, espere
expectations: expectativas
expected: esperado, previsto
expense: gasto, gastos, expensas
expenses: gastos, expensas
experienced: experimentado, experto, hábil
experiment: experimento, experimentar
expert: experto, hábil, perito, entendido
explain: explicar, explica, explico, explicas, explican, explicamos, explicáis, explicad, expliquen, explique, aclarar
explained: explicado
explaining: explicando
expletive: expletivo
exploit: explotar, hazaña
exposed: expuesto
express: expresar, expresa, expresas, expresen, expresan, expresamos, expresáis, expresad, expreso, exprese
expresses: expresa
expressing: expresando
expression: expresión
expressive: expresivo
exquisite: exquisito
exquisitely: exquisitamente, primorosamente
exquisiteness: exquisitez
extension: extensión, prórroga, ampliación, prolongación
extent: alcance, magnitud, extensión
extort: arrancar, arrancáis, arranquen, arranco, arrancas, arrancamos, arrancad, arranca, arrancan, arranque, extorsionar
extra: extra, adicional
extraordinarily: extraordinariamente

extraordinary: extraordinario
extreme: extremo
extremely: extremamente, extremadamente, sumamente
extricating: desembarazándose
eye: ojo, el ojo, ojear, mirar
f: flúor, afe, pie, pata, asociación
f: futbolística española, fa, termómetro
fahrenheit: padre, pago
faces: Caras
facing: paramento, frente a, revestimiento
fail: fallar, fracasar, faltar
failure: fallo, fracaso, bancarrota
quiebra, avería, falla, aborto, falta
fair: justo, rubio, mercado, feria, verbena, bazar, equitativo, hermoso
fairly: bastante, con justicia
faith: fe, la fe
fall: caer, os caéis, caédos, se caen, se cae, te caes, caigase, cáete, caiganse, me caigo, nos caemos
familiarity: familiaridad, notoriedad
fan: ventilador, abanico, animar, entusiasta, incitar, el ventilador, hinch, aficionado, admirador
fancied: preferido, imaginario
fancies: extravagante
fancy: figurarse, de fantasía, imaginación
fantastically: fantásticamente
farthing: comino
fascinating: fascinante, fascinando
fascination: fascinación
fashion: moda
fashionable: de moda
fast: rápido, ayunar, fijo, de prisa, pronto, veloz, ligero, firme, ayuno
fat: gordo, grasa, grueso, manteca
fatal: mortal
fatherly: paternal, paternalmente
fault: culpa, defecto, avería, falla, falta, fallo, error, imperfección
favor: favorecer, favor, el favor
favorite: favorito, preferido
fear: temer, miedo, temor, angustia, recelar
fearful: temeroso, medroso, angustioso
fearfully: aprensivamente, con miedo, pavorosamente, recelosamente, temerosamente, miedosamente
featherweight: peso pluma
features: características, funciones
fed: alimentado, cebado
feeble: débil
feeding: alimentando, alimentación, cebando
feeling: sentimiento, sintiendo, palpando, sensación
feels: siente, palpa

feet: los pies, pies
fellow: compañero, hombre, socio, tipo, becario
fellowship: compañerismo
female: hembra, femenino
feminine: femenino
fender: guardabarros, parachoques
fetch: traer, traemos, traed, trae, traéis, traes, traigo, traigan, traen, traiga, coger
fetching: trayendo, sacando, atractivo
few: pocos
fidgiting: manoseando, meneando
fiercely: violentamente, acaloradamente, encarnizadamente, fieramente, furiosamente
fifteen: quince
fifty: cincuenta
fight: luchar, pelear, lucha, combate, pelea, batallar, riña, combatir
figure: figura, cifra, calcular, figurar, computar, retrato, reproducción, ilustración
file: fichero, lima, archivo, expediente, turno, archivar, clasificador, cartera, limar, carpeta, ficha
fill: llenar, relleno, rellenar, ocupar, llenado
filling: relleno, empaste
fills: artículos de relleno, llena
filthy: sucio, cochino
final: final, último
finally: finalmente, al fin, por fin
finding: fundando, hallazgo, fundiendo, encontrar
finds: funda, funde
fine: multa, fino, multar, excelente, bonito, delgado, bien, estupendo, bueno
finest: mejor
finger: dedo, el dedo, tocar, manga
fingers: los dedos
finished: acabado, terminado, listo, concluido
finishes: acaba, termina, concluye
finishing: acabando, terminando, acabado, concluyendo
fire: fuego, incendio, despedir, disparar, el fuego, tirar, animar, incitar, lumbre, hacer fuego, encender
fireplace: chimenea, la chimenea, el hogar, hogar
firmly: firmemente
fishbone: espina
fit: adaptar, acomodar, ajustar, apoplejía, ajuste, caber, ataque, en forma, encajar
five: billete de cinco libras
flash: destello, llamarada, centella, rebaba, fogonazo, relampaguear,

destellar
flat: plano, llano, apartamento, piso, liso, bemol, bastidor, desinflado, cuarto
flattery: lisonja, adulación
flavor: sabor, el sabor
flesh: carne, pulpa
flinches: retrocede
flinging: lanzar
flings: lanza
floor: piso, suelo, el suelo, pavimento
florist: floricultor, florista
florist's: florería
flourished: florecido
flower: flor, la flor, florecer
flowers: las flores
flustered: confusión, agitación, agitado, agitar, aturdió, aturdimiento, aturdir, aturdirse, ponerse nervioso, encender
folding: plegable
followed: seguido
follows: sigue
folly: tontería
food: comida, alimento, comestibles, alimentos, plato
fool: engañar, necio, tonto
foolish: zote, tonto, necio, bobo
foot: pie, pata, el pie, pujamen
forbid: prohibir, prohibid, prohíban, prohibo, prohibimos, prohibes, prohíben, prohíbe, prohibís, prohíba
force: fuerza, forzar, obligar, virtud
forecastle: castillo de proa, castillo
foreign: extranjero
foreigners: extranjeros
forget: olvidar, olvidan, olviden, olvidas, olvidamos, olvidáis, olvidad, olvida, olvide, olvido, olvidarse
forgets: olvida
forgetting: olvidando
forgive: perdonar, perdona, perdonad, perdono, perdonen, perdonas, perdonan, perdonamos, perdonáis, perdone
forgot: olvidado, pret de forget
forgotten: olvidado
former: anterior, pasada, pasado
formerly: anteriormente, antiguamente, delante
formidable: temible, fecundo
forming: formación
formula: fórmula
forth: adelante
fortunately: afortunadamente, por fortuna
forty: cuarenta
forty-five: cuarenta y cinco, curenta y cinco
forward: adelante, delantero, reenviar, hacia delante, enviar,

remitir, hacia adelante
frank: franco, franquear
frankly: francamente
frantically: frenéticamente
freely: libremente
french: francés
frenchman: francés
frequently: a menudo, frecuentemente
friend: amigo, amiga, el amigo
friendly: amistoso, amable, bonito, gracioso, amigable
friends: amigos, los amigos
friendship: amistad
frighten: espantar, espantad, espanta, espantáis, espantamos, espantan, espantas, espanten, asustar, espante, espanto
frightened: espantado, asustado
frightfully: espantosamente, horrorosamente, terriblemente, terroríficamente, tremendamente
front: frente, fachada, delantero, el frente, frontón, delantera
frozen: congelado, helado
fruit: fruta, la fruta, fruto
fulfils: cumple
fuller: abatanador, batán
fully: completamente
fun: diversión, divertido, placer, divertimento
funny: cómico, divertido, chistoso, gracioso
furious: sañudo, reñidamente, rabiosamente, furiosamente
furniture: mobiliario, muebles, mueblaje, ajuar, mueble
furthest: extremo, más lejano, más lejos
fury: furia, furor
fuss: hazañería, preocuparse, fastidiar, preocuparse por pequeñeces, jaleo, lío, tejemaneje, escándalo, protesta, afanarse, agitarse
fussing: agitar
future: futuro, porvenir, próximo, entrante, el futuro
futures: futuros
g: gravedad, todos los públicos, sol, notable, mil libras, mil dólares, Giga, gramo, gramos
gain: ganancia, ganar, provecho, adquisición
gallery: galería
game: juego, el juego, partido, caza
garden: jardín, el jardín
gardens: jardines
gas: gas
gasp: boqueada, anhelar
gathers: reúne
gaul: gala, Galia, galo, galas

gay: alegre, homosexual
gel: gel
generally: generalmente
generous: generoso, dadivoso
genial: simpático, agradable, afable, suave
genially: afablemente, atractivamente, genialmente, simpáticamente
genius: genio, ingenio
genteel: cortés, fino
gentility: buena educación
gentleman: caballero, señor, gentilhombre
gentlemen: señores
gently: suavemente
genuine: genuino, auténtico
george: Jorge
gesture: gesto, ademán, acción
gets: obtiene
ghost: fantasma, el fantasma, imagen fantasma, aparición
gift: regalo, donación, el regalo, don, talento
gin: ginebra, la ginebra
ginger: jengibre
girl: muchacha, chica, niña, la muchacha
girls: las muchachas
gives: da
giving: dando
glad: alegre, contento
gladly: alegremente
glance: mirada, vistazo, ojeada
glass: vidrio, vaso, cristal, copa, el vidrio
glimpse: vislumbrar
gloom: oscuridad, melancolía, tristeza
gloomily: de modo pesimista, de melancolía, hoscamente, lóbregamente, melancólicamente, oscuramente, sombríamente, tenebrosamente, tristemente, con pesimismo
gloves: guantes, los guantes
god: Dios
godlike: divino
goes: va, marcha
gold: oro, el oro, de oro
golden: dorado, áureo, de oro
golf: golf, el golf
gone: ido, marchado
goodbye: adiós, despedida, hasta luego, hasta la vista
good-bye: despedida, adiós
good-humored: de buen humor
good-looking: guapo
gorging: atracón, atracándose
governor: gobernador, regulador
governor-general: gobernador general

grace: gracia, garbo, honrar
gracefully: graciosamente, desenvueltamente, elegantemente, gallardamente, airosamente
graduated: graduado
grammar: gramática
gramophone: gramófono, tocadiscos
grand: magnífico, grande, grandioso
grandeur: grandeza
grasped: agarrado
grate: parrilla, reja, rallar
grateful: agradecido
gratefully: con corazón bueno, con agradecimiento, agradecidamente
grave: tumba, grave, crítico, sepulcro
gravely: gravemente
gravity: gravedad
greatest: máximo, máxima
greek: griego
green: verde
greengrocer: verdulero
grey: gris, pardo
grievance: agravio, queja
grimly: severamente, cruelmente
grind: moler
grip: gripe, asir, agarrar, coger, agarrar, apretar, empuñar
ground: suelo, terreno, tierra, molido, masa, conexión a tierra, el suelo, fondo, fundamento
grounding: varada, puesta a tierra
grounds: terreno
grove: bosquecillo
growed: crecido
growing: creciendo, aumentando, creciente, crecimiento
grown: crecido, aumentado, adulto
grown-up: adulto, mayor, persona mayor, crecido
grows: crece, aumenta
grudge: rencor
guards: protecciones, guardia, guardas protectoras
guessed: adivinado
guided: dirigido, guiado, indicado, teledirigido
guineas: guinea
gulf: golfo, abismo, despeñadero, precipicio
gumption: sentido común, listeza
gushing: efusivo
gutter: canalón, canal, cuneta, arroyo, canaleta, gotera
guttersnipe: pilluelo
gypsy: gitano
h: hora, horas
ha: ah, decir ah, ja
habit: costumbre, hábito, resabio, mala costumbre
habits: hábitos
habitual: acostumbrado, habitual
habitually: habitualmente

hadn't: no ha
hair: pelo, cabello, el pelo, vello
hall: vestíbulo, corredor, sala, hall
hallo: hola
ham: jamón, pernil
handful: puñado, manojo
handkerchief: pañuelo
hands: las manos
handsome: guapo, bonito, bien parecido
handwriting: caligrafía, escritura
hanging: ahorcamiento, pendiente
hanover: Hannóver, Hannover, Hanovre
happen: pasar, pasad, pasáis, pasamos, pasan, pasas, pasen, paso, pase, acontecer, pasa
happened: pasado, acontecido, ocurrido, sucedido, acaecido
happens: pasa, acontece, ocurre, sucede, acaece
happiness: felicidad, alegría, dicha
happy: feliz, alegre, contento
hard: duro, difícil, tieso
hard-earned: ganado con dificultad
hardest: duramente
hardest: apenas
harm: daño, dañar, perjudicar a, detrimento, dañar a, perjuicio, mal
harrow: grada, rastra, gradar
harshness: aspereza
hastily: precipitadamente, apresuradamente
hat: sombrero, el sombrero
hate: odiar, odio, aborrecer, detestar
haughtily: orgullosamente
haven't: no tener
haw: espino, vacilar unos instantes, membrana nictitante, baya de espino, acerola, tartamudear
heads: cabezas, administradores
healthy: sano, saludable
heap: montón, grupo, cúmulo, amontonar, pila
heaped: amontonado
hear: oír, oigan, oyes, oyen, oye, oís, oigo, oíd, oímos, oiga
heard: oído
hears: oye
heart: corazón, cogollo
hearth: hogar, chimenea, crisol
heartily: sinceramente
heartless: sin corazón
heartly: cordial
heat: calor, calentar, el calor, hornada, carga de fusión
heaven: cielo
heavens: cielo, cielos
heavy: pesado
heel: talón, tacón, calcañar, escorar, calcañar
heels: taco, tacón

held: tuvo lugar, sostuvo
helpless: desvalido, impotente
helplessly: impotentemente, desvalidamente, imposibilitadamente
hence: de aquí a, por tanto
hero: héroe
heroine: heroína
hers: suyo
herself: sí, ella misma, se, sí misma
hesitates: vacila, titubea
hidden: ocultado, oculto, escondido, secreto
hides: oculta, esconde
hiding: ocultando, escondiendo, ocultamiento
highest: sumo, el más alto, suma, máximo, sumamente, alto, máxima
highly: muy, sumamente
hill: colina, loma, cerro, la colina, la loma
hint: indirecta
hire: alquilar, arrendar, alquila, alquilo, alquilen, alquile, alquilas, alquilan, alquilamos, alquilad, alquiláis
hired: alquilado, arrendado, contratado
history: historia, la historia
hit: golpear, acertar, golpe, pegar, llamar, éxito
hobby: afición, alcotán, pasatiempo
hog: cerdo
hold: tener, sujetar, continuar, retención, sostener, contener, mantener, retenido, presa, bodega
hole: agujero, zanja, hueco, orificio, cavidad
honest: honrado, sincero, honesto
honeymoon: luna de miel
honor: honor, homenaje, honrar
honorable: honorable
honored: laureado, honrado, honorado
honors: honores, honor
hop: salto, lúpulo, brinco
hope: esperanza, esperar, espera, espere, esperen, esperas, esperan, esperamos, esperáis, esperad, espero
hopefully: optimistamente, prometedoramente, ojalá, esperando, es de esperar que, ojalá que, con optimismo, con ilusión, esperanzadamente
hopeless: desesperado
horrible: temeroso, abominable, lúgubre, horroroso, horrible
horribly: horriblemente
horrified: horrorizado
horse: caballo, el caballo, potro, cabio
hospital: hospital, el hospital
hostess: anfitriona, azafata

- hostility:** hostilidad
hot: caliente, picante, caluroso
hotel: hotel, el hotel, hotelero
hottentot: hotentote
hour: hora, la hora
houseful: casa, casa llena
household: hogar, casa
housekeeper: ama de casa, ama de llaves
housekeeping: gobierno de la casa, orden y limpieza
housemaid: criada, empleada doméstica, mucama
houses: casas
housing: alojamiento, cubierta, carcasa, vivienda
hubbub: alboroto
huge: enorme, inmenso, ingente
human: humano
humanity: humanidad
humble: humilde, humillar
humbled: humillado
humbly: humildemente
humbug: farsa
humiliation: humillación
humility: humildad
humor: humor
humorist: humorista
hundred: ciento, cien, centenar
hundreds: centena
hung: colgó, pret y pp de hang, colgado, continuado
hurling: lanzar
hurricane: huracán
hurry: apresurarse, prisa
hurrying: apurar
hurt: doler, herir, dañar, herida, lastimar
hurting: lastimar
husband: marido, esposo, el esposo
hysterical: histérico
hysterically: histéricamente
i'd: Hago
ideal: ideal
idealism: idealismo
idealize: idealizar, idealice, idealizan, idealiza, idealizo, idealizas, idealicen, idealizad, idealizamos, idealizáis
idealized: idealizado
idiot: idiota, bobo, estúpido
idiotic: idiota, tonto
idle: ocioso, haraganear, perezoso, inactivo, en reposo
ignoramus: ignorante
ignorance: ignorancia
ignorant: ignorante
ill: enfermo, malo, doliente
illiberally: intolerantemente
ill-natured: malévolo
i'm: soy
image: imagen, grabado, retrato, reproducción
imagination: imaginación
imaginative: imaginativo
imagine: figurarse, imaginar, imaginad, imaginen, imagine, imaginas, imaginan, imagino, imaginamos, imagináis, imagina
imitate: imitar, imite, imito, imitamos, imitas, imitáis, imitan, imitad, imita, imiten
imitation: imitación, remedo
immediately: inmediatamente, ahora mismo, directamente, en seguida, en el acto
immense: inmenso
immensely: inmensamente
immorality: inmoralidad
impatience: impaciencia
impatient: impaciente
impatiently: impacientemente, con impaciencia
imperial: imperial
impertinent: impertinente
impetuous: impetuoso
importance: importancia
impossible: imposible
impostor: impostor, embustero, engañador, estafador
impressed: impresionado
impression: impresión
impressive: impresionante
improbable: inverosímil, improbable
improper: impropio
improved: mejorado
impudence: impudencia, descaro
impudent: impudente, atrevido
impulses: impulsos
incapable: incapaz
incensed: encolerizado, indignado, incensado
incident: incidente
incipient: incipiente
include: incluir, incluya, incluid, incluyo, incluyes, incluyen, incluye, incluyan, incluís, incluimos, contener
income: ingresos, ingreso, renta, rédito, entrada
incompetent: incompetente
inconsiderate: desconsiderado
incorrigible: incorregible
increase: aumentar, ampliación, acrecentar, incremento, aumento
increases: aumenta
indeed: verdaderamente, en efecto, de veras, en realidad, efectivamente
independence: independencia
independent: independiente
india: India
indian: indio, indico, amerindio, indio americano
indicate: indicar, indique, indicáis, indiquen, indico, indicas, indican, indicamos, indica, indicad, mostrar
indicating: indicando
indictment: acusación, cargo, procesamiento
indifference: indiferencia
indifferent: indiferente
indignant: indignado
indispensable: imprescindible, necesario, indispensable
induced: inducido
inefficient: ineficaz, ineficiente
ineligible: inelegible
ineptitudes: incapacidades
inexplicable: indefinible
infamous: infame
infatuated: encaprichado
infatuation: infatuación, enamoramiento, la locura de amor se desvanece, gusto ciego, amor ciego
inferiority: inferioridad
infinite: infinito
infinitely: infinitamente
influenza: gripe
informed: informado, enterado
inform: denunciar, soplón, delator
injured: herido
injury: lesión, herida, daño
inner: interior, interno, interna
innocent: inocente, inculpable, el inocente
inscrutable: inescrutable
insect: insecto, el insecto
insensibility: insensibilidad
insides: tripas
insisted: insistido, instado
inspector: inspector
inspired: inspirado
instance: instancia, ejemplo, ejemplar
instantly: al instante, directamente, instantáneamente, en seguida
instead: en cambio
instinct: instinto
instinctively: instintivamente
institute: instituto
institution: institución, instituto
instruction: instrucción
instrument: instrumento, escritura, documento
insult: insultar, insulto, injuria, injuriar, ofender, ofensa, ultrajar, ultraje, impropio, el insulto, denuesto
insulted: ofendido, insultado, injuriado
intellectual: intelectual
intelligence: inteligencia
intend: querer decir, tener el propósito
intended: destinado, destinado a,

intencional, intentar, pensar,
proponerse, proyectado, querer, ser
destinado a, tener la intención de, a
propósito

intensely: intensamente

intensity: intensidad

intention: intención

intercepting: interceptando

interested: interesado

interesting: interesante

interests: intereses

interfere: interponer, injerir,
inmiscuirse, interferirse,
entrometido, interponerse,
interpuesto, intervenga, introducir,
interferir, obstruir

interrupted: interrumpido

intimacy: intimidad

intimate: íntimo, cómodo, íntimo

intimidated: intimidado

intolerable: intolerable

intolerantly: intolerantemente

introduces: presenta, introduce

introducing: presentando,
introduciendo

invent: inventar, invente, invento,
inventas, inventen, inventan,
inventamos, inventáis, inventad,
inventar

inveterate: inveterado, empedernido

invitation: invitación, convite

invited: invitado

involving: comprometiendo

ireland: Irlanda

irishman: irlandés

irresistible: irresistible

irritated: irritado

irritation: irritación

island: isla, la isla

italian: italiano

iv: IV - intravenoso

i've: he, Tengo

jacket: chaqueta, americana, la
chaqueta, cubierta, funda, envoltura,
camisa, cazadora

jam: mermelada

japanese: japonés

jasmine: jazmín

jaunt: paseo, viajecito, viaje
pequeño, viaje, paso, paseo, pasear,
excursión corta, excursión, paseo
bravo

jaw: mandíbula, mordaza, quijada

jealous: celoso

jeweler: joyero

jeweler's: joyería

jewellery: joyería

jewelry: joyas, joyería

jewels: las joyas

jingling: tintineando, cascabeleo

joins: junta, liga

joke: bromear, broma, burla, chanza,

chiste, la broma, chasco, chancear

joking: bromeando

jolly: alegre, jovial

joseph: José

jot: pizca

jotted: Apuntó

journey: viaje, viajar

jove: Júpiter

joy: alegría

judicial: judicial

junior: hijo, menor

justice: justicia

justifiable: justificable

keenly: afiladamente, agudamente,
de modo penetrante,
perspicazmente

keeping: guardando, vigilando,
custodia, cuidado, conservando,
preservando

keeps: guarda, vigila, conserva,
preserva

kentish: de kent

kept: guardado, vigilado,

conservado, preservado

kerb: bordillo

kerbstone: bordillo, cordón de la
acera, piedra del bordillo

keyboard: teclado, tecla

keys: claves, llaves

kick: patada, patear, puntapié,
cocear, dar patadas, coz

kill: matar

killed: matado

killing: matanza

kimono: quimono

kindly: amablemente,

bondadosamente, amable

kindness: amabilidad, la bondad

king: rey, el rey

kings: reyes

kiss: besar, beso, besarse

kisses: besos

kitchen: cocina, la cocina

knee: rodilla, la rodilla

knees: rodillas

knocking: llamar a la puerta,
llamada, golpeteo, golpes, golpeo,
golpear, golpe, choque, chocar,
aldabonazo, topar

knowing: sabiendo, conociendo

knowledge: conocimiento, saber

knows: sabe, conoce

la: la, Loisiana

laboratory: laboratorio

lacked: faltaba

lad: muchacho, chico

ladder: escala, escalera, escalera de
mano, la escalera

ladies: damas, señoras

ladling: sirviendo con cucharones

lady: dama, señora

ladylike: afeminado, fina, distinguida

lamentably: lamentablemente

lamp: lámpara, la lámpara

landing: aterrizaje, desembarco,
rellano, descansillo

landlady: arrendadora, casera,
dueña, patrona, propietaria,
propietaria de una vivienda, ama

landscape: paisaje, panorama,
horizontal

lane: calleja, senda, carril, pista,
camino

language: lengua, lenguaje, idioma, el
idioma, la lengua, el lenguaje

languished: Languidecido

largely: ampliamente

lark: alondra

laryngoscope: laringoscopio

lasted: Durado

latest: último

latin: latín, latino

laugh: reír, reírse, risa, carcajada

laughed: Reído

laughing: riendo

laughter: risa, la risa, carcajada

laureate: laureado

lavished: Prodigó

lawful: lícito, legal

lay: poner, colocar, coloqué,
colocamos, pongan, ponga, pones,
ponen, ponemos, ponéis, poned

lays: pone, coloca

lazy: perezoso, holgazán, vago,
guapo

leading: guiando, conduciendo,
dirigiendo

leads: guía, conduce, conductores,
dirige

leaf: hoja, la hoja

league: liga, cinta, lazo, legua

leaning: inclinación

learn: aprender, aprenda,

aprendemos, aprendes, aprendo,
aprenden, aprended, aprendan,
aprende, aprendéis, estudiar

learned: aprendido, estudiado, docto,
erudito, sabio

learning: aprendiendo, aprendizaje,
estudiando, aprender

learn't: pret de learn

least: menos, mínimo, menor

leather: cuero, duro, el cuero, piel

leave: salir, salir, salir, salir, salir,
salgo, salgan, salga, sales, salen,
saled

leaves: sale, deja, hojas, las hojas

leaving: saliendo, dejando

lecture: conferencia

led: guiado, conducido, dirigido

legible: legible

legs: las piernas

length: longitud, largura, eslora,
duración

lesson: lección
lets: deja, alquila
let's: permitanos
letter: carta, letra, la carta
letter-box: buzón
letters: letras
letting: alquilando, dejando
liar: mentiroso, embustero, el mentiroso
libelous: difamatorio
lick: lamer, lengüetada
lid: tapa, la tapa, tapadera
lie: mentir, mentira, yacer, estar tendido, embuste, echarse
life-size: de tamaño natural
lifetime: vida
lift: ascensor, levantar, subir, alzar, elevar, elevación, levante, desnivel entre tramos, sustentación
lifted: levantado
lifting: levantamiento, elevación, levantar
light: luz, claro, ligero, encender, alumbrar, débil, liviano, la luz, radiación visible, lámpara, iluminar
lighted: encendido
lightning: relámpago, rayo, el relámpago
lights: luces
likeable: simpático, amable
liked: apreciable, estimado, apreciado
likes: aprecia, inclinaciones, hechizos, gustos, entendimientos, ensalmos, encantos, efusiones, cariños, simpatías, arreglos
liking: afición, gusto
limelight: luz de calcio, luz de candilejas, luz serena, foco
linen: lino, lencería, ropa blanca
lines: partida de matrimonio, destino, pauta, especificado de líneas, líneas, papel
lingo: jerga
lion: león
lip: labio, el labio
lips: labios, los labios
liquor: alcohol, licor, el licor
listen: escuchar, escuche, escucha, escuchas, escuchad, escuchen, escucho, escucháis, escuchamos, escuchan, oír
listening: escuchando
literary: literario
literature: literatura, la literatura
litter: camilla, basura, andas, camada
live: vivir, viven, vive, vivo, vivan, vivís, vivimos, vives, viva, vivid, habitar
lived: vivido, habitado
livelihood: sustento
lives: Vive, habita

living: viviendo, habitando, vivo, viviente
loathed: detestado
lock: cerradura, esclusa, cerrar, la cerradura, cerrojo, bloquear, la esclusa, bucle, mechón, bloqueo, cerrar con llave
lodging: alojamiento
lofty: alto, encumbrado
lonely: solitario, solo
longer: más, más tiempo
looking-glass: espejo
looks: mira
lord: señor, caballero
lose: perder, pierda, pierdo, perdéis, perdemos, pierdan, pierde, pierden, pierdes, perded, adelgazar
losing: perdiendo, perdedor, adelgazando
loss: pérdida, perdida, pérdidas, siniestro, atenuación
lost: perdido, adelgazado
lot: lote, porción, solar
lots: muchos
loud: alto, fuerte, ruidoso, chillón
loudly: en alta voz, ruidosamente
loveable: adorable
loved: amado, estimado, querido, considerado
loves: amor
loving: cariñoso, amoroso
low: bajo, depresión
lowered: bajado, arriado
lowering: bajando, amenazador, arriando
low-spirited: malhumorado, deprimido
luck: suerte, la suerte
luggage: equipaje, equipajes
lying: mentiroso
ma'am: señora
machine: máquina
machines: máquinas
mad: loco, enojado, chiflado, majara, majareta, demente, enfadado
magisterially: magistralmente
magnanimous: magnánimo
maid: criada, sirvienta, doncella, la criada
maintain: mantener, conservar, mantenga, mantengan, manten, mantened, mantenemos, mantienes, mantienen, mantengo, mantiene
maker: fabricante
makes: hace, comete, confecciona
makings: elementos, pasta, ingredientes, hechura, elementos necesarios, confección, fabricación
male: masculino, macho, varón
malice: malicia
mam: microlife average mode
mamma: mama

managed: administrado, Manejado, gestionado, dirigido
manages: administra, maneja, gestiona, dirige
manner: manera
manners: modales, educación
mantelpiece: repisa
manual: manual
marching: marchar
margins: márgenes
marked: marcado
marquis: marqués
marriage: matrimonio, casamiento, enlace
married: casado, casada, se casado, conyugal
marries: se casa
marry: casarse, casar, cásese, se casan, se casa, nos casamos, me caso, te casas, cásense, cásate, cásados
marrying: casándose
masculine: masculino, varonil
master: maestro, amo, dueño, patrón, principal, magister
mastered: dominado
masterpiece: obra maestra
match: fósforo, cerilla, correspondencia, partido, coincidir, hacer juego con, emparejar
matches: cerillas
matrimonial: conyugal, matrimonial
matrimonially: maritalmente, conyugalmente, matrimonialmente
matter: materia, asunto, particular, caso, importar
meant: pret de mean
meddle: entrometerse
meet: encontrar, encontrad, encuentro, encuentren, encuentre, encuentras, encuentran, encontramos, encontráis, encuentra, quedar
meeting: encontrando, reunión, encuentro, hallando, sesión, entrevista, cita, asamblea
meetings: reuniones, encuentros
meets: encuentra, halla, encontrar
melancholy: melancolía, melancólico
melted: derretido, fundido
mendacity: mendacidad
mention: mencionar, mención
mercy: misericordia, compasión
mere: mero
merit: merecer, mérito
met: encontrado, hallado
metaphorically: metafóricamente
metaphysics: metafísica
method: método, procedimiento
methods: los métodos, métodos
mezzotint: grabado mezzotinto
middle: medio, centro
middle-class: burgués, clase media

midnight: medianoche, media noche, la medianoche
mildly: suavemente
military: militar, ejército
milk: leche, ordeñar, la leche
millennium: milenio
millionaire: millonario
millions: millones, millón
millstone: piedra de molino, muela
mimic: imitador, mímico, imitar
mimicked: Imitado
mine: mina, mío, minar
mingled: mezclado, triscado
ministers: asiste, atiende, auxilia, oficia
minute: minuto, el minuto, minuta, menudo
minutes: acta, minutos, multa, proceso verbal
mischief: travesura
mischievous: travieso, astuto, juguetón
misfit: caer mal, desplazado, inadaptado, ropa mal ajustada, traje que no cae bien
mislaid: pret y pp de mislay, extraviado, trasapelado
missing: desaparecido
mission: misión
missus: señora
mistake: error, equivocación, yerro, la falta
mistrust: desconfiar de
misunderstanding: malentendido, equivocación
mob: chusma, turba, canalla
mobbed: Asaltado
mock: burlarse, simulado, mofar
model: modelo, maqueta, modelar, formar
moderates: modera
modern: moderno
modes: modo
modulation: modulación
moist: húmedo
molestation: vejación, molestia
monday: lunes, el lunes
money-lender: prestamista
monkey: mono, el mono
monthly: mensualmente, mensual
moral: moral, moraleja
moralist: moralista
morality: moralidad, virtud, moral
morals: moral, moralidad
mortals: mortales
mostly: principalmente
mothers: las madres
motionless: inmóvil, estático
motor: motor
moustache: bigote, el bigote
mousy: tímido, ratonil, ratoncito, pardusco

mouth: boca, desembocadura, la boca
move: mover, conmover, moverse, mudar, mudanza, movimiento, trasladar, traslado, mudarse, jugada
movement: movimiento, el movimiento
moves: mueve
msrs: Sra., señorita
mud: barro, lodo, fango, el barro, el lodo
mug: tazón
mulish: testarudo
munches: masca
murderous: asesino
museum: museo, el museo
music: música
musical: musical
muttered: Murmurado
myself: yo mismo
mysterious: misterioso
n: nitrógeno, norte
nagging: persistente
nailed: clavado, remachado
nails: clavos
names: nombres, Michael
napkin: servilleta, la servilleta
mark: chivato, denunciar, soplón, enojar, delator, delatante, informante
native: indígena, nativo, innato
natural: natural
naturally: naturalmente
nature: naturaleza, índole, carácter
naughty: travieso, malo
navvy: peón zapador, peón caminero, bracero
near: cerca, próximo, cerca de, cercano, entrante, casi
nearest: más cercano
nearly: casi
neatness: limpieza, primor, pulcritud, precisión, nitidez, lo cuidado, lo arreglado, elegancia, habilidad, esmero, esbeltez
necessary: necesario
necessity: necesidad
neck: cuello, el cuello, garganta, pescuezo, cerviz
nectar: néctar
needed: necesario, necesitado
needlework: costura
needs: necesidades
neglected: abandonado, descuidado
neighborhood: vecindario, barrio, el vecindario
neither: tampoco, ninguno, nadie, ni
nerve: nervio
nervous: nervioso
nest: nido, el nido, anidar
net: red, neto, la red
nevertheless: no obstante, sin embargo

new-born: recién nacido
news: noticias, noticia, nueva, las noticias
newspaper: periódico, diario, gaceta
nice: agradable, amable, bueno, bonito, rico, simpático, lindo, Niza
nice-looking: mono, lindo, guapo, bien parecido, atractivo
nicely: agradablemente
niceness: amabilidad
nigh: cercano
nobility: nobleza
noble: hidalgo, noble
nobody: nadie, ninguno
noise: ruido, alboroto, el ruido
nomenclature: nomenclatura
none: ninguno, nadie, nada
non-resistant: no resistente
nonsense: tontería
nor: ni, tampoco
nose: nariz, la nariz, proa
notable: señalado, memorable, excelente, personaje, notabilidad, insigne
note: nota, apuntar, billete, anotar, apunte, anotación, notar
notebook: cuaderno, ordenador portátil, libreta, el cuaderno, librito de memoria
notes: notas
notice: cartel, aviso, anuncio, notar, advertir, nota, notificación, noticias, noticia, percibir, publicación
noticed: advertido
notion: noción, idea, inteligencia
notorious: notorio, fragante, infamo
nowhere: en ninguna parte
nuisance: molestia
nurse: enfermera, cuidar, comadrona, enfermero, la enfermera, niñera, nodriza, amamantar
nursing: lactancia
o: oxígeno
oath: juramento
obeys: obedece
object: objeto, el objeto, objetar
objected: objetado
objection: objeciones
objective: objetivo, meta
obligation: obligación, deber, compromiso
oblige: obligar, obligad, obligo, obligas, obligan, obliga, obligáis, obliguen, obligamos, obligue, compeler
obscurity: oscuridad
observe: observar, observa, observen, observe, observas, observan, observad, observáis, observo, observamos, hacer
obstinate: obstinado, contumaz, tozudo

obtain: obtener, obtenemos, obtienes, obtienen, obtiene, obtengan, obtenéis, obtened, obten, obtengo, obtenga
obtuse: obtuso, embotado
obviously: evidentemente, obviamente
occasion: motivo, ocasión, lugar, oportunidad
occasional: ocasional
occasionally: de vez en cuando, a veces, ocasionalmente
occupation: ocupación, oficio, profesión, empleo, trabajo
occupied: ocupado, desempeñado
occur: ocurrir, ocurrimos, ocurris, ocurro, ocurres, ocurren, ocurran, ocurrid, acontecer, ocurra, ocurre
occurred: ocurrido
occurring: ocurriendo
odds: posibilidades
odious: odioso
offend: ofender, ofendo, ofendan, ofende, ofended, ofendéis, ofendemos, ofenden, ofendes, ofenda, injuriar
offended: ofendido, injuriado, ultrajado, insultado, delinquir
offer: oferta, ofrecer, ofrecimiento, proposición, presentar, proponer, pretensión, retratar, reproducir
offered: ofrecido
offering: ofrenda, oferta, ofrecer
officer: funcionario, oficial, empleado
official: oficial, funcionario, empleado
oil: aceite, el aceite, engrasar, petróleo, aceitar
older: mayor
old-fashioned: anticuado, pasado de moda
ones: unos
opened: abierto
opening: abriendo, abertura, apertura, entrada, inauguración, abrir
openings: oportunidad
opens: abre
opera: ópera
opportunity: acontecimiento, oportunidad, ocasión
opposite: enfrente de, opuesto, contra, enfrente, contrario, frente a, frontero
opposition: oposición
opulence: opulencia
orange: naranja, anaranjado, la naranja, naranjo
oranges: naranjas
orchestrates: orquesta
ordinary: ordinario, común
organ: órgano

organization: organización, organismo
organize: organizar, organiza, organizo, organizas, organizan, organizamos, organizad, organicen, organizáis, organice
original: original
originality: originalidad
ornament: alhaja, decorar, ornamento, adorno
ostrich: avestruz
ottoman: otomano
ought: haber que, deba, deber, haber de
ours: nuestro
ourselves: nosotros mismos
outburst: explosión
outrageous: violento, terrible, monstruoso, indignante, escandaloso, atroz, atentatorio, ultrajante
outside: afuera, fuera de, fuera, exterior, externo
oven: horno, estufa, el horno, orno
overbearing: dominador, despótico, imperioso, subyugar, altivo
overcoat: abrigo, el abrigo
overcome: superar, superen, supera, superad, superado, superáis, superamos, superan, supere, supero, superas
overwhelmed: enterrado
overwhelms: entierra
owe: deber, adeudar
owed: adeudado, debido
oxford: Oxford
oxonian: oxoniense
p: Ph, fósforo, luz
paid: pagado
painful: doloroso, penoso
pains: dolores del parto, esfuerzos, desvelos
painters: pintores
painting: pintura, cuadro, la pintura, pintar
paintings: cuadros
pair: par, pareja, emparejar
palace: palacio
pallor: palidez
pantomime: pantomima
pantry: despensa
papa: papá
paper: papel, documento, el papel, papel pintado, ponencia, tapizar, periódico
papers: papeles
pardon: perdón, perdonar, indulto, indultar
parent: padre, madre
parental: paternal
parents: padres, padre y madre
park: parque, aparcar, el parque,

estacionar
parrot: loro, papagayo
parted: despedido
partly: en parte, parcialmente
partner: socio, compañero, pareja
parts: talento, regiones, piezas, partes
pass: pasar, adelantar, paso, pase, desfiladero, entregar, pasada, aprobar, alargar, paso de montaña, llegar
passed: pasado
passion: pasión
pat: palmadita
patent: patente, patentar, evidente, patente de invención
pathos: patetismo
patience: paciencia
patient: paciente
patriarch: patriarca
paul's: Paul
pauperize: empobrecer, depauperar
pause: descanso, pausa, pausar, hacer una pausa, la pausa
peal: estruendo
pebble: guijarro
pedantic: pedante
pedestal: pedestal
pedestrians: peatones
peering: mirar
pen: pluma, la pluma, corral, un bolígrafo
pence: peniques, céntimos
penknife: cortaplumas
pennies: peniques
penniless: sin dinero, sin un céntimo, sin un centavo
penny: penique
percentage: porcentaje, porciento, proporción
perfect: perfecto, perfeccionar
perfectly: perfectamente
perforce: forzosamente
performance: rendimiento, representación, actuación, desempeño, función, funcionamiento, cumplimiento
perfunctorily: superficialmente
perplexed: perplejo, desconcertado
persisted: persistido
personal: propio, personal
persuade: convencer, convences, convence, convengan, convengo, convenza, convencemos, convenced, convencéis, convencen, persuadir
persuaded: convencido, persuadido
pet: mascota, animal doméstico
petulance: petulancia, mal humor, irritabilidad
pharisaic: farisaico
phew: uf
philosophic: filosófico
philosophy: filosofía

phonetic: fonético
phonetically: fonéticamente
phonetician: fonetista
phonetics: fonética
phonograph: fonógrafo, gramófono, tocadiscos
physique: físico
piano: el piano, piano
pick: picar, piquen, pican, picamos, picáis, picad, picas, pique, pica, pico, arrancar
picked: picado
picking: picando
pickpocket: ratero, cortabolsas, carterista
picks: pica
pictures: cine, Gráficas
piece: pieza, pedazo, parte, trozo, tela
piercing: penetrante, agujereando
pig: cerdo, puerco, cochino, chanco, el chanco, el puerco, el cerdo
pigeon: paloma, pichón, la paloma
pillar: columna, pilar
pillars: pilar
pinched: pellizcado
pipes: tubos para tuberías, tubería, gaita
pitch: paso, pez, grado de inclinación, tono, cabeceo, diapasón, altura, brea, pendiente
piteous: patético
pitfall: trampa
pitifully: lamentable, lamentablemente, lastimosamente
pitman: pocero, minero, barra de conexión
pity: dolerse por, piedad, compadecer a, lástima, compasión
pitying: compasión, compadecer, compasivo, de lástima, piedad, tener lástima de, apiadarse de
placed: situado
plain-clothes: sin uniforme, en paisano
plainly: simplemente
plants: plantas
plate: plato, placa, lámina, libra, el plato, plancha, chapa, chapar
play: jugar, jueguen, juega, juegan, juegue, jugad, jugáis, jugamos, juegas, juego, tocar
played: jugado, tocado
player: jugador, actor
playing: jugando, tocando, jugar
plays: juega, toca
pleasant: agradable, simpático, placentero, grato
please: por favor, agradecer, gustar, complacer, haz el favor, contentar, haz favor
pleased: contento
pleasure: placer, agrado, gusto,

complacencia, el gusto
plenty: lleno
plight: situación
plinth: plinto
plot: parcela, trama, argumento, complot, gráfico, solar, trazar
plug: tapón, bujía, clavija, tampón, enchufe, enchufar, tapar
pneumonia: neumonía, pulmonía
pocket: bolsillo, el bolsillo, bolsa, casilla
pockets: alvéolos
poet: poeta, el poeta
poetry: poesía
points: puntos, aguja
policeman: policía, guardia
politely: comedidamente, cortésmente, educadamente, refinadamente
politics: política
polytechnic: politécnico
polytechnics: politécnico
poor: pobre, malo, deplorable, indigente, miserable
popular: popular
pore: poro
porridge: gachas
portico: pórtico
portrait: retrato, vertical
portraiture: retrato
pose: darse tono, ser presuntuoso, ponerse, postura, plantear, posar
poser: maniquí, pregunta difícil, problema difícil
positive: positivo
positively: positivamente
possibility: posibilidad
possibly: posiblemente, quizás, tal vez
post: poste, correo, empleo, cargo, puesto, oficio, apostar, posta, función, fijar, estaca
pots: servicio telefónico analógico convencional, montones
pound: libra, la libra
pour: derramar, verter, lluvia intensa, servir
poured: vertido
pouring: trasvase, vertir, colada, torrencial
poverty: pobreza, indigencia
powers: potestades
practically: prácticamente
practice: ejercicio, practicar, emplear, práctica, ejercer
practise: practicar
pram: cochecito de niño
pray: rezar, rezáis, rezas, rezamos, rezad, reza, recen, rece, rezan, rezo, rogar
prayers: ruegos, rezos, oraciones
preach: predicar, prediquen, predica,

predicad, predicáis, predicamos, predicán, predicás, predico, predique, sermonear
preacher: predicador
preachers: predicadores
precaution: precaución
precisely: precisamente
predestinate: predestinado, predestinar
preface: prefacio, prólogo
prefer: preferir, prefiero, prefieres, prefieren, prefiere, prefieran, preferís, preferimos, preferid, prefiera
preference: preferencia
prejudice: prejuicio
preoccupied: preocupado
prepare: preparar, preparas, prepare, prepara, preparad, preparáis, preparan, preparo, preparen, preparamos, prepararse
prepared: preparado
presence: presencia
present: presente, actual, presentar, regalo, contemporáneo, ofrecer, reproducir, retratar
presentable: presentable
presented: presentado
presently: por ahora
presents: presenta, la presente
press: prensa, apretar, presionar, prensar, pulsar, oprimir
presses: prensas, prensa
pressure: presión, instancia, insistencia, empuje
presume: suponer, supone, supongan, suponen, supones, supongo, suponemos, suponéis, suponed, supón, suponga
presumptuous: presuntuoso
pretend: fingir, fingimos, finjo, fingís, fingid, finges, fingen, finge, finjan, finja, pretender
pretending: fingiendo, pretendiendo
pretends: finge, pretende
pretension: pretensión
pretentious: pretencioso, engreído
pretty: bonito, lindo, majo, amable, guapo, bastante, guapa
prevail: prevalecer, prevalecemos, prevalece, prevaleced, prevalecéis, prevalezco, prevaleces, prevalezca, prevalezcan, prevalecen
prevented: impedido, prevenido
price: precio, el precio, costo
prices: precios
pride: orgullo
prime: primero, imprimir
principles: principios
printed: impreso
prior: pasada, anterior, previo
private: privado, soldado raso

procedure: procedimiento
proclaiming: proclamando
procure: procurarse, procurar, procura, procuro, procuren, procure, procuras, procuran, procuramos, procuráis, procurad
produced: producido
produces: produce
product: producto
profess: confesar, declarar, declarad, declaro, declaren, declare, declaras, declaran, declaráis, declara, confesáis
profession: profesión, oficio
professional: profesional
professionally: profesionalmente
professor: catedrático, profesor
proffered: ofreció
proficiency: competencia, habilidad, pericia
profits: beneficios
project: proyecto, propósito, proyectar, plan
promise: prometer, prometéis, prometemos, prometen, prometo, promete, prometan, prometa, prometes, prometed, promesa
promised: prometido
promotion: promoción, ascenso
pronounce: pronunciar, pronuncian, pronuncio, pronuncien, pronuncias, pronunciamos, pronunciais, pronunciad, pronuncia, pronuncie
pronouncements: pronuncia
pronunciation: pronunciación
proper: conveniente, preciso, correcto, apropiado, propio, debido
properly: correctamente, como es debido, debidamente
property: propiedad, bienes, finca, calidad, granja, ralea, característica, tenencia
prophecy: profecía
propose: proponer, propon, proponed, propongo, propongan, propones, proponen, proponéis, propone, proponemos, proponga
prospects: las perspectivas científicas y la ética, perspectivas
prospering: prosperando
prostrated: postró
protecting: protegiendo
protection: protección, amparo, defensa
protruding: sobresaliendo, sobresaliente
proud: orgulloso
prove: probar, probad, prueban, pruebas, pruebo, probamos, probáis, prueben, prueba, pruebe, verificar
proved: evidenciar, demostrar, pret de prove, probado, probar, poner a

prueba
providence: providencia
provision: provisión, reserva, disposición
provocation: provocación
provoke: provocar, provoca, provocad, provoquen, provoco, provocas, provocan, provocamos, provocáis, provoqué, instigar
proximity: proximidad, cercanía
prudent: prudente
prudery: mojigatería
published: publicado
puissant: pujante, potente, poderoso, fuerte
pulls: tira, hala
pulpit: púlpito
pupil: pupila, alumno, pupilo, a alumno
pupils: alumnado
puppy: cachorro, perrito
pure: puro, limpio
purely: puramente
purgatory: purgatorio
purpose: fin, objeto, finalidad, propósito, intención
push: empujar, empujón, empuje
pushed: empujado
pusher: empujador, arribista
pushing: empujador, molesto, empujar, ambicioso, empuje
puts: pone, mete, coloca
putting: poniendo, metiendo, colocando
puzzle: enigma, rompecabezas
pygmalion: Pigmalión
quaint: pintoresco
qualifications: reservas, calificaciones
qualified: calificado, limitado, con salvedades, condicional, capacitado, apto
qualify: capacitar, calificar, capacidad, capacitáis, capacitamos, capicito, capacitas, capaciten, capacitan, capacita, califico
quality: calidad, ralea, cualidad, la calidad
quarrel: disputar, reñir, riña, pelear
quarrelling: disputas, peleón, pelear
quarter: barrio, cuarto, trimestre
queen: reina, la reina, dama
queer: raro
quick: rápido, pronto
quickly: rápidamente, de prisa, aprisa, pronto
quickness: prontitud, rapidez
quiet: quieto, silencio, tranquilo, calmar, silencioso, sosegar, callado
radiance: resplandor, radiancia, radiación, fulgor, brillantez, luminancia energética

radiant: resplandeciente, radiante, brillante
rage: rabia, furia, furor, ira
raging: rabioso, furioso
railery: burlas, chanzas, vaya, burla
railway: ferrocarril, vía férrea
rain: llover, lluvia, la lluvia
raise: levantar, entonar, criar, subir, alzar, elevar, alza, izar, aumento
ram: carnero, morueco
ran: corrió, participio pasivo del verbo run, pret de run
rascal: bribón
rash: sarpullido, erupción, precipitado, salpullido, erupción cutánea
rashly: imprudentemente, sarpullido
rate: tasa, fila, estimar, tipo, velocidad, tarifa, cadencia, valorar, proporción, ritmo, arancel
rational: racional, razonable
rattling: zumbiar, muy, rápido, vaivén, realmente, estupendo
raving: delirio, delirando
reach: alcanzar, alcance
reach-me-downs: traje de segunda mano, ropa burda, ropa de percha
reaction: reacción
readership: lectorado, número de lectores
reads: lee, estudia, indica
ready: listo, preparado, propenso, disponible
realize: comprender, entender, darse cuenta de, entended, entiendo, entiendes, entienden, entiende, entiendan, entiendan, entendemos
realized: comprendido, entendido
reason: motivo, causa, razón, lugar, razonar
reasonable: razonable, prudencial
reasonably: razonablemente
reassured: tranquilizado
rebellious: rebelde
rebuking: reprender
received: recibido
recognition: reconocimiento
recognize: reconocer, reconozco, reconoced, reconocéis, reconocemos, reconocen, reconozcan, reconoces, reconozca, reconoce
recognizing: reconociendo
recollecting: recordando, acordar
recollects: recuerda
recommend: recomendar, recomienda, recomendando, recomendad, recomendáis, recomendamos, recomiendan, recomiendan, recomienden, recomiendas, encarecer
recommended: recomendado, ensalzado, encarecido

records: archivos, archivo, registros
recovered: sanado, recuperado, recobrado
recovering: sanando, recuperando, recobrando
recovers: recupera, sana, recobra
red: rojo, tinto, encarnado
reduced: reducido, reducir, achicado
reeking: apestando, oliendo
referred: referido, remitido
reflectively: reflectantemente, reflectormente, reflejamente, reflexivamente, pensativamente
reform: reforma, reformar, enmendar
reformer: reformador
refuge: refugio, asilo
refusal: negativa, repulsa
refuse: rehusar, rechazar, denegar, desecho, desechos, detrito, negar
refused: rehusado
regard: mirar, considerar, mira, miran, miráis, miro, miramos, mirad, miras, mire, miren
regarded: mirado
regular: regular, normal
regularly: regularmente, a menudo
reindeer: reno
rejected: rechazado
relapse: recaída
relation: relación, conexión
relations: relaciones
relative: pariente, familiar, relativo, deudo
relatives: parientes
relent: ceda, aplacar, apiadarse, ceder, aflojar, ablandarse, ablandar, enternecerse, cedemos, aplacáis, aplacamos
relic: reliquia
relieved: aliviado, relevado, desahogado
religion: religión
religious: religioso
reluctant: reacio, renuente
reluctantly: renuientemente, reaciamente, desganadamente, a regañadientes, de mala gana
remain: quedarse, restar, permanecer, restas, resto, reste, restan, restamos, restáis, restad, resta
remaining: restante, restando, permaneciendo
remains: restos, resta, permanece
remark: comentario, observación, reparo, censura, nota, notar
remarkable: notable
remarkably: notablemente
remarks: observaciones
remember: recordar, recordar, recuerdo, recuerdan, recuerdas, recuerden, recordamos, recordad, recordáis, recuerda, acordarse de

remembers: recuerda
remind: recordar, recuerdo, recuerde, recuerdas, recuerdan, recuerda, recordamos, recordáis, recordad, recuerden
reminder: recordatorio
remonstrance: protesta
removed: quitado, alejado, removido
renounce: renunciar, renuncia, renuncie, renunciar a, abjurar, renuncio, renunciad, renunciáis, renunciados, renuncian, renunciadas
repeat: repetir, repita, repitan, repito, repites, repetid, repite, repetís, repetimos, repiten, reiterar
replacing: sustituyendo, reemplazando
replied: Contestado
reply: respuesta, responder, contestación, contestar
represent: representar, presente, representad, representáis, representamos, representan, representas, representen, represento, representa, reproducir
reproach: reproche, censurar, reprender, reprobar, desaprobar, reprochar
reproducing: reproduciendo
repudiate: repudiar, repudie, repudio, repudia, repudian, repudias, repudiamos, repudiáis, repudiad, repudien
repudiates: repudia
repudiation: repudio
repulsive: repulsivo
request: petición, pedir, solicitar, solicitud, demandar, sollicitación, requerimiento, ruego, rogar, demanda
requires: necesita, necesita, necesitan, necesite, necesitas, necesito, necesitan, necesitamos, necesitáis, necesidad, exigir
requires: necesita, exige
requiring: necesitando, exigiendo
rescue: salvar, rescatar, socorro, salvamento
resentment: resentimiento
reserve: reservar, reserva, pedir
resignation: resignación, dimisión, renuncia
resigned: dimitido, resignado
resist: resistir, resista, resistan, resisto, resistís, resistimos, resistid, resistes, resisten, resiste, oponerse
resistance: resistencia
resolutely: determinadamente, resueltamente
resolution: resolución, definición, poder de resolución
resorting: Recurrir

respect: respetar, respeto, estima, estimación
respectability: respetabilidad
respectable: respetable, honorable
responsible: responsable
rest: descansar, descanso, resto, detrito, desechos, reposar, reposo
restlessly: inquietamente
results: resultados
resumes: reanuda
retail: al por menor, al detalle, venta al por menor
retirement: jubilación, retiro
retires: dimite, jubila, recoge, retira, abandona
retort: replicar, retorta
retrieving: recuperando
return: volver, devolver, regresar, retorno, devolución, rendimiento, vuelta
returned: devuelto
returns: devolver, reembolso, ganancias, devoluciones, cheques y letras devueltos, retorno, rendimiento, remuneración, regreso, ingresos, volver
revealed: revelado
review: revisión, repasar, repaso, el repaso, revisar, reseña, examen
reward: recompensa, recompensar, galardonar, premiar
rhetoric: retórica
rhythm: ritmo
rich: rico
rid: librar, libro, librad, librado, libráis, libramos, libran, libras, libre, libren, libra
ride: montar, conducir, paseo, cabalgar, cabalgata
ridicule: ridiculizar, ridículo
ridiculed: Ridiculizado
ridiculous: ridículo
ridiculously: ridículamente, irrisoriamente
righteous: virtuoso, honrado
right-hand: derecho, diestro
rights: derechos
ring: anillo, el anillo, llamar, aro, anilla, argolla, tocar la campanilla, sonar, sortija, corro
rings: timbres, anillos, anillas
risk: subir, levantarse, aumento, levantamiento, alza, subida
risen: subido, pp de rise
rising: creciente, subida, alcista
risk: riesgo, arriesgar
rival: competidor, competir
river: río
roar: rugido, bramar, rugir, estruendo
robust: robusto, sólido, fuerte
rogue: pícaro
romance: amorío, cuento,

enamoramiento, fantasear, libro de caballerías, lo romántico, neolatino, románico, exagerar, romance, romanza
romantic: romántico
rose: rosa, la rosa
rough: áspero, crudo, desigual, bronco, brusco, grosero
roughly: ásperamente, aproximadamente, bruscamente
routine: rutina
row: remar, fila, turno, hilera, bronca, línea
royal: real
rubbish: basura, derribos, desechos, detrito
rude: grosero, rudo, insolente, descortés
rudely: grosero, groseramente, bastamente, rudamente
ruined: arruinado
running: corriendo, funcionamiento
runs: corre
rush: apresurarse, junco, prisa
rushes: copiones
ruthlessly: implacablemente, cruelmente, despiadadamente, inhumanamente
sacred: sagrado, sacro
sadly: tristemente
safe: seguro, caja fuerte, salvo, a salvo, caja de caudales
sailor: marinero, navegante, el marinero, marino
sails: paño
sake: motivo, fin, bien, causa
salutation: saludo, acogida
sanguinary: sanguinario
sarcastic: sarcástico
sat: pret y pp de sit, sáb, servicio de administración tributaria, sentado, sábado, soplado, asentado, empollado, se sentado, sentido
satanic: satánico
satisfaction: satisfacción
satisfactory: satisfactorio
satisfied: satisfecho, contento, complacido
satisfy: complacer, complacen, complazca, complazcan, complaces, complazco, complacéis, complace, complaced, complacemos, satisfacer
saturated: saturado
saucepan: cacerola, cazo, marmita
saucy: descarado
savagely: salvajemente, barbaramente
save: guardar, guarda, guardan, guardáis, guardamos, guardas, guarde, guardo, guardad, guarden, salvar
saved: guardado, salvado, ahorrado

saying: diciendo, dicho, decir, refrán
scale: escama, escala, incrustación, balanza, ascender, escalar, báscula, subir a
scattered: disperso, esparcido
scene: escena, escenario
schools: escuelas
science: ciencia, la ciencia
scientific: científico
scientifically: científicamente
scolded: regañado
scolding: regañina
scores: montones
scorn: desdén, desdeñar
scrape: raspadura, rascar, raspar
scream: gritar, chillar, chillido
screaming: llamativo, chillón, chillar, estridente, grito, gritar
scribbling: garabateando
script: guión, escritura
scrub: matorral, fregado, maleza
scrupulousness: escrupulosidad
sculpture: escultura, esculpir, la escultura
scutcheon: espejo de popa, escudete, escudo de armas
seasoned: sazonado
seat: asiento, el asiento, sitio, sede, asentar, sentar
seated: sentado
secondary: secundario
secret: secreto, el secreto, arcano, clandestino
secretary: secretario, secretaria, la secretaria, secretaría
secretaryship: secretariado, ministerio, secretaría
section: sección, departamento, perfil, apartado, inciso
security: seguridad, garantía, dinero del embase, recaudo
seeing: viendo, serrando
seek: buscar, busque, busca, buscan, buscamos, busquen, buscas, buscáis, buscad, busco
seeks: busca
seem: parecer, parezca, parecen, parezcan, pareces, parezco, parecemos, parecéis, parece, pareced
seeming: pareciendo
sees: Ve, serra
seldom: raramente
selecting: seleccionando, invitación a recibir
selfish: egoísta
self-possessed: dueño de sí mismo
self-respect: dignidad
self-satisfied: satisfecho de sí mismo
sell: vender, venda, vendes, vendo, vendes, venden, vendéis, vende, vendan, vendemos
selling: vendiendo, venta

send: enviar, envío, envía, envíe, enviad, enviáis, enviamos, envían, envías, envíen, mandar
sensational: sensacional
sensibility: sensibilidad
sensible: sensato, razonable
sent: enviado, mandado, despachado
sentence: frase, condenar, sentencia, oración, la frase, pena, punición, condena
sentiment: sentimiento, opinión, sensibilidad, parecer, sentimentalismo
sentimental: sentimental
separates: separa, coordinados
sequel: continuación
serene: sereno
series: serie
serious: serio, grave, importante, crítico
seriously: seriamente, gravemente
servant: criado, criada, sirviente, servidor
servants: servicio
serve: servir, sirva, sirvo, servimos, servid, servís, sirvan, sirve, sirven, sirves
settle: despachar, despacha, despacho, despachas, despachan, despachamos, despacháis, despachad, despachen, despache, establecer
settling: despachando
seven: siete
seventy: setenta
sex: sexo, el sexo, tener sexo
sexual: sexual
shake: sacudir, sacuda, sacudimos, sacudís, sacudid, sacudes, sacuden, sacude, sacudan, sacudo, sacudida
shakes: sacude
shallow: poco profundo, somero, de poca profundidad, superficial
sham: fingir, fingido
shaped: formado, conformado
shapes: las formas, formas, aspectos
share: compartir, acción, parte, dividir, ración, cuota, lote
sheer: puro
sheet: hoja, lámina, sábana, libra, escota, folio, placa, chapa, plancha, sabana
sheets: hoja, folio
shelter: guardar, abrigo, albergue, refugio, amparo, albergar, abrigar
sheltered: albergue, refugiarse, refugiado, protegido, asilo, amparar, abrigo, abrigado, proteger, resguardo, albergar
shift: turno, desplazamiento, desplazar, cambiar, jornada, tanda, cambio

shilling: chelín
shock: choque, impacto, susto, sacudida, conmoción
shoddy: pacotilla, regenerado, mercancía de mala calidad, mal hecho, lana regenerada, falso, de pacotilla, dañado, regenerada
shoe: zapato, el zapato, herrar, zapata
shoes: los zapatos
shook: sacudió, pret de shake
shooting: tirando, disparando, tiro, punzante
shop: tienda, hacer las compras, ir de compras, almacén, taller
shops: denuncia, negocios
short: corto, bajo, breve
shorthand: taquigrafía, abreviatura
shortly: brevemente
shot: tirado, disparado, tiro, inyección, balazo, disparo, trago, peso
shoulder: hombro, el hombro, espalda, lisera, banquina, reborde, espaldilla
shoulders: espalda, hombros
shouldn't: contracción de should not
shouting: griterío
shove: empujar, empujón
shoves: empujones
showed: mostrado, pret de show
showing: mostrando, exhibición
shown: mostrado
shows: muestra
shrieking: chillidos
shrug: encogerse de hombros
shunned: rehuido
shut: cerrar, cerrado
shuts: cerra
shy: tímido, vergonzoso
shyly: tímidamente
sick: enfermo
sight: vista, aspecto, mira, avistar
sign: firmar, señal, seña, signo, agujero, letrero, prueba, el letrero, rótulo, muestra
signals: transmisiones, señales, señal
signs: señales, carteles de señalización, signo
silent: silencioso, mudo, callado
silently: silenciosamente, silencioso
silk: seda, la seda
silliness: tontería
silly: tonto, necio, absurdo, bobo
silvery: plateado
similarly: semejantemente
simple: sencillo, simple
simply: simplemente, sencillamente
simultaneously: simultáneamente
sin: pecado, pecar
sincere: sincero
sincerity: sinceridad
sinecure: sinecura

sinful: pecaminoso, pecador
singing: cantando, canto
single: soltero, solo, único, simple, individual
sir: señor
sit: sentarse, estar sentado, sentar
sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta
sitting: sesión, sentada
situation: situación
sixpence: seis peniques
sixth: sexto, sexta
sixty: sesenta
size: tamaño, talla, calibre, formato, ajustar tamaño, dimensión, grandor
sizes: tamaño
skilly: habilidad
skin: piel, cáscara, la piel, cutis, pelar
skirt: falda, la falda, base de blindaje, faldón
skirts: afueras
skull: cráneo, calavera
sky-blue: azul celeste
slam: golpe
slamming: azotar, cambio no autorizado de proveedor de servicio eléctrico
slang: jerga, argot
slave: esclavo
slaving: esclavizar
slavish: servil
slavishly: servilmente
sleep: dormir, duerme, duermes, dormimos, duermen, duermo, dormís, dormid, duerma, duerman, sueño
sleepy: soñoliento
sleeve: manga, manguito, la manga, camisa
slept: dormido
slightly: ligeramente, un poco, levemente
slings: cables levantamiento
slip: deslizamiento, resbalar, deslizar, combinación
slippers: zapatillas
sloughed: mudó
slovenly: desaliñado
slowly: lentamente, despacio
slum: barrio bajo, casucha
slut: mujerzuela
smaller: menor
smart: listo, inteligente, astuto, majo
smash: rotura, golpear, romper
smell: oler, olor, apestar, oler mal, olfatear, olfato
smelling: oler
smells: malos olores
smile: sonrisa, sonreír, la sonrisa, sonreírse
smith: herrero
smoked: fumado, ahumado,

humeado
smoking: fumando, humeando, fumar, ahumar
snapping: chasqueante
sneer: sonreír con desprecio, comentario despreciativo, decir con burla, desprecio, expresar con burla, hacer un visaje de burla y desprecio, mofar, mofarse, sarcasmo, burlar, burla
sneered: mofado
sneering: burlón
sniggering: que se ríe tontamente, risitas
snivelling: lloriqueando
snoob: esnob
snobbery: esnobismo
soaked: empapado
soap: jabón, enjabonar
sobbing: sollozar
sober: sobrio
socially: socialmente
soft: blando, suave, tierno, dulce
sold: vendido
sole: lenguado, suela, único, solo, planta
solemnly: solemnemente
solicitor: abogado, procurador
solution: solución
solve: resolver, resuelve, resuelven, resuelves, resolvemos, resolved, resolvéis, resuelvo, resuelvan, resuelva, solucionar
solved: resuelto, solucionado
solves: resuelve, soluciona
somebody: alguien, alguno, cierto
somehow: de algún modo
somewhere: en alguna parte
son: hijo, el hijo
song: canción, canto
soon: pronto, luego
soot: hollín
sorely: penosamente
sorry: afligido, arrepentido, pesaroso, siento, triste
sorting: clasificación, ordenación
soul: alma, espíritu, ánimo
sound: sonido, sonar, ruido, tocar, sano, sondear, legítimo, auscultar, sólido, oscilación acústica, vibración acústica
sounded: sonado
sovereign: soberano
space: espacio, el espacio, espaciar
spain: España
spanish: español, castellano
spare: sobrante, ahorrar, recambio, perdonar
spared: libre de, reservado
spark: chispa, echar chispas, chisme
speak: hablar, hablamos, hablo, hablas, habláis, hablad, hablen,

habla, hablan, hable
speaking: hablando, parlante
speaks: habla
specifically: específicamente, expresamente
spectacle: espectáculo
spectacles: gafas, lentes, anteojos
spectators: espectador, público, espectadoras
speech: discurso, habla, lenguaje, oración, conversación, dialecto, idioma
speechless: mudo, sin habla
spell: deletrear, el hechizo, el encanto
spend: gastar, gastáis, gastas, gasten, gastad, gasta, gastamos, gastan, gasto, gaste, pasar
spending: gastando, pasando, gasto
spent: gastado, pasado
spinster: solterona, soltera
spirit: espíritu
spirits: alcohol
spite: rencor
splendid: espléndido
splendor: esplendor
spoiled: consentido, estropeado, mal educado, mimado
spoils: botín, estropea
spoke: decir, radio, rayo, raya, radioactivo, rayo de rueda, hablar, pret de speak, expresar
spoken: hablado
spoon: cuchara, la cuchara
sporting: deportivo
spot: mancha, punto, sitio, verrugato croca, manchar, mancilla, lugar
spreading: esparcimiento
spree: parranda, juerga
spring: fuente, muelle, saltar, primavera, resorte, la primavera, manantial, brincar
squabble: disputa
square: plaza, cuadrado, cuadro, escuadra, el cuadro, en Ángulo Recto, glorieta, cuadrar, casilla
squaring: cuadrar
squashed: aplastado
squeezed: apretado, exprimido
st: santo, SAN, sto, sta, santa, estación, calle
stage: escenario, fase, etapa, escena, plataforma, estrado, organizar
staggeringly: tambalear
staid: serio
stairs: escalera, escaleras
stale: oprimido, rancio, trillado, redicho, manido
stamped: estampado
stamping: timbrado, estampación
stand: estar de pie, puesto, levantarse, granero, posición, cabina, soporte, base, estante, caseta,

pararse
standard: norma, estándar, estandarte, patrón, bandera, criterio
standing: permanente, posición
stands: tenderetes, jaulas
stare: mirar fijamente, mirada fija
started: comenzado, encaminado
startling: sobresaltando
stating: expresar
station: estación
stationery: papel, papelería
stay: quedarse, quedar, quedan, quede, quedas, quedan, quedamos, quedáis, quedad, queda, quedo
stead: lugar
steadfastly: fijamente, firmemente, constantemente, invariablemente, inmóvilmente
steadily: firmemente, constantemente
steady: estable
stealing: hurto, taking, robando
steals: robar, robos
step: paso, escalón, peldaño
stepmother: madrastra
stern: popa, severo
stiff: rígido, tieso, espeso
stified: se ahogado, sofocado, reprimido, callado, suprimido
stir: conmover, revolver, remover, agitar
stitch: puntada, coser
stock: acciones, existencias, existencia, almacenar, acción, mango, proveer, reserva, ganado, valores
stonily: rocallosamente, glacialmente, pedregosamente
stop: parar, paran, paras, paren, paráis, parad, paramos, pare, para, paro, parada
stopped: parado, detenido
stopping: parando, deteniendo
stops: para, detiene
stormy: tempestuoso, tormentoso
story: historia, piso, cuento, relato, el cuento
straight: derecho, recto, directamente, recta
straightened: Enderezado
strain: colar, esfuerzo, deformación, cepa, tensión, torcedura
strained: torcer, entiesar, torcido, torcedura, tirantez, tirante, tenso, tensión, rasgo heredado, poner tirante, pasado
strained: restringido
stranger: forastero, extraño, desconocido
strap: correa
straw: paja, pajita, la paja
stray: extraviarse, perdido
stream: arroyo, corriente, flujo,

chorro, riachuelo, secuencia
street: calle, la calle
streets: calles, las calles
strength: fuerza, resistencia, virtud, potencia, fortaleza
stretches: estira
strewn: regado, pp de strew
stricken: afligido, pp de strike, condenado, eliminado, golpeado, herido
strict: estricto, severo, riguroso, áspero, inclemente
strictly: estrictamente
strike: huelga, golpear, llamar, declararse en huelga, acertar, paro, golpe
strikes: golpea
string: cuerda, cadena, mondar habas, cordón
stroke: acariciar, caricia, apoplejía, carrera, golpe, derrame cerebral, recorrido
strolling: paseando, vagante
strong: fuerte, intenso, marcado
strongly: fuertemente
structure: estructura, textura, estructurar
struggle: batalla, forcejeo, lucha, contienda
struggled: luchado
student: estudiante, alumno, el estudiante
studied: estudiado
stuffed: disecado, ahito, llenó
stumbling: tropezar
stung: picado, pret y pp de sting
stupid: estúpido, bobo, zote, tonto, necio, torpe, menso
stupidity: estupidez
style: estilo
subject: asunto, tema, asignatura, someter, sujeto, cuestión, materia
subjective: subjetivo
subjects: temas
submission: sumisión, depósito
subsides: mengua, baja
succeeding: consiguiendo
success: éxito, acierto, desarrollo
successful: exitoso, afortunado
sudden: repentino, brusco, súbito
suddenly: de repente, de golpe, repentinamente, de sopetón
suffer: sufrir, sufres, sufro, sufrís, sufrid, sufren, sufre, sufran, sufrimos, sufra, padece
sufferer: doliente, enfermo, paciente, víctima
suffers: sufre, padece
sufficient: suficiente, bastante
sufficiently: suficientemente, bastante
suffocated: sofocado, se ahogado

suggested: sugerido, designado, propuesto
suit: traje, convenir, el traje, pleito
sulkily: enfurruñadamente, malhumoradamente
sulky: malhumorado
sum: suma, importe, cantidad
summer: verano, el verano, estival
sunday: domingo, el domingo
sunny: soleado
superior: jefe, superior
superiority: superioridad
superlatively: superlativamente
superstitiously: supersticiosamente
supper: cena, la cena
supplant: supplantar, suplanta, suplantás, suplantando, suplantamos, suplantáis, suplantad, suplanto, suplante
supplied: suministrado
supply: suministro, aprovisionamiento, abastecimiento, entregar, suministrar, proveer, oferta, abastecer, provisión
suppose: suponer, suponéis, supongo, supón, suponed, suponemos, suponen, supones, supongan, supone, suponga
supposed: supuesto
suppressed: sofocado, suprimido, oprimido
sure: seguro, cierto
surely: seguramente, ciertamente
surprise: sorprender, sorpresa, la sorpresa
surprised: sorprendido
surprising: sorprendente, asombroso
susceptible: sensible, propenso, impresionable
suspected: sospechoso, desconfiar de, sospechado, sospechar
suspecting: Sospechar
suspicious: suspicaz, sospechoso, receloso
suspiciously: sospechosamente
swallowed: deglutido, dar crédito a, contener, golondrina, tragado, tragarse, tragar
swank: darse tono, fachenda, fachendear, presumir, fachendón
swanked: fanfarroneó
swear: jurar, jura, jurad, juráis, juramos, juran, juras, juren, juro, jure, maldecir
swearing: jurando
sweat: sudor, sudar, transpirar
sweeps: barre
sweet: dulce, caramelo, postre
sweetness: dulzura
sweets: dulces, golosinas
swine: cerdo
switch: interruptor, conmutador,

conmutar, cambiar, aguja
switches: interruptores, desviadores, conmutadores, caja de pulsadores
swore: pret de swear, Juró
sybil: Sibila
sympathetic: simpático, compasivo
sympathetically: compasivamente
sympathize: simpatizar, simpatizáis, simpatizo, simpatizas, simpatizamos, simpatizad, simpatiza, simpaticen, simpatice, simpatizan
syndicate: sindicato, consorcio
tablecloth: mantel, la mantel
tables: mesas, tablas
tack: tachuela, amura, puño de amura
tackled: equipado, preparado, provisto
taker: comprador, consumidor, tomador
takes: toma, desempeña
talent: talento, disposición, capacidad, habilidad
talk: hablar, hablas, hablan, hablad, habláis, hablamos, hablo, hable, hablen, habla, charla
talked: Hablado, charlado
talking: hablando, parlante, charlando, hablar
talks: habla, charla
tall: alto
tanner: curtidor
tap: grifo, palmadita, toma, llave, espita, derivación
task: tarea, quehacer, trabajo
taste: gusto, saborear, sabor, probar, catar
tasteless: insípido, sin gusto, soso
taught: enseñado, instruido, desacostumbrado
taxi: taxi, el taxi
taxicab: taxi
taxis: taxis
tea: té, te
teach: enseñar, enseñáis, enseñamos, enseñad, enseñan, enseñas, enseñen, enseño, Enseñe, enseña, instruir
teachable: educable
teacher: maestro, profesor, maestra, profesora, el maestro
teachers: profesores, maestros
teaches: enseña, instruye, desacostumbra
teaching: enseñando, enseñanza, instruyendo, desacostumbrando
tears: desgarrar, rasga
tease: fastidiar, molestar, embromar, importunar
tedious: tedioso
teeming: pululando
teeth: dientes, dentadura
telephone: teléfono, telefonar

telephoning: telefonar
telling: contando, relatando, narración
tells: cuenta, relata
temper: humor, genio, templar, temperamento
temperament: temperamento, genio
tempted: Tentado
tempting: tentando, tentador
tenderest: ofrezca
tender-hearted: tierno de corazón, bondadoso
terms: condiciones, condición
terrified: aterrorizado, aterrado
terror: terror
textbooks: manuales
thames: Támesis
thank: agradecer, agradezco, agradece, agradezcan, agradece, agradezca, agradecemos, agradece, agradecen, agradecéis, dar gracias
thanks: gracias, agradece
theatre: teatro
theirs: suyo, sus
thereabouts: en los alrededores
thick: grueso, espeso, gordo, denso
thief: ladrón
thinking: pensando, reflexionando, pensamiento, pensante
thinks: piensa, reflexiona
thirty: treinta
thoroughly: completamente
thoughtfully: atentamente
thoughtless: desconsiderado
thousand: mil
thousands: miles
threateningly: amenazar, amenazantemente, amenazadamente, amenazadoramente
threats: amenazas
threw: pret de throw, Tiró, tiro
thrillingly: espeluznantemente, emocionantemente, apasionantemente
throat: garganta, la garganta
throw: lanzar, echar, tirar, tirada, arrojar, lanzamiento
throwing: lanzamiento
thrown: tirado, pp de throw
thrust: empujar, empuje, empujón
thumb: pulgar, el pulgar, dedo pulgar
thunder: trueno, tronar, el trueno
tidied: ordenado
tie: corbata, atar, liar, lazo, ligar, cinta, tirante, ligadura, atadura
tied: atado
ties: corbatas
til: Embaldose
till: caja, hasta que, hasta, a que
tiny: diminuto

tip: punta, propina, basurero, consejo, escombrera
tip-toe: de puntillas, punta del pie
tired: cansado
firesome: aburrido
tobacco: tabaco
to-day: hoy
toe: dedo del pie, dedo de pie, el dedo del pie
toff: petimetre, manolo, majo
togs: vestidos
tolerable: tolerable
tolerably: tolerablemente
tomorrow: mañana
tone: tono
tones: tonos
tongue: lengua, la lengua, lengüeta
tonight: esta noche
topmost: más alto
tore: pret de tear, rompió
torrents: torrentes
touch: tocar, toque, tacto, palpar, contacto, rozar
touched: palpar, tocar, tocado, pulsación, toque, emocionado, conmove, chiflado, alcanzar, tacto, conmovido
touches: alcanza, toca, conmueve, palpa
towel: toalla, la toalla
towels: toallas
tower: torre
towers: torres
town: ciudad, pueblo, población, el pueblo
track: pista, vía, huella, impresión, rastrear, tractectoria
trade: comercio, oficio, negocio, intercambiar
tradition: tradición
traditions: tradiciones
tragedy: tragedia
tragic: trágico
trained: adiestrado
training: adiestramiento, formación, entrenamiento, capacitación, instrucción, centro de entrenamiento
trampled: pisoteado
transcendence: trascendencia
transcribe: transcribir, transcriba, transcribid, transcribo, transcribís, transcribimos, transcriben, transcriban, transcribe, transcribes
transcript: transcripción, expediente, copia
transcripts: expedientes
transfiguration: transfiguración
treasure: tesoro, atesorar
treasures: tesoros
treat: tratar, curar, obsequio
treated: tratado
treatment: tratamiento, trato, cura

treats: golosinas
tremendous: tremendo
trial: ensayo, juicio, prueba
trick: engañar, truco, resabio, mala costumbre
tricks: engaños
tried: probado
trifle: bagatela, friolera, nadería
triumph: triunfo
triumphant: triunfante
triumphed: Triunfado
trivial: trivial
trod: pret y pp de tread
trouble: molestar, prueba, inconveniente, incomodar, molestia, perturbación, problema, dificultad, avería, esfuerzo
troubled: molestar, de enfermedad, agitado, problema, desventurado, apurado, molestarse, dificultad, no sabroso, pasado difícilmente, pena
troublesome: molesto
trouser: pantalón, de pantalón
trousers: pantalón, pantalones
truck: camión, carretilla
true: verdadero, cierto
truly: verdaderamente, de veras, en realidad, en efecto, realmente
trust: confiar, fideicomiso, confianza, fiduciario
trusted: confiado, confidente
truth: verdad, veras, la verdad
trying: molesto
tube: tubo, cámara de aire, válvula, caño
tumult: tumulto, ruido
turn: girar, gira, giro, giráis, giramos, giran, giras, gire, giren, girad, vuelta
turned: girado, vuelto, trastornado
turning: girando, volviendo, trastornando
turns: gira, vuelve, trastorna
twelve: doce
twenty: veinte
twenty-four: veinticuatro
twice: dos veces
twinkle: centellear, centellee, centelleo, centellea, centelleen, centelleas, centelleen, centelleamos, centelleáis, centellead
twist: torcer, retorcer, vuelta, torcedura, torsión
type: tipo, escribir a máquina, escribir, teclear, mecanografiar
typewriting: mecanografiando
tyrannical: tiránico
tyrant: tirano
ugly: feo
umbrella: paraguas, el paraguas, sombrilla
unable: incapaz
unaffected: sincero, sencillo, natural,

inalterado, inafectado, impasible
unaffectedly: sencillamente, inalteradamente
unassailable: inexpugnable
unbearable: insufrible, insoportable
unbounded: ilimitado
uncertain: incierto
uncommon: raro
unconcealed: no oculto
unconscious: desmayado, inconsciente
unconsciously: inconscientemente
uncultivated: inculto
underrate: desestimar, subestimar
underrated: subestimó, subestimado, desestimado
understand: entender, entiendes, tienda, entiendan, entendemos, entendéis, entendido, entienden, entiendo, entiende, comprender
understanding: entendiendo, comprendiendo, comprensión, relación, inteligencia, entendimiento, comprensivo, acuerdo
understood: entendido, comprendido
undeserving: de poco mérito, desmerecedor, indigno
undoing: deshaciendo, destrucción
uneasy: inquieto, intranquilo
unexpected: inesperado, imprevisto
unfeeling: insensible
unfortunate: desgraciado, infortunado
unfortunately: desgraciadamente, es una lástima, por fortuna, desafortunadamente
ungraciously: descortésmente
ungrateful: desagradecido, ingrato
unhappiness: infelicidad, desdicha
unhappy: infeliz, triste
uniform: uniforme
unintelligible: ininteligible, incomprensible
unintended: imprevisto, involuntario
union: unión, sindicato
universal: universal
university: universidad, la universidad, universitario
unlace: desenlace, desenlazar
unlacing: desenlazar
unladylike: vulgar
unless: a menos que, a no ser que
unlike: desemejante
unlocked: desbloqueado
unmanly: acobarde, afeminado, poca hombría
unnatural: innatural, antinatural
unnecessary: innecesario
unpleasant: desagradable, bronco, brusco
unreason: insensatez

unreasonable: irrazonable
untaught: sin instrucción
untidy: desaliñado
unwelcome: mal acogido
uproarious: estruendoso
uproariously: ruidosamente, tumultuosamente
upset: trastornar, indispuesta, trastorno
upstairs: arriba
upstarts: arribistas
useful: útil
useless: inútil, inservible
ushering: Acomodando
usual: común, general, universal, acostumbrado, habitual
utter: absoluto, total, proferir
uttered: pronunciado
utterly: absolutamente
utters: pronuncia
v: foulardar, excitar, velocidad, v, operar, aumentar la torsión, impregnar, aplicar torsión suplementaria, accionar
vacant: vacante, vacío, libre
vaguely: vagamente
vainly: vanamente
value: valor, valorar, estimar, tasar, apreciar
vanity: vanidad
varies: varía
variety: variedad, cambio
various: varios, varias, diferente
vehement: vehemente
velvet: terciopelo, el terciopelo
vent: abertura, respiradero, desahogar
verse: verso, estrofa, copla, versículo
veteran: veterano
vexation: vejación, zaherimiento, molestia, sinsabor, disgusto, atufamiento, animosidad, mal trato
victim: víctima
victoria: Victoria
victorian: victoriano
victory: victoria
vigorous: vigoroso
violent: violento
violently: violentamente
visible: visible
visit: visitar, visita, visitad, visiten, visitan, visitas, visito, visitamos, visitáis, visite
visitor: visitante
vital: esencial
vocal: gritón, ruidoso, chillón, canción, vocal
vogue: boga, moda
void: vacío, nulo, anular, vaciar, caducado, hueco
volunteers: los voluntarios
vouchsafed: Concedido

vowel: vocal
vulgar: chabacano, cursi, grosero, cutre, corriente, vulgo, vulgar, ramplón, ordinario, ordinaria, común
vulgarly: vulgarmente
wages: salario
waist: cintura, la cintura, talle
waistcoat: chaleco, el chaleco
wait: esperar, espera, espere, esperad, espero, esperen, esperas, esperan, esperamos, esperáis, aguardar
waiting: esperando, espera, aguardando, servicio
wakened: despertado
wales: Gales
walk: andar, andamos, ando, anden, ande, andas, andáis, andad, anda, andan, caminar
walked: andado, Caminado
walking: andando, caminando, ambulante
walks: anda, camina
wall: pared, muro, tabique, la pared, mural, muralla
wallop: golpear, zurrar a, dar una paliza, golpazo, golpe fuerte, pegar fuerte, rapidez, velocidad, verduguear, zas, golpe
walloped: Golpeó
wandering: errante, vagando
wanting: queriendo, deseando, falta
wants: quiere, desea
warm: caliente, caluroso, calentar, cálido
warned: avisado, advertido
warning: aviso, avisando, advertencia, advirtiendo, amonestación
warrant: garantía, orden, orden por escrito, certificado, autorizar, autorización
washed: lavado, lavo
washing: lavando, lavado
waste: desechos, desperdicio, residuo, residuos, detrito, gastar, acabar, desperdicios, derrochar, gasto, desecho
watch: reloj, mirar, observar, reloj de pulsera, ver, contemplar, el reloj, prestar atención, vigilar, guardia, guardar
watching: tener cuidado, vigilar, observar, mirar, investigación, acechanza, reloj, velar, vigilante, vigilancia, acecho
wax: cera, crema para zapatos, cerumen, crecer, la cera
ways: maneras
weak: débil, flojo
wear: llevar, desgaste, usar, tener puesto, vestir, uso, llevar puesto

wearily: hastiadamente, fatigadamente, cansadamente, fastidiosamente, fatigosamente, abrumadoramente
wearing: llevando, llevar, llevar puesto, usar, uso, desgastado, usando
wears: lleva, usa
weather: tiempo, el tiempo, clima
wedding: boda, casándose, la boda
weekly: semanalmente, semanal, semanario
weeks: semanas
weep: llorar, llore, lloren, llora, lloro, lloras, lloran, lloremos, lloráis, llorad
weight: peso, carga, el peso, asignar un peso a, la pesa, pesa
we'll: Haremos
welsh: galés
west: oeste, poniente, el oeste, occidente
wet: mojado, húmedo, mojar, humedecer
whatever: cualquier, lo que, cualquier cosa
whenever: cada vez que, cuando quiera que, cuando
whew: uf
whilst: mientras
whimpering: Lloriqueando
whip: látigo, zurriago, azotar, fustigar, fusta, azote
whips: zurriagar
whistle: silbar, silbato, silbido, pito
whistler: pitido, silbador, silbido, marmota
wholly: enteramente
whom: quien, quién, que
whose: cuyo, cuya
wicked: malo, malvado
wife: esposa, mujer, la esposa
wild: fiero, salvaje, silvestre
wilderness: desierto
willing: dispuesto, deseoso
win: ganar, ganas, gana, gano, ganad, ganen, gane, ganan, ganamos, ganáis, vencer
wind: viento, serpentear, el viento, enrollar, devanar
window: ventana, taquilla, la ventana, ventanilla
windows: ventanas, ojal
winning: ganando, vencedor, premiado
winter: invierno, el invierno
wipe: limpiar, enjugar, limpiar, limpiad, limpiáis, limpiamos, limpian, limpias, limpie, limpio, limpia
wish: desear, deseo, voluntad, querer, tener, gana

wished: deseado
wishes: anhelar, anhelo, ansiar,
 desear, deseo, deseos, querer, votos
wit: ingenio
withered: marchito, marchitado
witty: ingenioso
won: Ganado
wonder: preguntarse, maravilla,
 asombrarse, prodigio, preguntar
wonderful: maravilloso
wood: madera, leño, bosque, la
 madera
wooden: de madera
woods: bosque
woolly: lanoso
word: palabra, la palabra, vocablo,
 término, formular
wore: falacia, pret de wear, Llevó
worked: trabajo
workhouse: asilo de pobres
works: fábrica, obras
worn: gastado, usado
worry: preocuparse, cuidar,
 preocupación, inquietar, inquietud,
 preocupar, molestar
worrying: inquietante, molesto,
 preocupar
worse: peor
worship: adorar, adoración, culto,
 veneración
worst: peor
worth: valor
worthy: digno
wounded: herido, herida
wrap: envolver, envoltura,
 empaquetar
wrath: ira
wring: arrancar, retorcer, arrancáis,
 arrancas, arranquen, arranco,
 arrancan, arrancamos, arranca,
 arrancad, arranque
write: escribir, escriba, escriban,
 escribo, escribís, escribimos,
 escribid, escribes, escribe, escriben
writes: escribe
writing: escribiendo, escritura, letra,
 inscripción
written: escrito
wrong: malo, mal, falso, incorrecto,
 entuerto, agravio, impropio, erróneo
wrote: escribió
wrought: forjado
y: itrio
yawning: bostezante, bostezando
yawns: bostezos
younger: menor
yours: vuestro, suyo, el tuyo
yourself: tú mismo, se
youth: juventud, joven, jóvenes,
 adolescencia
zephyr: céfiro

